

# کائناتِ شریں منہر تنقید

[جلد: ۱]

کائناتِ شریں منہر

کشمیر یونیورسٹی، حضرت، سرینگر

## انہار

شمارہ: 34

2010ء









# انہار

شمارہ: 34ء

2010ء

کائناتِ مثنوی تنقید  
[جلد: 1]

کائناتِ ڈیپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت قیل، سرینگر







انہار

2010ء

کائناتیں منہ تنقید

(جلد: ۱)

نگرانِ اعلیٰ

شاد رمضان

مجلس مشاورت:

شفیع شوق

مجروح رشید

رتن تلاشی

محفوظہ جان

ایڈیٹر:

قاضی ظہور

معاون:

معراج ترکوی



جملہ حقوق محفوظ

یونیورسٹی ہند تحقیقی رسالہ

انہار 2010ء

کائناتیں منہ تنقید

[جلد: ۱]

مول: 100/- روپیہ

کمپوزنگ: - شوکت

ناشر:

کائناتیں پارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر



# ترتیب



7	نشاد رمضان	1	گوڈ کتھ
9	پی، این، پشپ	2	کاشر شاعری ہند گوڈ کال
21	اختر محی الدین	3	افسانس متعلق کینہہ بنیادی کتھ
34	غلام نبی فراق	4	حبیب اللہ نوشہری: شخصیت تہ شاعری
43	رحمان راہی	5	شش رنگ: اکھ مولہ آنکھ و ن
54	رحمان راہی	6	جدیدیت: کینہہ و تچھہ پوچھ کتھ
76	ہردے کول بھارتی	7	کاشر افسانہ: ۱۹۴۷ء پٹھہ ۱۹۶۵ء لیس تام
89	رشید نازکی	8	مہجور تہ شاعری منز کشپر تہ کاشریت
104	حامدی کاشمیری	9	اردو تہ کاشر افسانہ: تخلیقی تناظر س منز
112	مرغوب بانہالی	10	لل دہد تہ تہ ریوش (اکھ تقابلی مطالعہ)
130	شفیع شوق	11	عملی تنقید (شاعری)
154	بشر بشیر	12	للہ و اکھن منز شبیہہ کاری
174	فاروق فیاض	13	مہجور تہ جوش: شاعرانہ رویہ تہ تواریخی حقیقت



- 14 صد میر تہ احد زرگر: اکھ تقابلی جائزہ 185 نشاد رمضان
- 15 بے معنویت تہ اکھ کاشتر نظم 201 مجروح رشید
- 16 بے توفیق شہر س منز ..... 211 مجروح رشید
- 17 'واو' مہجورن قاصد پیکر 222 رتن تلاشی
- 18 شیخ شہ کلبن منز کاشتر بن ہنز تہندی زندگی 235 محفوظہ جان
- 19 کاشتر نسوآنی شاعری منز امن پسندی ہند پیغام 241 محفوظہ جان
- 20 ژود آہم صدی تہ شیخ العالم 248 رخسانہ تبسم



## گوڈ کتھ

کاشتر قوم کس تو آرتخس منز چھ یہ واقعہ پھر لایق ز کاشتر زبان  
 سپر گوڈ نیچہ لہ سائنس تعلیمی نصابس منز پرنہ پائٹھر شامل، سیمہ ستر کاشتر قومک  
 لسانی، ادبی تہ ثقافتی وجود ضرور کار تھزر پڑاو۔ کاشتر زبانی ہند لگہ ادب تہ تخلیقی  
 ادب چھ پنہ مقدر کیو معیار لحاظہ باگہ بورت تہ موجود دورس منز یس  
 حیات نو کاشتر زبانی تہ ادبس سپد، تمہ باپتھ کر کاشتر زبانی ستر وابستہ مختلف  
 سرکاری تہ نیم سرکاری ادارو پیشہ پڑھ کام۔ امہ کس پوت منظرس وون  
 دیوان دیوان چھ امہ سفرک شروع تہ تسلسل تہ نظرن تل یوان تہ آیندہ کالکر  
 اقدام تہ دیدمان سپدان۔ کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشترس ڈپارٹمنٹس چھ یمن  
 ادران منز پنہ مخصوص اہمیت تہ افادیت۔

کاشتر ڈپارٹمنٹک لسانی، ادبی تہ ثقافتی قد چھ سیمہ اعتبار بلند ز امر  
 ادران کر کاشتر زبان تہ ادب جدید دورس منز معتبر تہ کارآمد بناونہ موکھ واریاہ  
 کام۔ یونیورسٹی ہند بن باقے ڈپارٹمنٹن مقابلہ چھ کاشترس ڈپارٹمنٹس یہ امتیاز  
 زیہ چھ جدید زمانہ کی تعلیمی تقاضہ پور کرنہ باپتھ پنہ درسی کارکردگی تہ باطل انان  
 تہ تمہ علاوہ اکھ ہاؤن ہاؤن لایق اشاعتی پروگرام تہ بروئہہ پکناوان، سٹھ کاشتر



زبان اُزی کس علمی سوتھرس پٹھتہ لگہار باسہتہ اعتبار پڑاو۔

انہار رسالہ چھ کاشر ڈپارٹمنٹک ترجمان۔ امیک در دس شمار چھ  
 از تام کس کاشر زبانی منز لیکھنہ آمتس تنقیدی سرمایس وون دیچ اکھ کوشش  
 تہ یتھ شمارس پٹھ پٹھی نظر دتھ باسہ پر ن وائلس ضرور زاسہ چھ امہ سفر کر  
 اہم وتہ گتہ یاد پاوینچ کوشش کر ہڑ۔ کاشر زبانی ہندک ابتدائی رسالہ کونگ  
 پوش، گلریز تہ مختلف ادار و طرفہ شایع سپدن والین ادبی رسالین ہندک کینہہ  
 تنقیدی مقالہ چھکھ اُس یتھ نمبرس منز او کنز شائل کران تاکہ کاشر زبانی،  
 ادلس تہ ثقافت ستر وابستہ نوے سپدن اتھ تنقیدی سفرس واقف تہ سستی گر تھ  
 تہند بن دین منز اتھ وتہ پٹھ پکنگ شوق بیدار۔

وومید چھ زہے نوے تھاو کاشر ادبی تہ ثقافتی سنگر بیہ ہن تابناک  
 بناوتھ پننن بہلہ پایہ پیش رو ن ہند معنہ سووتہ مقدس مشن جاری۔

**شاد رمضان**

صدر شعبہ



پی، این، پُشپ

## کاثر شاعری ہند گوڈ کال

فکر چھنے تران ز کاثر شاعری کرتے کتھے پاٹھکر سپدے یہ شروع۔  
 لل دید ہند بن واکن منز چھ لبنے یوان ز کاثر زبان اس تمہ وز سبٹھاہ  
 پر تھیمڑ تہ کاثر شاعری تہ آسہ ہے تمہ بروٹھہ واریاہ کال بارس آہڑ۔ لل  
 دید ہنز زبان چھے مہانے پر کاش چہ زبانی نش بیون ہش باسان۔ مگر ز او جابر  
 سانے وچھوتہ مہانے پر کاش زبانی چھے کاثر زبانی ہند پرون روپ زانہ  
 یوان۔ شیتھی کنٹھ عن لفظن منز چھے یہ زبان ”سرو گوچر دیش بھاشا“ یعنی  
 تڑ و آہمہ صدی ہنز عام فہم زبان۔ وری ہتھاہ لوگ اتھ زبانہ تھہ شکلہ  
 واتنس یوسہ لل دید ہند بن واکن منز در پٹھکر چھے یوان۔ عام لوکن شیودر شنک  
 ز او جابر فکر تارنہ خاطر یوسہ عوامی زبان بکار آہ تھہ منز آسہ ہے عوامی  
 شاعری تہ سپز ہڑ۔ مگر سیاسی پھر تھر کز و آڑنہ سو آسہ تانی۔ او کز چھ از آسہ  
 لل دیدی کاثر شاعری ہند گوڈ کالک ز چھر دس منز مجبور۔

لل دید اس اکھ شیو یوگن۔ اکھ عارفہ گور اوئس سدھ بوے۔  
 سدھ شری کنٹھ، یس شیودر شنک اکھ بوڈ بار عالم اوس تہ یس وٹو گیت ہند  
 کوٹک (خاندانک) اوس۔ یس از امہ فلسفک خالق ونان چھ۔ لل دید  
 یٹھ ہوا ہس منز اچھ مڑ راو، سہ اوس سیاسی پھر تھر بو زہر بو رمت۔ شاہمیری



حکومتن اُس کھور ٹھیکراً و متری۔ سلطان علاوالدینس اوس لوکن ہنر پاپرجائی  
 گن ظون پیومت۔ و بگھتھ دراکاہ ووتھ۔ سما جی زندگی ژاوالہ الہ، کھور و تلہ  
 ژ جس میژ پیرتھ۔ لل دید ہندس ز اوی لس دلس لُج گراے۔ و ا روچو نختیو  
 کڈس تالہ کنڑ تھٹ، رُوحا نیتس گن ا سس بالہ پانہ پٹھے تراے گراے۔  
 یمو کڈرو حالو ا نس نظر نیہ پٹھ وٹان وٹان اندر کی اندری ستین کستام و نی  
 و نی۔ ز مانک رنگ و چھتھ لُج سونہ ووش تراونہ۔

گاٹلاہ اکھ و چھم بوچھ ستر مران

پن زن ہران پوہنہ واو لہہ

نبشہ بوڈ اکھ و چھم وازس ماران

تنہ لل بو تھاران ژھینم نا پراہ

تہے

دئی دتھم گج دز و نی

دئی دتھم دیہہ نتہ نار

دئی دتھم تھر پھولہ و نی

دئی دتھم گل نتہ خار

وژھ و ا نجہ ژاوس پیرتھ

آمہ پنہ سودرس ناو چھس لمان

کتہ بوژ دے میون مے تہ دیہ تار



آمین ٹاکن پونی زن شان

دل چھم بزمان گر گڑھ ہا

تمن دوہن یم صوفیائے کرام کشیر آہتر آس، تمن ہندو کنی اوس  
ملکچہ روحانی زندگی لر پھرن دیتمت۔ شیو درشن تہ تصوف آس اتھہ واس  
کرنہ لگو متری۔ روحانیچ نو لیاہ آس وزنہ لچمڑ۔ لل دید ہند بن واکن منز چھن  
امہ لیہ ہنز گنگراے سبٹھاہ مدرباسان۔

لل بو درایس لولرے ژھانڈان روزس دوہ کئو رات  
وچھم پنڈت پنہ گرے، سے مے روٹمس پنچتر تہ ساعت

ژھانڈان لوئس پانی پانس ژھپتھ گیانس ووت نو کئہ  
لے کرمس وائزس میخانس بڑی بڑی بانہ تہ چوان نو کئہ

شُنیک مادان کوڈم پانس مے للہ روزم نہ بود نہ ہوش  
ویزے سپرس پانی پانس ادِ گلہ پھول للہ پمپوش

حقس ژھانڈان تہ گاران پھیر سوروحانی دُنیاہ کس کوئس کوئس  
لتن ہند مازلاریوس وتن تہ پتولاکن وائزپیس زسہ چھنہ اسہ نہر گن۔ سہ  
چھہ اسی منز۔ اسہ بیون چھنہ۔ طاقتک آگر چھہ اسی اندر۔

باطنی نظریہ کہ امہ سوزک کو کوچھ لل دید ہندس کلاس منز سبٹھاہ  
رئیل وزان۔ شیو درشن تہ تصوف چھہ دوشوے اتھ وکھنے کران۔ لل دید



ہنزی زیوے

شیو چھے تھلہ تھلہ رو زان

مو زان ہیوئد تہ مسلمان

تُرک ہے چھکھ تہ پان پڑوزان

سوے چھے صاحبس ستری زانی زان

اکہ طرفہ چھے سو اومچہ ساونہ ہنزی کھنزی کران

دیہہ چہ لہ دار بر تروریم

پڑان ژور روئم تہ دیتمس دم

ہر دچہ کوٹھر اندر گوئڈم

اوم کہ چوبکہ تلمس بم

O

برماہ بر جس پٹھ واتنوم

دلہ چے تار ستری دوپمس لم

ہم سو تراوتھ سوہم پرووم

دوینم لے اتری تھے شرم

دویمہ طرفہ چھے سوکلمک سپر باوان

کلمے پورم کلمے سورم

کلمے کورم پننے پان

کلمے ہنہ ہنہ موین توئم

اڈل واثرس لامکان



اتھ لامکانس واتنہ باپتھے پپو وٹس سونچاہ کړن ۛ  
آیس و تے گیس نہ و تے

سے منز سو تھے لوسم دوه

وچھم چندس تہ ہارنہ ا تے

ناو تارس و مہ کیاہ بو

جل چلے کڈن و تھ ونہ۔ پننن یندرین (حواسہ خمسین) چاړن لاکم تہ دل

کوړن نفسانی بیمار و نشہ پاک ۛ

من ووند زو لم تہ جگر موړم

تیلہ لک ناودرام ییلہ د لک ترا مس تیر

تکلیاز ۛ

لولک نار ییلہ لولہ للہ نوؤم

مرنے مو یس تہ روڑس نہ ذرے

رنگہ رڑ ڈاڑے کیاہ رنگ ہوؤم

منے دیس تڑو لم کیاہ سنہ کرے

خودی تہ بے خودی ہندس سنگمس پٹھ استاد روز تھ ہیوت تمہ پرتھ رنگہ چہ

ریاکاری تہ کھوڈ پھینچہ خلاف جہاد کړن۔ نگر ہندو کنڑ اوس پزُرک عالمہ

بیا کھے تکلیاز ۛ

کیشہ چھی ہندر ہتی وڈی

کیشنون وڈن نمبر پینی



کینہہ چھی سنان کُرتھ اُپتی

کینہہ چھی گیہہ بُرتھ تہ اگری

”پرَم گتھ“ پراونہ خاطر کُو ڈتمہ نار پُن پان ے

لَل بودر ایس کپس پوش سُرہے

کاڈر تہ دوئی کُرَنم یہے گتھ

تی ییلہ کھورَنم ز اوجہ تہے!

وُڈ وُز وار گُیم الاُز لتھ!

دوئی ییلہ چھائس دوئی کنہ پٹھے

سز تہ صابن مڑھنم یڑھے

ہسڑک ییلہ پھرَنم ہنہ ہنہ کاڑے

اِدِللہ مہ پرَووم پرَم گتھ

پرَم گتھ پراوتھ سپز سو پرتھ قسمہ چور وُحانی کھر بونشہ آزاد تہ رپوایتی

مذہبہ کسین پڑتھ درن دِژن ژینہون ے

یہ مے کورُم تہ کورُم ارژن

امہ رسنہ ووزُم تہ منتھر

یوہے توگُم دیہس پرژن

سے یہ پرَم شوُن تنتھر

تھ مرس ہے جان پاٹھک کام یہہ بہنہ تہ گر بار تراوتھ ژلنگ چھنہ



ضرورتھے۔ تکیاڑے۔

کندہ گر بیتھ تڑ کندہ ون واس  
بیتھے چھو کہ آم تھے آس

منس دیر رٹھ سپنکھ سواس

کیاہ چھے ملن سورتے ساس

بیتھے پاٹھر چھ لال دید پنہن واکن منز وژھ وآنجہ شدید احساساتن  
ہند اظہار کو رمت۔ توے چھ یمن منز وجدانی کیفیت ژھوہ ماران۔ شیر پنچ  
پار پنچ چھنہ یمن منز کانہہ کوششاہ، اچھر اچھر چھ ووند کہ سہر منز وزان تہ  
ووند کس سہرس منز غوطہ کران۔ امہ لحاظ چھے لال دید ہنز شاعری سبٹھاہ  
تھد پاتچ زانہ یوان۔

لال دید آسہ ہے پنڑاہ دوزاہ ییلہ ہند ریش تہ ہیوت کاشر پاٹھر  
پن پیغام بوز ناؤن۔ آدنہ پیٹھے اوس سہ روحانی مسرت کس تلاش۔ شاہ  
ہمدان ہنز صبحر دیت تس نوؤے اچھ گاشاہ۔ شیودر شنس اوس ویو دے،  
تصوفن کرنس پور پور ستھ تہ روایتی مذہب داری ہند لہجہ توڑس فکر۔ توے  
ہیوتن گہون۔

پوڑے بوزک زانہہ نو مرکھ

نتہ مازے نو مرکھ رچھنے دے

شوس ستہن ییلہ میل کرکھ

سیدی ریشہ مالہ نماز تیلہ ژے



مکہ مدینہ من گار، نکھ و تھاہ چھے  
 حق رٹھ تہہ ژکھ مار، سہج کرے ہا و نے  
 تکیا زحس ژھانڈ وین چھنہ پیرن گڑھنگ ضرورت۔ نہ چلس اژ نک۔  
 مواژ مسجدن، جنگلن، چلس  
 دم بہتھ اژ کند دس ستر  
 لک دید ہندی پاٹھی تہج بند ریشن تہ ظاہر داری خلاف آواز تہ باطنیہ روحانی  
 تنظیمہ پٹھ دشن زور۔ پنن تجربہ اوس ز۔

ژھانجام ترہن بوون بیہ دشن  
 نیب تہ نشان لو بمس نہ گئے  
 پرژھام سادن بیہ تہ ریشن  
 تم تہ بوژتھ لگو ودن  
 دب سیلہ دم راگن تہ دشن  
 او سے مہ لو بم پانس نشے  
 دیند آری تہ پرہیز گاری ہند پا تھر کرن والہن وون بند ریش صاف صاف۔  
 پرن پیہ سستی ریوش نو بنکھ  
 پیند بہل تہ کل نہ کلہ تھوڈ زانہہ  
 گوپھ اژ نہ دے نو لبکھ  
 نوال تہ لگرد راے نہ وجہ منہ زانہہ



شِرانو سَتی منہ نو شروژکھ  
 گاڈ تہ وودر بوٹھ گھٹتی نہ زانہہ  
 ووپس دینہ ستری دے یوڈتوشہ ہے  
 دیارو ستن وے لوڈن نہ زانہہ

کتابہ خوان گن اشار کران وون اکھ زو بد شکو کھاہے

پران پران پران پر گئے خالی  
 خر گئے کتابہ باری ہتھ  
 یم دلہ نشہ باخبر گئے  
 تم زر گئے نار تر تھ کبتھ

یتھہ کئی پکنا وند ریش لال دید ہنز شاندار روایت بروٹھ گن تہ کاشتر  
 زبانی ہند مادان کو رن سبٹھاہ کشاد۔ لال دید ہندک واکھ چھ نند ریش نو  
 شلو کو کھوتہ بے شک زیاد پست باسان۔ بحر تہ وز نہ کئی تہ چھ زیاد پختہ  
 لبنہ یوان۔ مگر نند ریشی زبان چھے اوگر تھو گراستھ تہ زو بد لگان۔ شریعت تہ  
 طریقت چہ ظاہر داری چھے یہ بے وایہ ٹکران تہ لال دید ہندک پاٹھک فلسفہ کین  
 ز اوچارن سنہ رؤستے سما جی زندگی صحت مند بناونچ کل تہ کھر کران۔ لال  
 دید ہند بن واکھن منز چھ یوگی کیشہ اولی اشار تہ نند ریش بن شلو کن منز تہ  
 چھ تھے پاٹھک روحانی ریاضت ہند لطیف حوالہ۔ مگر ریش نامس منز یس کلامہ  
 شیر نہ تہ سو مبراونہ امت چھ، سہ چھنہ سورے سکے پاٹھک نند ریشے۔ امہ منز



چھ واریاہ ٹکھ منڑی ژانہ آمتی باسان۔ روایت چھ زئند ریشی آشینز تہ اُس  
 شاروان۔ تکر ہنزہ معصر عارفہ شامہ بی بی ہند کی کینہہ شار تہ چھ میلان۔ بیو  
 بیو تہ آسہ ہنہ تہ تھک نے مضمون پٹھ شاروئی متی، تعجب ہیو تہ کیاہ چھ زیمین  
 سار نے ہند کی وا کہ شلوکھ تہ شار آئے ولہ تہ تہ ریشی کلامک حصہ زانہ۔  
 کاتیاہ وا کہ چھ تہ تھک تہ میلان یم ل دیند ہند کی مانتھ تہ ل دیند ہند کی چھنہ  
 باسان۔ واریاہ چھ تہ تھک تہ یم ز ل دیند تہ تہ ریشی دوشوئی ہند کی چھ ونہ  
 یوان۔ مثلاً۔

کینژن دین اورے آلو

کینژو رچاے نالے وبتھ

کینژن مس چبتھ اچھ لچہ تالو

کینژن پٹھ گئے ہالو کھبتھ

یا۔

کیاہ کر پانژن دہن تہ کہن

وو کھشن یتھ لیجہ کرتھ یم گئے

ساری سمہ ہن اتھ رز لمہ ہن

اڈ کیا ز راو ہے کہن گاو

یو تام نہ یہند کلاہکی شو دسجہ اتھ ین تو تام ہبکو نہ اسی سبہ کرتھ ز

یم وا کہ کمر ہند کی چھ۔ ہرگاہ زن ل دیند ہند بن واکن منڑ چھ انفرادی



جذباتن ہنر شدت زیاد شولان تہ نند ریش نین شلوکن منز چھ وعظک ہیو  
انداز گرزان۔ خیر کائسہ ہندک تہ اُسرتن یم ٹکھ، مگر یم چھ اکہ تو اُریخی دورچ  
ترجمائی کران۔

نند ریشس تہ صدرہ ماجہ درمیان نند ریش تہ زیہ دید درمیان تہ  
نند ریشس تہ حضرت میر محمد ہمدانی یس درمیان یس کلامہ از نند ریشس ونہ  
چھ یوان، سہ چھ اصلی خبر کمر تام عوامی شاعران و ومنت۔ یہ کلامہ ہیکہ نہ نند  
ریشس اُسٹھ، تکیاز اتھ منز چھ کاشر شاعری بیہ اکہ صنفج تراے گراے تہ  
بوزنہ یوان۔ یو ہے صنف چھ اکہ ہندن ہو بن شاہکارن منز یاؤن چھاوان۔  
تعجب چھنہ ہر گاہ زن اکہ ہندک اصل امی گوڈ کلامک تبرک آسہ، تکیاز باسان  
چھنہ ز نند ریشس پتہ کیاہ گو و کاشر شاعری ہند آگر بلکلے ہو کھتھ تہ وری  
ہتھ جوراہ گرہتھ کیاہ لوگ بیہ یکدم زور زور شور سان گرز نہ۔

تواریخ چھ گواہ ز بدشاہ ہندو دربارک شاعر و کاشر ادبچ سبٹھاہ  
خدمت۔ بودھ بٹن، لیوکھ ”زین ژرتھ“۔ ہتھ منز تمک بدشاہ ہند تعریف تہ بحر  
گیو و۔ ”یوڈ بٹن لیوکھ امی ترا یہ“ ”زینہ ولاس“ نالک بھٹ اوتارن پھیر  
شاہنامہ کاشر بن باتن منز تہ ”زین ولاس“ تہ لیوکھن۔ سبٹھاہ افسوس چھ زیمو  
پیش و کتابو منز چھنہ از اکھ تہ اتھ لگان۔ باسان چھ زلگہ عامن تھوکی لک دید  
ہندک تہ نند ریشس واکھ تہ شلوک ووندس منز شیرتھ تہ رچھتھ۔ مگر بین بین  
شاعران ہند کلامہ آو وقتہ کس پھر تھرس منز ہنہ تہ کائہہ بچن پایاہ روڈ کھنہ۔



زین العابدینس پتہ آئے کثیر واریاہ گائیلہ۔ اندر کی فساد تہ فتنہ رڈر چلہ وڈی۔  
 ما گریو۔ ڈاروتہ ژکو تکی نو کی جنجال یمو ستر ملکی تہ سما جی زندگی و دپھر نہ  
 آہ۔ علم تہ ادب گو و اندر کی اندری دم پھٹڑ تہ سلطان حسن شاہ ہنز سر پرستی  
 آستہ تہ ہیچ نہ کاشر شاعری تمن دوہن ووتلٹھ۔ پتہ ییلہ ژک حکومڑ کھور  
 ٹھیکر ا وک، جبہ خوتو نہ ہندک وژن گئے تھدا ان تہ کاشر شاعری ہند دویم دور آو  
 اتھس کبتھ میٹھہ تہ مؤدر سوزک گر ژون پیالہ ببتھ گرایہ ماران۔





## افسانس متعلق کیشہ بنیادی کتھہ

افسانہ گو و زندگی ہند کا نہہ خاص واقعہ اُکس خاص طریقس منز  
لوکن بروئہہ کنہ پیش کرن۔ یُس خاص واقعہ پیش کرن آسہ اتھ چھ دیان  
افسانک موضوع، تہ یتھ خاص طریقس منز یہ واقعہ پیش یہ کرنہ اتھ چھ  
دیان افسانچ ہیئت۔ پس افسانہ لیکھنہ خاطر چھ نہ چیز نہایت ضروری۔ نمبر  
اکھ موضوع تہ نمبر نہ ہیئت۔

### افسانک موضوع:

انسانس چھ یوان زندگی منز ہتہ بدک تہ ساسہ بدک حادثہ تہ واقعات  
پیش۔ یم حادثہ چھ تراوان اہندس ذہنس پٹھ کا نہہ نتہ کا نہہ اثر۔ یُس اثر  
گنہ ساعتہ بالکل وقتی آسان چھ تہ گنہ ساعتہ عمر خاطر۔ وقتی اثر چھ انسانہ  
ہندس ذہنس پٹھ دون دوہن ژون دوہن یا دہن دوہن روزان تہ پتہ  
مشان۔ لیکن عمر خاطر یُس اثر انسانہ ہندس ذہنس پٹھ پوان چھ سہ چھ  
اُس توت تام روزان یوت تام سہ زندہ چھ آسان۔ گنہ ساعتہ چھ کا نہہ  
انسانہ ہنز زندگی ہند رخ گنہ خاص حادثہ ستر بدلان۔ یہ سہ اوتام آسان  
چھ، تہ چھنہ پتہ روزان، مگر بالکل ادلہ بدل۔ یم حادثات چھ انسانس گنہ



ساعۃ اسناوان گنہ ساعۃ و دناوان۔ دوست تہ دوست چھ اکھ اُکس  
 روشن، دشمن تہ دشمن چھ پانہ وانی نالہ موت کران۔ ز اہتہ متقی چھ شرابی  
 تہ ز آرک بنان۔ سُر ژور چھ بوڈ بار امانت دار بنان۔ یے حادثہ چھ افسانہ  
 موضوع۔ افسانس منز چھ زندگی ہنز روآنی تہ بہاویج اکھ لے یوان ہاونہ۔  
 متہ شرابیچ اکھ زٹیا چلے کلائک اکھ تر کوٹ۔ افسانس منز چھنے یوان سارے  
 زندگی ہاونہ۔ زندگی ہند سارے کھیہ تہ خندق بلکہ اکھ ہنا..... کھار منز موٹھاہ۔  
 مثلاً ریشہ موٹھ کرتھ پیرا چھ مشید منز وعظ خواآنی کران تہ نیہر چھ بددیانتی تہ  
 اپز ورتاوان۔ یا ماسٹر جی چھ لڑکن پرناوان پرناوان مار دوان۔ اُتھر منز  
 چھس اکھ لڑکاہ ووتھان تہ سوالاہ پڑتھان یس نہ ماسٹر جی پانہ چھ ہبکان  
 حل کرتھ۔ امہ ساعۃ کیاہ چھ ماسٹر جی ہنز حالت سپدان یا شیٹھہ و رکشہ  
 بچہ چھ پنن مہرینہ تون کانسہ ہند دڑک یا یہ ایزار ستر یاد پوان۔ سو کیاہ چھ  
 تمہ ساعۃ سونچان یے چیز چھ ہبکان افسانہ موضوع بنتھ۔ تہ بیہ تھی  
 ساسہ بدک چیز۔ اُکس پتھر پیمرہ مونڈ چھ نچو پنداہ و وہر گزھان تہ موزور  
 نیران تہ دودہ برتھ شامس آنہ اُٹھ برونبہ گنہ تھاوان، سو کاژاہ خوش چھ  
 گزھان تہ مزید زند روزنچ کاژاہ چھ تمس خائش بڈان۔ اکھ انہرش  
 یوسہ مالک ہنز غربڑ موجب تار چھ آسان گہر۔ تس پتھ چھ اکھ جوان پنن  
 دین و دولت تراوان۔ تمہ ساعۃ کیاہ چھ تمس کور ہنز کیفیت سپدان۔ اکھ  
 بانز چھ پراران آسان زانگریز و سم شکار تہ روپیہ دہ مرزینہ۔ مگرینلہ کانہہ



انگریز شکار و سان چھس، دوہس چھتس یہ ہانز رنگہ رنگہ جاین نوان چکر  
 کرنہ۔ مگر شامس چھس یہ انگریز دوان روپیہ ہنہ جوراہ پیہ چھس ٹٹ بٹ  
 کران۔ تس کیاہ چھ تمہ ساعتہ سپدان..... یم چھ افسانہ کی موضوع، تہ یموتکہ  
 چھ فکر تران ز افسانس منز چھنہ یوان سارے زندگی اولہ پٹھہ اُخرس تام  
 ہاونہ بلکہ زندگی ہنز اکھ گر۔ اکھ زیہہ یا اکھ ساعت۔  
 افسانچ ہیئت:

کانہہ موضوع افسانہ کس صورتس منز پیش کرنہ خاطر چھ نہایت  
 ضروری ز کیشن بنیادی کتھن ہند یہ خیال تھاونہ۔ افسانچ چھے اکھ خاص  
 ہیئت تہ اتھ ہیئتس منز اگر موضوع پیش یہ کرنہ تمیک اثر چھ دُوبالاتہ ژوبالا  
 سپدان۔ اُس چھ ہتھہ کُرتہ کتھ کران، گنہ جایہ سپد کانہہ حادثہ، اُس چھ  
 وچھان تہ گزھان بین جاین بوزناوان۔ بازرس منز سپد کانہہ واقعہ تہ اُس  
 چھ شامس گر و نان۔ ونہہ وِچھے کوشش سانی آسان زیس اثر اُمی خاص  
 واقعہ ہن یا اُمی حادثن سانس ذہنس پٹھ تر و و، سہ اثر گوژھ تمن لوکن  
 ہند بن ذہن پٹھ تہ پیون، یم اُس وُنی بوزناوان چھکھ۔ مثلاً بازرس منز گوو  
 اُس فقیر بایہ لوگٹ بچہ ٹانگس تل۔ یہ وُچھتے پھوٹ مے اوش تہ دِس پٹھ  
 پیوم سبٹھاہ غم۔ شامس ییلہ بہ گریمہ بہ بوزناون گر و اجینر، میانی کوشش آسہ  
 ز بہ ونہ ہاتمس یہ تمہ طریقہ تہ تمہ انداز تہ زن میانہ گر و اجنہ تہ یہ اوش یہ  
 بوزان بوزان تہ تہنز ہمدردی تہ گزھن تہزے تس فقیر بایہ کن پڑ میانی آسہ



گہڑیہ حادثہ وچھنہ وِز۔ یتھ طریقس منز بہ یہ حادثہ پنہ گرہ واجنہ ونہ، اتھ  
 طریقس چھ ونان ہیئت (form)۔ یعنی اُکس خاص ہیئت منز ہیکو اُکس پُن  
 موضوع زیاد کھوتہ زیاد موثر بناوتھ۔ اگر ہیئت ٹھیک آسہ نہ، افسانس تیلہ سپد  
 تمیک اثرتہ سبٹھاہ کم متہ۔ یمہ افسانک اثر سبٹھاہ کم آسہ، سہ چھ ناکام افسانہ۔  
 افسانچ ہیئت کیاہ گڑھ آسہ؟ یہ چھ آمت بروٹھ ونہ ز افسانس منز  
 چھ اُکس ہیکان زندگی ہنز اکھ ز تباوتھ تہ سارے زندگی نہ کینہہ۔ لہذا چھ یہ  
 ضروری زیوسہ ز تباوتہ آسہ، افسانہ نگارس پرتھگر ز تباوتہ اندر اندر واقعات ہند  
 ذال وون تہ سوے اکھ ز تپیش کرنی۔ یعنی پرن وول۔ یمہ افسانہ پرتھ موکلہ  
 تمس گڑھ امی اکہ کتھ ہند (یوسہ کتھ افسانچ موضوع چھنہ) اثر آسن۔ مثلاً  
 ”فقیر بابہ گوونچو“ ٹانکس تل، یہ چھ موضوع افسانک۔ افسانہ نگار ہند  
 خاطر چھ ضروری ز سہ ونہ ز فقیر بابہ کتھ اُکس بہتھ، تو ہند نچو، کیاہ اوس  
 کران، ٹانگہ کمہ پاسہ آو، سہ کوتاہ تیز اوس دوان، تم کیاز وائے نہ گھنٹی۔ یم  
 چھ ساری واقعات۔ یم چھ افسانہ نگارس بیان کرنی تہ یمے چھ پرن وائس  
 رہبری کران اُخرس پٹھ افسانہ کس موضوعس کن، تہ موضوع بیان کرتھ  
 چھ افسانہ یکبار ختم گڑھان تہ پرن وول چھ سوچنہ بہان۔

مطلب چھ یہ ز افسانک گڑھ اکھ موضوع آسن تہ سہ گڑھ تھہ  
 کنس پیش کرنہ۔ یتھ زن صرف تمکے یوت اثر پیہ پرن واکر ہندس ذہنس  
 پٹھ۔ اُتھ چھ ونان وحدت تاثر (unity of impression)۔



دویم ضروری چیز چھ وحدتِ زمان (unity of time)۔ زندگی

ہند اکھ واقعہ چھ اُکس جایہ اکہ خاص وقتہ پیش یوان۔ فقیر باہ ہند لوکٹ نچو،  
 چھ اکہ خاص وقتہ ٹانگس تل گرٹھان۔ یمہ ساعتہ اُکس یہ موضوع افسانہ  
 کس روپس منز پیش کران چھ۔ سانہ خاطر چھنہ ضروری ز اُکس کرو بیان ز  
 فلائی دوہہ پٹھہ ہسا آیہ فقیر باہ فلائی جایہ بہنہ۔ تمہ پتہ ہسا کھیو و تمہ فلائی  
 دوہہ بتہ تہ ژوچہ۔ اکہ دوہہ ہسا سپز بیمار۔ فلائی دوہہ ہسا ز اوتس نچو، تہ تمس  
 ناو کو رن کیشہ۔ پتہ ہسا گو و تمس ہہ تہ یہ۔ یم چیز چھنہ اُسہ افسانس منز  
 ضروری بیان کرنی، یمہ ساعتہ سون موضوع اُسہ فقیر باہ ہندس نچو ک سُنْد  
 ٹانگس تل گرٹھن۔ نر کتھ چھنہ یہ ز ییلہ اُمس فقیر باہ نچو، ٹانگس تل گرٹھ تہ  
 ژو چھکھ تہ پتہ گرٹھکھ پیہ کانسہ ونہ۔ ژو بہکھ نہ تمس ونہ ز ہے از ژور  
 وری بروٹھ ہسا ز ایو و اُکس فقیر باہ نچو۔ پتہ ہسا مؤدس روُن۔ پتہ ہسا  
 بڈیوس نچو۔ غرض ژ گرٹھکھ نہ تفصیلن منز بلکہ سیو دے ونہ ہس ز ”ہے ونہ  
 کیاہ؟ فلائی سُر کہ پٹھہ ہسا گو و اُکس فقیر باہ ٹانگس تل نچو۔“

شہندس ز بہنس پٹھہ پیہ (شاید) غم تہ سہ ونی ”باہ! اوہ، اوہ

واہ خدایہ۔ لہذا اگر ژ تفصیلن منز گرٹھہ بکھ، خبر کتھہ ہند سادہ ماہ راو ہا  
 تہ ییلہ ژ تمس پوٹس ونہ بکھ ز نچو، گوس ٹانگس تل خبر سہ ماونہ ہی ”ہا گرٹھکھ نس  
 سا، مے دوپ خبر کیاہ کتھہ چھنہ۔“ یوہے حال چھ افسانک اگر تھہ غار مناسب  
 واقعات بیان کرتھہ و تنک تسلسل قائم پیہ نہ تھا ونہ، تمیک اثر سپد ز ایل تہ



نتیجہ نیر ”نا کام افسانہ“۔ لہذا چھ ضروری زینتہ اُسی افسانہ منز وحدتِ تاثر تھا و، تہہ تھا و وحدتِ زمان تہہ۔

یہ ز وحدتِ بیان کران کران یمہ مثالہ اُسہ پیش کر تموے منز ہیکو اُسی بیا کھ اکھ وحدت تہ لبتہ۔ سہ گو و وحدتِ عمل (unity of action)۔ امیک مطلب گو و ز افسانہ منز گرھن واقعات آہنی۔ مگر تہ واقعات یم زن موضوع پیش کرنس منز مددگار ثابت سپدن، تمہ علاوہ نہ۔ اگر وحدتِ عمل قائم تھا و نہ تیلہ سپد تقسیم دون یا تر بن حصن منز، تہ تمیک ختم، یا غار ضروری تفصیل آسن، یمو ستر افسانہ ناپسند۔

کردار:

افسانہ منز چھ آسان کینہہ کردار۔ مثلاً ”فقیر بابہ ہند نچو“ گو و ٹانکس تل“۔ اتھ موضوع منز چھ اُسہ ز کردار۔ اکھ گئیہ فقیر بابہ تہ پیہ گو و ”تو ہند نچو“۔ امہ علاوہ پیہ اتھ منز شاید ٹانگہ و ول پیہ یم لکھ اندر پکھر سمن، تمو منز یمین شاید اکھ ز زنی یم اتبتہ چاپر کرن یا ہمدردی کرن اُکس یا پینس دس ستر۔ یم گئیہ افسانہ کردار۔ افسانہ نگار ہند خاطر چھ ضروری ز یم کردار سہ افسانہ منز پیش کر تمین ہند یس رد عمل افسانہ کس موضوع ستر آسہ سہ گرھ یمین بد دیانتداری تہ چابک دستی سان پیش کرنہ۔ مثلاً یمہ ساعتہ نچو“ ٹانکس تل گرھ فقیر بابہ ہند رد عمل کیاہ آسہ، ٹانگہ و اولی سندر رد عمل کیاہ آسہ، یم اندر پکھر سمن تمین ہند رد عمل کیاہ آسہ۔ یس نچو“ ٹانکس تل گو و، سہ اوسا



معصوم کہنے بے وقوف۔ ٹانگس تل گوہ یہ پنہ بے وقوفی ستر کہنے ٹانگہ واکر  
ہنر بیکلازی تہ لا پرواہی کنز۔ یم چیز گڑھن ستر کرداران ہنر وکتھو ستر تہ حرکت  
ستر پیش کرنے۔ ساری کردار گڑھن الگ الگ بوزنہ یں۔ سارے کرداران  
ہند گڑھ افسانہ پر ن و آلس پٹھ الگ الگ اثر پیون، تہ یمن ستر افسانہ نگارس  
مدعا آسہ، پر ن و آلس گڑھ ہمدردی سپہ فی۔ تمن ستر گڑھ پزری پاٹھر  
ہمدردی سپہ فی تہ یمن ستر افسانہ نگارس مدعا آسہ پر ن و آلس گڑھ نفرت  
گڑھنی۔ تم گڑھن ستر تمہ طریقہ پیش کرنے ز پر ن و آلس گڑھ پانی پانے تہنر  
نفرت۔ مثلاً اگر افسانہ نگار ہنر نظر منظر فقیر بابہ ہند نچو، معصوم آسہ تہ ٹانگہ  
وول لا پرواہ آسہ، تیلہ پز افسانہ نگارس یمن دوشو فی کرداران متعلق تمہ کتھہ  
ونہ (بازے یم پانہ ونہ ناوہ) تہ ہنر حرکتہ تڑھ ہاونہ ز کچہ پیہ معصوم بوزنہ  
تہ ٹانگہ وول پیہ لا پرواہ بوزنہ۔ نکس ستر سپہ پر ن و آلس ہمدردی تہ ٹانگہ  
و آلس ستر نفرت۔ یہ

نقطہ عروج:

افسانہ لیکھنہ وز چھ آسان سیمہ چیزک تہ خیال تھاؤن ز افسانہ  
کتبتھ کرو شروع تہ کتبتھ کرو ختم۔ اتی چھ یوان فن کار ہنر فن کاری بوزنہ۔  
افسانک گوڈنیک جملہ گڑھ تیتھ آسن ز پر ن و آلس گڑھ سورے افسانہ  
پر نچ تحریک لگنی۔ تمس گڑھ گوڈنبتھ گئے جملہ یا گوڈنبتھ گئے واقعہ تیوت سپہ  
ہن زسہ گڑھ نہ تو تام حرکت تہ کرن یو تام نہ افسانہ سورے پر۔ افسانک



حُسن چھ بڈان اگر اتھ منز تشویش (suspense) آسہ۔ یعنی گوڈنبتھ کہ واقعہ پٹھے گزھ پر ن وائلس اشتیاق بڈن ز اُمہ واقعہ پتہ کیاہ آسہ۔ سہ پرتھ گزھ سہ باقی واقعاتن کن دورن۔ اکھ اکھ واقعہ پران تہ دون تہ تر بن منز گزھان تہ اشتیاق بڈان۔ یو تام افسانہ کس اندس پٹھ واتہ۔ افسانک انجام گزھ تیتھ زوردار آسن ز اُمہ پتہ گزھ افسانہ پر ن وول کینژن منٹن سوچنہ بہن..... ”ہاں؟ اچھا؟ واہ واہ!“۔ افسانک انجام چھ عموماً سپدان نقطہ عروجس پٹھ۔ عروجس پٹھ و اتھ گزھ افسانہ مکمل آسن۔ اگر کینہہ وٹن بقایا روز یا نقطہ عروج پتہ ونہ پیہ تیلہ چھ افسانہ بے جان تہ بے اثر بنان۔

نقطہ عروج کافی زوردار بناونہ خاطر چھ کینژن کتھن ہند خیال پیوان تھاؤن۔ گوڈنچ کتھ چھ یہ ز افسانہ کتبتھ کرو شروع۔ کس واقعہ انو گوڈ۔ تشویش تہ اشتیاق کتھ کن بڈ پر ن وائلس۔ گوڈنک واقعہ پتہ گزھ باقی واقعاتن ہند تسلسل تیتھ روزن۔ تھ ویتھ ہندس آلس آسان چھ، کنہ جایہ نہ تھن، کنہ جایہ نہ گنڈ۔ واقعاتن ہند تسلسل گزھ تیتھ آسن۔ تھ ساز کین سورن آسان چھ۔ پر ن واکر سُنڈ روح گزھ اتھ تسلسلس پٹھ اپر وٹن۔ کنہ جایہ گزھ ہبس نہ دب لکن یادرس لکن۔ پر ن واکر سُنڈ دل گزھ لفظن ہنز آواز ستر دُب دُب کرن تہ پوٹس انجامس پٹھ گزھ افسانہ موزون واقعاتن بیان کرتھ مضمون پیش کرتھ تمہ طریقہ ختم سپدن ز پر ن وول زونہ پڑی پاٹھ..... ”کیا یہ حادثہ یس مے نظر انداز کریو، چھایوت اہم!“۔



نقطہٴ عروج سمجھاوئے خاطرِ نمو اُسی بیٲہ فقیرِ بایہ ہنز مثال۔ اُتھ  
افسانس منز آسہ نقطہٴ عروج سہ سیمہ ساعتہٴ اُسی بیان کرو ز اُمی سُنڈ معصوم نیچو  
گو وٹانگس تل۔ افسانہٴ کرو اُسی شروع (ظاہریتھہ کنی) ”نبر ٹانگن گو نڈ از نو و  
کو بلی گر پنس ٹانگس۔ گر اوس مست تہ بیٲہ اوس نہ وُ نہ کھتہٴ آمت کڈ نہ  
.....“ اُمہ جملہٴ ستر بڈ پر ن و اُلس اشتیاق ز اما یہ کو بلی گر یُس نہ وُ نہ کھتہٴ تہ  
چھہ در اُمت، کیاہ نوقصان کر؟ یہ پھڑا ویا ٹانگہ؟ یہ پھٹیا کُنہ کھندس یا کھئیہ  
کنہ.....؟ اُمہ پتہٴ کرو کھ اُسی ضروری ضروری تہ موز وُن واقعات پیش۔ یم  
واقعات کرن:

(۱) انجاس گن رہبری

(۲) کردارن ہنز ذہنیت تہ خصلت ظاہر تہ بیٲہ

(۳) تھاون تشویش تہ اشتیاق

اُخرس پٹھہ گزہٴ افسانہٴ (ظاہر)۔ تھہ کنی ختم۔ ”نبر ٹانگہ چھہ راس یلہ  
ترا و تھہ ٹانگس پٹھہ ڈوکھا تھہ بہتہ تہ گر چھہ ہو پکری پاٹھہ ز لان۔ پلسہ وول  
چھہ پتہٴ پتہٴ سیٹی وایان۔ لکھ چھہ کز بکہ دیوان ز ہیو ٹانگا، خون ہا گزہٴ! مگر نبر  
ٹانگہ زنتہٴ بوز اُنی چھنہ۔

کینہہ ڈلتھہ ییلہ تھہ موڑ ہیوت پھرُن گر گو ویر تھہ تہ سیو دے  
ہیوٹن اُکس پٹر گن کھسُن۔ اُمس فقیرِ بایہ ہُنڈ نیچو اوس اُتی دور اُکس  
مٹھایہ و اُلس تھلہ تھلہ وُچھان۔ یکبار تھج گری ووتھہ تہ کھوت پٹر پٹھہ۔ فقیر



باہ ہندس نیچوس رو دہ ہوشی گنہ۔ فقیر باے آیہ دوران، دُنیاہ سمیو و۔ مگر فقیر  
باہ ہند نیچو اوس ٹانگہ پیکر یس تل دباونہ اُمت۔

اُتھر اُخری جملس پٹھ گزہ کہانی ختم تہ پر ن وول سوچہ پانہ ستر.....  
والے والے والے۔ وُچھ سا بچور غریب شر نے آسہ ہا، و تہ پٹھ ما آسہ ہا بہتھ۔  
یمہ و نہ مے افسانہ کس موضوعس، ہیتس تہ کردارن متعلق کیٹھہ  
موچہ موچہ کتھہ۔ اُمہ علاو تہ چھ واریاہ، افسانہ کس موضوعس، ہیتس تہ کردارن  
پٹھ یس واریاہ کتابہ وار لیکھنہ۔ مگر بنیادی کتھہ چھنے یے، پتہ گووزا و جار۔ تم  
زا و جار تہ چھ سبٹھاہ سبٹھاہ ضروری۔ مثلاً افسانہ چہ زبانی منز گزہ یوت و  
تیوت اختصار آسن۔ کتھ باتھ گزہ موزون جاپہ مناسب لفظن پٹھ مشتمل  
آسن۔ کتھ باتھ ہنز تلہ ترا و گزہ کردار سُنڈ ذہن تہ خصلت پر ن و اُلس  
بروٹھہ کنہ تھاو نی۔

ووستادس اُکس پُرژ ٹھکھ ز افسانہ کیاہ گوو؟ تکر وون..... ”انسان  
ییلہ زمینس پٹھ کھور تراوان چھ لچھ بدک میر ذر چھ ٹھندس کھورس تل  
گڑھان۔ یمو لچھ بدو ذر و منز اگر اُسی اکھ ذر تلون تہ اتھس پٹھ تھاوون  
اُفتابہ ز ثن تل تمہ طریقہ زیہ ذر چمکہ، تیٹھ چمکہ ز وچھن و اُلس لکن اُچھن  
ٹکرتہ سہ گزہ حاران ز آیایہ مومولی ذر تہ چھا سناہ تھ حسین تہ پُر نور۔ سہ  
گوو افسانہ۔

ووستاد ہنز اتھ کتھہ ژار و اُسی معنے۔ انسان سُنڈ کھور نموا اُسی مطلب



انسان ستر زندگی۔ لچھ بڈر میڑ ڈر گئے لچھ بڈر حادِثہ تہ واقعات یم زندگی  
منز پیش یوان چھ۔ اکھ ڈر گو و سو واقعہ یس اسی افسانہ خاطر موضوع تزارو۔  
آفتاب چہ زٹر گئے کردار تہ لفظ طریقیہ ہیئت۔ اتھ گو و افسانہ نگار تہ وچھن  
وول گو و افسانہ پرن وول۔

گو و وستان وون ز زندگی ہندو لچھ بدو واقعات تہ حادِثو منز بناو  
افسانہ نگار اکھ واقعہ پنن موضوع تہ سہ کر کردارن ہندو ذریعہ اُکس خاص  
ہیتس منز پیش۔ تھ زن افسانہ پرن وول حاران گڑھ ز کیاہ یہ حادِثہ یس  
مے نظر انداز کو، چھایوت اہم!

مقصد:

اما یہ افسانہ کیا زچھ یوان لیکھنہ؟ اُخر اتھ چھا کاٹھہ مقصد اہ تہ کہنہ  
نہ؟ او اتھ چھ مقصد..... انسان چھنہ کاٹھہ کام بے مقصد کران تہ یہ کام کیا ز  
کر بے مقصد۔ سوال چھ ز مقصد کیاہ چھ امیک؟ اسی نمو فقیر باہ ہنز مثال۔  
ییلہ افسانہ نگار اتھ واقعہ ہس پنن موضوع بناو تکر سُنڈ مقصد آسہ ز اگر نہ فقیر  
باے سماج چو خرا بیوتہ بد انتظامیو فقیر باے آسہ ہانئا و مڑ، اگر نہ یہ غریب تہ  
بے کس آسہ ہاتیلہ آسہ ہانہ یہ وتہ پُرس پٹھ بہتھ بلکہ پننس مکالس منز آسہ  
ہا یہ تہ اکھ خاندانیاہ۔ او ہند نچوتہ آسہ ہا خانہ مولاہ مدرس گڑھان۔ سہ آسہ  
ہانہ وتہ پُرس پٹھ زھینر مڑ زچہ ناکر لاگتھ مٹھایہ وچھان تہ کریشان۔ مسالہ  
والس وچھان تہ ودان۔ سہ آسہ ہانہ موتس یوت نزدیک زڈ چھنر کھو فری



ڈجس نظر تہ ٹانگہ کھوئس پٹھ۔ یہ افسانہ لیکھنہ و ز آسہ افسانہ نگار سُنڈ مطلب  
لی ز سماجچ یہ گند، یہ لوچر تہ بحر ہسا گڑھ ختم سپدن۔ افسانہ نگار چھ پنہن  
افسانن منز یے ظلم تہ جبرنگہ کرتھ پرن و اُلس تیار کران ز سہ ووتھ تہ یمن  
ظلمن خلاف لڑ۔

افسانس یا ادبہ کہن باقی صنفن (مثلاً شاعری، ڈرامہ وغار) چھ  
اوسمت ہمیشہ یوہے مقصد تہ ہمیشہ روز بکھ یوہے مقصد ز سماجس منز یمہ خرابی  
آسن تم گڑھن دُور سپدنہ تہ نوہن اُمیدن تہ آشن گڑھ سگ لگن۔ پوش  
گڑھن پھولن، بہار گڑھ ہر ہمیشہ روزن۔ لکھ گڑھن آباد تہ خوش حال  
روزن۔ افسانک چھ مقصدی تہ یہ مقصد حاصل کرنہ خاطر چھ افسانہ نگار  
پنہن پرن و اُلس تہ تیار کران ز سہ و سہ ما دالس منز جدوجہد کرنہ۔

افسانہ نگار:

طبقاتی سماجس منز چھ افسانہ نگار اکھ بوڈ بار پارٹ ادا کران۔ یس  
جنگ ہیر مس طبقس تہ یوڈی مس طبقس پانہ وانی آسان چھ، یوسہ لڑاے  
مزورس تہ سرمایہ دارس آسان چھ تہ منز چھ افسانہ نگار تہ برابر شریک۔ سہ  
ہیر مہ طبق اکرتن یا یوڈی مہ طبق، سہ سرمایہ دار اکرتن یا مزور، سہ ہیکہ  
نہ الگ تہ جدا آستھ۔ تہ تھ پاٹھ کرنہ سماجک بیہ کانہہ فرد روز تھ ہیکہ۔

اتھ جدوجہدس منز چھ ادبک سبٹھاہ بوڈ حصہ آسان۔ ہیر مہ طبق  
افسانہ نگار چھ پنہ طبقہ کہن لوکن ہنز ترجمانی کران۔ سہ چھ تہندک گیت



گہوان تہ تمّن شیر پوش لاگان۔ سہ چھہ بونی مہ طبقہ کین لوکن جدوجہد نش  
 وتھ ڈالنج کوشش کران۔ تمّن دیان زیتھر مہ کرو جدوجہد، یہ کورتہ کور  
 پروردگارن۔ تھرتہ پشراؤ ووتر ہے۔ تمّن چھہ ونان ز قسمت تینس ٹھیک آسہ  
 سہ چھہ سما جس منز معاشی برتری حاصل ہبکان کرتھ۔ سہ چھہ لیکھان دیون  
 تہ جنن ہنز کتھہ۔ بد معاش مردن تہ آوار ز نانن ہندک تعریف کران۔ تھندس  
 ادلس منز چھہ آسان پستول چلان تہ انسان انسانہ سُنڈ ماز کھوان۔

اتھ مقابلہ یس بونی مہ (بزمہ) طبقہ افسانہ نگار آسان چھہ، یہ  
 چھہ جدوجہدس ستر روزان۔ پیتھہ لوکن منز تساہل تہ کاہلی پاد سپد تہتھ پنہ  
 زور قلمہ ستر تمّن منز نو سر جوش تہ خروش پاد کران۔ جدوجہدس منز یم مورچہ  
 عام لوکھ نظر انداز کران چھہ، افسانہ نگار چھہ تمّن مورچن پٹھ لڑنچ اہمیت تہ  
 ونان تہ ہاوتھ دوان لوکن ز اگر یہ جاکے کمزور روز دشمن سُنڈ روز اپاری خطرہ۔  
 سہ چھہ ظالم طبقہ کہ پچ، جبر پچ تہ تشدد پچ ذکر کران۔ تہنز منحوس صورت لوکن  
 بروٹھہ کنہ تھاوان تہ اتھ لڑا یہ زیادہ ہر دوان۔

یہ افسانہ نگار چھہ پینس طبقہس ہمت دوان تہ پچ امید پاد کران،  
 تھہ زن تم از سبٹھاہ زور شور سان تہ زیادہ جوش و خروش سان لڑن۔



## خواجہ حبیب اللہ نوشہری

### شخصیت تہ شاعری

نوشہر چھ درجن کھنڈ محلن پٹھ مشتمل شمالی سرینگرک اکھ حصہ۔ اُتھر  
نوشہر س منز چھ اکھ خاندان بسان اوسمت۔ ذاکر کنڑ اوس اتھ خاندانس گنائی  
ونہ یوان۔ امیک اکھ زبٹھ اوس خواجہ شمس الدین گنائی یس پانہ تہ جان  
لیو کھمت پورمت فرد اوسمت چھ۔ اُمی سُنڈے فرزند گیا و خواجہ حبیب اللہ  
نوشہری، یس ونہ کنڑ ۹۶۲ھ منز زامت چھ۔ دپان یم اسی کار کنڑ نو، کنان۔  
بیہ اوسکھ وائی وان تہ۔ یم آسہ ہن اُتھر وائی وانس پٹھ نو، نک باپار تہ  
کران۔ دپان وائی وانس اوس خوجہ تہ ونہ یوان تہ اوے چھ یمن خوجہ تہ ونہ  
یوان اوسمت۔ شاید چھ اُمی حوالہ نوشہر کس اتھ محلّس یدتہ خواجہ حبیب اللہ سُنڈ  
استان تہ چھ خوجہ پورنا و پیومت۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری چھ ابتدائی تعلیم گری پننس مائلس نش حاصل  
کران۔ نچو، اوس سبٹھاہ گاٹل تہ بیدار مغز تہ مول اوس او کنڑ تہ اُمی ہنز  
تعلیمہ منز کافی دلچسپی نو ان۔ اُمی دلچسپی ہند مرکز اوس ژکھ تہ سنی ہمدردی تہ  
یمن ہند ورتا ونہ ستر مائلس اکھ بے پناہ فرحت تہ خوشی حاصل سپدان اس۔



دیپان خواجہ حبیب اللہ اوس وُنہ ستہ وُہرے زِ کلامِ پاک کو رُن حفظ۔ اکھ پزر  
یُس سیمہ کتھہ ہند ٹا کارِ ثبوت چھ زِ سہ اوس نہ وُسر پایہ یا در میانہ درجہ کہ  
دہما غک مالک۔ اتھ غارِ معمولی و اقہس پٹھ چھ یہ شعر تہ گاش تراوان:

خواجہ چوں روے در دبستان کرد  
تابہ یک سال حفظِ قرآن کرد

شمس الدین صائبس اوس پانس منطق، ادب تہ تو آرتخس ستی خاص لگاؤ۔  
امیک سید سیو داتر گاٹلس نچوس پٹھ پیون اوس لازمی۔ پس گو خواجہ حبیب اللہ  
دینی تعلیم تہ مروجہ علو موعلا و منطق، ادب تہ تو آرتخہ نش تہ فاض حاصل کران  
تہ پنی شخصیت سجاوان۔ پتے یوت نہ بلکہ فلسفہ، علم الکلام، علم عروض، بلاغت  
بیتر علا و کر امی عربی، فارسی زبان ہنز تہ سبٹھاہ ژرزانکاری حاصل۔ اکھ پزر  
یتھ امی ہندی تحریر پور پاٹھی تصدیق کران چھ۔ پیتھ تہ علم حاصل کرنک مرکز  
آسہ ہا، خواجہ حبیب اللہ سند توتھ وائن اوس ضروری۔ امی ژھانڈ و پسندی  
واتنوو سہ نو وکدل خندہ بھون مدرسن منز پیتہ سہ ملا حسن آفاقی سند شاگرد سپد۔  
امی چنیہ نہ صرف اتھی ناگہ پوکر پٹھ تریش بلکہ کرکھ شیخ یعقوب صرفی  
صائبس نش تہ باقی ظاہری علم حاصل۔ ملا حسن آفاقی ہند و نہ یُس امس  
دوستاد اوس کر امی محمد خلیفس نش تہ ظاہری تہ باطنی علم حاصل کرنس منز  
رہبری حاصل۔ امی حوالہ چھ یمو پانہ تہ وونمت۔



اے دلِ سند از ثانی یعقوب طلب  
 وایں نسبت از اں سالک مجذوب طلب  
 در بیتِ حزن مقامِ کن و از غمِ عشق  
 آنگا ز دل یوسفِ مطلوب طلب

یہ علم پسند تہ آگاہ موکل کرن و دل آوند پوکھ گو و خواجہ حبیب اللہ نوشہری یس اکھ  
 صاحبِ نظر، بالغِ عالم تہ خود کفیل انسان بنا و نس منز پنہی اہم کام کرتھ۔ تکر سند  
 ذہن اوس وونی تھہ مقاس پٹھ و و تمّت، پیتھہ انسا نس خود اعتمادی ہند احساس  
 بیدار سپد ان چھہ تہ پنن تجربہ تہ و تہ ہاؤک تہ رہبر بنان چھہ۔

دیپان علم حاصل کرنس ستر ستر یس رغبت لو کچا پٹھہ خواجہ حبیبس  
 موسیقی ستر اوس تھہ منز سپز وقت گذرنس ستر ستر زیاد شدت۔ خواجہ صاب  
 لوگ پانہ تہ ساز و اینہ تہ گونہ۔ چنانچہ تھہ دورس منز اُکس مذہب پسند ہنر  
 پڑھ حرکت با سے یہ کینژن لو کن عجیے۔ تنہ پٹھہ از تام چھہ اتھہ مسلسل پٹھہ  
 کانہہ خاص تہ نثر فرق سپز ہنر۔ ییلہ کتر مولوی تہ عالم امہ پزرنش واقف  
 سپدک تہ سپد ان گئے تم ہننن خواجہ حبیب اللہ ہس نش بدظون سپدنی۔ چنانچہ  
 کمے وقت گذرتھہ کو ریمو لو کو مذہبی تہ شرعی نظریس پیش نظر شدید ناراضگی ہند  
 اظہار۔ خواجہ حبیب اللہ ہس پیوونہ امیک کانہہ خاص اثر۔ سہ رو دپنس اتھہ  
 شوقس پٹھہ برابر قائم۔ مگر کتھہ گیہ بڈان تہ اکھ محمد حسین خبازی المعروف  
 آخون صاب یس خواجہ صابن اکھ ہمسفر تہ اوس تہ پنہ ز مانک سبٹھاہ مشہور



تہ زونمت مونمت فاضل و استاد تہ شاعر اوس، سپد سبٹھاہ پریشان تہ بیقرار۔  
 سہ اوس یژھان ز خواجہ حبیب اللہ یہ نامہ و تہ نش واپس۔ چنانچہ کور  
 قاضی القضاۃ ہند عدالتس منز اتھ غار شرعی کامہ پٹھ خواجہ حبیبس خلاف  
 مقدمہ دایر۔ سبٹھاہ شور ووتھ، لوکو ہیز اتھ مسلسل پٹھ بے حد دلچسپی نری۔  
 مسلہ اوس تہ تٹھ لایق۔ تیگر تہ مولوی صابن یہ کتھ بوز سہ گو و خواجہ صابس  
 پٹھ نار و نار تہ ناراض۔ فتویٰ آو دینہ ز یہ حرکت چھے بدعت۔ پس یتھ چیزس  
 بدعت و نہ یہ تمہ نش پر ہیز کرن چھ ضروری بنان۔ چونکہ فتویٰ اوس خواجہ  
 حبیبس خلاف پس گوڑھ سہ اتھ پٹھ بیقراری تہ بیزاری ہند اظہار کرن۔  
 مگر تہ سپد نہ کینہہ۔ خواجہ صاب روڈ پور پٹھ پر سکون تہ مطمئن۔ گنہ قسمک  
 اضطراب ہوونہ تمو۔ البتہ کوڑکھ یتھ ہیو شعر پیش۔

مرابے حبیب و شراب و رباب

قرارے نہ باشد بہ دارالسلام

دیپان پننس بچاوس منز وون خواجہ صابن ز بہ چھس اکھ بہار، تہ میانہ اتھ بہار  
 چھنہ سماعہ روس بیہ کانہہ دوا۔ یس دوا گنہ بہار نش نجاتھ دیہ تمیک استعمال  
 چھنہ ناجایز تہ خلاف اسلام۔ یتھ پٹھ روڈ خواجہ حبیب اللہ موسیقی ستر پٹھ  
 دلچسپی برابر قائم تہ دایم تھاوتھ۔ کانسہ ہند فتویٰ دینہ ستر یاد ہمکی ستر یا شور تلسہ  
 ستر سپد نہ سہ پٹھ و تھ بدلاونہ باپتھ تیار۔ تس اوس یتھ کتھ ہند ٹھیک پٹھ  
 احساس ز سہ کیا چھ کران تہ تس کیا پز کرن۔



ساز سنطور دہرے در شریعت نو چھے  
عاشقس تی بس چھے ووتھو گرچھ وو دیویے

ساز سنطور تہ دہرہ ورتا ونہ علاو چھے خواجہ حبیب اللہ نوشہری ین شاعری تہ  
گرہڑ۔ عربی، فارسی تہ پنہ مادری زبانی کاثر پائٹھرتہ۔ اتھ سارہے شاعری  
منز یس شخص شکلاں چھ سہ چھ پڑتھ تھس عاشق تہ صوفی بزرگ ہندی پائٹھ  
انسان دوست عامل، پرہیز گارتہ انتہائی حساس۔ سہ چھ تمو پستیونش سبٹھاہ  
بالا یمن یمن ہندی شکار عام طور زاهد تہ زہد پسند لوکھ سپدان چھ۔ طمع دنیا داری،  
کینہ، ذات پسندی، ریا کاری، حسد، بیتر چھ امی دنی پیکر پاداوار۔ یے چھ تم  
خطرناک چیز یم یوتام تہ انساںس پٹھ سوار روزن سہ روز بدی ہندس آو لنس  
منز گیر کیچہ کران۔ تس نش ووتلہ ضرور اکہ نتہ پیہ طریقہ شرتہ پیتھتھ شرآسہ  
تھ جایہ خارٹھا رن چھ وپرٹنگ منگنس برابر۔ بہتر تہ افضل انسان چھ سہ  
یس یمونش بالاتہ بلند آسہ۔

دُنیا عجوزہ ایست کہ کشتہ ہزار شوی

اے دل ز احمقی مکن ایں بیوہ رانکاح

دیپان امی ہندس فارسی دیوانس منز چھ غزلیات، رباعیات، مستزاد، ترجیح بند  
موجود۔ امہ علاو چھ یمو اکھ رسالہ رسالتہ الانصاف تہ لیو کھمت، یس عربی  
زبانی اندر چھ تہ تیمیک اکھ مخطوطہ کشمیر یونیورسٹی ہندس تحقیقاتی شعبس منز  
موجود چھ۔ تمہ علاو تہ چھ تمو راحت القلوب، تنبیہ القلوب، مراۃ العیوب،



رسالہ تصوف و مقامات مرشد پتہ گن تراؤدی متری۔

۹۶۲ھ منز زبنہ پتہ سپد خواجہ حبیب اللہ نوشہری ۱۰۲۷ھ منز سانہ۔

تو آرتنگ اکھ حصہ۔ دیان تمن دوہن ووتھ کشیر اندر زبردست ووبا۔  
خاندان ہند کی خاندان گئے خالی۔ اتھک طوفانس منز سپد یہ پرزلون ژونگ تہ  
ژہبتہ۔ دیان تکر ہند مرنہ پتہ سپد ووبہک زور ختم تہ لوکن میول سکون۔ زنتہ  
تکر اتھ طوفانس پن پان چھپہ دیست۔

خواجہ حبیب اللہ سند زمانہ چھ جہانگیر سند زمانہ آسان۔ اکبرن اس  
کشیر زہن ہر تہ جہانگیر ہند وقتہ اوس وونی سہ گرد طوفان بیوٹھمت یس  
سیاسی لحاظہ ووتھمت اوس۔ حالات اسی کتہ کور بدلے متری۔ تہذیبی تہ ثقافتی  
لحاظہ اس فارسی زبان واریاہ بروٹھ کچھ تہ اتھ اوس دوہہ پتہ دوہہ عروج  
حاصل سپدان۔ یس خوشگوار دور کا شرزبانی حبہ خوتونہ ہندس زمانس منز نصیب  
سپدنگ خیال آسہاسہ گوونہ پور کیشہ۔ دربار داری کرن واکر تہ اسی فارسی بولن  
واکر تہ غار کا شرک تہ درباری زبان تہ اس فارسی۔ پس گس پرژہ ہاکا شرزبانی۔  
تہ تہ اسی پنر مسلہ تہ تم ساری مسلہ ہبکہ ہنا تہ زمانس منز حل سپد تھ چھ  
پانہ تیتھ اکھ مسلہ بنان۔ تہ پٹھ کتھ باتھ کرینچ کافی گنجائش چھ۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری سند فارسی کلام چھ اسہ تیمہ پرز نش باخبر  
کران زتکر اوس واریاہ فارسی شعر سرمایہ پورمت۔ تس چھ پنہ شاعری منز  
یمن ہند اکہ نتہ بیہ رنگہ اثر پیومت۔ یمو فارسی شاعر و منز چھ اکھ اہم شاعر



حافظ شیرازی۔ تخریبِ اکبر مشہور غزلِ لک مطلع چھ:

اگر آں ترکِ شیرازی بدست آرد دلِ مارا

بخالِ ہندوش بخشم سمرقند و بخارا را

و چھ تو وونی خواجہ حبیب اللہ نوشہری ہند اکبر غزلِ لک مطلع:

اگر روزے بہ پیغم روئے آن شاہِ خراساں را

بخطِ وے خطا بخشم بہ حالِ وے بدخشاں را

حالانکہ یمن دوشوئی شاعرِ ن ہند زمانہ چھ مختلف۔ یمن درمیان چھ دون ہن

تہ شیعہ تہ ہن وریسن ہند دور بر۔ مگر یمن ہنز شاعری ہند انہار، یمن ہنز لفظہ

ثارتہ آہنگ چھ گئے۔ یہ کینز ہا ہ سبٹھا ہ بروٹھ حافظ شیرازی و نتھ گو مت چھ تی

چھ پیہ بیان کرنہ آمت۔ مگر امیک مطلب چھنہ یہ تمام شعر چھ اٹھ پزرس

پیروی کران۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری یں چھ کاشتر زبانی منزتہ شعرونی متری۔ مگر امہ

شاعری ہند چھ اسہ تام واریاہ کم کینہہ و وومت۔ یہ کلام کتہ چھ، کس نش

چھ، تہ کوتاہ چھ؟ چھ و نہ تہ اکھ سوال۔ یہ کینز ہا اسہ تام و وومت چھ..... تھ

منز چھ اڈس اکھ رنگ تہ اڈس بیا کھ۔ پس چھ یہ کلام خواجہ حبیب اللہ ہند بن

مختلف دورن ہنز بظاہر نشاندہی کران۔ اسی نموکھ یم شعر۔

زلفن رخسار و تھرن پرینگ چھ

کا کل پہچان کیا تابدار



باہمن تہ خنجرن پانہ وانی جنگ چھے

گمس دمہ دمہ للہ وُن نار

یمن شعرن ہند فنی حُسن اکتھ کن تھاوتھ یس یمو نشہ ٹاکار پاتھی نظر گرثہاں

چھ، چھ یم تمہ دورِ چ نشاند ہی کران، ییلہ خواجہ صاب لوکٹ آسے جوان آسے

تہ ییلہ کر ہنز ژھاٹ و پسندی ہنز گج ہم ہم و زان آسہ ہا۔ یوت وق گرثہتھ

چھ سہ و شیر از تہ یمو نش حاصل سپدان۔ وونی نی تو کھ یم شعر۔

ژے رُوس دہن کہو بریو مدنو

میانہ مدنو لدیو داں پوش تہ ہی

یم شعر چھ بیہ اکہ دلچ تہ تجرب داستان پیش کران۔ یمو نش چھے جدائی ہنز

دگ ووتلان تہ تڑھا اچھ بروٹھ کن یوان۔ تھ منز اوش تہ رقص کران چھ۔ سہ

دل۔ تھ انتظار ک ستم نار دنیا وان چھ۔ پٹھہ کشیر ہندس بہارس منز ییلہ ہی

تھر وودرتلن وول مُشک ژھٹان چھے تہ داں پوشن ہنز ووزج ووزج ریہہ

وولسنس آنان چھے۔

تھ ہیو نظم پار تہ چھ میلان، یس یمو دور وپتہ بیہ اکہ دورِ چ تصویر

پیش کران چھ۔

جلو ماران دڑاؤ یے

کُنٹ کنزاً آوِ یے

وولہ گرثہ وو دیو یے

نحن اقرب باوِ یے

یم شعر چھ تس انسانس بد کڈان یس پڑاوس پٹھہ وومت آسان چھ۔ اکھ



قطرِ یُس صحراؤ مَنزِ پُکتھ پتہ دریاؤک جلال تہ جمال وچھتھ اُتھر مَنز پُن  
پان تھہہ لائنگ سلیقہ تھاوان چھ تہ پانہ یوہے دریا و بنان چھ۔ یُس اطمینان  
آسان چھ، یُس تمام و سوسوئش بالاتر سید مت آسان چھ۔

ینیلہ اُس اتھ علمی تہ ادبی پوت منظرس مَنز خواجہ حبیب اللہ وچھان  
چھن اُس چھ پتھر نچس پٹھ و اتان زسہ اوس پنہ ز مانگ اکھ پُرکشش تہ  
منفرد دانشور۔ اکہ طرفہ انتہائی مذہب پسند بیہ طرفہ موسیقی ہند و لداد تہ  
و استاد۔ اکہ طرفہ عالم تہ صوفی صفت تہ بیہ طرفہ تردبماغ شاعر تہ فنکار۔

پز چھ لی ز خواجہ حبیب اللہ ہندس کلاس تہ کارنامن پٹھ تحقیق  
کرچ چھ واریاہ گنجائش۔ ضرورتھ چھ یمہ کتھ ہنز ز انسان، عالم، شاعر،  
صوفی، موسیقار تہ دانشور خواجہ حبیب اللہ نوشہری یہ پز اصل وصف ہتھ تہ  
کلامہ تہ تو ارنجہ ستر نوں کڈنہ یُس ونہ تہ کھٹھ چھ۔ اکھ سفریتھ مَنز باقی  
پز روعلاؤ گنہ حدس تام خوش اعتقاد دی ہندک بالہ تھنگو قدماؤنی تہ ضروری آسن  
تا کہ تھ جایہ نش وائن سپد آسان یورگن مے اشار کور۔



## شش رنگ اکھ مولہ آنکھ وں

”شش رنگ“ چھے کاشتر زبانی منز موجود اکھا ہم نظم یوسہ پنہ بے سوکھ  
 لیک، تنہ لیمتہ لہجہ، دُبرایل مُرژگری یہ تہ پنہ گدرن گزیکہ تہ پھلوا اے فریادِ ستر  
 پترِ مس ہنس سوادس ہنس وری لیس دوران لچھ بدن کاشتر بن کن مدراوان،  
 ظون و پھلاوان تہ من ریہہ ناوان اسہ تام وَاژہڑ چھے۔ ”شش رنگ“ چھ  
 رحمان ڈارن وونمت یس محمود گامی سن ہمکال اوس تہ سرینگرس نکھے چھڑ بلہ  
 روزان اوس۔

رحمان ڈارن کوتاہ تہ کیٹھ کیاہ لیو کھمت چھ تہ چھنہ وُنہ پرنہ پاٹھگر سر  
 کھر گو مت۔ وُنیک تام یہ کینڑھا شہند ناوکر چھاپ سپد مت چھ تھ منز چھ  
 ”شش رنگ“ سرس تہ اتھ نظمہ منز چھ رحمان ڈارنہ نظر، دس تہ ہونر تریشوہنی  
 تخلیقی میل گو مت۔

عبدالاحد آزاد چھ شاید گوڈنیک نقاد تیمر پنہ کتابہ ”کشمیری زبان اور  
 شاعری“ منز امہ نظمہ ہنز کتھ جمر چھے۔ اماپوز کتھ چھے سبٹھہ زھوٹ۔ سہ چھ  
 ”شش رنگ“ رحمان ڈارنی اکھ مشہور نظم گنز رتھ تھ پٹھ زھوڑے پتے یوت  
 تبصر کران زامہ نظمہ ہند پڑتھ کاٹھہ بند چھ اٹھن ہم قافیہ مصرن ہند تہ یہ چھے



(اکھ) صوفیانہ (نظم)۔ آزادس پتہ چھ راقم الحروف ”جدید شاعری تہ و اتنا و برک  
مسئلہ“ ناؤ کس پنس اُکس کاشرس مقالس منز نو تنقیدی و چھن ترا یہ کنز کتھہ  
ہنا گینز کڈتھہ گوڈنچہ لٹہ ”شش رنگ“ کہ فنی ماری منز رک تہ تخلیقی جبر و تک باس  
دوان تہ تمہ پتہ چھ امین کا مل پنہ ”صوفی شاعر“ ناوچہ کتابہ منز امہ نظمہ ہنز  
روانیہ، زنانہ زبانی تہ جذباتی لہج ذکر کرتھہ اتھ کاشر ادبک تھبکن لایق میراث  
ونان۔ اختر محی الدین چھ اُکس مضمونس منز ”شش رنگس“ کاشر زبانی منز  
لیکھنہ آمتہن تر بن بہترین شاہکارن منز گنر راوان، تہ پتر مین دہن پندہن  
ویرین دوران یس قبول عام اتھ نظمہ میسر روڈتھہ منز چھ کاشرس لے ساز  
موسیقار غلام احمد صوفی سند یہ دیت تہ پھر نس لایق۔

شعر مولہ و نکو چھ کتر طریقہ مگر میانی کنز چھ گوڈنگے تہ ساروے کھوتہ  
سیو دتہ بے زوال طریقہ یہ ز شعرچ زبان مانون شعر کس عالمس منز اثر نک  
بر تہ تھہ منز پھیرنچ تھورنچ و تھہ، کھسہ و سہ مند ذریعہ تہ تمیک ہوانواتہ زوزبتہ،  
تہ تھہ کنز پر ز ناوون شعرس منز تھہ پیومت تجربہ تہ کرون سہ صورت حال  
محسوس یس شعرک وجود آسہ۔

شش رنگ زبان چھہ گوڈنچی نظر پر ن و ا لس و ہہ ونہ نار منز و و پدن  
واجبہ اکہ تھڑے تھڑے کر ونہ ریہہ ہند شدید باس دوان۔ یہ باس چھہ اُکس  
تھہ زندہ، تیز جس تہ انتہائی بے سوکھ لولہ مرنش و اتنا و ان یس محبوبہ ہند  
لولن ہن ہن چھہ بڑ ہر، تہ یوسہ بیچارگی منز زہر چھہ ژاپان:



آدنہ یکھنا چھم لادن تے      سر ہو وندے پادن  
مدانہ اُسم چانی ودن تے      از وات تم وادن  
یہ دود زن مادن تے      چھم گوشان بڑا نثر نادن  
مے دین چھپرو چانہ قصدن تے      ملہ بابن سادن

وہن چھسہ میون لکھ کیاہ دین تے      تنہ چھس زہر ژاپن

رقن مے وھر یوم تھاویوم کن تے      یورک ما آسم پکن  
شامن تہ صحن مے چھ دشمن تے      کتھہ کرہم کامن  
دیس تنہ مژر جامن تے      تھہ چھم نہ روے سمن

نظم ہنز یہ زنہ ذاتھ چھے پنہو تہوتہ بے سوکھ لفظوستی پنہو ساری  
واری ذاتھ یہ دپی زنہ نابودا استھ بود کران تہ تمن پھیہ پھیہ کرناوان، تہ  
پرن وائلس پنہ وائجہ منز بزان تہ پنہن اچھس منز حارتن کران۔ فنی ماری منز رک  
تہوت ہرگاہ بقول لائجہ نس سچ sublimity یعنی ووتھہ واشرمانون تیلہ  
چھے رحمان ڈارنی نظم پڑی کراکھ ووتھہ وائس نظم۔ تکیا زیہ نظم چھے زنہ گنہ خلوکھ  
جایہ بے شو نکھی پاٹھی اکھ ناگہ لتھہ وزان، وبلان، پکے کران تہ گتہ یوان، تہ  
چھیکرس اکھ وہہ وُن یپ بُتھ پرن وائلس ڈہتھ یوان تہ اُکس تھس  
عالمس منز وائناوان پیہ ساری جہاتھ ووتھہ چھ یوان تہ ساری زانی ہند تہ



معرفتک حاصل حارتھ چھ بنان۔

پڑ شاعر یہ تہ اکھر تھے تگ بند کیہ چھ تہ ہے ہش فرق پڑھ  
معجزس تہ سحرس چھ تہ شارس تہ الہام کس مرتبس و اتناون وول اکھ اہم  
وصف چھ تمیک الہام آسان۔ یعنی مچ سو خصوصیت یوسہ تھ گنہ اکہ خیالک  
یا کتھ ہند اوگن تہ اوک تہہ بیانہ بناونہ بجایہ بقول غالب ”گنجینہ معنی کا طلسم“  
بناوان چھ۔ ”شش رنگ“ چھ تھہ کڑ اکھ سیوڈ ساد لولہ و ہدا اکھک تہ سور باوڑ  
ہند باتھ باسان تہ ہر گاہ پرن وول پن سورے وجود ہتھ اتھ سو درس ڈنگہ  
وسہ نہ تہ امہ کین ژھپتھ اسرارن محسوس کران کران بد کڈ نہ تہس باسہ پیٹھ  
پیٹھے ملرن ہند نرن تہ متہ نے یوت سورے، تہ یون ژ کس نہ پلبس نظر تہ نہ کر  
وونت و چھنچ کوشش۔ نہ پنہس ہتھ نرن تہ مادن ہند ک کڑن، نہ وچھ ہارن  
تہ طوطن ہنر صورژ، نہ مارنس جہڑے تہ نہ یس ستن زمرن ورتن حاصل  
کرتھ موے چھتن۔

دپان پرن وول چھنہ شار پران بلکہ چھ شارے پرن واکر سند وجود  
پران تہ اد یوتاہ و سوار یوتاہ تہدار تہ یوتاہ سر سو پرن وول آسہ تیوتاہ گڑھس  
شارک معنیہ تہ حالی تہ تمکو جہا تھ تہ پنس اتھ۔ بعضے چھنہ پرن وول ذہنچہ  
سارے دار تہ پنجر و تھک تراوان تہ شارس چھنہ موہتھ دیوان زسہ اژ تھندس  
مُرس تہ پڑانس منز تہ انگہ سار تہ نبضہ ژین کرتھ پیہ تھندس سارے وجودس  
سام۔ نتیجہ چھ نیران ز مطالعہ چھ سرسری تہ اڈلیوگے روزان تہ شارس متعلق



چھنہ کانہہ شبقہ راے پڑتھان۔ امہ قسمکہ اڈلچرک نمونہ چھ شش رنگس متعلق  
 امین کامل صائب تبصرہ تنہ منزہ اکہ طرفہ ونان چھ ز” یہ نظم چھ حسین اظہار پج  
 (اظہارک) اکہ اعلیٰ نمونہ یوسہ (یُس؟) ہمیشہ باقی روز۔ تہ بیہ طرفہ  
 چھ ونان ز” اگرچہ شاعر ن چھ یہ اکہ روحانی تجربے بیان کو رمت مگر امیک  
 لطیف تہ جنسی لہجہ چھنہ یوت مارک فتک یہ گوب بارو تراوتھ ہیکان۔

اتھ تبصرس منز چھ دوہ قسمہ تضاد۔ اکہ یہ زیتھ نظمہ متعلق یہ فاصلہ  
 چھ یوان دنہ ز” یہ چھ حسین اظہارک اعلیٰ نمونہ..... تنہ اسی گمہ ژھٹہ  
 وراے پنہ ادبک تھکبن لایق میراث ہیکو و تنہ۔ تنہ متعلق چھ کنہ ترد  
 وراے یتہ ونہ یوان ز” امیک لبکھت مارک فتھ ونان رحمان چھ زن کلر تہر  
 پٹھہ پتھردا رتھ دوان“ گوڈ چھٹی نہ شش رنگ نظمہ ہند لبکھت سہ تنہ پٹھ  
 کالمس اعتراض چھ۔ تن چھ سرسری مطالعہ چہ بانبر منز کلہ پٹھہ و سر پنک محض  
 بل گومت، تکیا ز نظمہ ہند اصل مصرچھ ع

حارتن چھ رحمان وول معرفتن تے

دویم گہ یہ تڑھے ہش منز می یاری کتھاز کورہن چھے حورو پری بدول جمال  
 قبیلس انی شوب، پوز نیور چھس بجے پہن۔

دویم تضاد چھ یہ زہر گاہ رحمان ڈارن اتھ نظمہ منز” اکہ روحانی تجربے  
 بیان کو رمت چھ“ تیلہ کیاہ گوویہ وئن ز” امیک لطیف تہ جنسی لہجہ چھنہ  
 پوتس معرفتک یہ گوب بارو تراوتھ ہیکان۔ سوال چھ کیاہ ہئے لاگر متر



تو پرتھ ترے لفظ چھا پر ن و ا لس کڑ تیر پٹھ د ا رتھ دوان کنہ سہ پور مصر  
 یس رحمان ڈارن پانہ وونمت چھ۔ وونی زن دمہ ہون یہ پورے مصر گردن  
 زونی قرار، تو پتہ تہ چھ ستن زمرن ہند ورتن تہ پرتھ ساعتہ وصل آسن تہ  
 جہرن ہند مارن، ہارتہ طوطہ اتہ اتھر روزان۔ یمن سارنہ پٹھ کڑ چھ  
 نظمہ ہند عنوان ”شش رنگ“ یس شش کل ژتہس پاوان چھ۔ اتھ سارہے  
 کیاہ کرو، امہ قسمہ کسن لفظن تہ ونہ تن چھ بظا ہر جنسہ کھوتہ زیادہ معرفتہ ہے  
 ستر واٹھ۔ پٹھ چھہ اٹھر مہ بند چہ ہار گوڈ نکہ بند کسن زن مادن ہند دود  
 لکہ وان باسان۔ اُس کس زھن دمہ۔ وونی دپہ۔ ہو ہے یہ سورے بند تہ  
 باقی نظمہ ستر امکی مختلف پیوند چھ فضول مکر تیلہ ماہیوک رحمان ڈارن شش رنگ  
 گمہ ژھٹہ وراے تھیکتھ؟ تہ نہ ہسکو ظاہر یہ ثابت کرتھ ز اتھ نظمہ مژ چھ  
 رحمان ڈارن ”اکھ روحانی تجربے بیان کو رمت“۔

یہ اندیشہ چھ مشکل ز کائل صابس آسہ نہ جنس تہ معرفتس دوشوہنی  
 ستر اکی آنہ برابری یوان، تکیا ز صوفیانہ شاعری پٹھ تبصرہ کرن و ا لس گڑھ  
 ضروریہ باس لکن ز جنس چھ پتہ و تھ معرفت چہ باؤژ ہند اکھ سبٹھ ہے اہم بلکہ  
 کینژن صورژن مژ اکھ بنیادی میڈیم یعنے وسیلہ رو دمت۔ مثلاً شکھستی تہ نہ۔  
 شاہد تہ مشہود، لیڈا تہ راز ہونز۔ ایڈیپس تہ یوکیٹا؛

بنودنقس دو عالم کہ رنگ الفت بود      زمانہ طرح محبت نہ این زمان انداخت  
 صوفیان جملہ حریفند و نظر باز ولی      زان میان حافظ دل سوختہ بدنام افتاد



رژ کھنڈ بروئہ پہن کر مے پنہ اکہ پرانہ مضمونچ ذکریتھ منز مے  
 شش رنکس مولہ آنکہ ون کر ہڑ چھے۔ اگرچہ پنہ مولہ آنکہ ونہ منز مے ونہ  
 کانہہ پھاسر بیانی لبہ چھنہ یوان تاہم چھم از محسوس سپدان زیہ تہ اوُس  
 نہ نظمہ ہندس آخری شعرس پر نہ پاٹھک وومت تہ وتاولی منز اوسم وومت ز نظم  
 چھے ”حارتن چھ رحمان وول معرفتن تے، شش رنگ وون دفتن“ امہ شعر  
 وراے مکمل۔ کیاہ تا جب چھ امین کائل آسہ میانہ وے یمولفظو پننس تند  
 فاصلس واتنومت۔

بہر حال پرچھ یہ زیہ شعر چھ نہ صرف باقی نظمہ ستر پور پاٹھک ہم  
 آہنگ بلکہ چھ تھ اکھنؤ جہت (dimension) بخشان۔ امہ شعر بروئہ چھ  
 تخیلس منز شانکن واجنوسونو تہ گیلن والو مخلوق علا و صرف زے کردار ووتلان۔  
 زھرٹہ زھرٹھ کرونی عاشق زانہ تہ تسند گپتھ رودمت معشوق یس باسان  
 چھ وونی نتہ وونی کر بر نہ کز تیج تہ کھسہ رونقس تہ منز رجامن تہ:

تھکین اءس مخلوقن تے	باکر ہے واکر دور کن
روغن مے وٹھریوم تھاویوم کن تے	یورک ما آسم پکن
وتن موحہ اءس چھکن تے	بوزن تگہ بوز کن
تار کن مے ژھانجوم منز مار کن تے	سونہ آسم شانکن
شامن تہ صجن مے چھ دشمن تے	کتھہ کر ہم کامن
پامن لاجنس رٹس دامن تے	گیولنم گل عالمن



دَپس تَنہ مُزَر جامن تے      تہہ چھم نہ روے سمن  
علمن بہ کھا جنس چھم نہ ہمن تے      کیاہ لیو کھنم قلمن

از تامتہ چھہ دُنی پیکس سٹچس پٹھہ یو ہے ڈراما چلان۔ اُتھہ ڈرامہس  
مُز چھہ نیپر دُٹھوسہ ٹھوس تہ تہ اندر دُلمہ لمہ تہ۔ پوز بندک اُخری مصر ”کیاہ  
لیو کھنم قلمن“ چھہ زنتہ ہوہس نوہس اکھ نوو غار دُنیا یی تہ ماورائی اُتھہ ڈالن  
ہو ان۔ تہ اُخری بندس ستر ستر چھہ اُمہ ڈرامہک tension یعنی لمکاوا کہ  
نژو نہ آو لکریا ٹھک واپ واپ سو دِروا اُنس ستر رلتھہ سہر تہ کھجر پڑاؤن ہو ان۔  
باسان چھہ یو ہے زن ہیر اویزان بیا کھ اکھ پرد واپ واپ ووتھان تہ ستھہ زخم  
اکہ اکہ بروٹھ گن یوان تہ شش جہت ووتلان تہ کاڈ کڈان، تہ ہر ساعتہ وصل  
آسنگ امکان گائتر اوتھہ اکی آنہ سکون تہ اضطراب دوشوئی باؤن میل کران۔  
”وُنہ چھم زاکان ہتن“ تہ ”واپ وچھہن صورتن“۔ یمن دون مصرن ہندک ز  
لفظ ”وُنہ“ تہ ”واپ“ چھہ اُمہ لحاظہ ژری اہم باسان۔ سٹچس پٹھہ چھہ گوڈ نکہ  
بندک بے صورت نر مادہ تہ عاشق ز نانہ بے شو نکریا ٹھک ہار ہنز صورت پراوان  
یوسہ پننس طوطس واپ صورتن وچھنگ تمنا چھہ بران۔ تہ ییلہ ہیریم پرد پور  
ووتھان چھہ سٹچ کس بالا منظر چھہ اُکس درآپکس تل وودنہ موے سفید رحمان  
ڈار بوہہ سٹچس پٹھہ سپدن وول یہ سورے ڈراما وچھتھہ حارتن گڑھان۔ تس  
چھہ معرفت ولان تہ حارتہ کس تہ دیدا گہی (vision) ہندس اُتھہ عالمس  
مُز چھہ سہ سار نے جہاتن کوم کر تھہ ”دفتن“ شش رنگ ونان۔



آخری شعریں منز چھ ترے وَتَر (expressions) خاص کر تھ تو جس لائق۔ اکھ ”حارتن چھ رحمان“ یعنی سو حالت تہ کیفیت یوسہ کانہہ عقلہ نہ وپڑوئی حقیقت ڈپشتھ بڑا دان چھے۔ بیہ یہ اظہار ز ”وول معرفتن“۔ اتھ منز چھ لفظ ”وول“ خاص کر تھ مبہم۔ معرفتن وول گوویہ تہ زتس سپد معرفت یعنی عرفان حاصل یس قلبی سکونک باعث ہیکہ بُتھ۔ مگر یہ تہ چھس معنیہ ز معرفتن یعنی آگہی وول تہ تھ کئی تہ تھ کئی کانہہ آولن واولن یا نال ولہ۔ ”وول“ لفظ کہ امہ دویمہ معنیہ کئی چھ ”حارتن“ لفظس تہ رنگ ہنا بدلان تہ شدت ہران تہ آخری مصرعک وَنَت ”دفتن“ تہ زیادہ بر محل باسان۔ امی معنیہ کئی چھ ستن ز رمن رتن تہ ہر ساتن وصل آستھ تہ دؤر رک کر چھ کلہم کر تھ اکہ نو تہ سنہ آگہی ہند آشوب تہ عذاب بنان تہ پر ن وائلس تہ ونہ ناوان ز علمن بہ کھا جنس چھم نہ ہمن تے۔ کیاہ لیو کھنم قلمن۔

امہ دید آگہی ہند کرب چھ نظمہ ہنز بحر تلہ تہ ننان تہ آہنگہ نشہ تہ۔ خبر یہ بحر چھا یہ مصر بندی ہتھ بیہ تہ کانہہ شاعر ن ورتاؤمہ؟ میانی کئی نہ کانہہ۔ امہ کس آہنگس منز چھ پد تہ چھکھ، وا کھ تہ وژن، وباد کھ تہ نژن اکھ اکس منز شتر پان باسان تہ ایچ کھسہ وس تہ امیک ووتلن تہ بوڈن چھ اکہ سمفنی ہنز ہش ہم صدائی پاد کران تہ ہتھ سوالس چھ خاص کر تھ موسیقی ہند بن زانی کارن ہند توجہ ضرورت ز آیا اتھ باتس یس لیہ گندت غلام احمد صوفی بخش سہ چھا تہندے ذاتی تخلیق کہہ تھ اس پوت منظرس منز کانہہ



رواستھ تہ۔ اوپر ہن چھ بڑوئے شبقہ ز موجود دورس منز کر یہ نظم صوفی صائب  
یہ دلی زتہ دریافت تہ امہ کہ وچھ وئہ آرٹیک رت اثر پو سانہ از کہ چہ کاشر  
موسیقی پٹھ تہ۔

شش رنگ چھ استعارن تہ مرژن ہندا کھ تیتھ تمبرنژن۔ تھ دز وون  
کاغذ پر ز سوز گرہنہ بروئہ بہن ہاوان چھ۔ ہم آہنگ حرف تہ لفظ چھ لہر  
بروئہ لہر و تھتھ منہ کس سو درس تھتھراے تلان۔ خاص کرتھ چھ ”نون“  
حرفیہ آواز ستر مصرس نون زن تیلان۔ عبدالاحد آزادس چھ باسیو مت ز نظمہ  
ہندا ”پرتھ کانہہ بند چھ ہم قافیہ مصرن پٹھ اندواتان“ حالانکہ تھتھ کز نہ  
ژاپن، دین تہ پن پانہ وائی قافیہ ہکو کھ گزرتھ تھتھ کز چھنہ عالمن، سمن، تہ  
قلمن تہ صحیح قافیہ تہ نہ چھ ساتن، ہتن، صورتن تہ دفتن پانہ وائی قافیہ۔ مگر  
پز رچھ یہ ز بقول غالب فریاد کی کوئی لے نہیں ہے۔ نالہ پابند نے نہیں ہے۔  
آزادن یہ بلن چھ دراصل شش رنگ کہ قوتک ٹاکار ثبوت۔ نظمہ ہنز  
جذبائی گتہ منز پر وسان وسان چھنہ یہ ظو نے روزان ز آیا نظم چھا باضابطہ  
پاٹھکر علمہ عروچ تہ قافیہ بندی ہنز پابندی و تراوان کنہ نہ۔ یہ گہ فنکارانہ  
واتنا ورج سو حالت تھ متعلق انگریز شاعر کیٹس چھ ونان ز ”شار کہن  
کنہ ہن و اتھ گڑھ باسن زنتہ شاعرن سانہ نے بلند ترین و بڑارن زو چھ  
آنی ہر تہ شاعری گڑھ اسہ نش تھتھ کز وائز تھتھ کز یہ دلی زتہ کانہہ مٹھم کتھ  
یاد پوان چھ“۔



یاد نہ پہوُن کٹاہتاں یاد چھ پاواں دل  
لفظہ ورے نہ چھ معنہ نہ صورتھ ہاواں دل  
(راہی)

یا بقولِ غالبؔ  
دیکھنا تقریر کی لذت جو اُس نے کہا  
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے





## جدیدیت

کینہہ و تچھ پوچھ کتھہ

”جدیدیت“ چھے کاشر زبانی اکھ تازہ و اُردا اصطلاح تہ کاشرس ادبی تنقیدس منز چھنہ امیک ورتا و اَز دہ پنداہ وری بروئہہ گنہ نظر گزہان۔ اُغلب چھ لی زیہ اصطلاح و اُثر کاشرس منز اُردو زبانی ہند ذریعہ۔ تمیک مطلب گوونہ (کتھہ پائٹھر کینہہ صاحب ہر مہر سہی چھ کران) زیہ اصطلاح واسنہ بروئہہ کیاہ اوئے نہ کاشرس ادبس منز سہ بسیار جہول ژینن طرز تہ باوژ طریقہ، یا و نوژھوٹی پائٹھر سو جدید حسا گہی (modern sensibility)۔ تیمہ کس ادبی ظہورس اُس ازل کل جدیدیت (modernity) و نان چھ۔ اُمہ قسمہ چہ کتھہ چھ یسلہ پائٹھر تے لوکھ کران یم تخلیقی تجربس تہ فنی اظہارس متعلق تہ تھہ پائٹھر زمانہ تہ مکانہ چہ پابند یہ نظر تل رٹھ کتھ باتھ کران چھ تھہ پائٹھر تم مثالے گنہ سائنسی سوچس تہ تجربس متعلق کرن۔ اُمہ حد بند سوچن ترا یہ کز چھے جدید یژہندس تصورس تہ جدید ادبہ کس مزازس تہ انہارس متعلق رنگہ رنگہ غلط فہمیہ پاد گامز، تہ جدید لیکھن والہن چھے کمہ کمہ ہانژ لاگنہ یوان۔

بڈ ہش غلط فہمی چھے یہ ز تھہ کز کتھ باتھ منز ”جدید“ تہ ”قدیم“ ز لفظ اکھ اُکس مقابلہ ورتا و تھ وقتہ موجب یہند ژھن تہ معنیہ لحاظہ یہند بہن تہ



اکھ اکر سُنْد ضد آسُن نُر راوَنہ یوان چھ تَتھے پُٹھ کر کیا چھ جدید ادب تہ قدیم  
 ادب نِشہ بِلکے بیون تہ امیک ضد۔ حالانکہ جدید ہند صحیح تصور نہ چھ اُمہ  
 حسابہ تواریخی و تَنک پابند تہ نہ چھ جدید ادب اُمہ طرز قدیم ادبک ضد۔  
 واقعہ چھ یہ ز جدیدیت نہ چھے کانہہ تحریک تہ نہ کانہہ گنڈ تھر روحان۔ اُتھ نہ  
 چھ عام تحریکن ہند پُٹھ کر کانہہ بانی کارہے تہ نہ گنہ گنڈ تھر روحانکر پُٹھ کر  
 کانہہ معین مقرر رنگ رپھ یا ضابطہ داری۔ 'جدید' 'قدیمک' ضد زانہہ کنی  
 چھنہ اڈن یہ فکر تران ز فلانی شاعر ہے جدید ناو چھکھ کو رمت سہ کیا ز  
 قدیم غزل یا وژن صنف ورتاوان، تہ اڈر چھ راوان ز فستائی ڈراما لیکھن  
 وول یا افسانہ نگاریس و ہرمہ صدی ہندس۔ تھ "گائرس" زمانس منز آنہ گشن  
 تہ عقیدن، خابن تہ و ہمن، آثارن تہ اسطورن بالافطرتی تہ میٹافزیکل یعنے  
 طبیعاتہ گڑھتھ معاملن دل چھ دوان سہ کیٹھ جدید گوو؟

اُمہ قسمہ چہ غلط فہمیہ دُر کرنہ خاطر چھ یہ بنیادی تہ ویوٹھ پوٹھ  
 نوکتہ یاد تھاؤن ضروری ز جدیدیت چھے حقیقت (بامے سو ذاتی آسہ یا غار  
 ذاتی، داخلی آسہ یا خارجی، واقعی آسہ یا خیالی) ٹریننگ اکھ سہ طرز تہ باونک  
 اکھ سہ طریقہ یس یوڈوے موجود دورس منز سبٹھہے دوسی، شدید تہ عام سپد  
 تہ تیمی حاضر زمانس منز اکھ خاص انہار تہ مراز پڑو، اما پوز تیمکی موئی نیب  
 نشانہ قدیمہ کھوتہ قدیم ادبس منز نظر گڑھان چھ۔ جارت، اندروون، تنہائی،  
 خوف، بیم احساس چھ عام پُٹھ کر جدید ادبکی کیشہہ و تھ کر پوٹھ کر پرز ناون نشانہ



گنزر نہ یوان۔ مگر پزر چھ یہ ز قدیم عالمی ادبس منز تہ چھ امہ گاجہ احساس  
ہستہ پیٹہ در پٹھک یوان۔ سوفکلیز، خیام، شیکسپیر، بیدل چھ پھیرک پھیرک امہ  
قسمکین احساس اکہ اند پیٹہ اند زو انان۔ ہر گاہ جدید حساباگی پٹھتہ تہ ژٹھ  
محض و ہر مہ صدی ہند پا داوار آسہ ہے تیلہ گو ژھ نہ پزانہ دلہ ہند گر گری  
چنہ وول تہ زائپانس کھسن وول غالب نو دنیاہ چہ پانہ مار کرن واجنہ سلویا  
پلیٹھ (Sylvia Plath) ناو چہ گو نہ مآثر جدید باسن۔ ہر گاہ جدیدیت محض  
سائنسی عقلیہ (rationalism) ہند غلبہ کئے حاصل آسہ ہے تیلہ نہ گو ژھ  
ایلیٹن، ژراگت، جدید شاعری ہند اکھ شاہکار مانہ سن تہ نہ گو ژھ پیون  
جدید مفکرن قدیم بدھ متس تہ تصوفس نو سر وون دیسن۔

پزر چھ یہ ز ازیک انسان چھ حد رؤس جدید آستہ تہ ژکہ قدیم  
ترین آدمہ سندا اولاد۔ اُمی ہندس نوس شعورس چھے اہند قدیم لاشعور چ  
گنبر پوت نظر دوان۔ اُمی ہندک ازیکی اہم ترین مسلہ چھ بنیاد کنی اُمی ہندک  
قدیم ترین مسلہ پننس پانس تہ اندک پکھی جہانس درمیان یس عقلہ نہ  
وہژون بن (یا گنبر) ازی کس جدید ادبس واراگ تلان (یا ولسنس  
انان) چھ تمیک اکہ رنگہ پیٹہ رنگہ باس چھ گنہ گنہ پتھ کالہ کس ادبس منز تہ  
نظر گرہان۔ انسانی تقدیرک تہ کاینات ہنر اصلیر ہند سرساوہر تہ پنہ پانچ  
تنہائی تہ لاچاری چھے ژہنی ہر خیامسن تہ تہ للہ تہ، غالبسن تہ تہ کامیوان تہ،  
پژھ ہند اظہار چھنہ پتھ کالہ کی یاتی شاعر کران، ازی کہ زمانہ کی تہ چھ کینہہ



جدید شاعر پنہ خاص گاجہ نو پند ہند باس دوران یا ژھوپہ تہ پزارنس  
مولنا وچ کوشش کران۔ ہم تہ امہ قسیمی پزار ہر وٹھہ کنتہ استھ تہ جدید تہ پٹھ  
تہ ژٹھ کنتہ خاص زمانس یا جابہ ستر ہنگہ منگہ آسانہ وژھ مہ ترہ ہند پٹھ  
وابستہ کرپڑی گو وژہ جہل کرن۔

وہں گو و امہ تلک گڑھ تہ یہ مطلب غن ز قدیم تہ جدیدس کیا چھسی  
تہ کانہہ پھیر۔ پھیر چھ تہ انتہائی بوڈ پھیر۔ سہ پھیر تنگی وڑ جینیا ولف وٹھ وژ  
”آکھ پلہ ۱۹۱۰ء لس منز بدلیہ انسانی فطرت تہ کردار“ تہ ڈی ایچ لارنس  
وون ز ”۱۹۱۵ء لس منز گو و پزار نہ دنیا ہک وجود ختم“۔ یہ پیٹھ واکھ سہ پھیر  
تہ ٹھہ ٹھہ تہ تلک پٹھ وٹھ تہ مبالغہ چھہ۔ مگر ژتہس چھہ یہ تھاؤن ز ٹھہ لس  
تہ چھہ پوت منظر تل لہر تہ اندر پٹھ ہوانوا آسان۔ اتھ سلسلس منز چھہ ز  
نوکتہ تو جھس لایق۔ اکھ یہ ز۔ تھ ژنن مزارس تہ باؤڑ طور طر پٹھس انسہ  
جدیدیت ناو کور، تمیک چھہ پتھ کالہ خال خالے منز منزی تہ حدن منزہ  
اٹھار سپد مت، نیلہ زن سہ مزار تہ طور طریقہ از کالہ سبٹھہ عام تہ سلبہ  
پٹھ تہ حدروس باسان چھہ۔ تہ وویم یہ زیمہ نو نو تہ حاران گن جہڑ، ہم  
رنگہ رنگہ سہر تہ یہ سہ تیزی تہ شمدی موجود صدی دوران اتھ مزارس تہ طور  
طر پٹھس باگہ آہ تمن ہند باضابطہ شعور ہیکہ ہے نہ پتھ کالہ پھاٹھلیتھ۔  
جدید صبا گئی پھاٹھلیے یہ آڈر ارتقاہس تہ بقایہ صلیحس متعلق ڈارون سند  
نظر یہ تہ جوہس ہکسلے سند تنقید بوڑ تھ۔ عقلہ ہنز بے اعتباری تہ جہل وٹھ ہنز



حکمرانی متعلق فرائیڈ ہندک و ژھر پرز ناوتھ، اجتماعی لاشعور کس غلبس متعلق ینگ ہندک خیالات زانتھ، طبقاتی جدوجہز متعلق مارکس سُنڈ نظریہ بوڑتھ۔ انسانی صورتحال متعلق کرکے گار، ایڈمنڈ ہسرآل تہ کامیو ہندک ژکر پھیر کرن واکر افکار تہ اظہار مولناوتھ۔ یہ حسابا گہی آیہ سگونہ میکس پلینک ہندک کانٹن نظریک، آئن سٹائن ہندک اضافیژ ہندک نظریک تہ ہیلز بور ہندک ایٹمی نظریک امکان ژژژ ژژ تہ استعمال ژاکر ژاکر۔ جدیدیت ووتلیہ تہ ووبریہ موجودی صدی ہندک ز عالمگیر جنگ وبراوان وبراوان۔ ہایزن برگ سُنڈ بروہمہ باؤژ مژنہ ینہ والہ (unpredictable) امکان تصور وپھناواں وپھناواں تہ جدید فزکس کین کالہ کھون (black holes) ہنز عالم کھاو عمل پرز ناوان پرز ناوان، تہ کلہم ساینسی سوچس تہ زانی متعلق پانہ ساینس دان ہنز بے اعتمادی تہ وسواس وچھان وچھان۔ مذہبی تہ اخلاقی قدرن تہ نظامن ہنز آفاقیز تہ دواس پھش پھرن والین تمن دریافتن تہ نرن سنان سنان یم (anthropology) ہندک حاصل چھ۔

یہ گیو واکس سو تھرس پٹھ تہ بیس سو تھرس پٹھ کور جدید انسان، خاص کرتھ جدید ادب تہ شاعرن، لفظک تہ معنی یک، ہیژ ہندک موضوعک تجربک تہ تمہ کہ واناوبر کہ اکھ اکس پٹھ پڑھ ووتھنگ تہ یمن پانہ وانی بے اعتمادی پادگر تھنگ انقلاب تہ کلہم کرتھ جمالیاتی تصورن ہندک تلک پٹھ رنگہ، رنگہ محسوس تہ سنی پاٹھ محسوس۔ اُمی پرکانراڈ ہنز The Heart of Darkness



تہ ٹامس مان سٹز Budden Brok ہمشہ ناولہ، تہ کینڈنسکی ہندک ہور  
اکاٹیل تصویر وچھن۔ بیٹس سمکھس تہ بوژن:

The woods of Arcady are dead, / And over is  
their antique joy. / Of old the world on dreaming  
fed. / Grey truth is now her painted toy.

ایلیٹ پوژن تہ زندگی باسیس:

An endless drift / of shrieking forms in a  
circular desert.

اقبالہ آواز گیس کنن جدید مشینی تہذیبک کھوکھریا رنوں کڈتھ مغربہ

والین ٹرینہ ون دوان:

تمہاری تہذیب اپنے ہاتھوں سے آپ ہی خودکشی کریگی

جو شاخ نازک پہ آشیانہ بنیگا ناپائیدار ہوگا

یہ سورے سمووتہ سمتھ دتن پھاہ تھ ٹرین طرزس تہ باؤ ژطر افس

یتھ جدید حسابا گہی ونان چھ تہ تیمیک رنگ بستہ ظہور جدید ادب چھ۔ بامے

سہ ادب انگلستانک آسہ یا جرمنی ہند یا فرانسیک یا جاپانک یا ہندوستانک۔

جدید یژ ہند صحیح مفہومک بیا کھ روخ ہیکہ دون لفظن ہند پھیر ہر

کرتھ ہنا واضح سپد تھ۔ اکھ گوو ”نوؤ“ تہ بیا کھ ”جدید“۔ ”نوؤ“ چھ ”پزانیک“

بدل تہ ”جدید“ چھ ”قدیمس“ مقابلہ۔ ووں پھر وکتھ تہ ونومثالے غزل

چھ بحر تہ آسان تہ قافیہ تہ، تہ باضے ردیف تہ۔ امہ بدلہ ہر گاہ کانہہ شاعر

بے بحر یا بے قافیہ غزل لیکھ تھ ونو نوؤ غزل، مگر یہ چھنہ ضروری زسہ نوؤ غزل



کیا آسہ جدید تہ، یعنی تہہ منز کیا آسہ حقیقت محسوس کرنک تہہ تیج باوتھ کرنک سہ طور طریقہ یس جدید غزلک پھیر ہاوشانہ چھ۔ تہہ غزلس منز ژینن طرز تہہ باوژ طریقہ جو ہر کنی مثالے محمود گامی پئے ہیو آسہ تہہ و نونہ جدید غزل بامے سہ کونہ آسہ کانسہ و ہر مہ صدی منز روزن واکر تہہ جدید فلسفہ، زانن واکر شاعر نے لیو کھمت، تہہ بے بحر یا بے قافیے لیو کھمت۔ اتھ برعکس ہر گاہ گنہ پابندے غزلس منز جدید حسابا گہی پانس مناسب زیو پڑاوتھہ باسہ جدید غزل وٹن موزون۔ امہ حسابہ چھ لفظ 'جدید' 'نوؤ' لفظس مقابلہ سانس مفہو، مس نگہ باسان، مگر جدیدس ستر یس قدیمس مقابلہ سپدان چھ تہہ تو کنی تہہ پاٹھک اتھ وٹکی زولانہ ناکر گڑھان چھ تہہ گن نظر کرتھ چھنہ یہ لفظ تہہ سانہ مفہو، تیج ترجمانی کران۔ لفظن ہند یہ مختلف فکری تہہ جذباتی اوند پوکھ چھ گنہ گنہ توس تھان، تہہ 'نوؤ' و 'نوا' کنہ جدید یہ فاصلہ کرن چھ کڑوٹھہ باسان۔ بہر حال اصطلاحہ رنگی چھ وونی انگریزی modernity لفظہ چہ جایہ کاشرس منز جدیدیت ورتا و نہ یوان تہہ نو بر پسندی ہیکون modernism خاطر مخصوص کرتھ۔

تہہ وونی واکر اسی اصل سوالس پیٹھ، یعنی: سو حسابا گہی تہہ اسی ادبی لحاظہ جدیدیت ناوکرو، تیج مولہ خصوصیت، مخصوص انہار تہہ گراے ژھالے تہہ تمک پر زناون نیب نشانہ کیاہ چھ؟ یہ کتھ چھ عیا نے زانسانہ سٹڈ ذہنی تواریخ چہ اولہ پیٹھہ آنکارک تہہ نکارک یا حارنگ اکھ مسلسل تہہ ہمہ گیر عمل روڈمت۔



مختلف عقیدن اصولن، قدرن، کہوچن، خیالن، فلسفن متعلق چھنہ شک یا  
 اختلاف موجود دور ہے منز بڑا دیو مت، پتھ کالہ تہ چھنہ بے پڑھی تہ اختلاف  
 انکار چہ لوچہ بجہ لہر وڑھمڑ۔ مگر موجود زمانس منز آے پیوٹھس پٹھ تہ عظیم  
 ذہنی تہ جذباتی تہ مختلف اندن کن دور وڑی تہ کجرا کس سہلاب یو تہ کایتس  
 منز انسانہ سُنڈ کلہم وجود، تَسُنڈ بنیادی صورت حالے یہ وڑی ز تہ پرونس یا  
 الائنس نہ بلکہ آو لنس منز تر وو۔ ڈکھر ژر کی پرتھ، ڈنگر جہ پیہ و س، ہیور  
 یون تہ پتھ برونبہ، پتھ کال، از کال تہ آیند کال سپد غار معین۔ عقیدن تہ  
 اصولن پھچہ ڈنجہ، قدر تہ آدرش و بگیے۔ مذہبی پڑھن ہند کی پاٹھک رووسائینی  
 سوچس تہ اعتبار۔ واضح انکار کی پاٹھک بنیو وٹا کار نکار تہ مشکل۔ واقعہ کتھ و نو  
 تہ وہمہ کیاہ گوو؟ موجود کس تہ ماورا کیاہ؟ آدمی نظر ہند ژھو چر، انسانی سوچ  
 و نل تہ منوشہ سَنڑ آگہی ہنڑ کوتا ہی، سورے آو برونبھ کن۔ بہار ذہن کتھ دپو  
 تہ صحت مند سوچ کتھ کروناو؟ کہیں توگ نہ بوژن۔ زندر وژن بنیو و خالی  
 مرنس پڑاژن۔ جدید حسابا گہی ہند آگر چھ انسانہ سُنڈ یو ہے صورت حال تہ  
 جدید ادبک جوہر چھ امی نژو نہ اولنہ منز کھسان۔ یہ چھ امی سو در منتھنگ  
 حاصل، اٹھک آو لنس منز گیرس تہ گتس کنی مدرابناوچ کوشش۔ آو لن اتی  
 پینے و چھس ہد تھ:

انہ گڑ موئیمہ اژھن رنگن ہند ژ، کر پھران تہ  
 پھیر مل برگ برگ پھو لراوان پھو لراوان ووتلیاوتہ



دول و ہراوان و ہراوان رنرناون نگہ پھڑ گاٹھ تہ  
دوراں دوراں ژھا یومنزک آسمانہ وچھن

شہاب ثاقب - نہ پتھ نہ بروہہ

شاعر آسرتن پرانہ زمانک یا اُزک کہ نو دورک، حقیقت زانہ باپتھ  
چھ سہ پنہ ذہنہ علاو پنن جسم تہ کامہ لاگان - سہ چھ سونچان تہ ژینان - بلکہ  
و نو سہ چھ ژاژ ژاژنی سونچان - سہ چھنہ عقلی یا ژ کام ہوان بلکہ رمن رگن  
تہ تہ مازس نمں تہ، یا و نو ژھوڑی پاٹھ حقیقت ہند تجربہ (بامے سہ عملی آسہ یا  
تخیلی) چھ تہند کلہم وجود آوران:

لولکہ و وکھلہ و آنج پشتم.....

بزم تہ ز اجم پانس ژ شم

حقیقت زانک پرز ناوٹک یہ طریقہ کار چھ تخیلی ادبس پنن الگ تہ  
مخصوص وجود عطا کران تہ عام علمو تہ ساینس و نشہ بیون کڈتھ اتھ اکھ امتیاز  
بخشان - مگر حقیقت زانچ یہ عمل چھ تہ تا متھ اڈلچنی روزان یو تا متھ تہ تخلیق کار  
ادیب اتھ زبانی ہند ذریعہ پرز ناوٹک کوشش کر - زبان ورتا و نہ وراے چھ  
حقیقتک تجربہ یہ ڈپڑ تہ محض اکھ بے صورت یاد ہش، اکھ بے ناوچھو، اکھ  
کول باس، اکھ آروپہر (chaos) - تجربس صورت دینہ موکھ تہ ناو کرنہ باپتھ  
تہ کجر کاسنہ خاطر یا و نو یہ ز پنن تجربہ پرز ناوٹک خاطر چھ ادیب زبان  
ورتاوان تہ حقیقت پرز ناوان پرز ناوان چھ سہ ادبہ شکلہ اکھ نو معنی خیز تہ



مسرت بخش حقیقت تخلیق کران۔

دیوان آدمی بستن منز چھ سر، یا بقول غالب یتھ دُنیا ہس منز چھ  
 پڑتھ کانہہ نفر اکھ یتھ وَرَق یُس نہ وُنہ کانسِ پورمت چھ۔ چونکہ شاعر یا  
 ادیب تہ چھ اکھ انسان تہ اکھ منفرد وجود آسان تہ پیٹھ عام انسانو کھوتہ ژور  
 حساس، تو کز چھنہ سہ تو آرتخس منز مشترکہ پاتھر تھر نہ آمر زبانی پیٹھ قناتھ  
 ہرکان کرتھ تہ نہ چھ تہنر شاری کفیژ گنہ ژٹھ تہ چکتھ لفظس یا اصطلاح  
 منز وپان۔ او موکھ چھ اُمس بوزوہے سارے لفظ راشس پھیر دتھ پانس  
 ویہ وئی لفظ ژارنی پوان، یعنی تہ تہیتی لفظ رٹنی پوان یم تہند تجربہ و تھر  
 پوٹھر کنو نکرتہ نوژک خولہ خطہ تہ سر د گرم بد کڈن۔ لفظہ ژار پندس اتھ  
 عملس منز چھ سہ باضے لفظن پنے حسابہ تگ ترتیب دوان، باضے تمن حسب  
 ضرورت اتھ ڈالتھ انہار بدلاوان تہ گنہ گنہ پڑانی وس کارتھ نوک زیور  
 گران۔ نتیجہ چھ یہ نیران ز شاعر سہند تجربہ تہ سہ تجربہ باون و اجینر زبان چھ  
 اکھ اکر سہند باپتھ لازم ملزوم بنان۔ خیال تہ لفظ، معنیہ تہ صورت یا ونو  
 موضوع تہ ہیئت چھ تھر اترھینر جزو بنان ز اکر سہنر زندگی چھ پیہ سہند  
 وراے ناممکن بنان۔

خاریہ اُس تخلیقی ادب متعلق عام پاتھر کتھ چلان۔ شاعر یا ادیب  
 پڑون آسہ یا نوو، قدیم آسہ یا جدید، انفرادی تجربہ تہ منفرد باوتھ چھ تہند  
 تخلیق کار وجود چ گواہی۔ مگر امہ انفرادی ژہند باس گنیو موجود صدی منز



تیتھ زاتھ وویڈیو اکھ عجیب تہ بے نظیر اجنٹریٹھ (alienation) تہ تنہا یہ  
ہند احساس، یس جدید حسابا گئی ہند اکھ سبھتھے اہم تہ بنیادی پڑناؤن نشانہ  
مانہ آو۔ یہ باس چھ تیمہ دورک ساروے کھوتہ زیادہ جہڑ وول تہ معنے خیر  
باس۔ عموماً چھ لوکھ اتھ بالکل تھوڑی تہ تنگ جامہ لاگنچ کوشش کران تہ اتھ  
کرہنہ معنے کڈان۔ حالانکہ یہ چھ اکھ سبھتھے معنے بوڑت ارونپر تیمہ مہڑ  
نڑوئی تارکھ تہ وویڈتھ ہسکن۔ امیک کردار چھ منفی تہ تہ مثبت تہ۔ یہ چھ بند  
دروازہ تہ وڈتھ دارتہ۔ تالہ کنی وہتر اونچ مجبوری تہ تہ فرشتن ہنڑ گنگراے  
بوزنچ آزادی تہ۔

تتھہ کنی چھ گنبر انسانہ سُنڈ تقدیر۔ زَنم پڑاؤن تہ گنہ ہے، زگتہ  
زائن تہ گنہ ہے، زندگی گذارنی تہ گنہ ہے تہ چھیکرس مرُن تہ اُمی ہے کُنس  
تہ کیول پانس۔ نہ زاومیانہ بدلہ کاٹھہ تہ نہ چھ چائی زندگی بیہ کاٹھہ بسر  
کران۔ چون زگتہ چھ چون زگتہ، فقط چون، تہ میون مرُن آسہ میونے  
مرُن، میونے یوت۔ مے تُلنہ چون بور تہ ژینے تہ وہتر ووتھ نہ میون دود۔  
ژگس چھکھ تہ مے کیاہ ناو؟ ژیہ وچھان چھکھ تہ چھے نہ مے لبہ یوان۔ بہ  
یہ باوان چھس تہ چھکھ نہ ژزانتھ ہبکان میون لفظ نہ چون معنے دوان۔  
چائس معنے یس میانی سوچن ہال تہ ژین عادتھ ماران۔ ژہ نہ مے ہبکان  
سمکھتھ، بہ نہ ژے نش ہبکان بہتھ۔ روڑیہ بتر اتھ، ہنہ نب، یہ کل، ہنہ کوہ،  
یہ بلو پچر، سہ سرپچھ..... یم تہ زانکھ نہ بہ۔ نہ چھے یمنے میانی پارک زان۔ مچھ



ییلہ نہ پونپرس پر زناو، مے کیاہ خبر چھم تار کھکتہ چھ یوان۔ بہ کر آس، بہ کتہ  
 آس، بہ کیا ز آس؟ میانی زندگی.....! صحن لیفہ تلہ نیرن، بتہ کھیون، بسہ  
 پزارن، کتہہ کرنہ، کتابہ پھر نہ، پیہ بسہ پزارن، پیہ بتہ کھیون، پیہ لیفہ تل  
 اژن۔ ژندر وار، بود وار، بطہ وار۔ ہشر، من پھیر دینہ ول ہشر، تہ بہ یس  
 اتہ ہشر کس آو لنس منز بہنہ چھس آمت، بہ کس؟ اشرفل مخلوقات! دپو  
 آسہ۔ یہ میون وجودیتہ لر منز، یہ لر یتہ مجلس منز، یہ محلہ یتہ کشیر منز، یہ  
 کشیر ہندستانس منز، یہ ہندستان دُنیاہس منز تہ دُنیاہ سیارن ہنز یتہ بے اند  
 تہ بے ووث، بے ازل تہ بے ابد کا یناژ منز اکھ معمولی تے، معمولی تے معمولی  
 لڑھ پیونت یا پان پھیو ریاتمبر ز ثیا واو رنگ۔ امانے کوتاہ سنا کال آسہ یتہ  
 گو مت۔ وُلگاتہ وبتہ تہ آسہ ہے زامڑ تہ زون تہ افتابہ تہ آسہ ہن گردشس  
 لگر مٹر۔ وچھ کون ووتکھ پانہ! ژے یہ بوڑی تہ یہ ہی تھر تہ زٹھ چھے۔ تہ  
 خبریم ما آسن سبزے ژے اسی میڑ گمڑ۔ آغاز تہ عدم، انجام تہ عدم، پتہ کیاہ  
 مٹر پا تھر چھم یہ زندگی تہ امیک من پھیر دینہ ول ہشر۔ قدرت لا تعلق، آدم  
 اجنر، وق ژلہ وُن شیتھر، زندگی موتک خوفناک انتظار تہ موت پتم مذاق۔  
 اُف یہ انہ گوٹ تہ انہ گٹس منز و ہون نار تہ نارس و وپدن ول گٹہ زول!  
 سوڈر اوس تہ سہ نیوم دامہ چبتہ، نہہ دندر اُسی، تم نہناؤم۔ وونی نہ چھ عرشی  
 بوزان تہ نہ فرشی و ہراوان۔ بہ یس چھس تہ سہ، بہ پیہ چھس تہ تہ، یہ چھ  
 سورے مے ژینن،



مے زائن،

مے باؤن،

مے بوژن،

مے وبراؤن:

کوہ کے ہوں بارِ خاطر گر صدا ہو جائے

بے تکلف اے شرارِ جستہ کیا ہو جائے

یہ شارچھ غالب تہ غالب اوس گنوہی مہ صدی ہند ہندستانک

شاعر۔ مگر وہی مہ صدی ہنز جدید مغربی شاعری منز یس تنہائی ہند احساس

جایہ جایہ نظر گرثاں چھ تھ نہ ہسکو محض وہی مہ صدی ستی یوت رز کرتھ تہ نہ

ہسکون سہ چھرا مغربی ملکنے تام محدود تھاوتھ۔ تکیا زپنہ سرساوکر تہ پریشل

پانک تہ اندر پکھی وبل کا یناثر ہند حارتن وولمت احساس اوس پتھ کالہ تہ

ممکن۔ از بروٹھ ڈاے ساس وری سوفکلیرن قاصد ونان:

Yea, these are things we well may wonder at.

(Oedipus at Colonus)

گہو مہ ہو مہ صدی ہند خیام:

آنها کہ محیط فضل و آداب شدند

در جمع کمال شمع اصحاب شدند

رہ زین شب تار یک نبردند برون

گفتند فسانہ و در خواب شدند



ژود اہمہ صدی ہند حافظ:

گوہرِ مخزنِ اسرارِ ہمان است کہ بود  
حقہ مہرِ بدان مہر و نشان است کہ بود  
حافظا باز نما قصہ خونناہ چشتم  
کہ درین چشمہ ہمان آبِ روان است بود

حافظ ہنزہ کمال:

آلیس کمہ دیشہ تہ کمہ و تے گپہ کمہ دیشہ کوزانہ و تھ

شہر اہمہ صدی منر شیکسپیرن بہملت و نان:

There are more things in heaven and earth,  
Horatio, / Than are dreamt of in your Philosophy.

وہں گووچتر مسن دون ڈاین ہن و رین دوران یم گاشہ آگر ارد اہمہ  
صدی تہ کنو ہر مہ صدی ہند کلاسیکل سائنس تہ و ہر مہ صدی ہند کلاسیکل  
سائنس تہ رنگہ رنگہ علمو، مغربی کنو مشرقی فلسفہ ہر تہ با و مذہبی کنو صوفیانہ  
اظہار و انکشاف تہ پتھر کی تمودیت انقلاب بن زخم۔ گوڈ گوڈ باسنیو و زہتہ واد  
بلکہ ساسہ واد وری اوپر گوہر سان، تہ حلیہ تہ حلیہ تہ، موین تہ مانجھو و و تو سوت  
سوت پکڑ پکڑ یس انسانی سماج جاگیر داری نظامس منر یو ہے زنتہ آہ تملاو  
روپہ ہو گوشت اوس تمی منر تچ عقل پسند یہ ہنز اکہ روپہ کلا تہ تہ کنو و و تھ ز  
اندر پکھر پکھلیہ اکہ خوش کردنی تہ تہ اے ہش۔ سدا ہر مہ صدی تہ  
ارد اہر مہ صدی ہند ابتدائی سائنس زاو تہ یو ہے ہیوٹن کنو ہر مہ صدی



ہندس نبفس تام بالغ ہیو گڑھن۔ انسانی دنیا ہک اکھ پھولہ وُن گہہ  
باسیو و ہاے والان تہ تڑھائے کاسان تہ اُنی کھتری گاشراوان تہ پئی آفاق  
پڑ بلاوان۔

مگر دودہ گو و گڑھان تہ یہ گہہ گو و رتھ رتھ پڑ بنان تہ بزہنان  
تہ وِجر مہ صدی دوران سپد ژو و ابا سے اکھ عقلہ نہ وِژ وُن وِز ملہ ورشن۔ تہ  
تڑھو گاشہ تڑ ٹو لوگ نژن ز گاشہ ہے زایہ گٹہ۔ گٹہ تڑھ ز کئو جی مہ صدی  
ہنڑے تہ پھلن و اجین عقل پرستی (rationalism) گئی ہے بوئنگہ تہ شو  
زد۔ تہ گٹہ مئزک مژراو بے توقع پاٹھی کینژ و تڑھو زتی نو اچھ یمن اندر پکھی  
حارتھ وِزان اوس، خوف پشیان اوس، امکان پھولان اُسی۔ سائنس کس  
نہون کار انقلابس زاوا اکھ نو و تہ بدلے صورتحال یس باضے اکہ پوت پھیری  
انقلابک (counter revolution) روہ رکانہ رٹان تہ باضے اکہ طوفان کار  
سو در کس ژ کس تل رسہ بہتھ موکھتہ پھلیک انہار پڑاوان باسان چھ۔  
دون عالمگیر جنگن ہند ز ہر شز وِپر تھ ہیو چھ جدید سائنس تہ علمو اتھ نو  
صورت حالس مژ ذہنگ و پھوار و چھان تہ مولہ وان وِچھ چین راین تہ دلہ چین  
دُبراین تہ سنن۔ زمان و مکا نکر ٹھری کاستھ بنیو و ممکن ز مغربچ سرتھ  
(mysticism) تہ وجودیت (existentialism) سمکھ زن مشرقی زن  
بد متس تہ تصوفس، تہ جدید انسانہ ہندس منس مژ سپد اکہ نو اندر وِدیگ تہ  
اکہ نو مذہبیژ ہند باس بدار۔ امیک مطلب گو و نہ ز نہون کار انقلاب کیا



سور یو و۔ پز چھ یہ ز کلہم کرتھ چھ وئی کبک عالمگیر سائنسی تہذیب ژور  
پہن نہون کارے باسان، مگریتہ پز نہ نظر انداز کرن ز نوو بسیار جہول  
انقلاب تہ چھ پھہہ لبان تہ سور سور کران۔

گوڈنیک انقلاب آو سائنسی، معاشی تہ سماجی علمین ہند کی بڈ با پار کی  
تہ سیاست کی نہون کار ہتھ یو پز انہ سارے کہو چہ بے اعتبار بناوتھ فقط انسانہ سند  
پن اکھ پان شو زرتہ کھو چہ پرکھاونک واحد ذریعہ قرار دیت۔ نتیجہ دزاو  
درویہ؛ اکہ طرفہ ہنیو و انسانس پن گمانہ تیوت ز سو درس دتن دام تہ خوداے  
ژھنن مارتھ تہ مارتھ مشروون تہ منسوون، تہ اٹھ ستری اون قدرت دس  
کرنک بے مثال کارنامہ انجام تہ آراء کی تہ آسائیشہ ہند کی تم وسیلہ کرن  
دریافت تہ ایجاد یہند پتھ کالہ گمانہ تہ ہیکہ ہے نہ سپد تھ۔ دویہ طرفہ نروون  
تمی پنہ گنہ پانک کھو کھریا تہ اپڑت۔ یعنی سورے میانی ستری، سورے  
میونے، بے سورے پوز بہ نہ کہیں۔ تہ ستری دتن سورے دنیاہ دو نژہرتھ کلہم  
انسانیت کی آنہ نابود کرے کی سامانہ ایجاد کرتھ اُکس دایم تہ قائم خوف فتنس  
زنم۔ اٹھ ہولناک ژھایہ تل روڈ نہ قدرت کا یہ انہ کین نوہن کارنامن بور تہ  
پزانہن مذہبی تہ ماورائی پڑھن تہ آشن آے کن وستی:

کتر افتابہ شرمپہ مے سپنس منز

توتہ سورے راتھ، کالہ کوٹھر، دم

(حادی)



ارتقا ہکرتہ جہد لبقا ہکرتہ نظرین اوس انسان جنگل واتنوو متہ تہ نفسا تہ  
 کو عالمو ہاوس عقلہ ہنز لا چاری تہ جبلتہ ن ہنز بالادستی۔ اڈو ڈولس سارہے  
 جنسک اتھ تہ اڈو ہاوس اسطورن ہنز بزرگی تہ تہند پلن چلن۔ اشرف المخلوقات  
 پیو و آسمانہ تہ زمینہ پیٹھ لوگس دب۔ سماجی تہ معاشی علمو دوپس ذکرہ نہ  
 تہ کٹہے، سورے چھ سماجی حالات تہ معاشی اجار داری۔ سرمایہ داریہ تہ  
 بڈی باپارن دس گرکلی رشتن پھیش تہ منظم ادارہ بند یہ بنوو بڑنہیم آزاد یہ تہ  
 انصاف، حسنس تہ لولس، شرافت تہ اخلاقس پیٹھ اُرتہ دُر پڑھ تھاون وول  
 منوش اکہ بجہ بار سماجی مشینہ ہند اکھ مومولی، عام، بے بٹھ تہ بے برادر پڑ۔  
 سیاسی بازی گرو کرس آزادی، برادری تہ یکسانیت، بجائی پا پر جائی، امن تہ  
 خوشحالی ہند سبز باغ ہاوتھ چھیکرس تم فند ز حال اوس کز وٹھ اُسر تھے تہ  
 مستقبل تہ کز یہنیوس۔ یہ سورے تہ کر پھیو رتھہ کز ز حالات بنے یہ  
 انسانہ ہند باپتھ عقلہ نہ و بڑو فی۔ کٹہ گوشہ ہر گاہ اتھ نہون کار عقل پر سیہ  
 خلاف کانہہ آلو گووتہ سہ یا تہ روو کز بکہ نادس منز تہ نتہ آس کو وقتک  
 کو ستور ز انتھ ہنڈ گردم دینہ۔ امہ ووکھ صورتخالک اوس خال کانہہ کانہہ  
 نیب مزہم مزہم پاٹھک پتھ کالہ تہ نظر گرہان مگر جدید دورس منز سپز یہ  
 حالت بے حسابہ سنگین تہ سُر۔ نتیجہ یہ ز جدید انسانس باسیو و پٹن پان پڑتھ  
 کٹہ نشہ تہ پنے پانہ نشہ تہ محروم تہ مویوس سپدان۔ اکھ ز بردس لا چاری ہند  
 باس گنیووتہ سے گوو عام۔ نہ روڈک پڑانی عقیدہ پڑانی اصول۔ نہ تم مول



نہ آدرش، نہ بزم نہ خاب، نہ پٹری نہ پردی، نہ دیش نہ پردیش، نہ پز نہ اپز، نہ  
جان نہ ناکار، نہ لول نہ یار، نہ خوداے نہ شیطان۔ بس اکھ پنہ پانک کلاہ  
نشہ محروم سپد مُت اُنہ تہ تمہ کہ پھٹنج آواز:

ہا پانہ کانہہ کتھ نہ باتھ آخر  
آلو نہ پلو نہ کانہہ شہن شہہ  
ژھوپ دوپ تصور تہ ژوپ لفظو  
کیاہ اُنہ صافی تہ کیاہ حسین پزو  
یتھہ کُری نیری نہ راتھ آخر  
زندے تہ چھا کاینا تھ آخر  
کانژہاہ تہ دیہ ہے مے ساتھ آخر  
بے معنہ سارے حیاتھ آخر  
(کابل)

یتھہ کُری اوس خیامسن تہ از بروئہہ اٹھ نوشتھ وری پنس حساس  
ہمکالس وونمت:

ای آمدہ از عالم روحانی تفت  
بر خیز ندانی ز کجا آمدہ ای  
حیران شدہ در چہار و پنج و شش ہفت  
خوش باش ندانی بہ کجا خواہی رفت  
مگر جدید ز مانک پرتو پوان پوانی پھور ”روحانی عالمس“ تہ شلک  
ژور تہ ”خوشبائی“ ہندک امکان تہ ہندریے۔ غالبس پیو و گنوہی مہ صدی  
ہندس ہندوستانس منزے یہ بزم شکن داے دیسن ز:

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو

جو مے و نغمہ کو اندوہ رُبا کہتے ہیں

تہ گنوہی مہ صدی منز وون میتھیو آرنلڈن:



And we are here as on a darkling plain/ Swept  
with confused alarms of struggle and flight,/ Where  
ignorant armies clash by night.

تہ آدم تہ عالم باسیس:

Broken fragments of a broken world

تہ و ہ مہ صدی مٹز سپد یہ حال ز:

Shall I say, I have gone through narrow streets  
And watched smoke that rises from the pipes  
Of lonely men in shirt - sleeves, leaning out of  
windows.

(T.S. Eliot)

جلتے ہوئے چہرے ہیں سلگتے ہوئے لب ہیں

ارمانوں کے صحرا کے مسافر بھی عجب ہیں

سناٹوں کی دہلیز تک آیا ہوں اکیلا

اُس بزم میں جھانکوں تو سبھی محو طرب ہیں

انہ گٹھ رآژ مسافر

بند دروازن

دستک دتھ

کتھ شہر س گئے؟

(حادی)

پڑانہ شاعری ہندس انسانس اوس پٹن پان اکہ و سوار تہ معنیہ دار



نظامک اکھ اہم انگ باسان۔ سہ اوس پنہنس سما جس انزی منزی گو مت تہ تھ  
 ستر رلتھ۔ پنن فن اوسس اکھ آسانی امانت باسان تہ تأمیر حیات پنر اکھ  
 سماجی ذمہ داری۔ مگر نہون کار انقلابس منز بہنہ آمت نووشا عرنہ چھ عقیدن  
 تہ اصولن ہنز ترجمانی کران تہ نہ گنہ آدر شک پرچار۔ تس مؤدر عقیدہ تہ سہ  
 گووشنس منز الوند۔ قدرن روڈنہ بور تہ زندگی بنیہ بے معنہ تہ بے مقصد۔  
 خابو کور دوکھ تہ اکھ بد بنی تہ اکھ قنوطیت گہ یاد۔ پڑھ موکلیہ تہ شک بڑا دیے۔  
 گانچ ہم آہنگ زندگی گہ شروکان، تہ شہرک انتشار گو و پھالان۔ فرد مؤد تہ  
 ہو جو م آو بارس۔ گنڈ ژھینز تہ رشتہ پھٹک تہ اجنڑ یڑ تہ تنہائیہ وول نال۔  
 جدید ادب چھ ذات پسندیہ زامڑ تنہائیہ ہند بن یمن سار نے نہون  
 کار وہن تہ کفیرون زیوانان تہ کانہہ کوتاہ نظرے کر اتھ مر پھانہ ورتا وناو۔  
 تھہ پاٹھک ہیر کنہ اشار پاٹھک ونہ آو تنہائیہ ہندیہ احساس چھ بسیار جھڑل۔  
 لکھ چھ عموماً امیک اکھ نہون کار روے وچھان تہ بس جدید یڑ تہ تہمی رویہ کمن  
 مختلف خولہ خطن ہنز پیشکاریہ تام محدود زانان۔ حالانکہ پڑ چھنہ تیتے یوت۔  
 زاویہ بدلاؤ تھ ہر گاہ وچھو تنہائیہ ہندس اتھ احساس چھ مثبت پاس تہ۔  
 یوت تام ذاتی شعور شو نگتھ چھ تہ اجتماعی عقیدہ تہ قدر تہ عادتھ حکمران چھ  
 توت تام نہ چھ تنہائیہ ہند باسے اچھ مژران، نہ قودرتھے پانس بد و ن تہ  
 ووپر باسان تہ نہ زندگیہ ہند تکرارے فقا تھ باسان۔ نہ وکھے دشمن باسان،  
 نہ موتھے انجام۔ سورے چھ اکھ منظم کار خانکری پاٹھک گنڈ تھ تہ بے قصور



باسان۔ یہ ظوئے چھنے پہوان ز منوش ماچھ پانہ تہ گنہ اجتماعی مشینہ ہندا کہ  
ضابطہ بند پرز۔ اسہ اندر پکھر چھ تھگر نفر تہ پھیران تھوران یمن نہ ز گتج  
کاٹہ شکایت چھے نہ نہ ز مانج۔ یمن و نہ یہ ونس روے سمان چھ ز چانو نظرن  
ہندا عجاز سپد ماکہ اکہ تھیہ سونہ ہارک، یمن از تہ پزانی پاٹھگر ترغیب چھ دوان  
ز تہد ہے گو تھ کاٹہ منہ ناؤن، تہ خوش وومیدی ہنز یہ پارے پھر ناوان  
چھ ز

ہا خوش وومید و اندر بہکھ نیہ رٹھ جاے  
پرتھ دار و چھہن کار و و گز آش تھو پآرک  
مگر ییلہ تنہا یہ ہندا احساس گنان چھ، جدید لکھن وول چھ اندر  
پکھر عالمک بے مانیت تہ پتھ پنس کُنس پانس گن پکان۔ حسب توفیق  
ساری بزم، ساری تھایہ منساوتھ پننو اچھو تہ پننو رگو ستر پنس اندر  
پکھس تہ زندگیہ سام ہوان۔ تم تھگر باسنس تہ تھگر پیش کران گنہ ٹھرتہ گنہ  
بیہ وراے۔ ییلہ خارجی زندگی چھس باسان حد رؤس بے معنہ تہ داخلي  
زندگیہ ستر دشمنت ورتاوان سہ چھ زیاد زیاد پنسے پانس وون دینہ بہان۔  
باسان چھس ز وطن تہ سمان چھنے تیوت خطرس منز پرزن تہ ستر پننہ تہا ذاتھ  
چھے۔ سہ چھ پننہ اتھ گنہ ذاثر رآچھ کرنی یژھان تکیاز اجتماعی عقیدن تہ  
اصولن، قدرن تہ آدرشن ہنز وفاتہ پتہ چھے فرد ہنز پننی یاثر ذاتھ تہ پننہ  
یوت تجربہ کنی قابل بھروسہ کہوٹ۔ مگر چھایہ ذاتھ پزی قابل بھروسہ؟



اُہندس قابلِ بھروسہ آسنس کس چھ شاید؟ نہون کارتنہا ذاتھ چھے اُخری  
 پڑتھ پانے تراوان تہ پوت پھیر انقلا بس چھ دس ووتھان۔ جدید حسابا گہی  
 چھے نو وزنم پڑاوان تہ جدید ادب چھ اندر نیبر کٹھری کا ستھایا ونو ستھہ پاٹھر  
 زاندرس تہ نہرس کن کرتھ، مکان تہ لامکان ملنا وتھ، پتھ کال تہ آیند کال  
 از کالس منز شرو پرا وتھ یا ونو یہ ز کلہم وکھونی کین کس ز ہس منز سو مبرتھ  
 بروٹھہ کنہ برآژ منز پوشہ کلک کھن تہ پھولن وچھان وچھان تہ ہاوان، کنہ  
 ترجمانی تہ توجیہ وراے، تکیا ز ترجمانی تہ توجیہ چھے تماشا نشہ توجہ ڈالان:  
 .....We have paid heavily. But we have gotten .....  
 touch. The eyes and the ears down on it. Close

برآژ منز پوشک کھسن تہ پھولنے چھ اصل تہ حقیقی تماشا۔ جس  
 روژن ساری اتھر کن، اتھر منز وین، اتھر ستر رلن، لی بنن، ذاتھ تہ  
 غار ذاتھ، فطری تہ بالافطری سپدن کن، حقیقت ہنر بے بقایہ تہ نیزیکر یہ منز تہ:

A rose is a rose / and the poem equals it / if it  
 be well made.





## کاشتر افسانہ

۱۹۴۷ء پٹھہ ۱۹۶۵ء لیس تام

کاشتر افسانچ وائس چھے مسادویہ ہڑہہ وری تہ عالمہ چن زبان ہند  
افسانوی ادب نظر تل تھاوتھ چھ امہ حسابہ کاشتر افسانہ سبٹھاہ کوائس۔ پوز  
کوائس آسنہ باوجود تہ یم ارتقائی منزلہ امی اتھ موخصر وقتس منز طے کر دتہ  
یتھ مقامس پٹھہ یہ وئی کبس کھڑاچھ، سہ وچھتھ چھ یہ یقین کرن ہنا مشکل  
گر تھان زیہ کیاہ چھ ومبر یوت کائسہ کوٹ۔ تھ چھ غائبن یہ وجہ زامیک سفر  
گوونہ تہ پٹھہ شروع پیتہ پٹھہ مثالے اردو یا ہندی افسانک شروع گوو۔  
بلکہ تراؤک امی گوڈ تہ کینہہ منزلہ تہ منز تہ کرن کینہہ دور bye-pass۔ اتھ  
منز کائہہ شک چھنہ ز سرسری طور امہ کہ سفر پچ سام ہنہ زیہ چھ امیک یہ ارتقائی  
عمل غار فطری باسان تہ مجلسن منز بحث زینہ خاطر پنہ ترک آسنگ ثبوت تہ  
دوان۔ پوز بحث زینچ کل اوک طرف تراوتھ ہر گاہ وچھنہ یہ تیلہ چھ یہ عمل  
فطری تہ تہ حقیقی تہ۔ تہ زن گوو ہر گاہ یہ کتھ تسلیم کرتھ ایچ سام ہنہ یہ ز  
ادب چھنہ سماجی کیو اقتصاد دی حالانوشہ الگ تھاوتھ نہ وچھنہ یوان تہ نہ تخلیق  
سیدان ہر گاہ یہ کتھ تسلیم کرنہ یہ یہ چھ کلہم معاشرک اکھ لازمی حصہ آسان



تیلہ باسہ نہ کاثر افسانک ارتقائی عمل غار فطری تہ نہ غار حقیقی۔ سما جس کیو  
 معاشرے ستر امیک گون رشتہ چھہ یمہ اکہ مثالہ ستر واضح سپدان ز یمہ  
 ساعتہ اینسٹائن رلیٹیوٹی (relativity) تھیوری پٹھہ تحقیق اوس کران بالکل تہ  
 ساعتہ اوس پیلو پکا سوتہ کیو بزمس (cubism) منز تجربہ کران۔

ٹھیک تہ متو آزی رشتہ چھہ سائنس معاشی، معاشرتی کیو سماجی ارتقائی  
 عملس تہ ادب درمیان تہ۔ تہ گو ویلہ ملک آزاد سپد تہ سائنسی تہ تکنیکی ترقی  
 سانہ بقا خاطر اکہ لازمی کتھ بنے یہ۔ اُس پرارے یہ نہ کائنہ مارکونی یا  
 ایڈیسہ ہندس تھنہ پنہس تہ نہ کو راسہ تہ پٹھہ ترقی یافتہ ملکویہ سفر شروع اوس  
 کو رمت۔ بلکہ کُرک اُسہ ابتدائی تحقیق تہ تجربہ واریاہ منزلہ، bye-pass تہ  
 شروع کو رتمہ مقامہ پٹھہ یُس سانہ ماحولہ مزاجہ بتر تہ سماجی سیاسی کیو اقتصاد دی  
 حالات موجب مناسب اوس۔ چونکہ ادب چھنہ زندگی ہندو یویمو شعبو نشہ کانہہ  
 بدون چیز او موکھ رو دامہ چہ ترقی ہند انہار تہ کم و بیش تہ تھہ تہ یہ چھنہ کانہہ  
 ہڈنی لایق یا عانچ کتھ۔ امہ بیا نک گڑھ نہ ہرگز تہ یہ مطلب کڈنہ یُن ز  
 صرف کیاہ سپز نقالی یا یہ ز مضمون نگار کیا چھہ نقل نویسی ہنز حمایت کران۔  
 بلکہ چھہ مد صرف یہ کتھ گھر کرنی ز سانہ افسانوی ادبک ارتقائی عمل نہ چھہ  
 غار فطری تہ نہ غار حقیقی۔ بلکہ باسہ یہ تہ صورتس منز پڑی پاٹھک غار حقیقی ہر گاہ  
 امہ کس تہ زندگی ہند بن باقی شعبن ہندس ارتقائی عملس منز تہ ہشر تہ  
 متو آزی رشتہ در پٹھہ گڑھ نہ۔



کاشتر افسانہ آوازادی حاصل سپد نہ پتے تمہ ساعتہ وجودس منز  
 ییلہ ملکس منز مختلف سیاسی جماژونکھہ پکھہ و ہراونہ خاطر پتہ دکان نو سر  
 چکاؤنی آس پتہ متری۔ کھوور در چہ پارٹی آسہ زیادہ منظم تہ ملکہ چہ ثقافتی کیو  
 تمدنی زندگی منز تہ اوس مختلف انجمنو کیو تنظیمو ذریعہ پہندہ اُپر اثر سبٹھاہ وسیع تہ  
 زوردار۔ یہ اوس سہ دور ییلہ ملکی پیانس پٹھ کنز منظم ادبی تحریک نظر آس  
 گوشان تہ سو گئے یہ ترقی پسند تحریک۔ سانس ریاستس منز تہ یمو بزرگ  
 ادبہو نثر چ کی محسوس کرتھ کاشترک پاٹھکر افسانہ لیکھنگ دسلاہہ کور تم تہ آس  
 سید سیو دیا ورگہ اٹھکر سیاسی تحریکہ ستری وابستہ۔ چنانچہ سپد کاشتر افسانک آغاز  
 تہ ترقی پسند تحریکہ ستری۔

گوڈنیک افسانہ یس چھاپ سپد تھ لوکن بروٹھہ کنہ آواوس شری دینا  
 ناتھ نادمہ سند ”جوآبی کاڈ“ اتھ ستری سپد شری سومنا تھ زوتشی سند افسانہ ”ییلہ  
 پھول گاش“ تہ شایع۔ بلکہ چھہ ستر متعلق متضاد رایہ ز کاشترس افسانس لوگ  
 ”جوآبی کاڈ“ ستری کن کنہ ”ییلہ پھول گاش“ افسانہ ستری۔ کینٹون بزرگ ادپن  
 ہند وٹن چھہ ز گوڈ آو ”ییلہ پھول گاش“ لیکھنہ مگر چھاپ سپد گوڈ ”جوآبی  
 کاڈ“ تہ (اتھ تحریکہ ستری وابستہ) کینٹون بزرگن ہنڈ رارے چھہ اتھ مختلف۔

”قومی کلچرل کانگریس کس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کس ادبی

جلسس منز آو گوڈنیک کاشتر افسانہ پر نہ۔ ناواو سس

”ییلہ پھول گاش“ تہ افسانہ نگار اوس سومنا تھ زوتشی۔



(اُزیک کا شُر افسانہ، اگست ۲۷۔ کینٹھا افسانس متعلق: امین کاتل)

اتھ مقابلہ چھے بیا کھراے یہ ز:

”.....۱۹۵۰ء یس کنہ ہو لیو کھ دینا نا تھ نادمن ”جوا بی

کاڑ“ ناؤک گوڈنیک افسانہ..... تہ یو ہے چھ کا شُر

افسانک مولادار.....“

ساریکا آدہ کتھا ویش انک ۱۹۷۲ (اومکار کا چرو)

بہر حال یہ بحث اوک طرف تر اوتھ چھے یہ کتھ سبہ ز کا شُر افسانک

آغاز سپد ترقی پسند تحریک پٹھے تہ اُمی کرک تم معیار کیو میزان کنہ پس و پیشہ یا

مُشکلہ بغار قبول یم امہ تحریکہ خاطر لازمی اُس۔ یو ہے وجہ چھ ز امہ دور کی کم و

بیش ساری افسانہ چھنہ تمو افسانہ نو نشہ کیشہ خاص مختلف یم اتھ تحریکہ تحت

مُلکہ کین مختلف حصن منز مختلف زبانن اندر اتھ دورس منز لیکھنہ آہ۔ بلکہ چھ

کنہ کنہ جاہ حارانی ہندس حدس تام پیر گرافن ہندک پیرا گراف ہوی اکی

انمانہ لیکھنہ آہتر۔ مثالے:

”..... رہتہ کول سورؤنے چھ اتھ (کولہ) آب راس

زن گڑھان تہ گامی گامس آہ کامن گڑھان۔ توے

چھے گاش پھولنہ پٹھ اڈراتن تام آہس منگ آسان

”..... ازتہ اوس گامی گام آہ دادرستہ آہمت.....“

(افسانہ۔ ”رے“ دینا نا تھ نادمن۔ جولائی ۱۹۵۰ء)



”.....گامہ کین بسکپین اوس اکھ نہ دودہ بروئہ خوف ز  
خوشکی مارگوژھ نہ سپدن.....پہاڑی نالہ یس گامہ کین  
داں کھین سگ اوس دوان اوس دانہ پپنہ بروئہ  
ہو کھمت، تیمہ کنز گا مکر لوکھ اکر ہرو ز ڈبکہ ژ کھرتھ  
آسان.....“

(تامل افسانہ ”ہالو“ - مصنف راج رتنم، ۱۹۵۰ء)

واقعاتن تہ پھندس بیانس منز امہ ہشترک سبب ہیکہ نہ محض ہوی  
حالات اُستھ - تکیا ز حالات ہوی اُستھ بلکہ کئی اُستھ تہ چھ فرد سندا یا افسانہ  
نگار سندا رد عمل انفرادی آسان تہ ظاہر کتھا چھ ز ییلہ رد عمل انفرادی آسہ  
بیان تہ آسہ امی انمانہ - بلکہ چھ امہ یکسانیتک وجہ یہ باسان ز اتھ تحریکہ تحت  
یہ کینز ہا تخلیق سپد تہ سپد اُکس فارمولا ہس تحت تہ فارمولا باسے گنہ تہ جایہ  
پیتھن ورتا ونہ نتیجہ آسن ہوی - یوہے وجہ چھ امہ دور کین افسانن ہنز فکری سطح  
چھ ہشی تہ موضوع کہ اعتبار تہ چھنہ یمن منز خاص کانہہ رنگارنگی نظر گڑھان -  
البتہ اُس صرف لیکھن واکر ہنز ہونر (craft) گنہ افسانس مقابلتن زیادہ  
پڑیہ وُن یا سنہ وُن بناوان - مثالے ارجن دیو مجبور ہند ”کولہ وان“ ناو کہ  
افسانک ”رحمہ چھنہ دینا ناتھ نادمہ ہند افسانہ ”شپنہ پتو پتو کہ“ ”بہ کردار  
نشہ خاص کینہہ مختلف - دوشوے چھ اکر ہے فارمولا ہس تحت گرنہ آمتی - او



کئی چھ دوشوئی ہنز زندگی ہند کرتچھر سختی تہ دوکھ دود ہوئے۔ دوشوئی چھے ہنر  
 ہنر ذاتھ پشر نہ آہر اوے چھ دوشوئی ہند نفسیاتی وجود تہ مصنوعی۔ پوز نادیم  
 صائبہ ہوز مندی (craftsmanship) چھ اُس تھ کر جامہ و لکڑی متری زیہ چھ  
 مقابلتن زیادہ credible پڑیہ وُن تہ سنہ وُن باسان۔

”..... بہ اوس نہ تہند مرُن سو رتھے ہبکان، تہ  
 اوئے تام و اُتھ اوس بہ بدل کینہہ یاد پاوان۔  
 شاید سہ دوہ ییلہ بہ گوڈنتھے پننس ماس متری شہر  
 وڑھوس۔ تمن دوہن اوس شہر دویم مارشل لا چلان تہ  
 لوکن اُسی نمائشی منز ٹکلی کھا لٹھ رتہ دا وک کران۔ تہ  
 کتھے کئی رچا یکھ اُسی گا وکدلس نگہ تہ پکناوے لکھ یڈ  
 متری۔ مے اُس ماجہ مکایہ ژوچہ ہن دژہ مژ یوسہ مے  
 نالس گنڈتھ اُس تہ ییلہ یڈ کھو کھجہ پکان سو آیم  
 مژرنہ۔ مے دژایہ تھ تھچھ مگر پٹھے آیا واکھ بندوقی  
 تہ تمکری ژھنیام بندوقہ ٹاس اتھس۔ مے چھ وُنہ تمیک  
 آکھ دچھنس چھانپس۔ یہ یاد پتھ اوس بہ جل  
 جل اتھ کڈان تہ اتھ تمی مایہ لو ان تیمہ مایہ گا وچھے  
 وژھس تھنہ پتھ تن پھیشان.....“

(افسانہ شینہ پتو پتو۔ مصنف دینا ناتھ نادیم۔ چھاپ جنوری ۱۹۵۲ء)



یہ بیانہ چھ فارمولا ی استھ تہ سنہ ون تہ اتھ مقابلہ ییلہ اکر کولہ  
وانک رجمہ چھن وچھان، سہ چھ امی فارمولا ہک پا داوار آسنہ باوجود تہ  
سبٹھاہ سطحی تہ سرسری باسان۔ گووتہندی حارک تاتھ چھنہ ”شیپہ پتو پتو کہ“  
”یہ کردار نشہ خاص کیشہ بیون۔ ہمیں اگر مکایہ ژوٹ واپس حاصل کرنس  
پٹھہ بندوقی اتھ زخمی چھ کران، تیمس چھ وشلہ ژوچہ ہند ابھاو بے ہوش  
کران۔ ہہ اگر مارشلک شکار چھ یہ چھ جاگیر داری تہ چکداری ہند۔ پوز  
نادم صائفی ہونر چھہ شیپہ پتو پتو ہس امہ دورک اکھ نمائندہ افسانہ بناوان تہ  
اتھ برعکس چھ ارجن دیو مجبور ہسند ”کولہ وان“ امہ ہونر ہنز کمی موکھ  
فارمولا ہک مساخاکہ باسان۔ بالکل یہے فرق چھہ عبدالعزیز ہارونہ ہندس  
افسانہ ”زون“ (چھاپ ۱۹۵۱ء) تہ علی محمد لونہ ہندس ”یم لوکھ“ ناوکس  
افسانس درمیان تہ تہ نور محمد بٹ ہندس ”ژورناوکس افسانس تہ صوفی غلام  
محمد ہندس افسانہ ”ژنہ ژورس“ درمیان تہ۔

گوو ۵۵-۱۹۵۴ء ہس تام اس ترقی پسند تحریک ژھو، کنی ہنز ہر مگر  
hangover اوس ونہ باقی۔ اوت تام یم افسانہ اتھ تحریکہ تحت لیکھنہ آہ  
تم ہبکو کہ اس دون حسن منز تقسیم کرتھ۔ اکھ تم یم کھیل دیہنیز (herd-  
mentality) تحت لیکھنہ آہ تہ دویم تم یم ہیو فارمولائی موضوع آسنہ  
باوجود تہ فنی اعتبار مکمل افسانہ چھ۔ یوہے دویم ہیو قسم چھ سانہ ازر کہ  
افسانک مولادار۔



کاثر افسانک یہ پڑا اوس سبٹھا نو زک تہ اہم بقول  
 امین کائل ”اشتراکی انقلاب پسند نو جوانن تہ اوس کمر  
 تام ذہنی ژورن اتھہ ہیو تر وومت تہ فرضی سما جس تہ  
 کردارن مژ نژن والہ اوس واپس پنن گرہ اژن  
 ہیو تمّت.....“

(کینڑھا افسانس متعلق ”شیراز“ ۱۹۶۷ء)

یہ اوس کاثر افسانک عبوری دور تہ توے اوس ہنا کروٹھ تہ۔ کروٹھ  
 اوکری زچتم ارتھہ اُس یہ ڈپی زتہ نہ آسنس برابر، اوے بنیا و تیند خاطر بنیادی  
 کتھہ و پڑھنا ونہ تہ گنہ حدس تام ضروری۔

”..... افسانس چھ یوان زندگی مژ ساسہ ہڈی حادثات  
 تہ واقعات پیش یم حادثات چھ تراوان اہندس ذہنس  
 پٹھ کاٹھہ نتہ کاٹھہ اثر..... متقی چھ شرابی تہ زارک بنان۔  
 سنی ژور چھ بوڈ بار امانت دار بنان..... مہ شر اوچ  
 اکھ زیا چلے کلائک اکھ تر کوٹھ (تہ ہیکہ افسانہ ہتھہ)  
 ..... یا شیٹھہ ویشہ نجہ چھ پنن مہرینہ تون کاٹھہ ہند  
 دُریا و ہند یزار ستری یاد پوان۔ سو کیاہ چھہ تمہ ساعتہ  
 سونچان یتہ ہیکہ افسانک موضوع ہتھہ.....“

(افسانس متعلق کینہہ بنیادی کتھہ اختر محی الدین ۱۹۵۵ء)



سوچنے کس اتھ اندازس ہبکو فنہ کہ سفر پچ سو و تھ بد کڈ پچ کل و ن تھ تیمیک  
کاٹھہ موڈ پڑا و کاٹھہ دور یا کاٹھہ منزل حتمی چھنہ آسان۔

ترقی پسند تحریک پتہ کس اتھ دورس ہبکو اسی کاثر افسانوی ادبک  
درمیانی دور تہ و ن تھ۔ یہ چھنے اکھ عجیب کتھاز امہ دور کس آغازس سستی ہیوت  
بیشتر پیشرو افسانہ نگار و یعنے سومنا تھ زتشی، دینا نا تھ نادم، نور محمد روشن تہ  
عبدالعزیز ہارون افسانہ نگاری نشہ لو ب، شاید چھ امیک اکھ وجہ یہ تہ زیم ہیکر نہ  
پنڈی سیاسی آدرش فنہ نشہ الگ کرتھ۔ پوزیہند لو ب ہنس سستی سپدی اختر محی الدین،  
علی محمد لون، صوفی غلام محمد، امیش کول، امین کامل، ہر دے کول بھارتی تہ اتھ  
کاروائس منز شامل۔ اتھ منز کاٹھہ شک چھنہ ز اتھ دورس سستی وابستہ کینہہ  
افسانہ نگار تہ اسی ترقی پسند تحریک سستی وابستہ روڈی مگر وونی اوس کاثر افسانہ  
نگار فارمولائی دور نشہ آزاد گڑھتھ موضوع علاو اسلو بس، ہیتس تہ فکری  
پہلو ہس پٹھ انفرادی طور سوچنے لوگمت۔ افسانہ نگار ہنز فکری سطح تہ با و تھ  
کرنک فن کتھ معیارس پٹھ اوس امہ ساعتہ امیک انداز چھ اختر محی الدینہ  
سند ”دڑی یا یہ ہند یز از“ افسانہ پر نہ سستی گڑھان، ستھ از تہ سنگ پچ حیثیت  
حاصل چھنے۔ امہ دور کی افسانہ چھنہ ترقی پسند تحریک دوران لیکھنہ آمتن  
افسانن ہندی پاٹھریک رنگی۔ امہ دور کین افسانن منز چھ گوڈ نکہ پھر یہ  
احساس گڑھان ز کاثر افسانہ نگار چھ زندگی ہنز تمہ گرمی ہنز کتھ کران یوسہ  
تہند اندک پکہ خاطر تہ تہڑے ضروری چھنے یہ تس ذاتہ کہ بقا خاطر چھنے۔ نہ



چھنے کھو کھو نعر و ستر انقلاب پکڑ شاکر تارکھ ہاونچ کوشش کران، بلکہ ذاتک دود  
 تہ دوکھ سوکھ پنٹس اندر پکھس منز بد کڈتھ کینڑ ہایہ دور کران تہ کینڑ ہا دوا  
 زھانڈان۔ گوڈ نکہ پھر چھ باسان ز افسانہ نگار تہ چھ انسائے تہ تسند روپ  
 چھنے ووز میک گاش بلکہ سہ phenomenon تھ گاش تہ پنن چھ تہ انہ  
 گٹہ تہ تا پھ تہ پنن چھ تہ شہل تہ۔

”..... کرک لٹہ وچھ راجن بھوشنہ تہ پڑتھ لٹہ ژٹر امہ  
 تسندس بتھس پٹھ اکھ عجیب اسن تہ نظرن منز اکھ  
 عجیب سز یہہ زنہ اوس تمس دین اسان اسان گستام  
 شاپھ دیتمت۔ زنہ اوس سہ یڑھان اوس کیا ہتام  
 ونن..... چانی کنز چھ زندگی منز اکرے جاپہ واٹن  
 تہ یہے چھے باسان سیز تہ ژھوٹ وتھ۔ مگر زندگی منز  
 چھے کانہہ کانہہ سیز وتھ گنہ گنہ ٹوٹان تہ۔ یہ یس  
 سہلاب باسان لتہ مونجہ کو روم سہ آسان گو مت گنہ  
 گنہ سُرک پیٹھ”

(افسانہ ”اڈے کتھ“۔ اُمیش کول۔ چھاپ: ۱۹۵۵ء)

بھوشن نہ اسنگ ”شاپھ“ چھ افسانہ نگار پنن ”شاپھ“ نہ وجود  
 کس انس منز اندر پکھیک وٹس گو مت اکھ ژیبہ۔ زندگی ہنز ”ژھوچہ وتہ“  
 بند بزم چھ ذاتک خاب تہ ”وتھ ٹوٹنگ“ یا ”سہلاب سُرک“ پیٹھ گرہنگ







ژینے تہند بن افسانن ہند پنی وون۔ یہ اوس امہ وقتک نو برتہ جدید افسانک  
 گوڈیس تمہ وقتہ کہو کینز و نقاد و رد کو رتہ کینز و قبول کو ر۔ اوتار کرشن رہبر  
 سند افسانوی مجموعہ ”تو برکھ“ تہ کو ر بیشتر روایت پرستو تمہ وقتہ یہ و انتھ رد ز  
 اتھ منز شامل تمام افسانہ چھ محض خاکہ۔ غالباً چھ امیک اکھ وجہ یہ تہ ز یمن منز  
 اوس نہ تہ کینز ہاتھ اوت تام بوزن و اُلس، پر ن و اُلس یا نقادس ہال ہش  
 گاٹھ اُس تہ یہ جادری ہانکل پھٹ تمہ ساعتہ مکمل پاٹھری ییلہ اختر محی الدینہ  
 سند افسانہ ”آدم چھ عجیب ذاتھ“ چھاپ سپد۔ گو ویتھہ پاٹھری چاکہ رکھ  
 تراوتھ بنہ بندی کر پی چھنہ صحیح۔ پوز مطلب چھ صرف یہ ز اتہ پٹھہ چھے سو نو  
 نہج ٹاکار پاٹھری در پٹھری گڑھان نیمہ نیجہ اُزری کس افسانس ز نم دیت۔ کتھ  
 چھے یہ ۱۹۶۰ء کہ دہلکہ گوڈنکہ صبح ہش ییلہ زن کاشتر افسانہ ملکہ کس ادبی  
 منظرس منز پٹن مقام حاصل کرنس اہل سپد۔ امہ دور کین افسانن منز چھے گوڈنچ  
 پھر یہ کتھ نظر گڑھان ز لکھاری چھنہ اوہنری، موپاساں، یا چینوف ہیو کاٹھہ  
 تہ ماڈل پانس بروٹھہ کنہ تھاوتھ افسانہ تخلیق کو ر مت، بلکہ چھ سہ پنی ژینہ  
 ژتر نہ تہ تو انگریز موب کتھ ہنز باوتھ کران۔ پوت منظرس منز لکھاری ہنز فکری  
 سطح دکھ آسنہ باوجود تہ چھیم افسانہ موضوع کیواسلو بہ حسابہ خانہ بندری یونیشہ  
 آزاد باسان تہ ۱۹۶۰ء کہ دہلہ کس آخرس کنہ ہیو سپدی امکی یم نقوش زیاد  
 واضح تہ نو بر کو و زیاد ژینہ و ن ییلہ ”گہے تا پھ گہے شہل“، ”سبٹھاہ مومولی“ تہ  
 ”شکست“ بتر ہی افسانہ شائع سپدی۔ اٹھری وقتس منز سپدی ہندی افسانہ نگار



ہری کرشن کول تہ رتن لال شانت تہ اتھ کاروانس منز شامل۔ تکیا زیم  
دوشوے آیہ ہندی پٹھہ کاشرس گن۔ اوکری روہندی افسانک دیوت تہ یمن  
ستر تہ تھہ پاٹھکر سپد کاشر افسانچہ رنگارنگی بیہ ہن تہ برثر۔

یہ اوس ۱۹۴۷ء پٹھہ ۶۰-۱۹۵۰ء لیس تام کاشر افسانک موخصر  
جائزہ۔ گو و ارداہ وری چھنہ گنہ تہ فنہ کہ پھانپھلنہ خاطر کانہہ معنے تھوان۔ پوز  
کانہہ ربوایت یا پس منظر آسنہ وراے یم ارتقائی منزل سانی افسانن اتھ  
موخصر و قس منز طے کری تچ مثال میلن چھ شاید ناممکن۔





## مہجور نہ شاعری منز کشپر تہ کاثریت

مہجور چھ کشپر ہند گوڈنیک کاثر شاعر تیکی کشپر اُکس حساس تہ  
 دید آگاہ شاعر ہندک پاٹھک وچھمڑ چھے۔ یہ چھ پوز زتس بروٹھک مہن شاعر  
 ہندس کلاس تہ چھ کشپر ہندک عکس نظر گرٹھان، مگر یم عکس چھ بہر حال غار  
 شعوری اندازس منز تہنر شاعری اندر امہ کنز آہتر زیہ شاعری چھے اکہ خاص  
 ماحولچ پاداوار۔ مگر مہجور چھ گوڈنیک کاثر شاعر ہندس کلاس منز کشپر  
 ہندس فطری حسنس ستر ستر کشپر ہندس ماحولس سما جس تہ تواریخی بحرس اکہ  
 نمایاں کردار چھ۔ مہجور چھ اتھ کتریتس منز گوڈنیک تہ وُنیکتام آخری کاثر  
 شاعر یس کشپر متری گومت چھ۔ یس کاثر آسنس پٹھ فخر چھ تہ یس کشپر  
 ہندس پرتھ گنہ چیزس اُکس حساس عاشقہ ہنر نظر وچھان چھ۔ غالبن چھ  
 پننس محبوبس تعریف کران کران ونان ز:

گلت رانوا نرگست را تماشا

تو داری بہارے کہ عالم ندارد

غالبہ ہند یہ دعوا چھ شاعرانہ چابکدستی تہ تخیل چہ بلند پروازی تام

لامثال شعر۔ لیکن اگر کشپر مہجور ہنر محبوب زانون تیلہ چھ پڑک پاٹھک یہ کتھ



کرہون چھٹہ پونہ چھ جانا وارن، پوشن، کولن آرن تہ پانژاورن حتی کہ لگراین  
تہ وژملن ستر ملاقات کران نظر گرہان، بلکہ چھ تمن تہ کتھہ کرناوان تہ حال  
باوناوان۔ مثالے نی تون تہنر نظم تیمہرزل۔ اتہ چھ شاعر تیمہرزلہ اتھی تہ سُنْد  
احوال ونہ ناوان ز پوشہ موت بہارینہ بروٹھے آلیس قافلہ شہینہ گرہتھ  
یوت وائس تہ حاران گیس تکیا ز بہار، شبنم صبح گرایہ مارون عطرکار واو  
ساری چھ ونہ یے۔ اکھ اکھ نازنین مہمان چھ جشن بہارس منز شامل گرہتھ  
یوان تہ تہندے پے پرژہان خبر ماچھکھ ز ییلہ سہ افسر گل (بہار) پیہ بہ  
آسہ نہ تمہ ساعتہ موجودے۔ بلبل چھم چھندی کُری کُری یاون راعے بہار  
ہنر خبر پرژہان تس کر ہاژھل بل ز پکان چھ، مگر پنس دس کیا ونہ یس یہ خبر  
چھے زیوت تام سہ یوت واتہ بہ آسہ غمناک اچھو وچھ وچھ لوہمہ۔

بہارن سوزنس شچھ ہتھ دوان منزل ژٹھ آلیس  
بہارس چھم نہ پیٹہ روزن بہ ہارس شراونس ونہ کیا  
یوان یم نازنین مہمان پرژہان چھ پوشہ موت پیہ کر  
بنفش بانس تہ ٹیکہ بٹہ نے سونہلس ونہ کیا  
پریشان دل بہ چھس بلبل ونان چھم ون خبر تورچ  
بہانا کانہہ تمس ونہ ہا مگر پنس دس ونہ کیا  
یہ چھ پڑی پاٹھکر سہ مقام یتن غالبہ سُنْد ”گلت“ رانوا بلبلیت را  
تماشا صحیح باسان چھ۔ یتن چھے یہ کتھ تہ قابل توجہ ز کشیر منز چھے تیمہرزل



پھولانے گند بہارس منز تہ پیلہ گر بکہ وُن سوتھ گرا یہ ماران چھ، تینہر زلہ چھ  
 آسان موئے نندر پیٹھ۔ موچ یہ حد بندی چھ کاثر یمر زلہ الگ کڈان تہ  
 یتھہ کئی علامتی اندازس منز محاکاتن ہندک مختلف گوشہ پھولراوتھ کاثر یمر زلہ  
 بے نور چشمن وچھون گاش تہ عطا کران تہ معصوم وٹھن پیٹھ دردناک افسانہ  
 تہ شیران۔ پڑھنے نظمیں منز چھ رنگ تہ مشکک تحرک فطری نظارن رفتار تہ  
 گفتار بخشان تہ یے چھ تم مقام پیتھن مہجور فی شاعری پڑستاچ کتھ تہ اُلف  
 لالہ ہندک افسانہ ہی باسان چھ۔

مہجور سہزن پڑھن نظمیں منز چھ وُن ہار، باغ نشاط کے گلو، وبتھ،  
 گلشن وطن چھ سوئے، ”کر بلبلو دیدار گل“، بلبلہ ہندک افسانے بوز گولا بو، سگر  
 مالن پیو وپڑا گاش، بہار، نور وُزل، ہشہ نظمہ یا مسلسل غزلہ شامل۔ پڑھن  
 نظمیں منز چھ مہجورن پرانن کاہن ہندک پاٹھی زیو زبانی روس مناظر فطرتن  
 منز انسانی روح تہ انسانی ذہن یاد کرتھ پئی کتھ تمن وُنی ہڑ تہ تہنر کتھ پانہ  
 بوڑ ہڑ۔ پڑھن تمام نظمیں منز چھ مہجور نہ فنک طلسم قاریس پانس ستری سبٹھاہ  
 دُور تام پکناوان تہ اُغلبیتس یقینک درجہ دیاوان۔

مہجور سُد دویم رنگ چھ کاثر زانہ ہنر زیو محبوبس نادلائنگ شائستہ  
 انداز۔ یتھ منز کاثر زانہ ہند سراپا تہنر نفسیاتی کیفیت، تہند محبت کرنک  
 سلیقہ تہ تہند ہجر و وصال چہ کپیٹھ ژہالہ ماران چھ۔ یہ چھ صحیح زیہ انداز چھ  
 مہجورس بروٹھ محمود گامین، رسول میران تہ باقی شاعرو تہ ورتوومت۔ مگر



مہجور نس اتھ زنائہ کردارس منز چھنہ محمود گائین شور محشر تہ نہ رسول میرن  
 دزؤن لولہ کنگ۔ مہجور نس زنائہ کردارس چھ لولہ ناک سوت سوت جوش تہ  
 پاڑھینہ بجایہ ساونہ ہند انداز گفتار تہ اسلوب محبت تہ۔ تھی گیت چھ  
 مہجورن زیادہ پہن زنائہ صنف سخن یعنی روف یا وژنس منز ورتاؤک متری۔ حالانکہ  
 استثنائہ چھ۔ تہ زن گووز غزلن ہند کیشہ شعر تہ چھ اتھ دایرس منز یوان۔  
 وچھتویمہ کیشہ مثالہ ہم بہر حال پیش یا افتاد پاٹھکرنہ آمر چھ:

ماری مند چھم چائی لولہ بیاری

لگہ یو بال پارک پاری یے

ناگرے راے ژولے ناگہ سبز آری	لارس پتہ آری آری یے
ہی مال و جنس تھند اماری	لگہ یو بال پارک پاری یے
رمز سان غمزہ تہ میر شکاری	سپنس دتی نم داری داری یے
کیا سنہ چھس میانی کینا واری	لگہ یو بال پارک پاری یے
قند تے نابد آلہ سپاری	تھاوس چند بڑک باری یے
یہ نا بہ کرس بند برداری	لگہ یو بال پارک پاری یے
لولہ چانہ راتس کرے بیداری	لوہس کونگ ژارک ژاری یے
زؤنہ نیر وچھنے میانی گلکاری	لگہ یو بال پارک پاری یے

ناگرے راے، آری، ناگہ سبز، ہی مال، قند، نابد، آلہ، سپارک، کونگ، زؤنہ

راتھ تہ گلکاری ہندکیم تمام تصورات چھ کاشرک تہ تہ کاشر زنائہ ہندس طریقہ



محبّس ستر اکھ تو ارنجی واٹھ تہ تھاوان۔ یمہ کا شتر ز نانہ وراے پیہ کا نسہ ز نانہ  
ستر معاشر تہ ما حولہ کنز سبٹھاہ کم واٹھ کھو ان چھ۔ پڑھے بیا کھ مثال چھے۔  
”گے ہاؤ یاؤن باؤ یے“

بالہ یار نیرتھ گوم باؤ باؤ  
گے ہاؤ یاؤن باؤ یے  
کر کیاہ بالہ پان کو رنم و باؤ  
گے ہاؤ یاؤن باؤ یے  
سونہ سُنڈ کھوس تے روپہ سُنز تھالی  
کتھ کر چھے یمبر ز آلی یے  
پھولہ و نہ باغہ منز درا کھ خالی  
گے ہاؤ یاؤن باؤ یے

رائی ناگرایس سوزان ڈالی  
اصلس واتہ ہی مائی یے  
شکھ پیو و لوس گوو پاتالی  
گے ہاؤ یاؤن باؤ یے

سنیاس ژھارنہ نیر گو پالی  
لو لکو لاگ کنہ والی یے



ہرمو کھ وچھہن پھیر پانڑا لی

گے ہاؤ یاؤن باکریے

زؤنہ ڈبہ میانہ پیر کتر جوالی

گو نا بوڑم قوالی یے

تراوتھ اکر تَجہ اڈ رہتہ کالی

گے ہاؤ یاؤن باکریے

باکری باکری نیرؤن محبوب، بکمر زلہ ہند سونہ سُنڈ کھوس تہ روپہ ہنز تھالی  
 پھولہ وئی باغ، ناگراے ہی مال ہند اسطور، ہرمو کھ، زؤنہ ڈبہ تہ کتر جہ اکر  
 یوڈوے مختلف کیفیتن زوزبتہ بخشان چھ، مگر پنہ اصلیت کہ اعتبار چھ یم  
 ساری کاشری تہ فقط کاشر ماحول تہ اندر پکھکی انہار و تلاوان پیٹہ فطری نظار  
 تام شاعر ستر سرگوشی کران نظر گزہان چھ۔ تہ پیٹہ شاعر ستر جن ستر  
 وہسہ تون چھ۔ بکمر زلہ ہند مایچ غم خاری چھ۔ پاتاکری ناگراے ہند طلسمک  
 علم چھ۔ یم ساری ورگہ اظہار چھ شاعر ہند تیٹھ طلسمی اقلیم خلق کران یس محض  
 تہندے اقلیم چھ۔ مگر دور تام ستر پکناوان تہ امہ شہر کی وہی بدلونی نظار ہاوان۔  
 مہجور ہند رفیک انداز تہ چھ پرانہ کاشر زانہ ہندے انداز محبت  
 پیش کران، تیمیک ڈبکہ لون مہجور ہندس نوز کھ نسوانی کردارس گاہے سورگس  
 سار کرناوان چھ تہ گاہے خاکس ستر ملہ ناوان چھ۔ یم چھ ہجرتہ وصلہ



زِجی۔ مہجور سُندیہ زَنانہ کردار چھنہ گنہ جاییہ و رفتار پٹھری وصل اُمادِ باسان، بلکہ  
چھ لولس عبادت زانتھ زے تہ او بروے رچھان تہ مہجوری ہندک نغمہ تھہ  
پٹھری گوان یمہ کاشتر زَنانہ سستی یاتی مخصوص باسان چھ۔ مثالے یہ روف:

از روز سانی دلبر میانی

بوز بُند بانی دلبر میانی

خان پاراوم کھاسی برناوم

ہاوسہ چانی دلبر میانی

لولہ ہوت میون پان

یوڈ گڑھ پزاران

لول ما پرانی دلبر میانی

شبمن موختہ ہار

ویر چانہ کور تیار

کمہ شوژ شانہ دلبر میانی

تھن جذبیل تہ ترنم ریز شعرن ہندس آئینس منز چھ اسہ کاشتر

تدن دچھن تہ کھوہری گتہ گیور کران باسان۔ از روز سانی چھ دعوتگ سہ

طریقہ یس سورے کینہہ و انتھ تہ کہن چھنہ ونان۔ خان پاراونی کھاسی

برناونی۔ تہ یہ معصوم مگر مولل جذبہ ز شبمن چھ چانہ ویر شوژ شانہ موختہ ہار



گر دہتری چھ کاثر مزانج عکاسی کران۔

امہ قسمی شعر پینن لوس پٹھ بہتھ پہر اُکس نازل مسولہ لُج  
کران آسن، چھ تہنکہ تمہ دور کو یادگار سیلہ مس ملہ خاند ر کُرن ہتے کرنس  
برابر اوس۔ تہنکے شعر چھ مہجور نہ شاعری منز عام تہ یسلہ پاٹھ کر کاثر زانہ ہند  
شعور بہتھ بونٹھ پکان۔

دور دورے وچھم مے دلبر بونٹھ پکنس چھم نہ وار  
ژور ژورے وار وچھہن کیا قدم ٹھہراونا  
لو ہڑ تہ چھندر یا مژ مسول ونان چھے واوس  
دامانہ میون تیکر چھول تس زانہہ قرار آسیا  
لوگمت تمس چھ پر مس کمر تام میون وونس  
نتہ ونٹہ بے سبب تس چشمن منمار آسیا

ونٹھ لولہ گفتار بہ تہ عار انہ ہے  
ژے ڈہشتھ مے زو زن کلان ٹاٹھ یارو

یوڈسہ دلبر مرشہ تراوتھ سیوڈ مے کن کر ہے نظر  
شر اونس زن ہی بہ پھولہ ہا یاونس ژھوہ مار ہا

ژلہ لار وچھمکھ حال ونہ ہے وار وچھ ہے روے  
گلہ زو مے گیم اوش وونٹھم ددرایہ ونے کیا



کامہ دیو کر سأل ڈل بوڑم شبس تر تیل بل  
در شنس آلس اندر پمپوش لاگتھ پرار ہا

تھن شعرن منز چھنہ فقط کاشر ز نانہ ہند زخمی عاشقانہ مزار و نہ  
یوان بلکہ چھ تشبیہ استعارہ باقی شاعرانہ وصف تہ کاشر اوتھ اسہ برو نہہ کن  
یوان۔ مثالے چھندر یاہر مسول، دؤل دامانہ چھلن، شر او پچ ہی پھولن، ڈل  
سأل، تیل بل، ڈل تہ پمپوش بیتر۔ یہ چھ کاشر ز نانہ ہند سہ حیا بند نفسیات  
یس میانی کنز برز پشن تھز کار فرد پوشن دستار والسن، مہراج سیر بن ہند بن  
خلو کھ رون تہ اُنہ ز اُنپان ستر ستر روخصت گوو۔ مہجور سُد مردانہ لہجہ تہ میلہ  
کاشر ز نانہ ہند ایج تخلیق کران چھ، تھ منز تہ چھ کاشر مہرینہ کٹھہ چہ معطروا  
گراین تہ کاشر سنگار دانک مشک ژھٹہ ماران۔ مہجور سُد کاشر گاجہ احساس  
جمال چھ یمن اے جن پیٹہ کس ربو ایتس ستر واٹھ دتھ پر ن واکر ہند باپتھ  
یمن زیادے قابل قبول بلکہ محبت کس حدس تام دلاویز بناوان۔

پوشہ ونہ باپچ پوشہ گوندری یے  
گریسی کوری نازنین سوندری یے  
سورچ گچ ہی مال قاپچ پری یے  
گریسی کوری نازنین سوندری یے  
آزاد ونہ جی پوشے تھری یے  
مشکہ ستر ٹوری کمی بری یے



ستھ رنگ بخشی کمر رنگری یے  
 گرپسی کوری نازنین سوندری یے  
 یاہو پران نیری کوتری یے  
 باغن پھیر رنگہ ژری یے  
 ناگہ سبز ارج باغنہ بریے  
 گرپسی کوری نازنین سوندری یے  
 روشہ روشہ درایگھ باغنہ اندری یے  
 پوشو کن ژے ما بُری یے  
 بلبل گری تھکھ کھڑے زری یے  
 گرپسی کوری نازنین سوندری یے

○

کیشن لکن ہند خیال آسہ زہجور ہند لولک یہ انداز چھہ بورژواہی۔  
 مے چھہ عقیقہ کینہہ و ہڑھ ناوہی مگر یہ چھہم و ن ز یہ چھہ شاعر ہنز مثالی گرپسی  
 کور، یوسہ فطرتن کھونہ للوہ ہڑ چھہ۔ تیمہ پوشہ سوزلن منز کاڈ کو ژمت چھہ  
 تہ تیمہ پن لولہ گفتار و ن ہار بن نشہ ہو چھہمت چھہ۔ مہجورنی یہ مثالی کردار چھہ  
 انٹی بورژوا اثر ورتکیا زسہ چھہ امہ کردار ہج خصوصیت تہ تھہ کئی تہ نیشہ ناوان۔

ژے تہ خوجہ باین چھا برابر کی یے  
 ژے گلن ستر چھہ دلبر کی یے



خوجہ بابہ تر و پر ن دار تہ بُرک یے

گر پس کوری نازنین سوندُرک یے

”یاون رایس چھنہ میانی مائے“ چھنہ مہجور ہنر بیا کھ اکھ اہم نظم یتھ

منز سہ کاشر ز نانہ ہنر عظمت باوتھ کاشرس تو آرتخس تہ کاشر بن اسطورن مدد

ہو ان چھ۔ اتھ نظمہ منز چھ کاشر ز نانہ ہند نفسیات تہ کاشر سما جکر تم و ہر تہ نظر

گر گھان، یم و نہ تہ سائس سما جس منز را تہ چھ۔ یو د وے تیہنہ ہمپن چھکھ نظم

چھنہ ڈرامائی اندازس منز یتھ کئی شروع گر گھان:

کر کیا و یس یے لائے نس نیالیں

یاون رایس چھنہ میانی مائے

تہ یتھ کئی بروئہ پکان:

پڑتھ نئے تہ گارنے زخمس آلیں

زبنہ میانہ میانن لُج دِس گراے

یور کور آلیں کتھ کر زالیں

یاون رایس چھنہ میانی مائے

رحمہ کہ مارمتہ رچھنہ آلیں

قدرتن بخشنم کھسہ وُن آے

نختیو تراؤس صدمو درالیں

یاون رایس چھنہ میانی مائے



در دل موج پئی اُسم دایس  
 دوپنم ہینچھ رُن بن واہ باے  
 کسبوتہ ہونرو نشہ دوریا لیس  
 یاوَن رالیس چھنہ میانی ماے  
 راچھ اوس میانس حُسنہ سرمایس  
 شرمہ ہند سایبانہ صبرک قلاے  
 ژور روڈ دور اتھ سنگین قلا لیس  
 یاوَن رالیس چھنہ میانی ماے  
 کتام ووپرس بخشہ آلیس  
 میانو معلوم کر نہ میانی راے  
 تی کو رُم منظورتن دژم نہ نیالیس  
 یاوَن رالیس چھنہ میانی ماے

مہجور سُنڈ بیا کھ انہار چھ کا شربن جاین تہ مقامن ہندک ناوپنہ شاعری  
 منز شاعرانہ سیاق و سباق سان ورتاؤنی ۔ اتھ اگر الگ سام ہمو مضمون زیٹھ  
 واریاہ لیکن اسہ سار نے چھ معلوم ز نشاط، شالمار، ہندوور، پڑنگ، برنگ،  
 کوٹہ ہار، نلہ ناگ، مانسبل، کونگہ وٹن، تار سر مار سر، موختہ پوکھرتہ تہی ہی  
 واریاہن جاین ہندک ناو کتھہ کئی تہ کمہ شاعرانہ صداقتہ سان چھ مہجورن  
 استعمال کرکے متری ۔



مہجور ہند بن واریا ہن شعرن منز چھ تہند تواریخی تفرک پے پتاہ  
 لگان تہ مانن چھ پوان ز کاشر و شاعر و منز چھنہ از یک تام کانسہ شاعر  
 کشیر ہند تواریخک سہ ادراک اوسمت یس مہجورس اوس۔ شہادتہ رنگر کرہجہ  
 فقط اکھ باتھ پیش۔

”وولو ہا باغوانو نو بہارک شان پیدا کر  
 دبار عالمس منز کاشر ہن ہند ناو گڑھ روشن  
 ژلتادت تہ تازی بٹ مبارک خان پیدا کر

○

راز لٹادس نشہ چھ ساری پری متری لیکھی متری کاشری واقف۔ یہ چھ  
 کشیر ہند سہ باعظمت بادشاہ اوسمت تیمر پنہ عہد عربن ہند کی پے درپے حملہ  
 ناکام بناوکی تہ چین نشہ اکھ سفارت سوزتا آنکھ چینی تہ کاشری کرن اتھ نوس  
 خسر مشترک پاٹھی مقابلہ۔ تازی بٹس متعلق چھ کاشر تواریخی رمز شناس محمد  
 یوسف ٹینگ صابن کلیات مہجور کس حوالس منز لیو کھمت :

”تازی بٹ اکھ مشہور کاشر جرنیل تیمر ۱۴۸۰ء منز پنجابہ کس گورنر  
 تاتار خانس سیالکوٹ نشہ شکست دیست تہ پنجاب کو رن کشیر  
 ماتحت۔“ تھے کئی چھ سید مبارک خان بیہقی ژکن ہند سہ مشہور  
 جرنیل تیمر موغلن ستر زبردس جنگ کو رتہ کشیر آزاد تھا ونچ کرہن  
 پور پور کوشش۔ آخرس گوو یوسف شاہ ژکس ستر سہ تہ جلاوطن۔



بہوڈر شیر دل گنزاو نے بیہ کو بلی ترکی

ژ رحمان میر ہیو کاٹھا دویم کپتان پیدا کر

ٹینگ صائب چھ رحمان میرس متعلق لیکھان: ”جنرل عبدالرحمان میر ساکنہ بارہمولہ کشمیر۔ اکھ کاٹھریس والنیر بھرتی سپدہ ترکی گووٹہ سپد فوجس منز بھرتی۔ جرمن جنکس منز ہاؤن سبٹھاہ بہوڈری تیمہ کنی پتہ ترکیو بنو فوجی جنرل۔ لڑاے ختم سپد تھ سوڑتر کیو پنہ طرفہ کوئل سفیر بیہ دیست ہس ”بے“ خطاب۔ ۱۹۲۰ء منز گووٹر کس منز تیمہ عالمہ۔

پکن فرمان شاہی ازتہ بیہ چانین اشارن پٹھ

ژیتھ پننس زمانس منز دویم زیہ بھان پیدا کر

زیہ بھانس متعلق چھ مہجور سندے نوٹ یس ٹینگ صائبن نقل کو رمت چھ۔ ”اکھ کاٹھریس تیمی غریبی موکھ پنن ملک ترووٹہ پنہ لیاقتہ کنی بنیو محمد شاہ سندوزیر۔

بینن ملکن اندر اد گاہے جارک سکہ بہناو کھ

ژیتھ ملکس اندر نندرام ہیو دیوان پیدا کر

ٹینگ صائبن نوٹ چھ نندرامس متعلق یتھہ کنی:

نندرام تکیو یس افغان وقتس منز کوئل گووٹہ تیمہ سپد یوت مقبول

زینہ ناوک ضرب کوڑن جاری یتھ یہ مصر لیکھتھ اوس:

سیم از مبردو ضرب از نندہ رام



تھے پاٹھر چھ مہجور صائب غنی، صرّی، کلہن، یوسف دلا رام تہ بیہ واریاہ کا شُر  
تواریخی کردار پنہ شاعری منز ورتاؤ کی متری۔ میانی کنز چھنہ تھ موخصر مقالس  
منز مہجور نہ کشیر ستر والہانہ شیچ سارے دلیل و نیچ گنجائش تکیا ز اگر اسی امہ  
پتہ مہجور ستر وطنی تہ انقلابی شاعری کن پکوسہ بنہ بجایہ خود اکھ مقالہ۔ مے دتی  
محض کینہہ اشار ممکن چھ کانہہ نو جوان کر توجہ تہ مہجور تہ کشیر عنوانہ لیکھ پنز  
ایم فل ڈسٹریشن۔ مے چھ فقط یہ عرض کرن ز مہجور چھ کشیر پٹھ تھے پاٹھر فدا  
تھے کنز بلبل پوشن پتہ وارفار چھ۔ تس چھے کشیر ہند پد پد چ ماے۔ کا شرتیچ  
تیہ تہ کشیر باگہ پنک فخر تہ۔ یو ہے وجہ چھ ز اکثر لکن چھ مہجور یاد پتھے کشیر  
یاد پوان تہ کشیر ہند ظون و پھلتھے مہجور یاد پوان۔ برابر تھے کنز تھے کنز  
ہیر رانجھا، لال مجلوں تہ باقی لولہ جوڑ چھ پر ز ناو نہ پوان۔ اصل کتھ چھے یہ  
ز مہجور ستر شاعری ہند کلہم وسیلہ اظہار چھ کشیر اندر پکھر نژان تہ کشیر ہے  
چھے تہنر شاعری ہند منظر نامہ تہ۔





# اُردو کاشتہ افسانہ

## چند نظر

جامدی کاشمیری

اردو کاشتہ افسانہ منظر پارہ وادی کینٹرو ہشرو کو ہیکہ ہیند تقابلی مطالعہ دلچسپ معلوماتی تہ تحسین شناسانہ بنیہ، دو نوے چھ پتہ بروہنہ آسنہ باوجود موجودہ صدی منہ وجود آہتی، دو نوے روڈی اکس و قس تام صنف افسانہ روایتی تکنیک یعنے پلاٹ کردار واقعہ، فضائے مصنف ہندس نقطہ نظر لاری، دو شوہو بنو و افسانہ سماجی کھسہ وسہ، غریبی سیاسی غولامی، کامہ زندگی تہ انسانی نفسیات کین مسن ہند ذریعہ اظہار یعنے افسانہ روڈ دو نوے زبان منہ سماجی مقصدس تاہن، یو ہشرو باوجود روڈ اردو کاشتہ افسانہ بروہنہ یکہ خاطر ہنہ ہنہ بیون بیون و تھ کاران تہ ہنہ منزل بد کڈان، نیمہ حقیقت باوجود ز کاشتہ افسانہ بیون تاریخی لحاظ اردو افسانہ پتہ تھنہ - پریم چند لیو کھ گوڈنیک افسانہ ۱۹۰۵ منہ، ییلہ زن کاشتہ منہ گوڈنیک افسانہ لیو کھ سوم نا تھ زتشی ین ۱۹۵۰ دہس منہ، کاشتہ افسانہ یوڈوے پتہ کالہ چو ڈلیو تہ مشنویو (مین ہنہ کشتہ منہ کانہ و ہشہ چھنہ) ہند اڑنہ مولے بدون چھنہ، ایلوز یہ روڈ نیا کھو اگر یہی افسانہ نگارن ستر ستر زیادہ ہن اردو



افسانہ نگار نے پتہ پتہ پکان تہ خاص کر کتبہ افسانگ لیس انداز پریم چندن پانہ نوو تہ تمس  
پتہ سعادت حسن منٹون، بیدین تہ کرشن چندرن ور توو سے بنیو وامہ خاطر ماڈل، امہ پتہ کور  
یموتوین افسانہ نگارن یم جدید تیکس دورس منز بارس آئے پھندا اثر قبول۔

لہذا ہیکہ اردو تہ کاتر افسانگ تقابلی مطالعہ دوہ شونی ہندو فنی تہ فکری رویو  
تہ ارتقائی سفر موجب وارہن سطحن پیچہ کرنہ پتہ، لیس اکھ وسی تہ بسیار پاسل موضوع چھہ تہ  
یتھہ یٹھس موخصر وقتس منز احاطہ کرن ممکن چھہ، لہذا روز میانی کوشش یٹھہ کتھہ دل دینج ر  
دوہ شونی زبانن منز کتھہ حدس تام چھہ افسانہ پنی تخلیقی تقاضہ پور کران تہ امی ستر گرتھہ دوہ نوہی  
زبان ہندین افسانن ہند تھزرگ تعین، یہ چھہ کیفیر لحاظ افسانہ مولناونگ طریقہ بد کڈن  
تہ امی ستر گرتھہ افسانگ تخلیقی وجود منکشف۔

افسانگ تخلیقی تقاضہ کیا چھہ؟ یہ کتھہ چھنے مانہ امتر ز افسانہ تہ چھہ شاعری ہندی  
پاٹھو تخلیقی ادب اکھ صنف تہ بیہ رود وق گذرئس ستر ستر فنی لحاظ صورتہ بدلاوان تہ  
وسہ جاربان، چنانچہ پتھہ پاٹھو شاعری لوکہ باتن ہند منزلہ منز نیرتھہ زندگی تہ کاشانہ کس گاتر  
وسعتس منز واش کوڈ، تھہ کئی ووتھہ افسانہ تہ پادشاہ دلیپوہ پری یہ کتھو ہند سو تھہ پیچہ تھو  
تہ فکر و آگہی ہندی نوہی جہات رود سہ کران، فاروقی سند یہ خیال ز افسانگ صنف چھہ شاعری  
مقابلہ و سنیایہ، چھہ عالمی ادبس منز افسانہ کس تخلیقی بحرس تہ رنگارنگی بروہ نہہ کنہ بے جواز بنیو مت  
پتھہ کئی شاعری ہنز تخلیقی خصوصیتہ یہ چھنے ز یہ چھنے تخلیق کار ہند و سہ زندگی ہندین شعوری  
تہ لاشعوری تجربن ہنز داخلی سو تھہس پیچہ بسانی بازیافت کران پتھہ کئی ز امہ کس تجربس تہ خارجی  
زندگی ہندین عام تہ ویدی واقعاتن تہ حالاتن ستر چھہ اکھ کاہنہ واٹھ روزان، بلکہ چھہ اکھ نوو،  
ازاڈی کشانی تجربہ وقتلاوان، تھہ کئی چھہ افسانن منز افسانہ نگار تہ نیرمہ روٹین تہ بے رنگ  
ویناہ نشہ پتھہ پتھہ پائس اندر اثر تھہ پن تخلیقی وجود سہ کران۔ یہ کام چھنے ٹکرہ (بائے سو شاعری  
آریا افسانہ) بسانی ورتا و ستر اند و اتان۔ یہ چھہ تمن لفظن ہنز ترار تہ ورتا و یم اندری ووتلہ



والس تجر بس بیٹھ منطبق سپدن، یہ مجھ پوز ز شاعری ہے افسانہ دونوں چھ بینہ بیون بیون سانی  
ورتا وک پابند، شاعر مجھ بحر ہے وزنگ خیال تھوٹھ کہینہ شاعرانہ ہتھیار مثلاً استعارہ، تشبیہ ہے  
علاہذا استعمال کران، بینہ مجھ سہ کم کھو ہے کم لفظ ورتا ورتھ پیند تلازمی و پچھ وار برس اتان،  
اتھ برعکس مجھ افسانہ نگار دلیل و پتہ نکس طریقے یعنی بیانیس کام ہتھ مرصع زبانی لٹے نوب  
ہوان، بیانیس آویر روزہ موجب مجھ تمس کینر تھ تفصیلن ہے جزیاتن ہند ہر ہر ہوان کرن  
مگر یہ چھینہ بہ گند آسان، یہ مجھ فضا نگاری یا کردارن ہند اندرون بد کڈنہ خاطر لازمی بنانا  
اما پوز امیک مطلب چھینہ یہ ز اختصار ہے اشارتی اندازیس شارس لازمی مجھ افسانہ خاطر چھ کہینہ  
کم ضروری۔

اردو ہے کاشرس افسانس منہ تخلیقی انہار بد کڈنہ بروہ نہہ مجھ یہ ون ضروری زاردو  
ہے کاشر افسانہ نگار مجھ گو ڈ پیٹھے دون غلط فہمین ہندی شکار رو دی ہتی، اکھ یہ ز افسانہ مجھ  
سوچتھ سمجھتھ یا زانتھ مانٹھ کتھ سماجی مسلک یا سیاسی حالت ہند افسانوی اظہار یعنی افسانہ نگار  
مجھ افسانہ لیکھتھ بروٹھ کاہنہ خیال یا موضوع مثلن سماجی کھبہ وس یا پتھ کھور طبقن ہتی غریبی  
بینس ذہنس منہ دأراوان ہے بیتہ یہ موضوع افسانس منہ پیش کرنہ خاطر کاہنہ کردار کران یا  
واقعہ تھران، پتھ کتھ مجھ افسانہ نرہ وانہ گرتھ شعوری کوششہ ہند پابند گر تھان ہے یہ مجھ  
سید سیود تجربہ اندر مہ تخلیقی وٹشہ یا تقاضہ نشہ دور ہوان، ممکن مجھ کہینہ جان افسانہ آسن  
پتھ کتھ لیکھتھ آہتی، مگر تھندس آخری تجر بس منہ ہیکہ ہے فنکار ہنر شخصیت ہنر لاشعوری URGE  
نظر انداز کرنہ پتھ۔

دویم غلط فہمی چھنے افسانہ کہ فنی گرتھ یعنی تکنیکی نو عیت افسانہ خاطر شرع منہ  
مغربی ادب ہنر یم امیک لازمی عناصر شخص کرنہ آے، تن رو دی افسانہ نگار اچھ وٹھ ورتاوان  
اے ستر رو د افسانہ اگس ہانکھ منہ بند ہے تمھو ہنوک ہے ڈچھو کھو وری والٹ کڈتھ۔  
اردو ہن منہ آے لیلہ پاٹھو افسانہ نگار یم غلط فہمین منہ ہینہ ہے گرتھ روس افسانہ



کے مہکری، پریم چندن تل افسانہ نگاری دس تہ تس پتہ پتہ والی افسانہ نگار دودوی بے واسیہ نمونہ  
 پاٹھو موضوعاتی افسانہ لکھان تہ سستی رودی افسانہ کہن ترکیبی عناصرن ہنر تکنیک زور تھپ  
 کرتھ، کردار نگاری یا پلاٹ سازی پیٹھ زور دوان۔ نتیجہ درازن یثرا افسانہ دورے تخلیقی  
 علامتہ تہ صنعت گری آئے نکمہ۔ میہ وجہ چھ زخود پریم چندنی اکثر افسانہ بنے یہ کہہ سہن خیالنا  
 یا نظر سہی ترجمان تہ تہند فنی گرت بنو و میکانکی بے رنگ تہ بہ توڑھ یثہ حدس تام ز کہہ سہلو  
 افسانہ ہنر چھ کل ز تہ رافسانہ ہن منہ "کفن" سرس چھ گری تہ زولانہ پھڑاوتھ آزادی پراوان  
 تہ افسانہ کہ پنج کہہ کئی بنان، یمن منہ چھ افسانہ اکھ زندہ تہ متحرک عضوی میتہ لبان تہ مقصد  
 نشہ پتھ پتھ افسانہ نگار ہنر مرضی اک پلسے تراوتھ ہن پان کھر کران۔  
 پریم چندس پتہ آئے کہہ بڈی افسانہ نگار مثلن سعادت حسن منٹو، راجندر سنگھ بیدی  
 کرشن چندر، قرۃ العین حیدر، بیتریمو پریم چندنہ کفین روایتھ بروہہ کہہ تاوا۔ یہ چھ پوزن کیو لکھی  
 تھو کاتیاہ افسانہ ہم تہند ہن نظریاتن ہنر باوتھ چھ کران تہ پانی پانے ہن وجود چھ نہناوان،  
 اما پوزن کیو لکھی تھو کہہ افسانہ تہ ہم تخلیقی تھو پراوان چھ، مثلن منٹو سدا افسانہ "ہتک بیدی"  
 سند "لاجوبستی" کرشن چندرن "آدھے گھنٹے کا خدا" تہ قرۃ العین حیدر ہند "نظارہ درمیان  
 ہے" چھ فنکی مولی نمونہ، یمن افسانن ہنر بڈ مخصوصیتھ چھنے یہ زیم چھ افسانہ نگارن ہنر و  
 نظریاتی حد بند یو نشہ آزاد گرتھ ہن آزاد وجود لبان، یہند فنی استناد چھ یثہ کتھ پیٹھ ذرکھ  
 ز افسانچ ڈپل چھنے یثہ کئی ونہ آمیز ز یہ چھنے پرن ولس نال ولان تہ سہ چھ افسانک حصہ  
 ہنہ امہ کہن طرفاتن کن سفر کران، ہم افسانہ پرتھ چھ قاری امہ کیو تجربو منہ دگدگان —  
 پانی پانے، تمس چھنے افسانہ نگار بروہہ کہہ کن یثہ اتھ رٹھ وکھ ہاوان۔ منٹو سدا افسانہ چھ اکس  
 فرضی جسم فروش زنانہ پیٹھ ذرکھ تمسند اوئد پوک لوکھ، تمسند ووتھن ہن، تمسند ستر تہ  
 سرکھ، خواب بن گدرن، دود تہ دگ تہ ذہنکو وہہ چھ اکھ فرضی صورت حال کہہ راوان  
 یثہ منہ پرن دول ہنہ چھ پوان۔ افسانہ چھنے حقیقت کس سو تھس پیٹھ محض اکس جسم فروش



زنانه ہندو داپے یوت روزان، بلکہ چھ افسانہ ہنز وجودی لاچاری ہندو کہ بنان یہ چھ  
 افسانہ ہند کٹرک تہ کُنرس منز بے پڑھ وجود چ زان ووتلاوان۔ پتھے کئی چھنے بیدی سُنند  
 افسانہ لاجوتی "محض سیاسی حالات ہنز شکارا غواشدہ لاجوتی ہندو کہ ووتلاوان، بلکہ چھ  
 تخیلی دنیا ہنز اُکس فرضی کردار یعنی لاجوتی ہندو ن تہ اُچر کھبے وسہ ہنز دلیل، پتھے منز کُنند  
 اوندرو چھ ننان تہ نفسیاتی زاوکر جاک پہلو ووتلان، کرشن چندرن افسانہ "اوهے گھنٹے کا خدا"  
 تہ چھ سیاسی سو تھرس پتھے کُن تراوتھ افسانہ ہند روچ اوڈی بنان تہ زندگی تہ موتک نووتناظر  
 بروہنہ کُن انان، قرۃ العین حیدر ہند افسانہ "نظارہ درمیان ہے" تہ چھ سماجی کھبے ور  
 پیٹھ روزتھ گرشہنہ بجایہ خارتہ نثر کہ ازلی تصادمک احساس یاد کران۔ یہ سورے بروہنہ کُن  
 پتھے بروہنہ چھ پیم افسانہ دلیل ہند وجود کران۔

امتلہ چھ ننان زیم افسانہ چھ اکھوتہ زیادہ طرفان ہند پے دوان تہ یہ چھ تیلی  
 ممکن سپدان تیلیم زندگی نمونہ بنتھ استعاراتی یا علامتی روح رکاتہ چھ لبان۔ وُل کو وکیل  
 کاشر افسانہ اتھ تناظرس منز وچھنے یہ۔ پتھن پہلہ پایہ کین افسانہ ہنز وپڑھے چھ حدوٹس  
 باسان تہ مقابلتاً چھ زیادہ کھوتہ زیادہ اُونکچہ ٹینڈن پیٹھ کشر رہنے والی کینہ جان افسانہ نظر  
 گرنھان، پمن منز علی محمد لون "شش"، اختر محی الدین "پڑے چھکھ"، امین کالم "پچانک"  
 ہنسی تردوشن "پتہ اکھ احساس" ہری کرشن کولن "حالس چھ روٹل" ہردے کول بھارتین "پلیٹ  
 فارس یارسی"، رتن لال شانمن "کوڈینگ سبق" تہ شام لال سادھو سُنند "اڈر زٹ" قابل  
 ذکر چھ۔ پیم افسانہ چھ حقیقت نشہ پوت پتھ افسانوی مضامین یاد کران تہ کردارن ہنز کینہ ہن  
 تہ نفسیاتی کیفیٹ چھنے بروہنہ کُن پوان۔ پیم افسانہ چھ دلیل رنگی، کردار تہ واقعہ کہ رد علی، فضا  
 بندی تہ زبانی ہند ورتاوتہ فنک زوزہ لبان، اما پوز پتھو کینٹرو افسانہ ورکے چھ دربن  
 افسانہ موضوعی بالادستی، نظریاتی حد بندی، میکانک تکنیک وضاحت، تکرار، غرضوری تفصیل  
 رتہ برکتہ تہ تہند فنی وجود چھ چھلہ چھانکر گوتم۔ افسانہ چھنے پون زیادہ پین ترقی پندی



ہند نظریاتی دباؤ کی گامزن ہے۔ یہ حال چھ اردو افسانک ہے، وجہ چھ نوں، ترقی پسندی اس اگھ نظریاتی تحریک ہے اودیئت نیٹھ کتھ پیٹھ زور زادب چھ اگھ سماجی شعبہ ہے سماجی مقصد پڑاؤنگ ذریعہ نتیجہ دڑاؤ زادب دوریو وینہ اصلی منصبہ نشہ ہے کلہم شخصیتہ نیٹھ کن تراوتھ بنیو و ترسیلتک ذہنی عمل۔

جدید پین کوڑیہ مقصدی نظریہ رد ہے رستی آو افسانہ تحقیق و وضاحت ہے خارجیتہ نشہ چھ تھوئس پیٹھ زور دے ہے داخلیتہ، تخیلیتہ، جمالیات ہے علامت کاری ہنر۔ اہمیتہ آیہ و شہنشاہ امیر میول افسانہ پین تخلیقی وجود بازیاب کرنس منز مدو۔ اردو ہس منز لکھی اتھ دورس منز انتظار حسین، سریندر پرکاشن، غیاث احمد گرین، سلام بن رزاق، انور خان، سید محمد اشرفن عبد الصمدن، مظہر الزمان خان ہے شوکت حیاتن۔

\_\_\_\_\_ کہنہ افسانہ پیمو افسانچ تخلیقی پرزنٹھ بارسس اڈی پیمو کوڑا انسانہ ہندہن ذہنی، نفسیاتی ہے روحانی پیچیدگین ہے کھرہن ہنر۔ تصویر کشی یہ تصویر کشی آیہ تمہ انہ مانہ کرتہ ز انسانہ ہند باطنی وجود کو اسرارن ہنر گیہ زان، یہ کرتہ خاطر اور وایتی افسانہ کہ کرتہ نشہ انحراف کرتہ ہے افسانہ آونہ کردہ سازی حوالہ کرتہ بلکہ آیہ کردارن ہنر بدلہ دینہ ذہنی کیفیت و قلاوہنہ امہ خاطر آیہ پلاٹ سازی ہے کردار نگاری ہند روایتی پیمانہ رد کرتہ، کہانی پنک تصور روڈ ہے ز پیٹھ لٹڈ و ہراوڈی۔ بیانہ آو علامتن ہے استعارن منز تر و مراوہنہ۔ چنانچہ دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم، پرندہ پکڑنے والی گاڑی، "وہ جو کھوئے گئے" ماتم گیار "قبر" ہے "سرنگ" ہوئی افسانہ چھ اچہ مثالہ۔

ہم افسانہ پیرتھ چھ ننان ز افسانہ چھ زیاد کھوہے زیاد شاعری نکھ پتھ پین تخلیقی اوہر ہے گوہر بدس انان ہے معنوی مکانات کن ظون پھران۔ روڈی نوڈی کاتھ افسانہ نگار تموہے پسکھو مغربی یا اردو کین افسانوی تجربہ مطابق کہنہ افسانہ پین منز روایتی پلاٹ، کردار ہے مصنف ہند نقطہ نظر نشہ ٹوب ہونہ آو ہے فطری اندازس منز آیہ راوی یا کردار ہنر ذہنی کیفیتن ہنر تجسیم کرتہ۔ چنانچہ علی محمد لون شہر، اختر علی الدین "گئے تاجھ گئے شہل" ہر دے کول بھارتین "بلیٹ



فارمہ پاری“ چھنے اچھے مثالہ، اما پوز امہ تزا یہ لیکھنے آہی واریاہ افسانہ چھنے افسانہ کی فنی لوازم پور کران۔ یمن منز چھنے واریہن جائن اکے کتھ نوین نوین استعارن منز و نپہ آہرنا و تارکشن رہرس افسانہ ”رہتھ گاہر اچھ نہ“ چھنے اچھن ہند اکہ طریقہ بہ بیہ طریقہ بیان طول کلامی ہند تاثر یاد کران۔ واریہن افسانن منز چھنے وضاحتہ بہ تکرار، فاروق مسعودی سند افسانہ ”سپٹھاہ معمولی“ یس منز چھ گوڈ تھتھے بور کس بیانن منز وضاحتہ بہ تکرار موجود۔ افسانہ چھنے اکہ معنوی سطحہ پیچھ تھو دو و تھان۔ رتن لال شائنن یارہرسند نہ تصویر اکھ پڑتھ ”چھ غری بہ نفسیاتی کیفیر ہند باوتھ کران ہنی زردوشن یو تام نال دو تم دامنس تل“ بہ امین کائنات دوج کاو دو نوڈ ہند شروعی پر گیراف چھ افسانچ تمچنص پیش کران گوڈ کس افسانن منز چھ گوڈ نیک پر گیراف افسانہ کس کردار گنگا دھر ہندی نہ روپ بیان کران بہ تے روپ چھ باقی ساریہ افسانن منز و تھنا و نہ آہی دو کس افسانن منز چھنے شروع عس ہنز عزم دید ہنز دوج کاو بہ تمچ ہنز نوکری کرو نہ کو رہند مرنج ذکر بہ یہے کتھ چھنے ساریہ افسانن منز و ہرا و نہ آہر، کیہنہ جان افسانہ مثلن اختر محی الدین آدم چھ عجب ذات ”یاہری کرشن کوئن شمشان و اراگ“ بہ چھنے امہ نشہ مجھ روڈی ہتہ۔ نوین اردو افسانن بہ چھنے لگ بھگ یہے ون گاہر۔ وضاحتہ کس بدعش چھ افسانہ نگار تھتھ حدس تام لار ز افسانہ کس عنوانس تام چھنے پڑان بہ عنوانہ دس چھنے افسانچ ساریہ اسرار تھتھ بے پردہ کران۔ بھارتی سند افسانہ آبنوسک رولر جگر چ مش بہ ملہ ہند چھنے صرف زیوٹھے یوت بلکہ چھ افسانک خلاصہ بہ باوان ————— فرق یو دوک چھنے، سوچھنے یہ ز اردو ہس منز چھ تھین افسانن لر لور واریاہ پرتی افسانہ لیکھنے آہی، یلہ زن کائرس منز افسانہ مقدار رنگو بہ کیفیر موجب بہ پتھ چھ بہ تخلیقی تجربہ تھر رک باس مجھ دوان۔

جدیدیت کس دورس منز یو بہ تجربہ پسندی ہنز رو چلے یہ بہ علامتی تجربہ دی بہ تاثراتی افسانن لوگ چلے جاو، تھنو افسانہ خارجیہ نشہ داخلیتس کن بہ سماجی حقیقت



نگارمی آوٹاس، یس افسانہ کہ تخلیقی وجود کہ خاطر جان شایعہ سپد - اما پوز اکھ منفی روح جان گو و  
 یہ یاد ز افسانہ منہر گو و افسانہ پن یا دلیل ہند عنصر خارج تہ واریاہ افسانہ بنے یہ یا تہ انشایہ  
 یا تاثر آتی مضمون - حقیقت چھنے یہ ز صنف افسانہ پن ز نہتہ چھنے ایک افسانہ پن - افسانہ  
 منہر تجربہ کرنک مطلب چھنے یہ ز ایک افسانہ پن یہ سچہ کن تراوہ - اگر یہ یہ کرنہ تیلہ روزنہ  
 افسانہ، سہ بنہ بنہ کاہتہ بدل چیز - یہ کتہ چھنے و نس لایق ز افسانہ تہہ، ہیکہ پنہ پنہ  
 آیہ علامتی افسانہ منہر تہ موجود روز تہہ تہ حقیقت پسند افسانہ منہر تہ - چنانچہ سلام بن  
 رزاقن افسانہ معتبر اسر تن یس علامتی افسانہ چھ، یا منشا یا دن غار علامتی افسانہ اوور ٹائم  
 اسر تن افسانہ پن چھ پھند خاص وصف تہ تہ پھند فنی استناد تہ -



# لل دبد تہ نند ریوش

(اکھ تقابلی مطالعہ)

لل دبد تہ نند ریوش دوشوے چھ کشیر ہندو زروحانی گائیک منار  
 زانہ یوان۔ یمن دون بہلہ پایہ صوفی شاعران ہنز یوسہ مشترکہ کرامتھ ٹاکار  
 پاٹھ کشیر ہندس تواریخہ کس ڈیکس لیکھتھ چھ سوگہ شعر ذات (ہیڑ) مواد  
 (موضوعات تہ مضامین) پیہ آہنگہ رنگ سرنہ ہشرک باس دنہ واجنہ پھنر  
 کائیک عرفانی شاعری۔ پھنر یہ تخلیقی کرامتھ یعنہ عرفانی شاعری چھ سہ موضوع  
 یستھ پیٹھ تقابلی مطالعہ ناوکر مضمون لیکھنگ سلسلہ پتر مو دو یو وریو پیٹھ پور  
 سنجیدگی سان تیزن تہ بروہہ پکن ہیوشن۔ یمن دون ہندس شخصیتس اکھ  
 اکس لریو روچھنگ تہ پھنر شاعری اکھ اکس مقابلہ سام ہنگ معمولی شروعات  
 یوڈوے بابا نصیب الدین غازی صابنہ دسرتلنہ پتہ ریش نامہ لیکھن واکر  
 کشیر ہندو پرتھ فارسی شاعران بروہہ پکناوکر مگر پز رچھ یہ ز یمن دون  
 شاعران ہندس رل گامتس کلامس سنجید زول دتھ ژھن دنگ روجان تہ  
 پھنر بن رمزن انہارک تہ برانتیک ٹھو رتلتھ پز زناونک کانہہ معیار مشخص  
 کرنک امارچھ صرف پتر مو دو یو تریو وریو پیٹھ کاڈ ہیو کڈان باسان۔  
 ادبی مادانس منز تھ عملی قدم تلچ تحریک دس اندر اشتراک تہ تعارف کرنہ



رنگی چھ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن شیخ العالمن ہندو شہ ہستہ و ہروری مناوٹک سٹز  
 کرناونہ خاطر کشمیر کلچرل اکیڈمی تہ ریڈیو کشمیر ہودی ادارہ امہ کبن تقریباتن  
 وژھ و انجہ لول برنہ خاطر تہ کشمیر یونیورسٹی ہند کاشر شعبہ امیک ہرتر پینن  
 تعلیمی تہ تدریسی پروگرامن منز شامل کرناونہ خاطر خاص پاٹھو مبارکوی مستحق۔  
 یمن سارنہ ادارن ہند اشتراکہ ستر ہیکہ سائنس شاعران تہ ادپن ہنز  
 فنکاری سام پنچ تہ قدر سخی کر پنچ پرژ کوشش بارس یتھ۔ امیک اکھ ثبوت چھ  
 ”دل دبد تہ تہ ریوش“ ہون اکر ہے عنوانس تحت کیشنن نمائندہ ادپن  
 اظہار خیال کرنک یا اکھ اکر ہندس اظہار خیالس بروٹہہ پکناوٹک ترغیب تہ  
 موقعہ دیسن۔ چنانچہ چھ پتر مہن دون ڈاین وریسن دوران اتھ موضوعس  
 پٹھ مے بروٹھ پروفیسر بدری ناتھ پارمو، پروفیسر شفیع شوق، پروفیسر رحمن  
 راہی، پروفیسر غلام نبی فراق تہ غلام نبی خیالن بالترتیب مضمون پنچ زبر کوشش  
 کرہڑ۔ یوڈوے اکرس دون مضمونن منز محض زڈنگہہ والنک یا مصلحت  
 پسندی تہ جائیداری ورتاوتک باس تہ لگان چھ۔ مگر قدر سخی ہنز کوشش تہ  
 کاشرس منز تنقید کر معیار سرگڑھ پنچ کوشش چھہ امہ ستر بہر حال پوچھربان۔  
 یمن کیشنن لکھارن بروٹہہ تہ ریش نامہ لکھن والسن درمیان تہ چھ عبد الاحد  
 آزادن، امین کاملن تہ اوتار کرشن رہبرن اتھ موضوعس کن توجہ پھر و پنچ  
 کوشش کیشنن مستشر پن ہندی پاٹھو کرہڑ۔ بہ یژھ پیتزنس یمن سارنہ  
 لکھارن ہندی مضمون کاشر ادبہ کبن سنجید طالب علمن ہند خاطر چھ تراوڈی۔



تہ اُتھ تقابلی مطالعہ مثر پہندک ساری یا اکثر خیالات مُشر اُوتھ اکہ بدون  
 انہار کیشن نو کتن ہنز نشاندہی کرنی۔ اُتھ زن یمہ مضمونک ژھو چر نظر تل  
 تھو تھ تہ یمن دون شاعرن ہندس شخصیتس تہ فنس متعلق ژھوڈی پاٹھر کیشنہ  
 نوک سوال تلخ و تھ نیر تہ کاشر زیو ہند بن یمن دون بڈ بن میمارن در میان  
 لبہ یمہ و اُلس ہشرس تہ ہنرس نشاندہی کرنچ کتھ بیہ ہن توجہ طلب بنہ۔  
 امہ کتھ ہند چھ افسوس ز مضمونک پیش نظر ژھو چر چھنہ مے پڑ تھ نو کتن ستر  
 دوشونی ہند کلامہ اندر مثالہ شامل کرنچ اجازت دوان۔ لہذا کر بہ کم کھوتہ کم  
 لفظن مثر زیاد کھوتہ زیاد کتھن بحث طلب بناونہ خاطر گوڈ یمن دون شاعرن  
 ہند بن کم از کم نون شخصی پہلوون ہنز نشاندہی تہ تمہ پتہ دوشونی ہنز فنکاری  
 ستر تعلق تھون والبن اُٹھن نون پہلوون ہنز موخر نشاندہی تہ یمہ آیہ:  
 شخصی پہلوون ہند ہشر تہ ہینر

(۱) ل دبد تہ ہند ریوش دوشوے چھ کشیر ہند تو ارتخ کہ تمہ عبوری  
 دور کی یاد اوار بلکہ اکہ تمہ سماجی تہ سیاسی اہمیت والہ زمانہ کی چشم دید گواہ تہ اُتھ  
 اسی پر اُلس کاشرس کلچرس ژک پھیر گڑھنگ تہ تمہ چہ جایہ اکھ نو و ملو مشہ  
 تمدن بارس ینگ انقلابی زمانہ و تھ ہبکو۔ فرق چھ پڑے زل دبد چھ  
 اکھ جذباتی دود مانج بُتھ اُتھ نو پنے تمدنی تہ سماجی انقلابس دس و تھنہ چن  
 کاروائی ین ساتھ دوان تہ پنے خلوصہ بُرتہ و چھک شیر چاوتھ اُتھ انقلابس  
 آے کانچن و اُلس ہند ریشس خاص تربیت کران۔ ییلہ زن ہند ریوش



بالہ کولہ ہندک پاٹھک کشیر منز گرز تلن وائلس اتھ انقلابس مادانی دریاؤک  
 ٹھہراوتہ بوز شوز عطا کرتھ اخلاقی سطحس پٹھ ریشٹج منظم تحریک عطا کران چھ  
 تہ سیاسی سطحس پٹھ لکم دینکم ولی الدین ونن والہ قرآنچ حقیقی بصیرت  
 یاد کرینچ کوشش کران چھ۔ تہ اتھ معاملس منز ورگہ پاٹھک رواداری ہند گاکشرک  
 منار زانن ینہ وائلس بڈ شاہس پنہن شعرن ہنز شکلہ منز اکین جہانبانی عطا  
 کران چھ۔

(۲) لل دبد تہ نند ریوش، دوشوے چھ کشیر منز اکھ نو و مذہب تہ  
 اکھ نو زبان بروٹھ پکناونک تبلیغی مشن ہتھ یوت ینہ وائلس عربی تہ فارسی  
 عالمن یعنے ساداتن وژھ وائنجہ لولہ متہ لائے کران۔ مگر للہ دید، گن منسوب  
 واقعاتو موجب چھے سواتھ سلسلس منز نند ریش ہند کھوتہ زیاد عقیدتمندی  
 ظاہر کران۔ چنانچہ چھے سو پدمان پورچ (پانپرچ) عرفانی وگرنہ صرف  
 کولگوم گڑھتھ حضرت سید حسین سمنانی ین ہندس خدمتس منز حاضری دوان  
 بلکہ کشیر اژوئے تمن پیر پانژال بالہ کس ہر پور پڑاوس تام استقبالس تہ  
 گڑھان۔ اتھ برعکس چھ نند ریوش عقیدتمندی باوجود پنڈی انفرادیت قائم  
 تھونچ تہ پردار چہ ترایہ محدود بناونچ کامیاب کوشش کران۔ ینہ کس نتجس  
 منز خود حضرت شاہ ہمدان صائب فرزند سید میر محمد ہمدانی لیس ہوس بہلہ پایہ  
 بزرگس تہ کشیر ہندس ائمس علمدارس یورے سمکھنہ گڑھن چھ پوان۔ ووں  
 گو حضرت میر محمد ہمدانی صائب کشیر منز بہر حال اکھ بزرگ مہمان آسنگ



پاسِ خاطر چھڑزار نگہ زوئس (ژاٹہ کوربن) جایہ تام اور سلامہ پیئہ وائلس  
ننڈ ریشس اتھ میزمان داری کرناوان۔

(۳) لل دبہ تہ ننڈ ریوش، دوشوے چھ کھسہ وئہ یاون گزکہ منز  
گر گزہستی زندگی ہندک زولانہ ژٹان تہ ورگہ پاٹھکی زندگی نشہ راہ فرار پر اوٹک  
باس دوان۔ فرق چھے یہ زلل دبہ چھے یہ وتھ اُکس ذاتی مجبوری تحت رٹان  
تہ زن گو و ہشہ ہند ستاون واد تہ رپی سُنڈ عذاب چھ تہس یہ وتھ رٹاوان تہ اتھ  
برعکس چھ ننڈ ریوش گنہ ذاتی مجبوری بجایہ اکہ اجتماعی خدمتہ یا اکہ تبلیغی مشنہ  
چہ تحریکہ باپتہ گر بارتر اوان تہ دراصل انقلابہ کس پا زٹھوئلس پھری پھہہ  
دہ خاطر گو پھ اژان تہ زن گو و لل دید ہنز یہ کاروائی چھے ژکہ اکہ جبرک  
نتیجہ پیلہ زن ننڈ ریش ہنز یہ کاروائی اختیاری اُس۔

(۴) یمن دوشونی بزرگن ہندک حالات زندگی چھ سبٹھاہ کم میلان  
تہ یہ کینژھا میلان چھ تھ تہ چھنہ تحقیقی دربر تہ توژھ۔ تکیاز یمن متعلق  
چھنہ کانہہ ہمکال شہادت دستیاب سپدان۔ پٹھہ چھ دوشونی ہندک حالات  
وار یا ہورنگو افسانوی تہ کراماتی بلکہ کینژون معاملن منز نہ ہنز نہ پیئہ واجنہ  
پژٹ۔ ووں گو و رژھ کھنڈ چھے فرق۔ تکیاز لل دید ہند وجود چھ گوڈ پٹھہ  
اندس تام دیو مالائی شکتی ین تہ پرستانی کرامٹون و لٹھ اکھ آسمانی کردار بناوتھ  
پیش کرنہ آمت۔ چنانچہ چھ تھ ننگے نژن، تھند تو ندرس اژن یادون ٹاکسن  
منز اژتھ غائب گڑھن۔ یمنے کراماتی یا خرافاتی بیانن ہنز یاداوار۔ اتھ برعکس



چھ نُنڈ ریوش واقعاتو موجب اکھ ٹھوس زمینی بلکہ مثالی کردار بُنتھ قومی تہ  
 انفرادی زندگی منز سبٹھاہ تھد گائے جار تہ روحانی و بڑا ہسان حصہ دار آسنگ باس  
 لگان۔ بلکہ چھ وار سندنہ ستر ترک دنیاہ کرنہ کس رجائس منز اعتدال پسندی  
 بجایہ انتہا پسندی اختیار کرنہ چہ تہنر خاص نہجہ منز کتھ تام سما جی یا سیاسی  
 نابرابری خلاف خاموش احتجاج تہ اکہ خاص قسمک ستیاگرہ کرپچ ہش بوے  
 تہ یوان۔ تیمکو سرحد بدھ طرز کس (ورائٹس منز پہلی ہٹس) عدم تشددس ستر  
 رلان باسان چھ۔

(۵) ایم دونوے بزرگ چھ پن پنس و قس منز اکہ یابیکہ بہانہ  
 گامہ پتھ گامہ کشیر ہندس بڈس ہس و وکھلو پکو پکو نژان۔ مگر اکو سندنژان  
 چھ بیہ سندنژنہ کھوتہ بالکل مختلف باسان۔ تہ زن گو و نُنڈ ریوش چھنہ  
 انفرادی سطحک گشت کران بلکہ نوس کلچرس متعلق مقامی زبان پنس تبلیغی مشنس  
 منز استعمال کو تھ اکہ تنظیمی دور کران۔ چنانچہ چھ تم اُتھر پوت منظرس منز شیخ  
 العالم علمدار کشمیر تہ کاشرک وعظ خان ہو بو ناو و ستر زانہ تہ پڑ ناو نہ آئتر۔

(۶) لل دید تہ چھ اکھ عرفانی شاعر آسنگ ڈبکہ بجر نُنڈ ریش ہندی  
 پاٹھن حاصل مگر تس چھنہ اُکس روحانی پیشوا ہند حیثیتہ ساری انہار و وتلان۔  
 حالانکہ سماجی بدتن اصلاح کاچھنہ تہ و وپدیش دتھ اخلاق ہچھناو نہ موجب  
 چھ کاشر قوم تمن اُکس شیا سند عقیدت آیتن تھوان آمت مگر اکثر موقعن پیٹھ  
 تہنر خار خاہی یاد کرنہ باوجود تہ تہنڈ کھوتہ کم روتبہ تھون والین ساداتن تہ



ریشن ہند وورس جابہ جابہ مناوہ یوان۔ اُتھ برعکس چھ نُنڈ ریش ہند ناو کر  
کتی دودھ تار کہ وورسہ کھی جو گری پور کہ وورسہ کیموہ کہ وورسہ، تڑمر کہ وورسہ تہ  
بیہ کیشن جان ہند بن وورس ہنز شکلہ منز بڈس پیمانس پٹھ مناوہ یوان۔

(۷) یوڈوے یمن دوشونی روحانی ماجہ پوتھرن پٹھ دیوانگی ہند تہ  
مژرک الزام تہ عاید کرنہ یوان۔ مگر آثار وقرآن بلکہ دوشونی ہند کلاچ  
شہادت چھے امہ کتھہ ہند ثبوت پیش کران زیم زگو نماتھ چھ زندگی ہند بن  
اکثر گنبن تہ سرزنس مسکن پٹھ تھد پائیکو مفکر تہ فلسفی بٹھ غور کران تہ پتہ خداداد  
تخلیقی صلاحیت ہند بدولتہ یمن ہند بن امکائی تاثراتن تخیل کہ زوزبتہ ستر شعر  
بناوان۔ فکر و فلسفہ کس سلسلس منز چھ یمن ہند نظریے عرفان، نفس کشی  
ہند رجحان تہ پوتلی پوزایہ خلاف اعلان پانہ وائی سبٹھاہ رلان۔ خدا تعالیٰ ہند  
کیر کہ تہ توحید کہ نغمہ گونس منز یمن درمیان ہشر آسنگ معقول وجہ چھ یہ  
باسان ز ت کہ چھ یم دونوے روحانیت کس ا کہ ہے آگرس پٹھ و اُتھ  
(کولگامہ تھکھ تراون و اُلس حضرت سید حسین سمنانی ہند ناگرا دکہ ذریعہ)  
پانس تریش کاسان۔ تاہم چھے نظریے عرفانس منز اکھ قابل توجہ فرق لل دید  
ہندس کلاس منز درینٹھکی یوان۔ تہ زن گو و سو چھے ا کس خاص تناطرس منز  
وحدت الوجودس آے کانچھان، بیلہ زن نُنڈ ریوش اکثر جان قرآنی تعلیماتن  
نگھہ روز تھ وحدت الشہودس لل کھول کران تہ گوڈبران چھ۔

(۸) سماجی پوت منظر رنگی چھ یمن دونونی ہند تعلق گامس ستر



اوسمت۔ لال دیند ہند مالنی گام سم پور تہ نند ریش سُنڈ آبائی گام کیموہ چھ اکثر  
 کاشتر بن ونہ۔ پتھ کالہ کین دودس تہ گوس توز توز کرن والبن کاشتر بن گام  
 ہند آزاد فضا مگر تھ اندر یاد کرنے آمتن کینن بدتن ہنر دل تنگی ہند ہوا چھ  
 یمن دون حساس انسان ہند بن دن اُتی بوڈنچ تہ اُتی ووچ بلکہ ووچ کیفیت  
 پُشران۔ فرق چھ یہ زل دبد چھ کیفیت پُشرن والبن حارِ ثاتن منز بہنہ  
 تھ گامہ نشہ سبٹھاہ دل برداشتہ باسان تہ ممکن چھ کولگامہ کیشہ وق گذارنہ  
 علاؤ گدورتمہ اکثر وق و تحیار چہ سر یہ منز یاسرینگر کس شہر منز تہ اتھ برعکس  
 چھنہ نند ریوشس دس ووچ کیفیت پُشرن وول گامی زندگی ہند سوکھ تہ  
 روحانیت پرور ماحول شہر منز زیاد کالس ٹینڈی دے دوان۔

(۹) خاندانی پوت منظر رنگی چھ لال دیند تعلق اُکس پری ہتس  
 بٹہ گرس ستر تہ نند ریش سُنڈ تعلق اُکس ان پڑھ نو مسلم گرس ستر ونہ یوان۔  
 بلکہ چھ لو کپار چہ صو حبر رنگی تہ دون ہندس ماحوالس زمین آسمان فرق ونہ  
 یوان۔ چنانچہ کجال دیند مویرینہ وول سید مول ہیو گاٹل ووستاد تہ تکر سُنڈ  
 ژاٹہ ہال تہ اتھ برعکس کجا کشیر منز کشتوار پٹھہ آمتہ کمزور اقتصادیاتہ والہ ورگہ  
 واوس لگو ہتہ گرک یتیم نند تہ تس لار لار کتر تھ ژور کرنا ونہ خاطر مجبور کرن  
 والبن شش تہ گند رہو بن دود باین یا ماجہ باین ہند ماحول۔

فنی پہلوون ہند ہشتر تہ بینر

(۱) لال دبد تہ نند ریوش دونوے چھ کشیر منز روحانیت کی ز تھدی



گاشترک منار آسنہ علاؤ کاشتر زیو ہندک ز بہلہ پایہ شاعر تہ۔ یمن ہند تعلق  
 دستیاب کاشتر شاعری ہنز ز گو ڈنچہ میلہ کنہ (سنگ میل) قائم چھ۔ تہ زن  
 گو ویمو بروئہہ چھ صرف دس تلنگ شاعر شتی کنٹھ وئہ مشخص سپد مت۔  
 یوڈوے آثار وقرآن ونان چھ زلل دید تہ ہند ریشس بروئہہ چھ کاشتر شاعری  
 ہند اکھ ابتدائی دور مکمل گو مت آسان، یس اظہار و بیانہ رنگ اکھ تیوتے سفر  
 طے کران چھ یوت فارسی زبانی ہندس گو ڈنیک شاعر مانہ ینہ ولس استاد  
 رودکی یس بروئہہ ایرانس تہ سینٹرل ایشیا ہس منز گذریو مت چھ آسان۔  
 میانہن یمن دوشوئی شاعر ن ہند کلامہ چھنہ وئہ پور پاٹھک دستیاب ہیو کمٹ  
 سپد تھ۔ وول گو وئہ ریش سند کلامہ چھ نسبتاً ل دید ہند کھوتہ واریاہ زیاد  
 جمع سپد مت۔ یس تہنز شاعرانہ ہیژ ہنز واریاہ جہتہ بروئہہ کن انان چھ۔  
 اتھ برعکس چھ ل دید ہند کلامہ دستیاب سپد نہ رنگ کم آستھ تہ تہند شاعرانہ  
 عظمتک تیٹھ باس دوان یس تہندس باقے کلامس پرنہ پاٹھک ژھانڈ دنگ  
 تقاضہ کران چھ۔ پٹھہ یہ کینژھا کلامہ یمن دون بزرگ شاعر ن ہند اکھ یا  
 بیہ بہانہ رزہرنہ ہتھ اسہ تام وومت چھ سہ چھ تخلیق سپد نہ پتہ ل دید پتہ  
 تقریباً پانژھ ہتھ وری گذر تھ لفظن تہ معنی ین ہند واریاہ انہار بدل او تھ درج  
 کرنہ آمت۔ امہ لحاظہ چھ ل دید کن منسوب کلامہ بیہ ہن تہ غور طلب  
 بنان، تہ اتھ سلسلس منزلل واکن ہنز پڑتھ ترتیب شیخہ شز کن مقابلہ سپد  
 سیو دتجزیچ منگ کران۔



(۲) کاشر زبانی ہندک یم دونوے اہم شاعر چھ اکھ نو تخلیقی زبان  
 برس اپنچ تہ اتھ اندر اظہارک نووز و زبہ و وتلا و پنچ تھز خدمت انجام  
 دوان۔ یہ خدمت چھے شتی تس تہ یمین در میان تواریخی دور بر کھوتہ واہ گنہ  
 بروٹھ اکھ اتقائی لاپٹھ باسان۔ چنانچہ یم دوشوے شاعر چھ اکھ طرفہ پن  
 پنہو اولہو احساساتو تہ زوردار جذباتو ستر شاعرانہ اظہارس تھد وڈ و پنچ سکھر  
 کرناوان تہ پیہ طرفہ پنہن تجربن تہ حارثاتن ہند بیانہ خاطر بد و ن لفظہ ژار  
 کرتھ کاشرس منز باؤژ ہند دامن سبٹھاہ وسیع بناوان۔ اتھ وہو ہارس منز چھے  
 یمین دون شاعران اکے فرق سو یہ ز بحیثیت مجموعی چھے لل دید ہنز زبان  
 سنسکرت لفظن ہندس وہو ہارس اندر پنہ زمانہ موجود فنکارانہ کاڈ کڈان۔  
 ییلہ زن نند ریوش اسلامی اثر کشیر منز مول دوان بروٹھہ پکنہ کس اثرس  
 تحت فارسی لفظن تہ عربی قرانی لفظن سید سیوڈ ورتاوس منز انتھ زبانی ہندس  
 اظہار و بیانس نوہن سرحدن گن وتہ ہاؤک بنان چھ۔

(۳) یمین دون شاعران ہندس دستیاب کلامس اندر لبنہ پنہ واجنہن  
 کلہم ہیشن تہ موادچن رنگین ین ہندس معاملس منز چھ نند ریوش زیادہ باگہ  
 یوژت باسان۔ اکھ شعر ذاتھ (صنف شعر) چھے تبصر والہن نش ز بیون ناو  
 پڑاونہ یا وجود واریاہس حدس تام دوشوہی منز ہشڑک باس دوان۔ سو شعر  
 ذاتھ چھے لل دید ہند واکھ تہ نند ریوش سُنڈ ژاکھ ٹکھ یا شڑک۔ امہ ہشڑ  
 موجود ازی کسین محققن پانہ وانی گامہ اندر اکر سُنڈ واکھ تہ پیہ سُنڈ ژاکھ



بیون کڈو کھ ز شعر بلکہ اکر سُنْد ہیو باسان۔ تکیا زِل واکھن ستر نُنْد تراکھن ہُنْد  
یہ زل گوٹھن عمر خیام ہنزن ربائین ستر بوعلی سینا یا شاہ بوعلی ربائین ہُنْد زل  
گوٹھنک معاملہ بلکہ دودہ آب کی پاٹھکر عملی باسان۔ پٹھہ چھنے یہ کتھ تہ غور  
طلب ز سنسکرت لفظ ”شلو لک“ کا شتر روپ شترک کو نہ چھ ل دیند ہُنْد ہن  
سنکرت آمیز شترکھن ہُنْد خاطر تہ استعمال سپدان۔ بہر حال واکھن تہ تراکھن  
ہُنْد دودہ آب بیون کڈ نہ ہُنْک کارچھ اُکس تھس راز ہونز ہنزد تھ و تھان  
سُس نُنْد تراکھن مثر فارسی آمیز اصطلاح سازی تہ اسلامیاتی فکر انگیزی ہُنْد  
ٹاکار اشار شخص کر تھ دوشوئی ہُنْد مشاہد چید و ن تراے بد کڈ۔

شعر ذان تہ ہیون ہنزد کتھ اُنْد و اتنا ونہ خاطر چھم یے وشن زل  
دیند ہُنْد چھ وُنْک تام صرف واکھ دستیاب سپدی ستر (یودوے) غلطی ستر  
کینڈ واکھ غزل نما وژن تہ ل دیند گن منسوب کو رمت چھ (اتھ برعکس چھنے  
نُنْد ریش ہُنْد کلاس ہیو رنگی رنگا برنگی پھلے باگہ آمہ۔ سُس تہ ہُنْد مشاہدک  
و سجار تہ تہنڈ ہن تجربن ہُنْد بہار زیاد ٹاکار پاٹھکر بروٹہہ گن انان چھ۔ چنانچہ  
چھ نُنْد ریو شے گوڈنک پھر واکھس ستر مشابہت تھون والو شتر کو علاو کا شتر  
زبانی منظم تہ وژن ہشہ نوہن صنف عطا کران۔ اُکس نظمہ ہنزد صنف مثر چھ  
ٹکھ (قطعہ) شہ مصری (مسدس) ووج دار وژن تہ بے ووج ہیو نظر  
گوٹھان۔ تیٹھ مے ورتو دوو۔ بارخو دایا پاپ ہوار۔ سہ بے ڈپی ز مسلمان،  
ہینہ گونگل نامہ تہ دینیا تکر اصول تہ مسلہ دایرن واجنہ نظمہ چھنے اتھ سلسلس



منز خاص پاٹھی ناؤ ہنس لایق۔

(۴) یمن دوشوئی بزرگ شاعرن ہند کلامہ چھ کلہم پاٹھی کشیر ہند  
 نو تہنگ اُمینہ دار آسنس ستری ستری نو بن اخلاقی تہ اسلامی قدرن ہند ترجمان  
 آسنگ باس دوان، تہ اتھ معاملس منز چھ یم دونوے رہبر عالم یا ساداتن  
 ہند صوبہ ستری دینیاتس پور خبردار سپدنگ یقین تہ یاد کران۔ لہذا چھ یمو منز  
 کانسہ اُکس مڈ قرار دیچ عوامی کتھ مضحکہ خیز باسان۔ پٹھہ یمہ آیہ یم  
 دونوے کاشر زیو ہندس قوت اظہارس تہ باؤڑ ہندس مڑھلس و ہارس  
 مالدار بناوان بناوان اُکر ہے شاعرانہ مقصدیتس روادار آس متری۔ فنی لحاظہ  
 چھ اتھ معاملس منز یہ فرق در پٹھی یوان زل دبد چھ نظام اخلاچس قدرن  
 ہنز ساز گر بُتھ تہ تخلیقی ژہین دوران پنہ شعور کس زبہ تور کس وگ چار تھ  
 پکان۔ تہ زن گو و سو چھ درس اخلاق دینہ کس مادانس منز تہ پوختہ کاری تہ  
 فنکارانہ شہسواری ہند اکھ برجستہ مظاہر کر تھ ہبکان تہ نند ریوش چھ اتھ  
 برعکس نئس تہ ٹاکار واعظانہ اظہارس تہ پانناوان یمہ کئی تہند شعورک  
 قد اور گر تہ کیشہ قدم پکی تھے سمنز وتہ وچاہہ آیہ متان ہیو باسان چھ۔ یہ  
 چھ بہر حال نند ریش ہنز فنکارانہ چابک دستی ز شعور کس اُمس آچھرس  
 پچھرس تہ چھ یہ زور اور سوار کھور دباوتھ پنس منزلس کن دوناوس منز  
 کامیاب سپدان۔ عام طالب علمن ہند خاطر ہبکہ بہ یہے کتھ تہ تھہ پاٹھی  
 و تھ ز یمن دونوئی شاعرن ہند کلام چھ کلہم پاٹھی خطابک تہ وودیشک



روادار بٹھہ اکہ باضابطہ پانامک انہار ووتلاوان۔ یہ پانام چھ شاعرانہ  
 ابلاغ تہ واتناور کبود وڈلتھ تبلیغہ کین سرحدن واتان۔ بلکہ چھ یمن دون  
 ہنز خود کلامی تہ امی تبلیغی امارچ ژھالے بٹھہ زیٹھان۔ اتھ سلسلس منز چھ  
 یمن دون شاعران ہندک اکثر مضمون تہ موضوع تہ پانہ وانی رلان۔ خاص  
 کرتھ دنیاہ چہ بے ثباتی، وائسہ ہنز ناپائیداری، گورن تہ سادن پیہ ملن تہ  
 ریشن بابن ہنز ریاکاری ستر تعلق تھون واکر مضمون تہ موضوع عبرت  
 رٹا و نکین، ثینہ ون دینہ کین، فراری جذباتن منز ناو سائل کرنہ کین، سٹھ  
 بوسرس منز ہم کھور وائٹھ اپور بوٹھ واتنہ کین بیشتر مضمونن منز تہ چھ یمن  
 درمیان سبٹھاہ ہشر لبنہ یوان۔ مگر سئلہ گرپان پرزنا و نکو موضوع ورتا و نکین  
 باہمی دے تراوتھ اتحاد تہ اتفاق ہینچھنا و نکین پیہ روحانی و بڑار پڑا و نکین  
 مضمونن منز چھ نند ریوش لیل دید تیوتے بروٹھ باسان پیرشل دبد باطن پرستی  
 اختیار کرنہ کین تہ نیبرم دنیاہ تراوتھ اندرم دنیاہ سر کرنہ کین مضمونن منز نند  
 ریشن بروٹھ چھ۔

(۵) یمو دوشونی شاعران ہندس کلامس منز چھ رکشون جاین لسانی  
 فنی تہ تکنیکی کمزوری نظر گڑھان۔ یم زن ازی کس دورس منز ورتا و ن  
 وائلس کائسہ شاعران معاف ہسکین نہ سپد تھ۔ مگر یمو اندر چھ کینہہ کمزوریہ  
 یا خامی یہ ہتہ وادن ویرین یمن بزرگ شاعران ہند کلامہ درج نہ سپد تھ  
 ہسکینگ پہلو تہ سپنہ بسپنہ پکان یمن منز تبدیلی یوان روزنگ پہلو نظر تل تھوتھ



نظر انداز کر نہ لازم۔ ویسے چھ باقی فنی لغزش ہندس معاملہ منتر تہ یمن  
دون شاعر ہند بن شوثر امارن ستر خلوص ورتا ونچ ضرورت تہ چھ ممکن۔

دے رچھتھ یوڈ سام ہیکھ تارکھ نبس

باسہ نے گاشرک تہ آسمانک پھنپھر

تہ زن گوو یمن دون شاعر کن منسوب سورے کلام پرنس دوران خالص

شارت ژھانڈن والبن اگر زیاد مو یوسی تہ گرڈھ نہ مگر کینہہ قدم پکر تھے

باسہ تمن پنہن ژہتری شپن بعضے رُم کروُن ٹاس وسان تہ بعضے سوخن شناسی

ہند بن آنن ژن کرونی کنہ پھلی ہوک ٹھول دوان۔ خاص کرتھ وکھتری منظر تہ

پھتری لفظ ورتاون واکر کینہہ تم شعر پرتھ یمن منزل دلبد تہ ہہ فیصد تہ نند

ریوش ستھ فیصد صرف ووپدیش لورتہ ملک الموتس ستر دَب کران باسان چھ۔

(۶) اتھ کتھ گن آوا اشار کر نہ ز یمن دوشوئی شاعر ہند کلامہ

چھ کاشر تو آرتھکھ اکہ عبوری دورک تہ انقلاب پذیر سماجک آنہ ہاوان تہ یتہ

آوونہ زیم دونوے حساس ترجمان انسانیت چھ اتھ سماجس منزنو انمانہ

استحصال کرن والبن کرمن تہ عقل الناس کھتھ کاڈکڈن والبن مگر مچھن پن

پنہ خصوصی خانگی پوت منظر موجوب نشاندہی کران تہ نال رٹاوندہ خاطر لگھار

اتھن حبس دوان۔ فرق چھ پڑے زلل دبد چھ سیوڈ پاٹھن بٹن تہ بٹہ

گورن پنہ تنقیدک نشانہ بناوان ییلہ زن نند ریوش پرن، سادن تہ ملن

ہند نہ صرف اول وانگن نوَن کڈان چھ بلکہ چھ بے وایہ پاٹھک تہند استحالی



اثر پھڑاؤ نہ خاطر ریشیت چہ شکلہ منز اکھ منظم تحریک بروئہہ پکناوان، تہ ل  
 دید ہندس کلاس منز زیرین تہ ادمیار چہ (استحصالیہ) تھز رنگہ مندور لر پاونس  
 منز واریاہ موثر قدم تکان۔ لسانی لحاظہ چھ اتھ سلسلس منز نند ریش سند  
 قرآنی اصطلاحن تہ فارسی ترکپن ہند کاثر اؤ نہ ہینگ و ہار تہندس کلاس  
 لوکن اتھ کاثر قرآن تسلیم کرناؤن سبٹھا قابل توجہ باسان۔

(۷)۔ تھہ پاٹھ ل دید ہنز بے اختیاری ہنز بڑیہہ تہ جذبہ ریہہ  
 تہندس شعورس کاران تہ کاثر تھ باز آفرینی کرناؤ نہ کس معاملس منزلس کاثر  
 زیو ہند بن سار نے شاعرن پٹھ امتیاز بخشان چھ، تھہ پاٹھ چھ نند ریش  
 سند شاعرانہ مشاہدہ تہ زندگی ہند عملی تجربہ تمہ آیہ کاڈ کڈان یس ل دبد ہتھ  
 کشیر ہند بن سار نے شاعرن منزلس سرفراز بناوان چھ۔ چنانچہ چھ یو ہے  
 مشاہدہ سرن تہ روپوش کیفیرون ہند ہتھ پٹھ وزملی انہار پردیج رکتہ کراماٹ  
 ہاوان تہ یو ہے تجربک تھز چھ اکہ سار سائے عالمچہ پراسرار مرثہ کرتھ پیکرن  
 تہ علامثن ہنز اکھ پوشہ وئی دولت کاثر زیو ہندس شاعرانہ و ہارس  
 گوڈ نکو ہے قدمس پٹھ عطا کران۔ مے چھ پننس اُکس مضمونس منزل دید  
 ہند بن شخصی پہلوون فارسی زبانی ہندس کم معروف مگر متیس شاعرس سردس  
 ستر تہ تہند بن فنی پہلوون مشہور فارسی شاعر عمر خیامس ستر تقابلی مطالعہ کرنچ  
 دعوت دژہر بلکہ اتھ مطالعس پانہ دس تلکت، یس بروئہہ پکناونچ کوشش  
 کرنی ہنہ والہن سانہن نقادان ہنز کام چھ۔ پیتہ نس کہہ بہ زندگی ہند سرنہ



تجربہ تہ تہد مشاہد رنگی عمر خیامس مقابلہ لیل دبد تہ تہد ریش ہند کلامک دود  
تہ غارتھ دینہ ول اکھ اکھ بند پیش تہ تہ زن اتھ معاملس منز تہد ریشس  
فضیلت آسنگ میون داواسر کر نہ پیہ۔

عمر خیام

آن قصر کہ جمشید در و جام گرفت  
بہرام کہ گود میگرفتی ہمہ عمر  
تہد ریوش

خان ہند بن یمن روبہ خان  
سوندر وچھمکھ ہر وق ناوان  
تتر مالہ ڈاٹھم کپس بووان  
لل دبد

ژھانڈان لؤسس پانی پانس  
لے کرمس وائرپس استھانس  
ژھنچھ گیانس ووتھم کوٹھ

برک برک بانہ تہ چوان نا کوٹھ  
(۸) استعار و ہند پرواز باوڑ ہندس تہرس تام کھسن تہ تشبیہ و ستر

پوشس منز یار سندا سن چھ یمنے ہندس مشترک و ہار یس وچھستھ وٹن پیہ ز  
دونوے لل دبد تہ تہد ریوش چھ اکس نفسیاتی کشمکش تہ اندری جنگس منز  
گیر گامتر باسان۔ امہ سلسلک آغاز چھ دونوئی باطن پرستی ہنر کل کڈ نہ علاو  
روحانی و ہزار پر اوٹھ سنتوش لبنگ امار شکلاوان تہ اتھ خود کلامی ہند و شلن



عطا کران۔ چنانچہ دونوں چھ اکہ پتھ پرستانی روحہ پنگو نشہ زہبہ گڑھنگ  
 احساس دچھ پونپڑک ہنز باکہ ژھٹنا وان تہ دوشوے چھ لوہکر شبنم کی قطر ہنتھ  
 پان حُسنہ سر یہ چن زٹن پٹرنک تہ روڈ قطر سُد رس ستری رنگ چھور چھور  
 کران باسان۔ زندگی تہ موتس نسبت ونہ آمتی امہ سلسلہ کی بیان چھ دونوں  
 ہنز ہشی صوفیانہ بصیر ژہند ثبوت پیش کران۔ فرق چھ پڑے زل دبد چھ  
 ملو ارژ ہانڈ نکس اتھ سفرس منز اند تام تریشہ ہررک باس دوان۔ سیلہ زن  
 نند ریوش اُکس مقاس پٹھ وا اتھ حقیقتس ستری ہم آغوش سپدنگ تہ ابدی  
 سنتوش پراونک باضا بطہ اعلان کران چھ۔

(۹) یوت تام مشاہدہ رنگ شاعرانہ کنواسس منز فرق آسنگ تعلق چھ

تھ گن آوا اشار کرنہ۔ اما پوزیہ کتھ روز نامکمل اگر دوشوہنی ہندس تخلیقی عملس  
 منز رنگن تہ جلوان ہند ہشر آسنگ تہ دوشوہنی تخیل کہ زور اکھ سر سائے فضا بلکہ  
 در فضا پاؤ کرنگ ہئے قوت باسنگ پہلو نظر انداز کرنہ پیہ، تکیا ز اتھ معاملس  
 منز چھ دونوے کیشن جان زمینی کھوتہ زیاد آسانی تہ مادی کھوتہ ماورائی  
 تجربن ہند باس دوان باسان۔ بلکہ ہسکو اُسی ونتھ ز دونوں ہندس کلاس منز  
 یتھ فضا قدمہ پتھ قدمہ نوک رنگ ہاوان روزنئے چھ یمن دون شاعران بہلہ  
 پایہ روحانی بزرگ طور سرس مانہ ینگ سبب بنیومت۔ گویا یم رمز و نمنس منز  
 مرزا غالبس پن پان ولی اللہ مانہ ینگ باس لگان مگر پنی شراب خوری اُکس  
 یتھ عوامی حُسن ظون قایم سپد نس ددار ہوا تناوان۔



یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب  
تھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

○

تمہنے رمن کا شرس ماحولس منز کا نہہ ژھاے تہ ٹھو ر نہ آسنہ سببہ  
پذیرایی سپد نکہ بدولتے چھ سانہ ادبکی یم ز گاشہ تار کھات تا متھر روحا نیتکی زون  
تہ آفتاب ہنتھ پرزلان آہتر۔ حالانکہ اُمی حُسن عقیدن چھے پھند کلاچ صحیح  
قدر سخی سپد نچ وتھ واریا ہس کالس احتیاطہ رنگی بند تھاؤہر۔ مگروں ووت  
وق ییلہ یمن ہند بن فنکارانہ شخصیرن ہند صحیح تعین تہ یمن ہند وقتہ وقتہ پٹھہ  
کاشر شاعری ہند بن بروہہ پکی متبن وو ہارن ہند صحیح شعور یا دگر تھ کرنہ یں۔

○



# عملی تنقید

(شاعری)

شاعری چھ پنہ اصلہ کنز شاعری ہند ذوق تھاون والین ہند باپتہ  
 فرصت کس و قس منز بوزنگ یا پرنگ چیز۔ یہ کام چھ تم گنہ مقصد وراے  
 کران۔ بوزتھ یا پرتھ چھ ذوقہ واکر شاعری ہندین لفظن ہند معنی تہ آہنگ کہ  
 وسیلہ جذبہ، احساس، تصورن، بیانن، منظرن، کردارن تہ واقعہن ہنز پیشکاری  
 ہند ندرتگ حظ تلان۔ اتھ دوران چھ تم پنہ وقتہ کہ حلقہ منز آزاد سپد تھ پنہ غم،  
 فکر تہ اندیشہ مشرتھ شاعر ہندس زمانس منزواتان تہ امہ زمانہ بدلی ستر چھ تمن  
 سکون، جوش، تفریح، سوکھ، سبق، حوصلہ، انبساط یارنج میلان۔ نہ زکا نہہ کار آمد علم  
 یا کا نہہ مادی فایدہ۔ توے چھ شاعری ہند ذوق تھاون واکر گئون محفلن منز بہان،  
 یالوب گن بہتھ فرصتہ سان شاعری کتابن منز پران۔ یہ ”کام“ چھ شاعری ہند  
 ذوق تھاون واکر انفرادی صلاحیتہ تہ عادتہ مطابق انفرادی طور پے ہند مشور  
 وراے کران؛ اتھ عملہ منز چھنہ درمیانہ دارس کا نہہ حصہ۔

مگریتہ چھ پزر شاعری ہنز تخلیقی کامہ لرلور چھ بیا کہ ”کام“ تہ ہتھ  
 وتھ جاری روز ہر شیمیک مقصد بظاہر شاعری ہند ذوق تھاون والین ہند باپتہ



شاعری ہنز ویرھنے، شاعرانہ خوبین تہ خا مین ہنز نشاندہی کرنی تہ پیش کرنہ آمنتس  
تجر بس متعلق ذاتی رویہ تہ رد عمل تجزیہ تہ تشریح کہ ذریعہ پیش کرن چھ۔ یہ ”کام“  
کرن والین چھ نقاد و نان تہ اتھ ”کامہ“ چھ تنقید و نان۔

تنقید چ کام چھے تخلیقی کامہ نشہ اکھ الگ ”پیشہ“ تہ اتھ چھ پنر الگ  
ضابطہ تہ اصول۔ شاعری پرناونہ بابت شاعر یہ ہنز تشریح کرنی چھے تدریج کام  
تہ شاعری ہند تدریس گوونہ تنقید۔ تنقیدس منز چھ تشریح تہ تجزیہ کرنہ علاو نقاد سُنْد  
پُن ذاتی نقطہ نظر، زندگیا ہند پُن ذاتی تجربہ تہ سُنْد مختلف علمن ہند وسیع مطالعہ  
شامل۔ گنہ شعری تخلیقہ منز اخذ کرنہ آمت معنی مفہوم ہیکہ نہ تی اُستھ یہ پانہ  
شاعر ن باونچ کوشش کر مڑ آسہ۔ بعضے ہیکہ یہ تھہ برعکس اُستھ۔ یہ چھ سراسر نقاد  
سُنْد پنن معنی مفہوم یُس سہ شاعری ہندس ساختس ویرھنے کرنہ ستر یا پھڑاونہ  
ستر پنن لفظن منز پیش کر نچ کوشش چھ کران۔ یہ کام چھے تخلیقی کامہ برعکس  
تجزیاتی یا انہدای کام۔

شاعری راؤک پنر تم ہاوسناک بوزن واؤک تہ پر ن واؤک تہ یہ لچ پتخو اہ دار  
مُد ر س ہندین اتھن منز۔ نصا بس منز شامل کرنہ ستر ووتھ اتھ مول تہ مرتبہ تہ وونی  
چھ تم لکھ اتھ پرناونہ بابت مجبور یمن نہ امیک کانہہ شوق تہ ذوق چھ۔ وونی چھ  
اتھ تم طفلہ پران یمن امتحانچ مجبوری چھے۔ شاعری آیہ باز رکڈ نہ، کنہہ تہ ملو  
پنہ۔ یہ چھے وونی اشاعتی وسیلہ ستر نفع، انعام، تہ پیشہ حاصل کر نک مال۔ شعری  
تخلیقن ہند تجزیہ تفسیر، تہ تشریح کرنس یعنی امہ کس مولناوس چھ و نان عملی تنقید۔



عملی تنقید چھ لہذا اکھ پیشہ۔ یہ چھ کلہم تنقیدک اکھ شعبہ..... محض اکھ شعبہ، پچ کام گنہ مخصوص ادب پارس منز پیش کرنہ آمنتس تجربس تہ تمہ چہ باؤڑ ہند نثری تجزیہ کرن چھے۔ یہ کام چھے نہ صرف معتبر تہ پیشہ ورنقادن ہنز کام ہلکہ چھے یہ تمن سار نے لکن پنہ پنہ بر تہ مقدور مطابق کرنی پیوان یمن شاعری درسی طور پر پچ یا پرناو پچ مجبوری آسہ۔ چونکہ سارے شاعری چھے زبانی ہند مخصوص ورتاوا، امہ کہ عملی تنقید پچ کام چھے عقلہ تہ استدلالہ کہ ذریعہ یہ ہاون ز گنہ شعری تخلیقہ کس متنس منز کتھ پاٹھر تہ کتھ حدس تام چھ لسانی ساخت مقصود اثر، یا تھہ بر عکس اثر پیادہ سیکڑ متری کرتھ۔

عملی تنقید چھ شاعری ہند روح یعنی امیک ابہام تہ شیراز پھڑاؤن، امہ کہ سنگ حجاب تھو دتلن، امیک سار عریان کرن تہ پتہ پننس ”غیر تخلیقی“ نثری عبارتس منز پیش کرن۔ عملی تنقید چھ لہذا جبری کاری تھہ منز نقاد تہ قاری شامل چھ۔ عملی تنقید چھ لہذا گوڈیتھے اکھ پیشہ، اکھ کسب یا ہنز زائن۔ تہ کار کسب گوڈ تھہ کانہہ عمل تھہ منز محنت لگہ۔ تہ زن گوڈ نقادس چھہ در دست تخلیق شیراز پھڑاؤتھہ امہ کین بیون بیون ساختن ستر منسلک معنی بد کڈن یا پنن کانہہ معنی دیں۔ امہ باپتھہ گڑھ نقادس باقی ادبک وسیع مطالعہ آسن تکیاز پریتھہ گنہ ساختس چھہ تخلیقہ نیر باقی ادبہ کین، تصورن تہ روایتن تہ بسیار ساختن ستر نا پتی رشتہ۔ اوکڑ چھہ تنقید محض تحسین یا تحقیر، یہ چھہ اکھ صبر آزما محنت طلب کار۔

ووں گوڈ واریاہ شاعری چھے تھہ ز اتھ چھہ عملی تنقید کہ چھہہ لگن تہ



کنجائیش، سو گیہ سوز ساز چ نغمائی شاعری۔ مثلاً رسول میر نس۔ یتھ مقبول عام  
 باتس کیاہ سناہ ویشہ ہنے کروتہ کیا ز کرو؟

رند پوشہ مال گند نے درایہ لولو      شوبہ شاباش چانہ پوت ژھایہ لولو  
 یا غالب نس۔ یتھ خوبصورت شعرس کیاہ کر عملی تنقید: ”دل نادان تجھے ہوا کیا ہے/  
 آخر اس درد کی دوا کیا ہے۔“ یتھ شاعری ہیکہ عملی تنقید صرف یتھ کھل کر تھ یا  
 ”واہ! مرحبا! آفرین!“ ویتھ۔ وژن یتھ غزلن ہنز اکثر شاعری متعلق ہیکہ نہ عملی  
 تنقید لگہار اُس تھے۔ اتہ چھے صرف عروض دانن ہنز کو دکا کل ممکن۔

عملی تنقید اکھ مجبوری یا پیشہ آسنہ کنز چھ یتھ پیہم سپدان یتھ اکثر چھ امیک  
 حاجت۔ یتھ حاجت ز اُن تھ چھ ضروری بنان ز اُس ز انوز عملی تنقید ک طریق کار کیاہ  
 چھ۔ امہ کہ طریق کار ک انحصار چھ در پیش شعری تخلیقہ کس نوعیتس پٹھ۔ یتھ  
 شاعری چھنہ اکی نوعیت۔ اتھ چھ مختلف صنف، رنگ رنگ اسلوب، بسیار بلاغتی  
 ترکیب، یتھ عروضی نظام۔ اتھ ستر ستر چھ اتھ منز شاعر ہند زمانہ چہ اخلاقی  
 قدر، جمالیاتی روائت، سماجی یتھ ثقافتی پس منظر، فکری تراہ، علم، تکر ہنز نجی  
 زندگی، تکر ہند زمانہ کین یتھ تس برونہ زمانہ کین شاعرن ہندک اثرات، یتھ گلس  
 پٹھ تکر ہند زمانہ ک لسانی صورتحال..... عملی تنقیدس چھ بہر حال یمن سار نے  
 ترکیبی عنصرن گن توجہ کرن۔

شعر پارس پٹھ کینہہ ونہہ برونہہ یا لیکھنہہ برونہہ چھ عملی تنقیدس یتھ وچھن  
 زتس برونہہ کنہہ شعری تخلیق کتھ صنفس منز چھ۔ چونکہ پر یتھ صنفس چھ پنی موضوعی



تہ ہستی تقاضہ، عملی تنقیدس چھ وچھن ز کیا دردست تخلیق چھا تم تقاضہ پور کران کہ نہ۔ یہ تہ چھ سوچن زامہ تخلیقہ بابت ماروز ہے بیہ کا نہہ صنف زیادہ موزون۔

اُسی گڑھونہ اکہ شعری صنفی قاعدہ تہ ضابطہ بیہ صنف بابت ضروری زائنہ۔ مثلاً اگر تخلیق کا نہہ مثنوی چھے، اتھہ منز چھے بیون بیون شعرن ہندس حسنس ثانوی اہمیت تہ کلی فنی کمالس تہ تمہ چہ اثر آفرینی گوڈنچ اہمیت۔ اتھہ منز چھہ یہ سر کرن ز موضوعس ستر چھا انصاف سپد مت، واقعہ چھا ترتیب بند طریقہ واش ہوی کمت کڈتھ، منظر نگاری، کردار سازی، تہ جذبات نگاری منز کیاہ حسن تہ فتح چھہ تہ یہ کمہ اعتبار چھے زارنہ آمتس موضوعس یا واقعہس پیٹھہ مبنی باقی مثنویونشہ مختلف۔ اتھہ برعکس اگر دردست تخلیق مختصر نظم آہ، تھہ منز چھہ بیون بیون لفظن ہندس مناسبتس تہ تہندس باہمی رشتس کن توجہ کرن تہ بیہ یہ وچھن ز نظمک اختصار کتھ حدس تام چھہ پیش کرنہ آمتہ تجربہ کس اختصارس ستر متناسب۔ کینزن مختصر نظممن منز چھہ غیر ضروری اختصار تہ کینزن منز غیر ضروری طول۔

دویم سوال چھہ نقادس یہ زائن ز دردست شعر پارس منز گس چھہ باوکھ۔ یہ چھا پانہ شاعر، کنہ کا نہہ کردار۔ یہ زانہ پتہ چھہ وچھن یہ ز یہ شعر پار کیاہ چھہ تس باوکھس متعلق نیراوان۔ اکثر شعری تخلیقن منز چھہ باوکھ پانہ شاعر بلکہ شاعر ہند دس مقرر گر ہڑ کا نہہ غیر شخصی آواز۔ مثلاً لال دید ہندس۔ تھہ واوکھس منز چھے نہ باوکھ پانہ لال دید بلکہ اکہ فرضی کردار یس ا کس روحانی دژ پتیس منز گیر چھہ:

اوم پن، سودرس ناو چھس لمان کتہ بوز دے میون میتہ دیہ تار



آمین ٹاکن پونی زن شڑمان زو چھم برمان گر گرچہ ہا  
 واکھس منز چھ مرکزی کردارتن تنہا مسافر ا کس انتھ روس سمندرس منز  
 ناو منز پور ترنہ باپتھ جہدس منز۔ مگر مسافر چھ زانان زسہ چھ اوم یعنی کمزور۔ مگر تس  
 چھ یقین زدے دیہ تس پانے تار۔ مسافر چھ ونان ز زندگی چھے اکھ سنہ سون تہ  
 بے گنڈ سو در، تہ بہ چھس / چھس اتھ سو درس منز باگ پنہ وجود چ ناو پتھ۔  
 میون زو چھ نہایت اوم یعنی اوڑھ۔ کانہہ بور چھم نہ اتھ زوس پٹھ زبہ واتہ  
 سیزوتہ پنس منز بس تام۔ بس چھم اکھ ستھ، سو چھم پنس دیہ ہنز۔ کاش!  
 مے اتھ روٹ کرن تہ نجات و تھ ہاؤن! ستھ مادی دنیا ہس منز چھس /  
 چھس بہ پنہ آگر نشہ یعنی پنس معبودس نشہ دور تہ توے چھس راتھ دوہ تھے  
 پاٹھر واپس تس نش واتنہ باپتھ کریشان۔ تھ پاٹھر ا مس کتروس بالنس منز آب  
 راسر چھ گوشان۔ مگر مے چھے پیہم کوشش کرنی تکیا زسے چھ میون تار دینہ و  
 دول تہ سے چھ میون آدینہ گر۔

لفظ ترکیب ”آمہ پانہ“ ہیکون پانژن معنیں منز نتھ۔ (لل دیند ماچھے  
 پرچھنس؟) یہ چھے پنڈ پنڈ قرات۔ پرانین سخن منز اسر نہ کاثرین مصوتن ہند  
 باپتھ اعراب۔

i۔ اوم! پانہ = اے خدایہ! (شارداتہ دیونا گری سخن منز چھ گوڈنیک لفظ اوم)

ii۔ اوم پانہ = اوڑھ پانہ)

iii۔ آمہ پنہ (سو پنہ داویوسہ آپھر چھے)۔



iv۔ آپنہ = (آپنہ یعنی آتش بپتھ)

v۔ امہ پانہ

ترتیم مرحلہ چھ یہ زائن زباوکھسند اوند پوکھ یعنی زمائی مکائی صورتحال کیا چھ۔ کانہہ تہ کردار ہیکہ نہ زمانہ تہ مکانہ کہ دایرہ نیرا سرتھے۔ شعرپارس منز چھ شاعر نے شوکی پاٹھرتھ لفظ ورتاؤدی متری آسان یمن منز باوکھسند یا مرکزی کردار سند جائیت ہوومت چھ آسان۔ تکیا ز شعرک پس پردہ ”واقعہ“ ہیکہ نہ پیش منظر (foregrounding) وراے ممکن سپدتھ۔ نو شاعری منز چھے یہ کتھ ٹاکار۔ سری شاعری منز تہ چھ سے شعر پر قوت۔ تھ منز کانہہ پیش منظر آسہ۔ ضروری چھنہ یہ پیش منظر آسہ تاریخی (یو دوے تاریخیت لفظن ہند انتخاب متری لازماً بروٹھ کن یوان چھے)، مگر وقت تہ مقام چھ شعرک اڑھین جز۔ وقت تہ مقام ہیکہ حقیقی تہ آستھ تہ ماورائی تہ۔ بے حوالہ چھ شعر کی پیکر متعین کران۔ مثالہ پاٹھرتھ نی تو کانہہ تہ مستندللہ وا کھ یا شیخہ شرک۔ یہ وا کھ وچھو:

تھ سرس سرک پھول ناویشے تھ سر سکو پونی چین  
مزگ، سرگال، گنڈی زلہ ہستی زین نازین، توتے پین  
للہ چھ تیتھ اکھ وجدانی منظر دیدمان کو رمت۔ تھ منز ازل تا ابد قائم  
اکھ سرچھ: اکھ لاناہایت لبالب سر، تیوت مکمل زاتھ ہیکہ نہ اکھ لوگٹ سرک دانہ تہ  
وپیٹھ۔ مگر عجب چھ یہ زساری (سکو) چھ امی سر منز تریش چوان یعنی حیاتی  
پراوان۔ ساری..... ہرنہ (مزگ)، شال (شرگال)، گنڈی (گرنڈی یا گینڈا)



زلہ ہُسر (آبس منز پر تھن واکر ہُسر) چھ اتی نیران۔ مگر عجب چھ زیم ساری  
 زائتر (زین) یا نہ زائتر (ازین) چھ مُرتھ اُتھر سرس منز شُر پان۔ شاعران  
 چھنہ معنی تہ مفہوس کن کانہہ تہ اشار کو رمت بلکہ چھن پُن سورے زور شبہہ  
 کس اجمالس تہ ارتکازس پٹھ خر چو وُمت۔ امیک حسن چھ منظر چ دیدنی۔ قاری  
 ہیکہ پنہ منشہ اتھ منز وار یہن شیو سوترن ہنز شعری باو تھ ژھا رتھ یا وار یہن قرآنی  
 آیاتن ہنز۔ شعری جمالیات چھ شاعری ہند پیش منظر، تجسیمیت، اجمال تہ  
 ارتکاز اوّلین زانان۔

بعضے آسہ شعر پارس منز گنہ گذریمتہ زمانک کانہہ واقعہ یا صورتحال،  
 وچھن چھ گوڈیہ زسہ صورتحال کیاہ اوس تہ تھ کیاہ رشتہ چھ باوکھ ہندس صورتحال  
 ستر تہ تمہ پتہ سانس صورتحال ستر۔ مثلاً:

دُمی ڈیوٹھم ند وہہ وُنی دُمی ڈیوٹھم سُم نہ تار  
 دُمی ڈیوٹھم تھر پھولونی دُمی ڈیوٹھم گل نہ خار

○

دُمی ڈیوٹھم شبنم پیوان دُمی ڈیوٹھم پیوان سور  
 دُمی ڈیوٹھم گٹھ پچھ ہیوان دُمی ڈیوٹھم پھولون نور

یمن شیخ شُر کین منز چھ شاعر/ باوکھ اُٹھ صورتحال مد مقابل تھوان تہ  
 پانسہ ہندس ترتیبس پٹھ خاموش روز تھ سورے کینہہ بوز کھس پٹھ تراوان۔ وجود  
 کین عنصرن تہ مظہرن ہنز ازلی جدلی عمل تہ پریتھ کنج بے شبائی چھ پانی پانے



عمیان سپدان۔ شاعر سُند ڈینشن آکچھ واضح۔

ژورم مسئلہ یس عملی تنقیدس تکلن پڑ چھ یہ زِ در دست شعر پد کس  
متنس منز کمن باقی شعری، فکری یا تاریخی متنن ہنز اڈرن چھن۔ شعر چ عظمت  
چھن اتھ اڈرنہ منز تہ مضمر۔ تہ پائٹھر شاعر ہند باپتھ علم تہ مطالعہ (کتابی یا  
اکتسابی) لازمی چھ، تہ پائٹھر چھ یہ قاری ہند باپتھ تہ لازمی۔ عملی تنقید ہیکہ نہ امہ  
روس ہرگز تہ معتبر اُستھ۔ منچ بین متنیت (intertextuality) یا رولان بارتھ  
(Roland Barthes) نہ ونہ بین شعبیت (interdisciplinarity)  
چھن تخلیقی ادب چ عظمت بشرطیکہ شاعر ن پنے بصیرتہ تہ کسب ستر بسیار متنن تہ پائٹھر  
اڈرن آسہ کر مژ زُندرت بنہ امیکُ حسن۔ پرتھ گنہ تخلیقک نادر آسن چھ  
ناگزیر۔ تہ زن گو ونہ گڑھ امہ بروہنہ کانسہ تہ وونمت آسن، تہ تہ نہ بدل پائٹھر  
ونچ کانہہ گنجائش آسہ۔ شاعری منز چھ کسب تخلیق زور آزمائی نیمہ ستر متنن  
بند حلول تہ انسلاک ممکن چھ سپدان۔ نی تو یہ شیخ شُرک:

کس یہ تے گن بے غرضیے کس آسہ دس تیتھ وُسعت

جنگہ ہاوسہ دوزخہ یے دیہ چھی کران عبادت

سارنہ شیخ شُرکین ہند پائٹھر چھ اتھ شُرکس منز تہ گوڈیتھے اکھ

پھولون مزاح (للہ واکھونشہ اکھ بنیادی پھیر ہا وخصوصیت) تکیاز شیخ العالس

چھ انسانہ ہند وجود کہ بنیادی (absurdity) ہند شدید احساس۔ سہ چھ پنے

زمانہ کینن ریاکار مذہب زدن پیٹھ برہم تکیاز تم چھ عبادتک جو ہر شرتھ عبادت



تہ تیخی فانی عالمہ کیو مادی مصلحتو کنی کران ییلہ زن عبادتک اصل جوہر احسان چھ۔ بے غرض تہ بے لوث احسان۔ تصوفک یہ نگتہ چھ شیخ العالمس بروہہ تہ تس پتہ پیہ تہ کینر و صوفی بزرگو تہ شاعر و تھکر نے رمزن تہ کنائین منز و ونمت۔ مثلاً حضرت رابعہ بصری ہند ا کس اتھس کیتھ آب تہ پیس اتھس کیتھ نار پتھ پھیرن ز آبہ ستر کرن جہنم ژھیتہ تہ نار ستر زالن جنت۔

عملی تنقیدک پانژم مسلہ چھ تمس تمثیلن، تاریخی، نیم تاریخی، تہ عقیدتی حوالن ہنز نشاندہی کرنی، تخلیقہ کس کلی ساختس ستر تہنز موزونیت سر کرنی تہ تمہ نسبتہ پنہ ذاتی مطالعہ کہ مقدور تمس باقی متنن ہنز مطابقت ژھارنی یم عالمی ادبس منز آفاقی (universal) چھ۔ امہ طریق کار چھ عملی تنقید ژ کہ تقابلی تنقید۔ مثالہ کنہ نی توڑ مشہور تہ مقبول صوفی نظمہ: اکھ شمس فقیر فی نظم ”شکر یاہہ گڑھتھ“ تہ ز، رحمان ڈار فی نظم ”شش رنگ“۔

گوڈ ”شکر یاہہ گڑھتھ“۔ اتھ چھ وجوہ ازلی بے ہیت تہ بے ثبات کپیڑ پیٹھ انسانہ ہند بو دسپد نک، عالی مقام ہنک، تنز لک تہ پتہ نجات پر او نک روحانی سفر نہایت مختصر پاٹھکر نظمہ ہنز ہیز منز تمثیلی آیہ پیش کرنہ آمت۔ آدنہ اوس نیستان (وچھو محمود گامی ہنز نظم ”ونے در نیستان“)۔ سورے اوس انتشار تہ کا نہہ ناوتہ اوس نہ۔

افس تہ میمس اُس ملوئے ، اُس مل پیو و گو و حیران

و، ز، ص، اوس پئے ، ونے در نیستان



ناہو دمنز بود بارس یں اوس عشقچہ حوصلہ مندی ہند نتیجہ تہ شمس چھ اتھ  
 ماورایی واقعہس بد لونین منظرن منز پیش کران:  
 شنی یاہ گڑھتھ اوس میون اولے  
 اُمّ عشقہ نازن زولے

گنرس تروونم رونہ منزولے

شرونی شرونی بوزان ژاس

آدم اوس عقیدہ مطابق معبودن پنہ صورت منز تخلیق کو رمت:

So God created Man in his own image.

(Genesis. 1: 26-27)

یا حدیث قدسی مطابق جو کہ بارس ینک بنیادی سبب چھ عشق۔

کنت کنزاً مخفياً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق

(اکھ گپتھ خزانہ اوس، پنن پان زانک محبت گوم تہ کرم مخلوق پاد)

تہ زن گو و حق اوس پنن جمال یژھان و چھن تہ کاینات بنوون امہ باپتھ آنہ۔

ظہور سپدنکس اٹھ شوقس چھ صوفی عشق ونان۔

مگر اعلیٰ مرتبہ آستھ تہ اُس آدم سندس تعمیر منز گپتھ خرابی۔ غالبہ نین

لفظن منز:

میری تعمیر میں مضمتر تھی اک صورت خرابی کی

ہیولی برق خرمن کا ہے خون گرم دہقاں کا

(واوس ستر ملون) ز دنیا کا و پینہ دول زانتھ تہ سپد سہ پنہ منہ متھ ہند شکار تہ



گناہن ہندس کریڈ زالس منز آوینہ۔ بقول غالب:  
 پنہاں تھا دامِ سخت قریب آشیانے کے  
 اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے  
 کوہتہ بال ڈینٹم نارستری دزان

آبِ مے درینٹھی آم کو لیے  
 زالِ مے درینٹھی آم سبز در مناہ  
 تھکریا ولنے آس

جانِ ملٹنن چھ یو ہے واقعہ تھ پاتھری بوومت:

There stood a hill not far, whose grisly top  
 Belched fire and rolling smoke.

(Paradise Lost : Book I)

تہ شیخ نور الدین چھ وومت:

دنیہکس تیس متس نارس

گل انارس دتم گتھ

راز ہونز، کاوتہ راتہ موگلہ ہنز حکایت چھے تمثیل بنتھ اتھ ازلی لمیس  
 بیہ ہن معنیہ ساویر بخشان۔ راز ہونز چھ زالس منز پھسان تہ کاو چھ یو ہے شچھ  
 پتھ راتہ موگلش نش و اتناوان۔ دانا جانور راتہ موگل چھ کاربون گن تھنتھ  
 موومت لاگان، تہ کاوچھ واپس پھیرتھ قید گم تیس راز ہونزس یہ خبر بوزناوان تہ  
 راز ہونزس چھ اشار بوزن تگان۔ موومت لاگان تہ زالہ منز یلہ سپدان۔ شاعر



چھ زوالہ برو نہہ انسانہ ہنز عظمت یمن لفظن منز باوان۔

تھز رے تھز رے رازاہ اوس

ازلن دینم زولے

کز لک سمر مہ اچھن لوگنم

دشمن گوم لہ داس

انسانہ سند دشمن ابلیس اوس تسند لہ داس مگر سے چھ تس منمتھ ہند انہ

گوٹ اچھن زھنان تہ تس فریس منز گرفتار کران۔ ویزوز چھ تس بازینک تلقین

سپدان تہ ہاتھی تہ پیغمبر چھ تس وتہ ہاو کھ بنان مگر سہ چھ کجروی پیٹھ بہ ضد۔

انسانہ سند ازلہ رثر چھ تس ہمیشہ حقیقت کس تلاشس منز بیقرار

تھوان تہ پن چھلہ چھانگر گو مت وجود (موکھتہ ہار) بازیاب کرنہ باپتھ سو درس

زاکر دیاوان۔ تلاش حق چھ آخر تس آگہی دوان۔ تسنز ”شش کل“ چھنے بیدار

گڑھان۔ (شش کل ہیکہ شیومت مطابق ”شیش کل“ زانہ تہ یس گنڈلنی

وزنہ انسانہ ہندس روس منز آبشار کی پاٹھر بگھ چھنے دوان) ستھ ناگ چھ

تصوفکر ستھ حجاب (وچھو: کشف المحجوب)

اتھ جلیہ و اتھ ستھ ناگ دپٹھم

پتھ ناگ چھے آہ چھولے

آگہی بیدار گڑھتھ تہ چھ سالکس دمہ دمہ خبردار روزن پیوان، استکبیر

تہ غفلتہ نشہ دور روزتھ پنہ خود آگہی ہنز را چھ کرنی پیوان۔ تس چھ ساعتہ ساعتہ



ایچ ژینہ ون دنہ بابت رہبر سوزنہ یوان۔ یتھ پاٹھر چھے ”شُنی یابہ گڑھتھ“  
تعمیر چتہ تخریج تہ راوینچ تہ پوتس دوبارہ پراونچ تمثیل۔

شش رنگ چھے رحمان ڈارنی ساروے کھوتہ مقبول نظم یتھ عظیم گلوکار  
مرحوم عمہ صوفی لافانی طرز دیستمت چھ۔ اتھ بظاہر عشقیہ نظمہ منز چھے اکھلولہ مڑ  
زنانہ کردار پنہ وچ، ہجر چتہ فراچی دلیل بوزناوان۔ مگر نظم چھے پنہیور مزوتہ کنایو  
کڑا کھ مربوط تمثیل یتھ منزل و جود باوکھ چھ یس نابوڈ منز بوڈ گڑھنچ، بودس منز  
یتھ پنہ آگر نشہ ژھینہ گڑھنچ، تہ ژھینہ گڑھتھ اکہ لامتناہی فراچی وکھنے دوکھ ہر  
نسوانی لپہ منز کران چھ۔

شش رنگ نظمہ ہنز لولہ مڑ چھے مختلف زبانن منز تمن اساطیری نسوانی  
کردارن ہندس قبیلہس منز شامل یمہ امی آیہ پنہ ہجرک دوکھ باوان چھے۔  
شش رنگ لانی مارلولہ مڑ چھے اشتر (ISHTER) دو پزیہ ہنز دیوی یوہہ پنہس  
آدنہ یارتا مڑ (TAMMUZ) ہندس راوس پیٹھ تلپا تالن وئی دوان چھے تکیار  
تھر ہند راونہ چھے کایناتج سارے تعمیری عمل تھامہ گمڑ۔ یہ دو چھ عالمگیر:  
یہ دو چھ نرن مادن تے

شش رنگ لولہ مڑ چھے تمن انہرکشن ستر تنہ مڑ رتھ وچھ ژمان یمہ  
پریتھ وڑک یہ اشتر ہند بدلہ تامزس نادلایان چھے:

چانہ دادے باغہ پوشن سریہہ تہ ہوکھ  
چانہ دادے پھووج نہ مادان پھلے



چانہ دادے ویر وارن سر پہ تہ ہو کھ  
چانے دادے پوشہ چھارین مول ہو کھ

( بابلک اکھ قدیم باتھ۔ وچھو : جے جے فریزر۔ 1922ء گولڈن یو ( مختصر  
ایڈیشن، ص: 429 )

شش رنچ لولہ مڑ چھے آیسز (ISIS) یوسہ پنن موت اوسايرس  
(OSIRIS) ژھاران چھے یس بُر آژ ہنز دیویہ آسمانی دیوتا ہس ستر وصل  
کرنہ پتہ زایوو۔ سوچھے تس نادلایان :

میانہ متیو، مے نو پیٹہ وار، گرہ واپس پھیر تو  
کانہ نہ دشمن کانہہ تہ نو تھار، گرہ واپس پھیر تو  
بیہ وچھتم اکہ نظرے، یو دژ نظر و دور چھکھ  
چشمہ لوسم، چھس بیقرار، گرہ واپس پھیر تو

وچھو : جے جے فریزر۔ 1922ء گولڈن یو۔ مختصر ایڈیشن، ص: 482 )

شش رنچ لولہ مڑ چھے مرزا غالب نہ شعرچ زنجباری لولہ مڑ:  
زنجباری زن بہ ماتم دیو

شش رنچ لولہ مڑ چھے کولرج نہ ”گبلا خان“ نظمہ ہنز سو جشی لولہ

یو بہ واران جہتن پھیر تھ پننس دیوی عاشقس نادلایان چھے:

A savage place ! as holy and enchanted  
As e'er beneath a waning moon was haunted  
By a woman wailing for her demon lover!



پریتھ گنہ زبانہ منز میلن اُمس فراقہ ہر لولر ہنز مماثلث۔ رحمان ڈارس  
 اوس نہ یمن تہ یژھن باقی واریہن دلیلن تہ تخلیقن ہند مطالعہ۔ مگر تخیل چھ اتھ  
 سری معاملس آفاقی اظہار دیوان۔ او کنز چھے شش رنگ نظم پنہ محدود مجازی معنیہ  
 نشہ آزاد تہ کل انسان ذات ہند مشترک فراقگ آرکیٹایپ (archetype) لسانی  
 صورت منز بروٹھ گن انان۔ گوڈ پیٹھ اندس تام شہواتس شباہت تھ تہ ییلہ  
 نظمہ ہندس اندس پیٹھ یٹھ ہیو شعر یوان چھ، پرن دول چھ نظمہ نو انداز پران  
 تہ حظ تلان:

حیرتن چھ رحمان ول معرفتن تے شش رنگ وٹن دفعتنہ  
 شش رنگ لولر چھے کل آدم ذاتھ، از لہ آگر نشہ پنہ از لہ گناہہ کنز پنن  
 تھو دمرتہ راو تھ، جدا گڑھتھ، فراقس منز نجاتہ باپتھ نالہ زار۔  
 پننس معبودس ستر ہر ساعتہ واصل آسنہ پتہ، زوال، ہجر، تہ ہجرس منز  
 وصلگ اضطراب چھ پتھ و تھ سریت پسندو شاعری ہند موضوع بنوومت تہ  
 شہواتی شباہتس منز پیش کو رمت۔ شاہد تہ مشہود، شو تہ شکتی، اشتہ تہ ٹامز، لیڈا  
 تہ راز ہانز، آیسز تہ اوسا ریس، ایکوتہ نارسیسس..... روحانی تجربن ہنز باؤثر  
 خاطر بسیار رنگ شہواتی شبہ ورتا ونچ روایت چھے پریتھ قومس منز نغماتی لہجہ  
 رٹان۔ ایچ بہترین مثال چھے ہندوستانی گیت، خاصکر تھ امیر خسرو ہندو یمن منز  
 نغمس ستر قص تہ جو تھ چھ۔

شش رنگ نظم چھے کلس پیٹھ اکھ مربوط مگر وہر تھ پیکر تہ ایچ کامیابی چھے



یہ ز یہ پیکر چھ لیکھتہ شعر و راے امہ کہ فکری پس منظر نشہ آزاد تہ کفیل۔ امیک تاثر  
 چھنہ افہام تھیمس تابع۔ یہ چھ گو ن تہ بو رت پیکر، جذباتن ہنز گتہ ہنز شباہت  
 ، اضطراب، جو شج تہ از لہ ارفہر چ کیفیت بریہل نسوانی بدنس منز ژستہ آمہ۔  
 شش رنگ قوت چھ امہ کس صوتی آہنگس منز تہ۔ گیونس منز  
 بوزنہ و ز چھ باسان زنتہ یہ گنوں ترنگے یوت چھ۔ یہ چھ مرحوم عمہ صوفی نس  
 طرزس منز تہ پراثر ز بوز کھ چھنہ ترنگہ منز شامل لفظن ہندس معنیس سنگ ہوش  
 تہ تھوان تہ نہ طمع کران۔

نظمہ چھ شے بند تہ پرتھ بندس چھ پن الگ صوتی تکرار تلازم۔  
 گوڈ نکس منز ادا، دویمس منز اوا، تریمس منز اپا، ژورس منز اکا، پانژمس  
 منز ام تہ شیمس منز ات صوتی تکرار۔ سار نے بدنس منز چھ پنہ ژارنہ آمہ  
 آواز ہند تکرار ک تعداد تہ تقریباً برابر۔ (15، 13، 14، 11، 15 تہ 12) یمن سار  
 نے ہم تکرار کی آواز ن چھ / ے / مصوتہ گوڈ یوان۔

آواز تکرار کس شوقس منز چھنہ رحمان ڈارن قافیگ تہ کانہہ پروا  
 کو رمت۔ شٹھ عروضہ اعتبار یو وے یہ فصیح مانہ یہ، مگر لمہ ستر چھنہ نظمہ کانہہ  
 ددای و اتان۔

وین چھنہ میون لکھ کیا د پن تے تنہ چھس زہر ژا پن  
 د پن اس سس میونے سین تے منز پیس دلال د پن  
 کھوژان چھنہ کینہہ پاپن تے گا جنس عشقہ تاپن



پہر پسن بہ وا جنس

لا جنس ژھپین تے

گری ہنس تعویز پسن

یو دوے گئو نہ وز یا گیونس منز بوز نہ وز نظمہ ہنز کوتاہیہ مشتہ گڑھان

چھے ہگر کتابی صفحس پٹھ پر نہ وز چھ ہتی تکنگری (technical virtuosity)

ہند باس ضرور لگان۔ یہ نظم آسے امہ کھوتہ تہ شاہکار تخلیق اگر نہ شاعر ریاضی آسے

ترتیبس تاہین رو دمت آسے۔ امی مجبوری کنی چھے اتھ منز بڈ کمزوری یہ زمصر عن

ہنز ترتیب چھے نہ عملہ ہند فروغ بروٹھ پکناوان۔

شش رنگ کس حسنس چھ اتھ اندر موجود شدید شہوانی لہجہ برثر کران۔

یہ چھنہ امہ کس جمالیاتی خطس زائل کران۔ مرد ہند ڈیشن آسے نسوانی مساکیو

(mashochism) ہند اظہار چھ نظمہ ہند کلی تاثر رک اہم جز۔ زنی چھے حسنگ،

پز رک تہ شاعری ہند ازھین میل بنان۔ سو چھے پنن مادی وجود تراوتھ نجاتگ

وسیلہ بنان۔ تتھے پاٹھکریتھ پاٹھکری نو سسٹن (Gnosticism) ہنز نظر سوفیا،

ڈانٹے (Dante) نہ نظر بیٹرس (Beatrice) تہ پیٹرارک (Petrarch) نہ

نظر منز لارا (Laura) چھے۔ دراصل چھ سری فکر کنی سورے بودک دہنی تصور

(immanent) ملا اصول تہ معبود یا ماوراء تصور (transcendent) تراصول۔

شاعری متعلق لیکھنی کوششہ منز شینیم مرحلہ چھ زیر بحث شعری تخلیق کس

بیانی اندر تیج ویرہنے کرنی۔ شاعری ہنز اثر آفرینی ہند دار مدار چھ موضوع، واقعہ



تہ کردار سوزون تڑھ زبان ورتاؤنس پٹھہ یتھ منز پر ن وول لفظن ہندس غیر  
روایتی ورتاؤنس منز تحیر محسوس کر۔ شعری زبانہ ہند سوزون تہ ملزوم ایجاز چھ  
شاعری ہند حسن۔ اتھ بخشس منز چھ تشبیہ، استعارہ، رمز، کنایہ، مجاز مرسل،  
قول محال، تہ باقی اسلوبی ولن ہندس نزاکتس، جدتس، ایجازس تہ بر محل آسنس  
پٹھہ بحث۔ یتہ چھ وچھن ز شاعران ماچھ صرف پنہ ایجازی ہنر چ نمائش کر ہنر،  
ییلہ زن موضوع سیو دساؤ زبان منگان اوس۔

بعضے چھ شاعر گنہ معمول کس واقعہس غیر معمولی معنی دینہ موکھہ تمام  
شعری صنعتن کام ہیوان۔ یہ گتھ واضح کرنہ بابت نمو اوسر جدید کاشتر شاعریہ  
ہنر ز اہم نظمہ: دینا ناتھ نادم ہنر نابد تہ ٹیٹھ وشن تہ رحمان راہی ہنر 'تخلیق'۔

'نابد تہ ٹیٹھ وشن' نظمہ منز چھ پرانہ عشقیہ شاعری ہند اظہار بجلیہ عشق  
جنسی وصلہ چہ شکلہ منز پیش کرنہ آمت۔ مگر یہ وصل چھ تہ کرتھ تہ سماجی تہ اخلاقی  
قدرن تابع اکہ رسم بند کھاندر پتہ سپدان۔

یہ نظم چھے دوہو وجہو کنو تہ منفرد اکھ یہ زاوت تام اوسنہ عشقیہ شاعری  
منز جنسی وصل وضاحتہ سان پیش کرنک کانہہ رواج تہ اتھ منز اوس محض ہجر، فراق،  
تہ وصلک امار باونہ یوان۔ نادمن اوان گوڈنچہ پھر بشری جنسی وصل بصری صورتس  
منز بروٹھ گن۔ دوہیم یہ ز نادمن ہوو جنسی وصل تھن بصری پیکرن ہنر شکلہ منز  
یمن نہ سطحس پٹھہ کانہہ نوون منطقی رشتہ باسان چھ تہ نظمہ منز چھ باؤڑ ہند ابہام،  
(نہ ز تجربک)۔ ابہام چھ مختلف تاریخی، نیم تاریخی تہ داستانوی حوالہ ورتاؤنہ



ستری شعوری طور پاد آمت کرنہ۔

نظمہ ہند مرکزی موضوع چھ سماجی رسم پور کرنہ پتہ ا کس کور ہند نوش  
ہتھ و اریو گرھن، پنٹس خانہ دارس ستی وصل، تہ وصلہ پتہ حمل، تہ پتہ گو کھور  
واپس مالین یں۔ مگر نادمن چھ دانستہ پاٹھی امہ واقعہک بیانہ نہایت فنکاری  
سان شبیہ ورتاوتھ پھڑ وومت۔ نظم چھ مرکزی موضوع ہس تام و اتناونہ بجلیہ  
واریہن دشاین گن سون ذہن پھر ان تہ نظم چھ اندیشہ انگیز بنان۔

نظمہ منز چھ وچھن وول شخص گوڈنیتھے شوژ کھاندر کس رشتس متعلق  
پنن رویہ ظاہر ان ییلہ سہ ونان چھ ویکس پنٹھ مہرتی مہرازہ۔ امہ پتہ چھ نہایت  
احتیاطہ سان ژاڑ ژاڑ تازگی تہ پاکیزگی ہندو بصری پیکر پوٹس پتھ تگہ  
لا گتھ مہرازس تہ مہرنہ ہنزن معصوم حرکثن پیش کران یمن زن مذہبی رسمن ہند  
شوژ رپس منظر چھ۔

بجلی بتہ اندک اندک مکر جوراہ  
ویکس پنٹھ مہرتی مہرازہ  
ہتھ لکر شہلیس تل ٹیکہ ہنر  
وڑی دزائمز وول کز چوکہ لوتھ  
کستام ساگر وڑنہ اندر گمہ ڈل  
سو مہلر مشکن ڈری چس دکہ دیٹ  
منز گامہ چھ پھولمت ژندن گل



گنہ بیانہ جملہ ور اے چھ نظمہ ہندس دویکس بندس منز دون جسمن  
ہند میل۔ دون فردن ہند میل پر کر ژہنزا زلی تخلیقی و زہ ستر ہشرا و تھ تہ پتھ کالہ  
کین نہایت لطیف تہ لولہ ہتین واقعہن ہند حوالہ و تھ چھ و صلک تکمیل رمن  
تہ کناین منز پیش کرنہ آمت۔

نظمہ ہندس اُخرس پٹھ چھ جنسی وصل تخلیقی عمل بنان، عذاب چھ  
لطف تہ لطافت چھ عذاب بنان تہ کور چھے مالین گن سکھران۔

ہیر بونہ اوج ز اوج ہی تھر  
منز باگن تھز راہ و وگنیا راہ  
نابد ٹیٹھ وینہ، ٹیٹھ وینہ نابد  
چج شکنتلا بیہ مالین گن!

نظمہ ہندس پرتھ مصرعس منز ورتا وینہ آمت رمن، کنایہ تہ حوالہ چھ تشریح  
منگان۔ رحمان راہی ہنر نظم چھے۔ پتھ پاٹھ شروع گڑھان:  
برس دژ تھ زیر اثر بہ چھس پتھر  
ژ سونہ واک اباؤن وینہ  
بہ پتھ وینچ ناگہ لٹھ دواں وینی

یم گوڈ نکو مصرعہ پڑک تھے چھ کاشر شاعری ہندک واریاہ شعر یاد پیوان مثلاً:  
نصف راژن بر و تھر تراؤک میو، ساتھہ یکھنا ژرے  
پھیر چھنہ کینہہ تہ پھیر چھکھ پاوان، ژنہ کہوز گئی میانی دے  
(حبہ خاتون)



لچھ دا رزن روزِ پیا راتھ لچھ ناویوسانہ گریہ

(محمود گامی)

مگر بروٹھ پہن پکتھ چھ اُسی زانان زِ نظمہ منز چھ روایتی موضوع باوجود  
جدت تہ ایجاز تکیا ز اتھ منز چھ ڈرامائی خودکلامی (dramatic monologue)  
ٹیکنیک ورتاوتھ اُکس جوان کوری ہندس ذہنس منز جنسی وصلہ کہ مساکی (masochist)  
لذتچ پوت سام۔ شاعر چھ پنہ دور چہ روایتی عشقیہ شاعری نشہ انحراف کرتھ مرد  
ہنز نظر نسوانی شہوؤ ژ ہنز باوتھ کران۔ نظمہ منز پیش کرنہ اُمت جنسی وصل چھ  
سماجی بندش خلاف بغاوت۔ امیک اشار چھ نظمہ ہندس گوڈنکس مصرعس منز  
میلان۔ برس دژ تھ ز پر، اثر، بہ چھس پتہ۔

شاعرن چھ نسوانی کردارس منز اُتھ وچ صلح عمل پیکرن تہ تشبیہن  
منز شہوانی جو شج شدت تھ پاٹھی پیش کر ہژ ز مرد ہنز سادیت (sadism) تہ  
زنہ ہنز مساکیت چھ رلتھ شہوت انگیزی بنان تہ یہے شہوت انگیزی چھ نظمہ  
ہند مقصد۔ تشبیہن ہنز نزاکت تہ یہند بر محل ورتاوتھ تیوت خوبصورت ز یہ نظم  
ہیکون نہ سطحی پورنوگرافی (poronography) مانتھ۔ نظمہ منز باونہ اُمت  
شہوات تہ امہ باپتھ جنسی شباہت مرکزی کردار ہند ذریعہ باوتھ چھ جنسی جبلت  
سماجی بندش نشہ آزاد سپد تھ فرد ہند وجودک تکمیل۔ اتھ فطری جبلت مکروہ یا  
taboo زانکہ خوفہ کانہہ حجاب اختیار کرن چھ ریاکاری۔ شاعرن چھ شعوری طور  
اشاروتہ کنایونشہ لوب ہیو تممت تاکہ پرن والی سند ذہن ژ ہارنہ باؤ ژ منز بیہ



کانہہ معنی بلکہ گڑھِ نظمہ منز پیش گناہ/ ثواب، نفع/ نقصان کہ امتیازِ نشہ الگ  
خود کفیلِ عملہ منز شریک۔

خُدایہ! کس جادو گر مے سمکھیو  
نرین اُمس نیاو کی پوشہ نرمی  
قدم اُمس ز آج پیٹھ زلر زن  
وئی کھندان ہرنہ، وئی کھماں سہہ  
مویں! مے گنڈنم رُمس رُمس ریہہ  
وُباکر وَاُلنج وُپھتھہ ژجم کوٹ  
مے کونہ پتھر س پلان کانہہ انگ  
کنن مے پکھ واوہیو گڑھاں چھم  
یہ کڑھ سیاہ گو پھ! بہ کور وَاُڑس!  
مے دلمہ چھا چیون یہ نارِ آگر!

مردِ ہند ڈیشن آیہ زنہ ہندِ مسا کی لذتِک تجربہ چھ مردِ ہند اکھ تصوری  
ساخت (construct) بنان۔ تھہ منز بقولِ سمون ڈی بوایر (Simone de  
Beauvoir) اکھ ژنی پزک، حُسنک تہ شاعری ہند شبیہ چھ بنان، مگر ژنی  
چھنہ پانہ گنی روزان۔

Truth, Beauty, Poetry — she is All : once  
more all under the form of the Other. All  
except herself.

(Simone de Beauvoir. 1949. Tr. H.M. Parshley.  
The Second Sex. Penguin Books, 1983. p. 268.)



یہ نظم چھے گلس پیٹھ شہواتی شباہتہ باوجود شاعری ہنر تخلیقی عملہ ہند استعارہ  
تہ بُتھ ہیکان یو دَوے نظمہ ہند عنوانہ وراے اتھ معنیس گن پیہ کانہہ اشد  
چھنہ۔ 'بے سوکھ سر پھ زنتہ گاہہ بنہ شروپ' ہیومر تیش مصرعہ ہیکون شاعر سُد  
تخیل گیس تہ گیس لاشعورس منذاً خل سپدن زانتھ۔ کربک حاصل چھہ شود  
انبساط، آزار، پتہ آزا دی، تہہ ہونوم نوی چھس (ل)۔

سگر چھہ ووشلاؤک متری پر باتن  
ہوا اڈی پرک از چھہ تراوان  
چھہ یونہ پھوچہر ہو آنگنچ تھر  
برگ برگ چھس طراوتک رنگ  
مشک مشک چھس اثر خمارک  
لہر لہر چھس پڑتھاں جوانی  
دلوا مہ کر گانگے وں تکرین  
مے زن چھہ مونس ژامت از شریس

عملی تنقید چھہ بقول جولیا کریسٹوا (Julia Kristeva, 1980)

تخلیقی ادب پار کس متنس منزامہ نیر بسیار متنن ہند جدلیاتی رشتہ ژھارن تہ  
یہند یکجہت سپدنک جواز بد کڈن۔ عملی تنقید چھہ کلہ پیٹھ جُزن ہنر مہ جُزو پیٹھ کلچ  
تجزیاتی سام۔ اتھ چھہ ستر ستر تخلیقہ ہندس بافتس منر جُزن ہندس باہمی مناسبتس  
تہ گلی ساختس ویرہنہ کرنی پیوان۔ وسیع مطالعہ روس چھنہ یہ کار ممکن۔



## للہ وا کھن منز شبیہ کاری

کاٹھہ تہ نوویا ساد روار تجربہ بیان کرنہ وقتہ، موزون ترین لفظہ چہ غار موجودگیہ منز نوینہ مناسب لفظ تھر نہچہ یا گر نہچہ عملہ ہنز پیچیدگیہ تہ اتھ دوران باؤث خاطر کر بک صحیح اندازہ ہیکہ سہ تخلیق کارے کرتھ تینس گنہ نتہ گنہ ساعتہ امہ مرحلہ گذرن آسہ پیومت۔ ہر گاہ آسہ درجن کھنڈتھ نوڈ لفظ تہ لفظہ ترکیبہ کاٹھہ شاعر یا ادبیس نشہ میلن یمن زبانی منز رائج سپد نہچ توڑھ آسہ اکر چھتس بجاطور زبان ساز و نان۔

گنہ تہ زبانی ہند بن بولن والین یس بوڈ بار بنی بنائی لفظہ راش وراثتہ منز میلان چھ تمیک مول زانسن گن چھنہ اکثر تہند توجہ گوشہان۔ مگر زبانی منز موجود پرتھ چیز تہ تصور باپتھ لفظ مقرر تہ متعین کرنہ خاطر چھ بیون بیون موقن پیٹھ پنن ژینن تہ باؤث بل کامہ لاگتھ انسانی دالش، فہم تہ ادراک صبر آزما، کڑتھو تہ کڈرہ مرحلو منز گذرن پیومت تہ تھہ کڑ چھ پرتھ کاٹھہ لفظ انسانی ذہننس منز تمہ تیہہ، توڑھ تہ ژینن تراپہ ہنز اڈرنہ مناسب آوازن ہنز صورتہ منز باؤث ہندس قوت عملس (faculty) سپرد کرنہ امت۔ عوامی پیرس منز گہہ یہہ کڑ چھ پرتھ چیز کی پاٹھ لفظن تہ وار وار پنن گوڈ نہچ تیہہ ہمان سہ یوسہ بنیادی کتھ پیتھتھ واضح چھس رٹھان کرنی، سوچھہ یہ ز



انسان چھ پانس اندر پکڑ طبعی دنی پہلکین چیزن تہ تصورن تہ مابعد الطبیعیاتی  
تصورن ہنر تہ زان تہ آگاہی پانژ و وید بو حبسو تہ روحانی یا داخلی کیفیت و کز  
پڑاوان۔ ویدر حبس چھ وچھن، بوزن، مز، مشک تہ چھہ۔ کایناتک یس  
تہ چیز انسانس بٹھہ پوتھ ناودنہ وزچھ ضرورتی ہنر سو ذہنی کیفیت کار فرما  
روز مرہ یوسہ سہ چیز وچھتھ، بوزتھ، مز یا مشک زانتھ تہ چھہ لکھ ستر تس  
پاد چھہ گھڑ۔ تھہ کز ونونہ اسی پتے زپرتھ لفظس چھ پن احسائی علاقہ بلکہ  
یتہ زپرتھ آواز تہ آوازن ہندس تلبہ تراوس چھ ژور یا کم چیز چہ ماہیژ، شکلہ،  
انہار تہ خاصیر مطابق انسانی ذہن اکھ رشتہ پاد کورمت تہ زبان یا آوازن  
ہند نظام اکہ نسلہ پٹھہ پیس تانی واتان واتان چھہ یہ کیفیت زانچ تہ ژینچ  
عمل نشوونکر پاٹھ منتقل سپدان روزان۔ ہر گاہ نہ تہ آسہ ہے، ساسہ واد بلکہ  
لچہ بدن وریں اکہ اکہ لفظہ بنیمز زبانی خاطر لسانی تہ گرامر کی قوا عدہ ہیکہ ہن  
نہ شاید مرتب سپد تھ۔ تھہ کز چھ پرتھ کانہہ تیتھ لفظ پرتھ، بوزتھ یا بولتھ  
یس گنہ ٹھوس چیزس ناو آسہ تیج شکل تھ صور ژ منر ذہنس منر انان یژھ کر  
وچھہ آسہ یا تھہ ستر انسلاکات آسنس تہ ہر گاہ چیز ٹھوس آسہ نہ یا ونوسہ  
کانہہ تصور آسہ سہ چھ تیلہ تھہ می آیہ ژینان تھہ کز کز سہ بوزر بوزر تہ  
ژانژ ژانژ سورمت یا سو نچمت آسہ۔ گویا پرتھ گنہ لفظہ کز چھ بوزن واکر یا  
پرن واکر ہند ذہنچ انعکاسی عمل ناگزیر بنان۔ تیلہ ہیکو اسی ییتہ وئتھ زپرتھ  
کانہہ لفظ یا جملہ بولتھ، بوزتھ یا پرتھ گڑھ کانہہ نہ کانہہ شبیہ ووتلہز۔ ہر



ساعتہ تی سپد تھ تہ چھنہ تی سپد ان باسان۔ کانہہ جملہ یا شعر پرتھ یا بوز تھ  
 چھ ذہنس منز تیتھ شبیہ ووتلان زنتہ سآلم کینہہ اچھن دیدمان سپد ان چھ تہ  
 گنہ وز چھنہ یہ عمل تپڑ سوژ آسان ز اور کن چھنہ توجہ گڑھان۔ یہ چھنہ  
 پڑھے ہش کتھاز گر۔ تھ کٹھس منز اسی دو ہے بہان چھ تہ کس پرتھ چیزس  
 چھنہ اسی دو ہے سنان۔ ہر گاہ تھ منز کانہہ تبدیلی یہ یا نو و کینہہ ہاسپد، سون  
 توجہ چھ فورن تھ کن گڑھان۔ ووں نمو بدل کانہہ مثال یمیک تعلق بوزنس  
 یا پرنس ستری آسہ۔ ہر گاہ آسہ کانہہ ونہ ز راز مہر کل اوس کشر ہند اکھ ظالم  
 بادشاہ، سہ اوس لوکن رنگہ رنگہ اذادوان۔ کانہہ واضح تہ زوردار شبیہ چھنہ  
 ذہنس منز ووتلان۔ اتھ برعکس اگر اسی تسند تھ ہیو واقعہ پھر وز اکہ دوہہ  
 گو و تسند اکھ ہوس بالس ڈلہ۔ ہسی دژ کز بکہ، بادشاہس گپہ یمہ کز بکہ خوش  
 تہ دو پنکھ پیہ ہسی دیو کھ بالس ڈلہ دآرتھ۔ تھ بہ پیہ پڑھ کز بکہ بوز۔ تھ جابہ  
 چھ توے ہسی ڈنچ ناوپوؤمت۔ یہ بوز تھ چھ ذہنس منز ہسی ڈنچ نہ وچھتھ  
 تہ اکھ کھنگر بال ووتلان۔ ہوس ڈلہ گڑھنگ کز وٹھ نظار چھ محسوس کران۔  
 اکھتے ہر گاہ ہسی کز بکہ ز ہسی تہ بوز مز آسن نہ تہ گرتھ تہ چھ تمک صوتیاتی  
 گربز تہ ژینان۔ تھ کتھ کن تہ چھ پیتھ اشار کزن ضروری ز شبیہ کاریہ  
 متعلق اوس یورپی نقادان ہند تہ اکہ وقتہ پی وٹن زیہ چھ لفظو ستری بناونہ آمت  
 تصویر یا تصویرین ہند سلسلہ آسان۔ مائی تو سآکن (still) تہ  
 متحرک (movable) تہ۔ بطور تنقیدی اصطلاح روڈنہ پتہ امیک استعمال



صرف بصری جس چہ خصوصیت تانی محدود بلکہ آئے اتھ منہ سمعی (auditory) لمسی (tactile) شامہہ (olfactory) ذائقہ (gustatory) حرارت (thermal) تہ حرکت ہندس احساس (kinesthetic) متعلق تہ خاصیت شامل کرنہ۔

زبانی ہند ذریعہ پیکر یا ساکن وجود متحرک بناونہ تہ یتھ بصری تاثر پاد کرنہ خاطر نتہ وئی توس شبیہ کشی خاطر چھ میانی کن حرکت، کام یا فعل اکھ لازمی جز۔ مطالعہ چہ مشاہدہ چہ بنیاد پٹھ ہسکو پتہ ویتھ زیر شاعری ہنز اکھ خصوصیت چھ شبیہ کاری تہ تہ پرتھ جان شاعر تہ ادبش نشہ چھ شبیہ کاری ہنز مثالہ میلان۔ شعری منہ حسن تہ امہ کس پنجس منہ اثر آفرینی خاطر چھ تشبیہ، استعارہ تہ علامتوں ہند استعمال تہ سببھہ کار آمد۔ شبیہ کاری چھ شارچہ عملہ محرک بناوتھ پرن واکر یا بوزن واکر ہند بن حسن آوراوتھ اُکس نوس تخیلی دنیا ہس منہ واتناوان۔ شاعر ہنز وفن کارانہ صلاحیت وکری چھ یہ دنیا خود کفیل آسان۔

شبیہ پاد کرنہ تہ اتھ متعلق پرن واکر سُنڈ ظون وُزناونہ خاطر چھ شاعر یتھ کانہہ معروض بروئہہ کن انان یس یا تہ اوت تانی وچھمتے چھنہ آسان یا چھ وید معروض چہ عملہ ہند یتھ صورت حال بیان کران یس یتھ وجہ کن ووتھ ہش کھیا و ز اوت تانی چھنہ یہ سپد متے آسان تہ ہر گاہ سپد مت تہ آسہ لگر گور مت آسہ نہ۔



شبیه کاریہ ہند حوالہ لے دید ہندس کلاس منز موجود کینہہ اویدر  
معروض چھ تہہ کنی :

مند چھ ہانکل، تہہ تورگ، تہہ وگ، لولک وکھل، ہر دتچ کوٹھر،  
گیانہ مارگ، کاٹھ وتری، پیر وکان، پچو ہارنج، ناپدر بار، اومہ پن۔ یم ساری  
چھ دون لفظن ہند مرکب اُستھ اُکس اُکس چیزس ناو۔ یمو منز عام زبان  
زان و اُلس الگ الگ پاٹھر دونوں لفظ ویدر چھ مگر یمہ معروضک ناو  
لفظ جو تہہ بیان چھ کرنہ اُمت تمیک تصور چھ اُسی گوڈ نیکہ پھر یمہ ترکیب  
بوزر تہہ کران۔ کانہہ ہیکہ یہ سوال تہہ زیمن معروض ہند ٹھوس وجود چھنہ  
خارجی دنیا ہس منز ونہ یوان مگر اکلیل تصورن کاے بخشی، سوتہ تہہ پاٹھر  
یہنز حرکت تہہ کام چھ اُسی محسوس کران چھ لے دید ہند کلاچ تہہ خصوصیت  
یوسہ تہہ ہنز شاعر یہ ممتاز چھ بناوان۔ مثالہ رنگر پیش کرنہ امتہن لفظن پیٹھ  
ہر گاہ بیون بیون غور کرو، اُسی وچھوز لفظہ ترکیبن منز یمہ ناوک معروض اُسہ  
ویوڈ چھ تہہ چھ ضرور تہہ کانہہ خاصیت یوسہ اُسہ تہہ وچھہمز اُسہ مگر سُر ہز یا  
گار ہز اُسہ نہ یا گار ہز تے اُسہ بیان اُسہ نہ تجمڑ کر پی۔ نی تون مند چھ  
ہانکل۔ مند چھ چھ کنہ تہہ عملہ منز ہوا یہ پاٹھر بروہہ پکنس ٹھور ہنتھ یا تہہ  
کہنر کرنہ دوان تہہ حرکت منز سوڑ پاد کران۔ ہانکل گنڈنہ تہہ ہیکہ لی  
گرہستہ تہہ کنی چھ مند چھ ہانکلہ اکھ باقاعدہ وجود۔ ووں زن ونہ کانہہ بہ  
کتہہ وچھن یہ۔ ہر گاہ وچھنہ یہ تیلہ ہیکہ ہے شستہ ہانکل سونہ ہنز ہانکل



یا تہ تھے کیشہ اُستھ تیلہ روزنہ یہ مند چھ ہانکل۔ اُتھ ہانکلہ چھے یے خصوصیت  
 ز یہ چھنہ تہہ پاٹھر ونہ یوان تہہ پاٹھر باقے ہانکلہ ونہ تن۔ تہ تھے پاٹھر  
 نپون لفظہ ترکیب تہہ تورگ۔ یہ چھ ساری مانان ز ساروے کھوتہ تیز رفتار  
 شے چھے سوچ یا خیال۔ اُس چھ وئی پیتی تہ وئی واتہ سون خیال خبر کتھ سیارس  
 پٹھ۔ گووڑ تہہ چھ تیز رفتار۔ ویدو دور ونو منز چھ گر تیز رفتار۔ ازہبکہ ہوس  
 تہہ راکٹ تہہ وُنتھ۔ تہہ کزللہ نشہ تورگ عام گر چھنہ سوچھے اُتھ وضاحت  
 کران تہہ ونان ز یہ گر چھ لگنہ بزمہ ون یس اُکس ٹینڈہ منز لچھ بڈی یوزن  
 پکان نہ بلکہ تھنڈان چھ۔ اُتھ سوچہ کس تورگس گر تھ لاکم تہ الگے آہنی، یوسہ  
 اُتھ صحیح وتہ لاگنس منز بکاریہ۔ سوچھے گئیانہ وگ یا عرک فانیچ لاکم۔ شہکی کھسہ  
 وس چھ اُمس گرس پتر کنی گنڈ تھ گاڈیا بگہ ہندو ز پہیہ۔

تہہ تورگ لگنہ بزمہ ون

نمیشہ اکہ تھنڈ یوزنہ لچھ

تینہ وگہ بودر تھ زون

پزان اپان سند اُرتھ پکھ

تہہ تہ گری ہنز تیز رفتار یہ درمیان رشتہ چھ ووی واضح۔ ”لوگ

و کھل“ معروض چھنہ امہ نو عیش ہند۔ خبر کتھو شاعر وچھے لوس منز تکلیفن ہنز

ذکر کر ہنز تہ اُتھ چھے نارس ستر تشبیہ ونہ آہنز۔ للہ تہ چھے پڑھ ہش تشبیہ

بپس اُکس وا کھس منز ورتا و ہنز۔



لولہ کہ نارِ وَاُنَج بُزُم  
شینکر لوبُم تَمی ستر

پوڑ پان زالنہ یا بُزَنہ برعکس چھے وَاُنَج بُزَنی محسوساتن زیاد نکھہ  
باسان تہ لفظ ”بُزُم“ چھہ کردار سُند ذاتی ارادہ تہ واضح کران۔ وول نی تون لل دید  
ہند یہ وا کہ۔

لولکہ ووکھلہ وَاُنَج پُشم  
کوکل ژُجم تہ روژس رسہ  
بُزُم تہ زَاُجم پانس ژُشم  
کو زانہ تو ستر مر کنہ لسہ

واکس منز وولن وول ڈرامائی صورتحال چھہ شرؤ عس پیٹھے پرن  
والی ہندک جس آوراوان۔ کنہ ووکھلک تصور چھہ وُلک وُلک ذہنہ پیٹھے نہونہ  
یتھ لولکہ ووکھلہ کس تخلیس خاطر جائے تراوان۔ دبہا غس منز چھہ اکھ  
سر گرمی پاد سپدان تہ ذہن چھہ غار ارا دی طور تمو خیا لونشہ ژہبنہ گڑھان یم  
اوت تانی امہ کس سطحس پٹھ آسان چھہ تہ اکر چھہ واکس منز بروئہ کن  
سپدن وَاُلِس ڈرامہس حارت تہ تجسس سان وُچھان روزان۔ وَاُنَج پُشنہ  
پنہ پتہ بُزَنہ تہ زالنہ تیج کیفیت تہ چھہ ربوایتی نارس منز بہنہ کھوتہ زوردار تہ  
امہ بروئہ کن پکتھ پتہ زالنہ آمز وَاُنَج ہند سورژشن چھہ اتھ تجربس بالکل  
سادر وار، بیون تہ نہرل بناوان۔ یہ سورے صورت حال چھہ پرن والی ہندک



ساری حس اور آوتھ تس دیدمان سپد مت واقعہ باسان۔ یے نہ، زیاد حساس  
 قاری چھ نار تنگلن پٹھ بز نہ پنے واجنہ وانجہ پٹھ ووتھون دہہ تہ مشک تانی  
 محسوس کران تہ ژشنہ وزامہ کس منز متعلق تہ سوچن ہوان۔ یہ چھے سوے  
 حالت یتھ متعلق اسہ مضمونس منز گوڈ تہ اشار کورتہ بروئہ گن وضاحت  
 کرنہ ینگ تہ وناو۔ ذائقہ (gustatory) شامہ (olfactory) شبیہ  
 ہریمانہ چھ اتھ منز کم کاسہ حرارت متعلق (thermal) شبیہ ہند تہ عنصر  
 شامل۔ توریچ خاصیت چھے زالن۔ پڑھ ہش کتھ تیلہ بیانس منز یہ شبیہ  
 لبہ زاین مگر اتھ برعکس ہیکہ سوشبیہ زیاد طاقتور استھ یتھ منز تیتھ ہیو کیشہ  
 سپد یس عام روضہ نشہ الگ اسہ، مگر شرط چھ یتہ زبان کتھ سیاقس منز اسہ  
 فنکار ہنز چا بکدستی، مشاہدہ تہ زبانی پٹھ قودرت آسنس ستر ستر فنکار سند  
 بیون تہ مخصوص نقطہ نظر چھ معنی آفرینی ہند وجہ بنان نتہ ہرگاہ معنی یس تھوس  
 یہ تیلہ بنہ یہ ول اختیار کرنہ ستر کانہہ تہ بیان اکھ چستان۔  
 یتھہ پاٹھو غالب سبزارس بظاہر خوبصورتی تہ خوشبو نہ اندازے پیش  
 کرتھ امہ منز بربادیہ ہند پہلو بد چھ کڈان تھے کز وچھولل کمہ انداز چھے  
 عقلہ تہ سوچس نہ وپڑونی بلکہ اتھ متضاد نوکتہ اکس خاص سیاقس منز انتھ  
 معنہ ساوکر تہ لگہار بناوان۔

زل تھمہ نن ہتہ واتر ناؤنو

دور دژا گمن پیرو ژرت



کاٹھہ وینہ دود شتر مناونو  
انہ سکو کپٹھ ژرت

یعنی آہنج روانی ختم کرنی، نار شینلاؤن، تہ گوونہ ژھبتہ کرن بلکہ  
اتھ منز تر نیارچ خاصیت پاد کرنی۔ آسمانو پٹھی یا فضا منز پکن، کاٹھس بناؤ مزہ  
گاؤدود ہیون۔ یم ساری چیز چھ ناممکن۔ للہ ہند اشارتہ چھ اوزر کن مگر یہ  
ونہ ستر چھ پرن واکر سُنڈ توجہ پور پٹھی آوران تہ آخرس چھس ونان زیہ  
سورے چھ ڈونگ، فریب، ژھل تہ مکارل۔ یعنی بیہ سوے بنیادی کتھ ز  
مقصد چھنہ یہ کرن بلکہ من شوژ راؤن۔ من شوژ راوینچ یہ عمل چھے لل دہد  
ہیس جا یہ اکس سبٹھہ خوبصورت اندازس منز بیان کران پیٹہ انسانی وجودس  
کھار وانچہ دمن بستہ ستر ہشراؤتھ اکھ قابل توجہ شبیہ پاد چھے سپدان۔

دمادم کورمس دمن ہالے  
پرزلیوم دپھ تہ تنیم ذاتھ  
اندیم پرکاش نہر ژھوٹم  
گٹہ روٹم تہ کرمس تھھ

واکھ پران پران چھ نار موجود آستھ تہ حرارت بدلہ امہ چہ گاش پاد  
کرہچہ خالصر کن ظون گرہان۔ اٹھی لرلوریلہ آکر سہ واکھ پران چھ تھ  
منزل گورس یہ ونتھ ژٹہ چھی سآلم سپرن ہند راز، پرژھان چھے ز ”ہہ“  
کیاز ترن تہ ”ہاہ“ کیاز توت تہ پتہ چھے ہیس واکھس منز یہے کیفیت یمہ



## اندازِ بیانِ کرانِ زہ

ناہستانہ چھے پڑکتھ زلہ وِنی  
 بڈس تام پیتہ پزان وِتہ گوت  
 برہمانڈس پٹھ ستر ناڈ وِسہ وِنی  
 ”ہہ“ تو ترن ”ہاہ“ تو توت

اتھ واکھس منز تہ چھے انسانی جسمہ جی کتھ۔ تو نہ پٹھہ وولن وول  
 شہہ چھہ گرم۔ یہ شہہ چھہ ہرنس تام اور یور کران تہ تالہ پٹھہ نیرتھ شینلان۔  
 یو ہے چھہ وجہ زہہ چھہ ترن تہ ہاہ چھہ توت۔ مے چھنہ امہ کین معنیہ کین  
 امکان متعلق کہن وِئن۔ واچھ زورم یا آخری سطر یس تہ گوڈ نکہ پھر پریا  
 بوزسہ چھہ یٹھاٹھہ امہ کین معنی یں سندنہ بروئہہ اتھہ اُسس کن نو ان تہ  
 ہہ تہ ہاہ کرتھ یمن ہند ہر نیار تہ وشنیر پیہ تہ سر کران۔ تہ تھہ پاٹھہ و نوز پر ن  
 وول چھہ واکھ پران پران حبسہ آورنہ یوان یس طاقتور شبیہ کاریہ ہند نتیجہ چھہ۔  
 متضاد کیفیئر، معروض تہ تصور اکر ہے جایہ یا اکر ہے سبٹس (set) منز ترتیب  
 دتھ چھے للہ ہنز شبیہ زیادہ واضح تہ پراثر بنان۔ سہ گرز وِنس سمندرس منز لوکچہ  
 ناو پٹھہ کردار ہنز اومہ پن ہتھ تارینچ ناممکن کوشش اُسرتن، زسس پٹھہ نژن  
 اُس، ورز وِنس واوس لر رتن دپچ یا باطنی ژانچ ریہہ اُس، نوزک جسم  
 چلہ وِنس گزٹس منز یا وِزلن ترٹن تہ مندین گٹہ کارس منز ہینہ یوان اُس،  
 رتھ پتہ رتھہ اچھن بروئہہ کنہ سوت سوت پکھ وِنہ کولہ پتہ سم تہ تارڈ ہتھ



نہ وول یپ اُس، برجستہ پھلیہ پتے ہر میز تھر ہندک نظر اُس یا شہنشاہ  
ہنز خاصیت رچھتھ نشیب گوپ گوپ آہ سمندر تہ تمی منز تیز گرمی وول آسمانس  
گن پلہ وُن لوٹ لوٹ نار چھکھ۔

منسے مان بھو سر

چھر کوپ نیر بس نار چھکھ

یتھر ساری شبیہ چھ متضاد صورت حالن دید مان اُنتھ انسانی احساس  
تہ ادراکس تیز دیوان تہ یہ سارے عمل چھے شاعر ل دید نشہ زبانی یا لفظو کنز  
بائل یوان۔ لفظ ورتا ونگی شبیہ ووتلا ولس دوران چھے لل نہ صرف لفظس ڈنب  
معنی یس بلکہ امہ کس صوتی آہنگس تہ بروئے کار اُنان تہ شعرس منز لفظ  
ورتا وُن وِز اُچ یہ خصوصیت تہ زیر نظر تھاوان یتھہ کنز زن نار چھک نیر بس  
ستر چھر لفظک استعمال چھ یا او مکہ چوبکہ بم تُلنہ ستر سو کیفیت ذہنس منز  
گنگراونہ پیہ یتھہ منز سوزک تہ عنصر شامل چھ تہ شورچہ شد تہ ہند تہ۔  
چوبک اگر امہ سیاقہ نہر مار دینہ خاطر استعمال سپد ہے، یہ آواز آہ ہے بدل  
کیشہ نہ ز بم تُلن۔ اُتھر ضمنس منز چھے یہ مثال تہ خاص پاٹھر قابل توجہ۔

ژ دیوٹھنوں روستے وزکھ

آواز منز ژھوپہ یا ژھوپہ منز گر بزم محسوس کرناونہ خاطر چھے للہ ”ژھوپہ منز“  
ہش معنہ ساوترکیب ورتاوتھ الگ سمعی کیفیت یا شبیہ بارس اُنی ستر۔  
پڑھے بیا کھ سمعی کیفیت ہبکو تمہ وز تہ محسوس کرتھ ییلہ واکھس منز ووپدن



وول کردار تنہ منہ توجہ کرتھ تھو پہ ہند سو در منزلتہ سنہ و فی آواز چھ سر کران۔

تنہ منہ گیس بہ تس گئے

بوزم سچ گنٹا وزان

(gustatory) یا ذائقہ کس حبس ستر تعلق تھا ون واجنہ کپکم

یا اثر طاقتور شبیہ چھے للہ ہندس کلاس منزلتہ یوان۔ پنس کلاس منزلتہ

سو میٹھن یوگن ہنزتہ کتھ چھے کران تنہ چھے کوم یا جن ہنز ذکر کرتھ پران

والر سند ظون تہ یمن چیزن ہنز اتھ خالص گن پھر ان۔ اتھ سلسلس منزل

سیمہ خاص شبیہ ہنز بہ رتھا تفصیلہ سان کتھ یثہ کرنی سو چھے یتھ وا کھس

منز ووتلان:

ناپدر بارس اٹہ گنڈ ڈیول گوم

دیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کھیو

گور سند وٹن راون تیول پیوم

پہلہ روس کھیول گوم ہیکہ کھیو

وا کھس منزل ووتلن وائلس کردار ہنز حالت ورتھنا وونہ بلکہ کروا سر

ونی کہس معنی کہ حوالہ باوڑا ظہارس متعلق کتھ۔ وا کھچ اکھ ویز تو ضیح چھے یہ ز

بار یتھ ونہ چھ امت سو چھے زندگی۔ یوسہ تکلیف دیہہ ایتھ تہ انسان تراون

چھنہ یثہان۔ یہ موضوع چھ مختلف انداز و مختلف شاعر و بیان کو رمت۔

اس نمو کہ پیتھہ تمس تر بن وید بن شاعر بن ہندک شعر یمن ہنز تخلیقی عظمہ ہند



تقریباً سارے اعتراف چھ۔ غالب چھ و نان:

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ بنے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

علمدار کشمیر چھ فرماوان:

سُر کی گوم گر و و کھلی گیم ناو

بار گو بیوم تہ تراو کس

لل دید ہند و اکھ و ون اسہ گو ڈے۔

اسہ وچہ ز بار چھ تریشوئی۔ گوڈ نکس چھ کس یا پھیکس پٹھ او سمت

سے چھس پتھر پیومت۔ مجبوری چھس ز تلن چھس مگر جستہ خاز کرتھ تہ چھنہ

تلتھ ہبکان۔ یہ ماچھ باسان اکھ بگار مزور ہیوئیس یہ تلنس مجبوری چھے؟

دوئیس چھ بور تلنکی ذریہ ستر اسی متری گرتہ ناو۔ مگر گر لوگ آہ

زاڈس منز تہ ناو آہ خوشکی پٹھ ستر وول کیاہ ہیکہ کرتھ۔ تراو سائلم اتی مگر

را چھ کس روز بس۔ تلہ ہے تہ ہیکہ کتھ کنز۔ تلن وول ہے بنہ ہیس تہ تسر

پٹھ ماتراو ہے؟ اتہ تہ چھ اُمس کردارس منز نوقصانک احساس ووتلان تہ

کنز ہے زنی ہنز لاصل کوشش ونہ یوان۔ اُمس کردارس چھ یہ نوقصان

ژیپہ باسان نتہ چھ یہ تسند وفادار تینکی سند یہ بور چھ۔

فی الحال چھ یمن دونوئی کردارن نشہ یہ بار گو ب یس نہ یم تلتھ چھ

ہبکان۔ وول وچھو اسی للہ ہند کردار، اتہ چھ بار وولہ بور بنیومت۔ اتھ چھ



اُمہ گنڈ تھہر ڈیلیہتری ز جسمک سبز چھ ہول گوشت۔ یہ کردار ہیکہ اُتھ پانے  
پتھر تہ داتھ دتھ۔ تہ نے کر جسمس گڑھبس کر وپس۔ بار آسی یہ گوب مگر  
باوڑ منز چھ ژور توجہ تکلیف دؤن بار تلمہ کس نتچس منز حاصل سپدن  
وآلس لذتس گن۔ لل چھنہ ونان گوب بار بلکہ ناہدی بار۔ ممکن چھ توہی کرو  
میانہ کتھہ ستر اتفاق زللہ ہنز یاد کر ہر شبیہ تہ باوڑ انہار چھ باقی دویو  
نشہ پر زور تہ پر اثر۔ ذاتیچ یہ کیفیت چھ زیو بدلہ کینر ہا لمسہ یا چھہہ ستر  
محسوس سپدان۔ اُمہ لمسک یا چھہک اثر چھ جسمہ کس رادس تہ سطحس پٹھ۔  
کایہ ضرب دتھ اُتھ اندر تر تھ گڑھنچ کیفیت بیانس منز اَننہ خاطر ہیکو للہ ہند  
کلامہ منز پڑھ مثالہ پیش کرتھ۔

ژرمن ژٹتھ دتھ پڑ پانس

تیتھ کیاہ وویوتھ تہ پھلہی سوو

تہ گس با داری تھربا

پیتہ نئس کرتل پیپی

(Tactile) لمسی شبیہن ہند ورگہ چن کفیژن منز روحانی لذتکو

وہی تہ انہار خارجی صورژن منز بیان کرئکی چھ اَسہ للہ نشہ بیون بیون درجن  
تہ منز لن ہندک مسخو رگن اندازونہ یوان۔

پانس لاگتھ روووکھ مے ژ

مے ژے ژھانڈان لوئسم دوہ



پانس منز ییلہ ڈیوٹھکھ مے تہ

مے تہ تہ پانس دتم تھوہ

لل دید ہندس کلاس منز یس شو تہ شکتی ہند فلسفیانہ تصور نہ تہ ماد  
صورتان منز باوتھ چھ پڑاوان۔ سہ چھ تہ ہنز شاعری ہندس فنس ارضی تہ  
مجازی معنی ین منز تہ پُرکشش بناوان۔ شکتی اکھ لولہ ہنز نسوانی وجود چھ  
معشوق ہنز کلہ ہردم بے قرار آسنہ کنز متواتر تلاشش منز گاہے دوان تہ  
دوران پان لوسناوان تہ گاہے جایہ جایہ و آتھ زاگ ہوان۔

لل بہ لوءس تھاران تہ گوران

ہل مے کورمس رسہ نشہ تہ

وچھن ہیوتمس تارک ڈاٹھمس برن

مے تہ کل گنیہ تہ زومس تہ

یتھ لریا تھ باغس منز یہ دویم کردار موجود چھ تیکر اندریم حالات  
چھنہ اسی وچھان مگردار بن برن تارک آسنہ کنز کتھکی ہوک خدشہ چھ نیبرمس  
لومس ہنس نسوانی کردار ووتلان تہ ہندس لولہ کس جذبس کمہ انداز چھ  
وٹش لگان تیج باوتھ چھ واکھ کس آخری مصرس منز سپدان۔ اندریم کردار  
چھ نیبرمس کردار نشہ صرف تھہ یڑھان تلناونی کنہ سہ چھ پیہ کانسہ ستر  
نالی نال۔ تقریباً پڑھے ہش (Situation) چھ للہ ہندس تھ واکھس منز  
تہ نظر گرہان۔



لل به ژاليس سومنه باغه برس

وچهم شوس شکھتھ میلته ته واه

تھر لے کریم امرتہ سرس

زندے مرس ته مے کر کتیاہ

مے چھنہ پتاہ ز توہہ منز کتیاہ کرن مے ستریتھ کتھہ پٹھہ اتفاق ز  
 سومنہ باغہ برس اترنچ باوتھ چھے لفظہ معنہ نشہ دور سپد تھ شالنج ته زاکر زاکر  
 رسہ رسہ پورک تلتھ باغس ستھہ صداورائے برترے مڑ رتھہ اندریم حالات  
 ترترنچ باوتھ۔ اندر کیاہ چھہ سپدان؟ اکھ نسوانی کردار شکتی ته بیہ اکھ مذکر  
 کردار شوچھہ اکھ اُکس ستر لین۔ یہ نظار چھہ زاگ ہینہ وائلس کردار س  
 اندر لذت کس جذبس تھہ کئی ووتلاوان ته وولسنس انان زسہ چھہ زندگی  
 نشہ تانی اتھہ چھلتھہ لی پزاونس پٹھہ تیار بہ تیار۔ باقی سمآجی بندش کوسہ  
 خریتے چھہ اتہ۔ یہ چھہ بہر حال اکھ روحانی تجربے ووں گو وائس چھہ وونی کبس  
 امہ واکھ کین دویمین ہریمانہ مانوی امکان ہنز کتھہ کران یس امہ چو خوبو  
 کئی یا اتھہ منز موجود شبیہہ کئی ممکن چھہ۔ لل دید ہند بن روحانی تجرب بن ہند  
 اکا مل تصور معروضی شکلہ منز بیان سپد نہ کئی چھہ یمن منز معنی یکر نوک ته بدون  
 امکان ته ونہ یوان۔ تھہن واکھن منز ووتلن واکر شبیہہ چھہ پنہ ڈرامائی کفیئر  
 کئی خود کفیل ته ہر گاہ یمن فلسفیانہ بریڈ ناکر آسن تہ توتہ چھہ یمن پنن اکھ  
 آزاد وجود یس محض فنی سطحس پٹھہ لو بہ وون چھہ۔



پوت زونہ و تھتھ موت بولنوم

دگ للناوم دیہ ستر پڑیے

لک لک کران لالہ ورنوم

مپلتھ تس من شتر و تریوم دیہ

واکھس پٹھ للہ ہند ٹریڈ مارک یا شناختی نشانہ زن منساوتہ پتہ

وچھون بریکہ امت اکھ بڑھ و ن نسوانی کردار راز ہند آخری پہرہ دوس

کردار س تھٹھ بٹھ انتھ و زنا وان تہ تس ستر من لین سپد تھ دیہ شتر و ٹنگ

اعلان کران۔ دیہک تہ منگ شتر و تری تہ انہ نہ اتھ معنی یس کہن تھوس تکیار

امہ ڈراما کس گوڈ نکس سپس منز یوسہ خیال ن ہنز پراگندگی نسوانی کردار س

منز ونہ ہیکہ تھ تمیک اثر آسہ امہ کس کلا نمکس پٹھ پور پاٹھ ز ایل

سپد مت۔ بچو ہارنجہ پیر و کان گوم ہوس واکھس منز موجود شبیہ امہ کس تخلیق

کار س نشہ الگ کرتھ تہ امیک آزاد وجود تسلیم کرتھ محض شبیہ ہنز بنیاد پٹھ

پرکھاونس دوران چھ معنی یک اکھ امکان تھ ہے نسوانی کردار ستر تھ انتہائی

مایوسی ہنز کفیڑ پٹھ اند و اتان یوسہ نہ پیہ گنہ بدل طریقہ بیان ہیکہ سپد تھ۔

یہ واکھ تہ بوزوتہ امہ منز و تلن واجنہ شبیہ منز قول محالچ توضیح کتب سکن

پٹھ ہیکو کرتھ۔

یتھ سرس سرک پھول ناویڑی

تھ سر سکی پونی چن



مرگ، سزگال، گنڈی، زلہ ہستی

زہن، نازہن تہ تو تے پین

للہ ہند ناوچ لیبل چھے تہ تھبن وا کھن ہند بن تھہپہ ژہار کلہ کڈ وین

معنی ین اکھ Embargo -

سد پیوم سیندر زلن ییت

رنگن لیلمر گیم کیڑ

گیڑ کھنیم منش ماسکو ٹو

سوے بے ل تہ گووے کیاہ

تخیل کاری ہندس پنچس منز حرکی احسان لرلور ذوق جمالس تسکین

بخشن واجتہن شبیہن (Kinesthetic Imagery) ہنڑ واریاہ مثالہ چھے لل

دید ہند بن وا کھن منز نظر گڑہان۔ بوکہ واورٹن، تر گڑکارس منز ششہ چہ عملہ

ٹھریں، آنہ گٹس منز گاشس کوم کرنی وغار ہوک استعار چھ مختلف وا کھن

منز استعمال کرنہ آمتی۔ شاعر ہند برجستہ اظہار کنی چھ آمی آنہ گوٹ ٹھوس معروض

چہ شکلہ منز ڈیشٹھ تھ نسبت شعری کردار ہنڑ عمل زنتہ اچھوو چھان۔

اند ریم گٹکھ رٹتھ تہ وولم

ژٹتھ تہ رٹمس تتی چاکھ

للہ وا کھن ہنڑ طاقتور شبیہہ کاری ہندس اتھ انہارس منز چھ واریاہن

جاین معروض مانوس تہ فعل یا کام غار مانوس تہ محال۔ للہ وا کھن منز موجود پڑھ



بشہ بیہ کینہہ مثالہ چھے ہتھہ پاٹھہ سیکہ لور وٹھہ، ہوس مس والہ گنڈن، اوہ  
 ڈالن، سمندر س اٹھ دیں یا سورے آب کڈن وغار۔ کاینات کہ وجودس پنج  
 عمل انسائی فہمس قریب آنہ خاطر چھ سائنس دان ازلی نہ گزنی یا (big  
 bang) نظریہ پیش کران۔ للہ اُس نہ یہ تھیوری پڑہن مگر تھی سند یہ وا کہ  
 پرتھ چھ امی نظریک اکھ معکوسی تصور ذہنس منز پا دسپدان۔

ابھیاسی سو کاسی لیہ ووتھو

گلنس سگن میول سمہ ژڑٹا

شتر گول تے انامے موٹو

یوہے ووپدیش چھے بٹا

للہ وا کھن ہنز شبیہہ کاری منز چھ اکثر جاین استعارن ہند کار گراختیار  
 کرنہ آمت گنہ گنہ چھ تمثیلی تہ تلمیحی انداز تہ یمن منز میلان۔ تمثیلی رنگہ کس  
 اٹھن مصرن ہندس۔ ہتھ وا کھس منز تہ چھے شبیہہ ووتلان تہ کاڈ کڈان۔

لل بہ دڑا یس کپسہ پوشچہ سڑے

کاڈر تہ دوڑی کرم یڑے لٹھ

تہ ییلہ کھارنم، زایجہ تہ

وورک وانہ گیم الاڑے لٹھ

دوڑی ییلہ چھاؤنس دوڑی کنہ پیٹھے

سز تہ صابن مڑھنم یڑے



شُرکِ پیلہ پھر نم ہنہ ہنہ کاڑے

اِدِللہ مے پر اوم پر مہ گتھ

کشیہ ہندس ستہ پھر آ بس تل بہنہ پنس تہ پھر پھر آب نیر تھ  
یہ لبس لایق بنس متعلق تہ چھ کیشن لوکن ہند عقیدہ۔ پروفیسر جیالال کول  
تہ پروفیسر نند لال کول صاب چھ ل دیند ہند کلام چہ سو مبرنہ منز مہ ہند اکہ  
واپچ وضاحت کران لیکھان ز عرفان پر اوتھ اوس للہ پتم ز نم ز بنس پاونک  
قوت تہ حاصل گو مت۔ اتھ عقیدس پوشنے کرنہ خاطر تہ چھ للہ ہند یہ وا کھ  
پھر نہ یوان ستھ منز کی آنہ سری فضاتہ ونہ چھ یوان تہ اکھ طاقتور شبیہ تہ۔

ترئیہ نینگہ سراہ سُرک سرس

اکہ نینگہ سرس عرشس جاے

ہر موکھ کوثر اکھ سُم سرس

ستہ نینگہ سرس شنیا کار

شبہہ کاری ہنز امی خصوصیت کز ونوا سرتہ زللہ ہندس کلاس چھ

سہ گون باگہ امت یمہ مطابق شاعر (بقول شیکسپیر) ہو ا لی کینہن اکھ مقام

تہ مسکن عطا چھ کران۔

پرن پوم پورے پورم

کیسر ونہ ووم رٹھ شال



# مہجور تہ جوش

فاروق فیاض

## شاعرانہ رویہ تہ تاریخی حقیقت

یہ بحث اولک طرف تراوتھ ز ادب یافن چھا علاقائی بندندی ہند قائل کہنے عالمی حسن  
ہند علمبردار یہ کتھ چھنے سکے ز کاہنہ تہ ادب یافن پار ہر گاہ کوت تہ فرد ہند ذاتی سوچن تڑاپ  
یا توثراتی تھاپہ گستن ہند اظہار آسوتن چھ بہر صورت تمن متضاد ذہنی رُوسن، سماجی تڑاین  
تاریخی حقیقتن تہ فکری گستن ہند اپنے ہوان یم اُکس مخصوص سیاسی، سماجی، اقتصادی یا تہذیبی  
گرتس منہ زاین لبان چھ تہ یم ساری انہار چھ کُنہ نہ تہ کُنہ رنگہ گے اشارن، گے علامتن،  
گے تمثیلن تہ گے پرژن تہ کہاوتن منہ پرکھ کُنہ زبانی ہندس ادبس منہ ضرور میلان۔  
تواریخ تہ ادبکہ سنجہ مطالعہ تلہ چھنے یہ کتھ واضح بیان ز تقریباً چھ پرکھ کُنہ زبانی  
ہند ادبکو مولہ انہار لگ بگ ہوی آسان وونی گوو تہذیبی سوکھرس پیٹھ یم علاقائی انہار زبانی  
تہ ادبکین مختلف صورتن منہ اسہ درٹھو چھ گرتھان۔ تم چھ تہ سوسائٹی ہندین مخصوص  
جغرافیائی حالاتن منہ زاین لبن والین تمن لکہ وٹیرن ہنز باوتھ آسان یم تواریخ کین مختلف  
دورن منہ تعمیر بیان تہ تشکیل پڑاوان چھ۔ وونی گوو شاعرس کوتاہ تخلیقی بتر آسہ نظر  
کاٹراہ سرنی آسہ تہ ذہن کوتاہ پرٹھلو آسہ تیوٹاہ آسہ تھو ہندس کلاس شارت تہ  
باقے شاعرانہ گون تہ، یس ادبیس، شاعرس، من کارس یمن ولن پیٹھ ووستنادانہ دسگاہ



آہ۔ تھو سندن پار چھ پری شاہ پار ہیکان بنہ تہ پتھ پاتھو چھ تھہ فن کار قومن ہند  
تہندی تواریکی ڈیکہ ہیکہ بنان۔

کنوہمہ صدی ہند آفتاب یلہ بر صغیر کس نیہ دندس پیٹھ کوسنس تیار اوس  
ہندوستان منہ یلہ انگریز سامراجی نظامس تحت واریاہ مذہبی، سماجی تہ سیاسی انجمنز۔

ہند زال پوراوہ پوان اوس تہ ساہ بدن ڈورین ہند فیوڈل STRUCTURE  
نبیل اور محسوس کران۔ کثیر منہ تہ اوس کنوہمہ صدی ہند منہ کالہ پیٹھ یورپی مہم باری  
ماہر نباتات، کرسچین، مشنریں، منتظمین تہ سوشل سکا لرن ہندی دس تھہ ہوانوا ہیوتمت  
پاد گرتھن لیس تہ کیتہ کال گرتھہ کثیر منہ کلچر کیو سیاسی رہنما پتھ بنیاد بنیہ۔  
اتھ تبدیلی تہ TRANSITION کس دور منہ یعنی کنوہمہ صدی ہندس آخری دون دہائین  
اور یور زال ہندوستان تہ کثیر منہ تہ تھہ عصر شناس نفریہ موذہبی بالیدگی پراوتھہ ہندہ  
تخلیقی جد تہ ستر نہ صرف اکھ تھہ معتبر تہ معطر ادبی فضا پاد کور بلکہ یو ہندہ شعری ستر  
سیاسی منظر نامہ کی زلف تہ شیر۔ یم چھ غلام احمد مہجور تہ جوش ملیح آبادی۔

مہجور بیو ۱۸۸۷ء منہ تھہ تہ جوش ۱۸۹۸ء منہ۔ میانہ نیمہ مقالک مقصد  
چھہ ہرگز تہ یہ زمین دون شاعر ہند شاعرانہ حسن لی بد کڈ تہ بلکہ تم IDENTICAL  
تاریخی صداقت بروہنہ کن انہ نیمہ ستر ہند شاعرانہ روپ اکھ ماری موند ارتقا چھ پراوان۔  
یہ منہ گوڈے عرض کور ز مہجورن تہ جوش سند دور اوس تبدیلی تہ زبردست  
سیاسی کیو سماجی کھبہ وسہ ہند دور۔ جاگیر درانہ نظامس تحت مستحکم سپدہ واجبہ سماجی  
تہ ثقافتی قدرن ہند چھکراؤک عمل اوس شروع گوتمت نو سماجی تعمیرک، مذہبی اصلاح  
ہندی تہ قومی تشخص کی آکار بد کڈنس کن اوس عوامک ظہور بیدار ہیوتمت گرتھن زمین  
سارنہ تبدیلی ہندی آثار تہ انہار چھ اسہ فنی پونجنگی سان جوشش تہ مہجورس منہ یلہ  
پاتھو میلان۔ اگرچہ اردو ہس منہ جوشش بروٹھہ حالی آزاد تہ اقبال ہوہو چھہ ہشار نفرو



یہ تبدیلی بروہنے تری مہتر آس مگر کاشتر زیاتی تہ ادیس منتر بنیو و امہ نو آگہی ہند نقیب  
مہجور ہے۔

فیوڈل نظامس پوت تھاپہ یم جمالیاتی قدر ادبی منظر نامس ہچھ مختلف قومس  
ہندس ادیس منتر و و تلیہ، تمیک اثر اوس بر صغیر کس ادبی منظر نامس ہچھ تہ بیون  
لازمی۔ مہجور تہ جوش ہنر جوانی دور پرج شاعری ہند مطالعہ تکہ چھتہ یہ کتھ نر نیران  
نیم دو شوے شاعر اسر حسہ کن ماچھ گنن ویور تلخ سخ تہ پترل کل تھاوان۔ مہجور  
تہ جوش دو شوے اسر حسہ دلدادہ یس اوس تہ زمانہ و مکانہ کیو حد و نیر کاہنہ  
ABSTRACT MANIFESTATION بلکہ چھ سنگ یہ تصور بستر اتر ہنر کو چھ بھو جہر  
اکس خوب رو تہ مارک منتر حسنا یہ ہنر CONCRETE صورت دو شوے ہند حسن اوس  
ارضی تہ دو شوے شاعر ہند تقاضہ تہ اسر بشری۔

بقول مہجور

یار سند مار پوت سار چھپن تھاوان  
یارس لریان ساوان چھپس  
کامہ دو یار چھپن جامہ مہراوان  
پوشن مالہ کرناوان چھپس  
یہے جنسی تہہ نفسیاتی بو چھ تہ وکھ بھیشن واجن کیفیتر چھتہ ار جوشتر  
شاعری پڑکھ سپان۔

ہے کیا گوری کلائی میں ہے لچھا دل فریب

ہے کیا چاندی کی ہیکل ہے ستم ڈھانی ہوئی

جوش ہندس مجموعہ کلام نقش و نگار "منتر یہ پچھ پامھ" شباب تہ حسن گتہ ماراں

لبنہ چھ پوان، مہجور نہ لولہ شاعری منتر تہ چھ دلبر سینہ مہر تہ نر آلوٹس پچھ مجبور کرناوان۔



بار بار آنکھیں اٹھاتی سانس لیتی تیز تیز

اس جوانی کا گھنی پلوں سے ٹپکاتی ہوئی

جوش ہے مہجور دوشوے چہرہ جمالیات حسن ستر ستر شدت جذبات کی پرستار  
مگر یہ جذباتیت چھپنے محض خارجی حالات ہند دیت بلکہ چھپنے یہ ہیجان خیزی بشری ضرورت  
ہند تکمیلک آرزو ہے بقول محمد یوسف ہنگ مہجور ایک رند بھی رہا اور حسن مجاز کا پرستار  
بھی۔ آزاد ہے چھپا تھا حقیقت کُن عارض لکھنے آمتس اُس خطس منز اشار دوان۔

آج بوڑھے نظر آتے ہیں۔ نتیجہ بھی دیکھو ان کی محفل میں

عورت کی جگہ خدا لینے لگا۔

وہمہ صدی ہندس دویم ڈہلے کس شریعہ منہ پند و ستاس منز NON-COPE

RATION MOVEMENT ہے خلافت تحریک کس پوت منظر س منز قومی ہے وطنی جذبن نوآیہ

کاڈ ہیوت کڈن ہے سامراجی طاقت ہندوستانی لوکن ہند قومی جذبہ لہہ موہنجہ کونک توڑ ہے

ظالمانہ ول استعلاں اپنی ہیئت۔ امر ستر و قلیو و لوکن منز انقلاب جذبہ زیادے پہن ہے

یڑتھ طرفہ گو و سیاسی بیداری ہند اکھ نووے ہوا نوآ پاؤ۔ سماجک حساس طبقہ کھتھ ہیکہ امر

تبدیلی ہند احساس نش مجھ روزتھ۔ شاعر رومان بنے یہ شاعر انقلاب۔ کثیر منز ہے اوس

مہاراجہ پرتاپ سنگھ مرنہ بروہنہ کینہ کال مؤزورن ہنر اکھ تحریک زبردست طاقت

ستر دباوہ امر نگر اڈو تحریک دیت آزادی ہندن نوین مجاہدن و لٹش ہے یچھ پاٹھو آیہ

گوڈ پچھ لک شخصی راجس خلاف سیاسی منصوبہ منظم پاٹھو تیار کرتے۔

وہمہ صدی ہندس دویم ڈہلے کس آخرس بیچھ اس سیاسی بے اطمینانی ہے

SIR ALBION BANNERJI سہاشی بد حالی طیس بیچھ نیمیک نقشہ یتیمہ آیہ

دایراوان چھ۔

" JAMMU AND KASHMIR STATE IS LABOURING



UNDER MANY DISADVANTAGES, LABOURING  
 UNDER POVERTY AND VERY LOW ECONOMIC  
 CONDITIONS OF LIVING IN THE VILLAGES  
 AND PRACTICALLY GOVERNED LIKE DUMB  
 DRIVEN CATTLE - THERE IS NO SUITABLE  
 OPPORTUNITY FOR REPRESENTING GRIEVAN-  
 CES AND THE ADMINSTRATIVE MACHINERY  
 ITSELF REQUIRES OVERHAULING FROM TOP  
 TO BOTTOM TO BRING IT UP TO THE  
 MODERN CONDITIONS OF EFFICIENCY

P. N. BAZAZ چھ لوکن خصوصاً مسلمان ہنر معاشی بد حالی ہندا اظہار

یہم آہ کران۔

THE POVERTY OF THE MUSLIM MASSES WAS  
 APPALLING, DRESSED IN RAGS WHICH COULD  
 HARDLY HIDE HIS BODY AND BAREFOOTED, A  
 MUSLIM PEASANT PRESENTED THE APPEARENCE

RATHER OF A STARVING BEGGAR THAN OF ONE WHO FILLED  
 THE COFFERS OF THE STATE.

ہم حال تن منہ کتہ روز با مہجور تس مجبوبہ ہند زلفہ بیچان یاد۔ تم کور جوش ہند  
 یا کھڑا فلا بس بہ بغاوتس سرت باج وکھڑ۔ جوش اگر امہ شعری روبرہ کہ تبدیلی ہندا اظہار یہم آہ  
 چھ کران۔

ہٹ کہ اب سعی و عمل کی راہ میں آتا ہوں میں



خلق واقف ہے کہ جب آتا ہوں جھاجاتا ہوں میں

پھر اٹھوں گا ابر کے مانند بل کھاتا ہوا

گھومتا گھرتا اگر جتا کو نجاتا ہوا -

تہ مہجور چھ امہ نو آگہی ہند عرفان تیرہ آیہ مولہ ناوان -

چھنے ہو چھہڑ پوشہ کھڑ باغس کئی آبس گہڑ ناگس

کھس چھم اذیر لاگتہ آسمان باراں تراون چھم

یا

اگر وناوہن ہستی گلن ہند تراو زیر ویم

بنیل کر واو کر گکراے کر طوفان پیدا کر

پتھہ پاٹھی جوش نس کلاس منراہ نو شعری آگہی ہنر شروعات شعلہ و شبہم

ستر سپان چھ مہجور نس کلاس منراہ چھہ موضوعی نو ہر تہ تبدیلی سید پاٹھی پیام مہجور

سلسلہ ناوہ کلامہ ستر سپان -

موضوعس ستر ستر چھ زبانی ہندس بناوٹس - بیچہ تہ امہ

نو تبدیلی ہند اثر پوان -

نزاکت چھتے تکرارک جامہ رٹان تہ سرگوشی چھتے آہ گریز نیارک اظہار پڑاوان -

فطرت کہن منتظر ہند شعری اظہار چھ پوز دوشوہ شاعر منراہ میلان مگر مہجور تہ

شاعری منراہ ڈل تہ نسیم، تار سر تہ مار سر، درنگ تہ برنگ چھہ محض جمالیاتی آسودگی

ہند سامانہ بہم کران بلکہ چھہ شاعر کثیر ہند کہن کہن ناگہ رادن ہند شاعرانہ

اظہار ستر کاثرین منراہ قومی شاعر کہن آثارن تہ ہندی عظمت کہن آکارن کون عام

کاثرین ہند ظون پھر ناوہن اکھ شعوری کوشش کران -



جوش تہ چھہ پتھ پانکھ پینن وارہن نظم منہ ہندوستان کس قدرتی حسنہ کس  
پوت منظر منہ ہندوستانہ قدیم تہذیب عظیم باوکتہ کران ۔

دو شونی شاعر منہ چھہ فطرت نگاری ہند مقصد تہ مدعا محض LANDSCAPE  
BEAUTY ہند نقشا و بلکہ چھہ اکتہ پوت ترہا یہ اکہ شدید قومیت کہ جذبہ و تملاو۔  
قدرتی حسنہ نظارن مثلاً شالہ مار، نشاط، اچھہ بل چھہ فقط فرحتی تہ فراغت کی سال گاہ  
کس صورت منہ و تملان بلکہ چھہ کاشترن ہند احساسہ سماجی تم آثار ہند برہمنہ کن پوان  
ہمن ہند تصورے یوت تہ کاشترن ہند عظیم پتھ کالک شدید احساس دیوان چھہ۔

ہمن دو شونی شاعر نیش چھہ فطرت محض خارجی منظرن ہند بیان بلکہ چھہ یہ وطن  
ہبت جذباتی رشتہ دلیل تہ فراہم کران۔

روسی انقلاب کس پوت منظر منہ یس بوش موزون تہ کاشکار طبقہ کھالہ آو تہ  
پتھ پانکھ تم قدرت کس خزان ہند وارث آیہ مقرر کرنہ ٹیک پوت کوز چھہ اسہ کم کابہ  
ہوئے مہجورس تہ جوش منہ میلان۔ وونی گووینہ جوش عقیدتا اکتہ تحریک سنی وابستہ  
سید تہ گنگرو مہجورن صرف امر فلفک سوزے یوت تہ سازتھوون پروئے۔

جوش چھہ کاشکارس یتیم آیہ فطرت کس اسرارن ہند وارث گنران تہ تہذیب  
پروردگار تسلیم کران چھہ تہ چھہ مہجور موزورس تہ کاشکارس تمام قدرتی وسیلن ہند جائز  
وارث گنران۔

یہ سماں اوراک قومی انسان یعنی کاشتکار  
ارتقا کا پیشوا تہذیب کا پروردگار

دنیج دولت چھہ تہنہ کل تہنہ زمین  
راج تہنہ تاج تہنہ براج دارگو و تاجدار



مہجور تہ جوش دوشوے اسی سماجہ کین تمن طبقن ستر و البسگی تھاوان یہ ہند شمار بلواسط یا  
 بلاواسطہ استحصالی طبقن متر شمار اوس گترھان تہ یم COLABORATORS OF THE  
 RAT اسی یوان تسلیم کرنہ۔ مہجور اگر PIRZADA طبقن ستر و اٹھ اوس تھاوان یمن  
 سرکار دسوار یاہ مرعات حاصل اسی تتر اوس جوش جاگیر دارنہ خاندانگ  
 چشم و چراغ۔ مگر دوشوہی منز یوہ کتھ مشترک پھنے سو گئیہ یہ نہ ہندس کلاس منز چھینہ  
 کتہ جاہ ELITE ORIENTATION نظر گترھان۔ یم دوشوے شاعر چھ ELITE  
 تہ ہندس مخصوص و طیرس پیٹھ طنز کرتھ پتہ مذبائی و البسگی  
 سماجہ کین پتھ کھور تہ مشر اوس متن طبقن ستر اوان FEUDAL ELITE  
 NOBILITY چھ مہجورس گری کور سور گچ خور و نوائس پیٹھ مجبور کرناوان تہ جوش چھ  
 رئیس زادین ہندین و ضعدار حسن مقابلہ اوس ستر ساد مالہ PARAGON OF BEUTY  
 تسلیم کران۔

آ رہی ہے باغ سے مالن وہ اٹھاتی ہوئی  
 مسکرانے میں لبوں سے پھول برساتی ہوئی  
 بار بار آنکھیں اٹھاتی سانس لیتی تیز تیز  
 رس جوانی کا گھنی پلکوں سے ٹپکالی ہوئی

مہجورس تہ جوشس دوشوہی پیٹھ چھ یہ الزام یوان دتر نہ ہر گاہ یم عوامی آرزوین  
 نہ اٹکن ہندس علم دار ہتھ شری ہندس نہ ہندس پیٹھ پر زلیبہ تیلہ کئی چیزن کڑی یم  
 شخصی راجہ کین مولادرن ہندس قصیدہ گہوٹس پیٹھ مجبور۔ مہجور۔ اگر بلہ کاک در وزیر وزارت  
 تہ بر تاپ سنگھس پیٹھ قصیدہ گہوان چھ تتر چھ جوش نظام حیدر آبادس پیٹھ قصیدن ہندس  
 قصیدہ گہوان۔ بہ و نہ لی ز دوشوے گہوناوی وقہ کین تاجدارن ہندس باکھ روزگار کو  
 غمن تہ بیہ نہ کتہ بھرن۔



تخصی راجہ کس خاتمس پیٹھ ییلہ تحریک آزادی ہنز نو صفہ بندی سیکولر بنیادن پیٹھ  
 و سوار کرنی کو شش آپہ کرنی سیاسی فلسفہ یہ تبدیلی کھڑی نہ وارہین حلقن مار کینہہ - پیٹھ گنڈ آپہ  
 واریاہ تم سازشہ کرنی پیٹھ مطلب کثیر منہ سارہ بدین وریں پیٹھ محیط بھاک برادری ہند  
 جذبہ زکھ و اتناؤن اوس - مہجور یس انسان دوستی، مذہبی بھاکے چارک رو دار اوس کچھ  
 ہیکہ اچھ و پٹھ یہ سورے سرتھ - چنانچہ لُج تھو ہندس شاربھرا بس زیر پتہ گینوون -

ذات بُرا تھ کا شترین ہنز جھو گنی

خواہ مخواہ دور پر مر پاو و پانہ وانی

جوش تہ جھ وقت کی آواز نظریہ منہ تمثیلی طور اٹھو حقیقتہ کن اشار کران -  
 مہجور تہ جوش یو دوے تمن کینہہ صحن خوش اقبال شاعر منہ جھ درج بمن  
 ہینہ زندگی منہ عوامی مقبولیت حاصل کیہ مگر تہ کڑتھ تہ جھ بمن احساس اندری کو ان  
 زہند کلاک روح آونہ اصل پاٹھ سمجھنہ - مہجور جھ اٹھ احساس پیٹھ پاٹھ زو ووان -

مہجور کا شتر کا نہ تہ زونکھ نہ و نہ تام

یم زانہ تہ تم و نہ جھ زیتے بوز کا نہ کا نہ زاو

جوش جھ پتھین لوکن اؤن و نہتھ پیٹھ پاٹھ خند کران

اندھوں سے جب پڑا ہونے میں واسط

لے جوش آپ یوسف کنگان ہوئے تو کیا

۱۹۴۷ء منہ ییلہ برصغیر منہ آزاد مملکتہ و جو دس منہ آپہ - نقلی جزا فیانی  
 سرحد و تراوی جسمس تہ جائس اندر تھین - بوے گو و بایس نش جدا - رپج ہولی آپہ  
 و تن پیٹھ گنہ نہ - وائے وادن ہندی وچھس منہ رچھتر خواب کیہ میٹر بڑی - جوش  
 جھ اٹھ قومی بحران منہ نیمہ آپہ لوکن ملہ ژار رٹھراونگ تملقین کران -

روح بشر کی موت ہے خونخواری و فساد اپنے غضب سے جنگ ہے سب سے بڑا جہاد



... اے دوست سعی امن سے ہوشیار و بامراد انسان کے دماغ کا سرطان ہے عناد  
 بہجور چھ تواریخی کاشن کردارن کن کاشن ہندو ن پھر ناوتھ تمن منز باے بندت  
 قائم تھاوتس پیچھا اصرار کران۔

کور بس پیچھ زو فدا قہ گو جواری  
 از تے کتھ یاد پاو و پاہ وانی  
 یو دتھو و اتھ واس توہ پو شونہ کانہ  
 ترھین کر تھ پنے پو شہ ناو و پاہ وانی  
 باے سند با پس شو بیا تھاون طال  
 گنڈ دلس ہندی مثر راو و پاہ وانی

ہجور بہ جوشن یتیم آیہ انقلابی نغمہ کیونکہ قومی بیداری ہند جذبہ خوفہ لوکن  
 ہنز یاد کور بہ آزادی ہندین یمن خوابہ جزیرن ہند تمو تخلیقی سار اوس کور مت آشن  
 بہ وہ میدان ہنز یمہ ظالی مند و تمو تعمیر آسہ کر مہر عوامی حکومت بننے بہتہ باسپو ز  
 یمن مندورین ہوتن وقتہ کیو سالابی گتو لہر شکاف پیڑی۔ تہندین حساس دلس لہج گولے  
 بہ انقلاب کین نغمن بلے یکھ زن بہ لے بگریمز ہش۔ عوامی راجہ کین یمن ادارن بہ فردن  
 مریکو بننے سماجک تعمیر نوک رشتہ جوڑ مت اوس باسپو کھ ز آزادی ہنز نوٹہ شہ  
 ویور تلنے پیتہ دیکھ تس زن جبر اطلاق۔ جوشن اگر ماتم آزادی نظریہ متر آزادی ہندین  
 یمن علمبر دارن خبر ہوان چھ بہجور چھ بننے نظریہ آزادی "منز سماجہ کین بہ آزادی ہندین  
 یمن ٹھیکہ درن مرثہ ورشن کران۔

بہر شیخ زانہ کتھ ہند معنہ تس ترل خانہ دارین ہتھ  
 سہ گو د فریادی تس بیکر کز وہ پر گر پیاسہ آزادی



یہ آزادی چھنے سو رنج حواری پھر یا خانہ بہ پتہ خانے  
 فقط کینٹرن گرن اندر چھنے ماراں گرا یہ آزادی  
 یہ آزادی چھنے تراوان مغربس کن سجتک باراں  
 کران سائنس زمینس بیچھ شھرے گکر ایہ آزادی

تہ تہ چھا زمیندار کا شکار نا نگار تہ چھا بڈا دھپکدار  
 تہ تہ چھا آلتہ بن رنگ رنگہ نعرہ کمر لہن گرہاں بہ مار

خوابن ہندیشہ محل جھل جھل گزہنس بیچھ چھ جوشس اکہ نو بغاوتک  
 درس نیمہ آریہ ودان -

فٹ پا کھ، کارخانے، ملیں، کھیت بھٹیاں  
 گرتے ہوئے درخت سلگتے ہوئے مکان  
 بجھے ہوئے یقین بھر پکتے ہوئے گمار  
 ان سب سے اٹھ رہا ہے بغاوت کا پھر دھواں



## صد میرتہ احد زرگر: اکھ تقوبلی جائزہ

(”وہ تراؤن پیوم“ تہ ”سے مے دِس کان“ ووج والین وژن نما

باتن ہندس پوت منظرس منز)

صد میرتہ احد زرگر چھ وچہ صدی ہندک زہام کاثرک صوفی شاعر،  
ہندس زمانس منز کاثر شاعری یسلہ پاٹھی ترقی پسند تحریک ہندس پوت منظرس  
منز سیاسی، وطنی تہ سماجی موضوعن ہنز ترجمان اُس، تھ پتہ کنہ مارکی فلسفہ  
تحت طبقاتی کشمکش تہ اشتراک انقلا بک تصور کارفرما اوس۔ بلکہ وچہ احد زرگر ن  
جدید شاعری ہند دور تہ۔ جدیدیت کس پوت منظرس تحت سپد صدی سن  
ہند بن تصورن تہ قدرن شکست ورنج تہ اُمی صورت حالن دیئت اُکس نوس  
تفکرس، رولیس تہ رد عملس زخم تیمیک نمایاں اظہار موسی تہ تنہائی ہند احساس  
تہ زندگی ہند بے معنی آسنگ خوف چھ۔ یمن دوشونی دورن ہنز کاثر  
شاعری اُس پزانہ کاثر شاعری مقابلہ ہیتی تہ موضوعی اعتبار تہ ہنا مختلف تہ  
لسانی ورتاؤ تہ آہنگہ اسلوبہ کنی کتہ کور وکھر۔ اتھ کلہم پوت منظرس تہ صورت حالس  
منز چھنہ کینژن لکھار بن ہند یہ وُن صحیح ز صد میرتہ احد زرگر چھ نوز مانہ کین  
یمن نو بن تقاضن نسبت شعوری طور اُچھ ٹوان تہ کن سوان بلکہ چھ پزریہ ز  
یم دوشوے شاعر چھ پننس اسرارک دنیا ہس منز لپن روژ تھ پنہ شعر پوا یژ



ہندس فکری پوت منظرس تحت پنہن روحانی رموزن تہ اسرارن باوتھ دیوان  
تہ نوزمانہ کین نوہن تقاضن کن چھکھ نہ ظونے گزھان۔

صدمیر تہ احد زرگر نہ شاعری منز ورتا ونہ آءتری یسلہ مضمون چھ کلہم  
کاثر صوفی شاعر و منز ورتا ونہ آءتری مشترک مضمون یعنے حیات تہ کاینات کین  
اسرارن انزی منز گزھنگ ارمان تہ تمہ زانی ہند معرفت حاصل سپد نہ پتہ  
پنہس اصلی آگرس ستری واپس رنگ ہاوس تہ ہمسوس۔ یوہے باس تہ ہمسوس  
چھ اندونہ چہ شاعری منز آدمی ویدا کھ بٹھ باوتھ پڑاوان روڈمت یس بیک  
وقت فریادس منز احتجاج تہ احتجاج جس منز فریادک روداد باوان چھ۔ احتجاج  
اوکتری ز:

باغ بہشت سے مجھے حکم سفر دیا تھا کیوں  
کار جہاں دراز ہے اب میرا انتظار کر

تہ فریاد او موکھ ز:

آمہ پنہ سو درس ناو چھس لمان

کتہ بوز دے میون مے دیہ تار

اکہ پاسہ جزس کلہ نشہ ژھبہ گزھنگ راون تیول تہ بیکہ پاسہ

پنہس آگرس ستری واپس رنگ اشتیاق تہ یم دوشوے صورژ چھ انسانی لاچاری

تہ بے بسی ہند تیٹھ احساس ییہ مختاری ہند درجہ لاچاری ہش صورٹھ پڑاوتھ

کلہم انسانی صورتحالک آدمی ویدا کھ بنان چھ۔ ورگہ پاٹھ کر چھللہ دید ہندس



ناپدری بارس اٹھ گنڈ ڈیول گوم  
دہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کہیو

تہ شیخ العالم ہندس

سُری گوم گر تہ وو کھلی گیم ناو  
بار گوم گوہ تہ تراؤ کس

ہو بن شعر اظہارن منز یو ہے ویدا کھی احساس باوتھ پڑاوان۔ کاشر صوفی  
شاعری منز ورتا وئے آمت یہ مشترک موضوع چھ صد میرنس وژن چالہ نظم نما  
بائس منز ورگہ ورگہ انہارن تہ آکارن منز اظہار پڑاوان۔

ویسی کار مشکل بار گوہ گوم و تراؤن پیوم

گلانہ پانس کالہ رنگ گوم و تراؤن پیوم

یو ہے فکری احساس چھ احد زرگرنس۔ تہ مشہور وژن نما بائس منز تہ پھری  
پھری باوتھ پڑاوان:

رنگ بالہ ڈولم تازہ گلے سئے مئے دس کان

سنگ کالہ ڈولم رازہ بلس سئے مئے دس کان

یمن دوشونی باتن پٹھ چھ گوڈنچہ لٹہ امین کائل ”صوفی شاعر“ ناوچہ کتابہ  
(جلد: ۳) منز موختر ترین لفظن منز کتھ کران۔ کائل صاب کیا ز چھ یمن  
دوشونی وژن نما باتن غزل ونان، تہ چھ تہ تمہنے خبر۔ اما پوز کائل صابنس۔ تہ  
جملس ستر کر نہ شاید کا نہ شعر شناس اتفاق ز ”صد میرنہ شاعری منز چھ یو ہے



اکھ غزل تس بہترین لبہ یوان ستھ روحانی معنی کھوتہ رؤمانی اظہارن زو  
 زبہ یو رمت چھ۔ تکیاز میر صائے اکثر وژن چھ تخلیقی باوتھ کاری ہند بہتر  
 کھوتہ بہتر نمونہ بلکہ کلہم کاثر صوفی شاعری منز پنہ امی منفردتہ مخصوص باوژ  
 طرز کنی چھ صد میرس پنہ قبیلہ کین شاعرن منز امتیاز۔ امہ پتہ چھ پروفیسر  
 رحمن راہی یمن دون باتن ہندس موضوعی، لسانی تہ تخلیقی جوہرس متعلق مدلل  
 تاثر آتی تہ تنقیدی بحث کرتھ یمن دون باتن ہندس تخلیقی تنو طرس منز صد میر تہ  
 احد زرگر نہ شاعرانہ شخصیت ہند پرنہ پاٹھک تعارف کرناوان۔ یم دوشوے  
 تنقیدی مقالہ چھ یہنز ”شارشناسی“ ناوچہ تنقیدی کتابہ منز شامل۔ راہی صائبنس  
 علمی بصیرت تہ تنقیدی شعورس ہیکہ نہ کائنہ شعر شناس تہ مشرقی کینو مغربی  
 تنقیدی ادراک تھاوان وائلس حساس فردس انکار استھ۔ ووں گوو شعرس  
 ہیکن مختلف تاویل کڈنہ تہ پرتھ کائنہ تاویل ہیکہ پنہ اعتبار خود کفیل  
 استھ۔ امہ کنی ہیکو راہی صائبنس تہ تاویلس ستر اختلاف تہ کرتھ یاہیکو مذکور  
 باتس تمہ تاویلہ بجایہ نوو تاویل تہ کڈتھ یس تاویل راہی صائب احد زرگر نس  
 مذکور باتہ کس گوڈ نکس بندس کڈان چھ۔ خصوصاً شعر بند کس تر تینمس  
 مصرعس، یمیک متن راہی صائب تہ تھ کنی دوان چھ۔

سنگ بالہ ژولم راز بلس سے مے دس کان

مذکور مصرعس چھ راہی صائبن تاویل ”سنگ کال گوو وصلک وق

تہ راز بل چھ شمشان گاہس ونان۔ ائمس کم وائسہ بالہ چھ یہ احساس



تڑپاوان زَمے تہ میا نِس محبوبس در میان یُس ملو اُرک تہ سنگڑ ہند صورت حال  
 قائم سپد مُت اوس، تہ دلپذیر صورت حالس منز گوم سہ سنگی سا تھی رازِ بل روانہ۔  
 شعر بندک یہ مجازک معنیہ چھ اُمہ چہ اسرارک کیفیہ ددار و اتناوان تکیا ز صوفی  
 عقیدہ موجب چھ ’فنا پتہ بقا‘، ’لا پتہ الا اللہ‘، ’نفی پتہ اثبات‘ پتہ جز کلک  
 طلبگار چھ۔ یعنی قطرس چھے سورس ستر و صل پڑاوانے زندگی۔ اوے چھ  
 اسرارک لوکھ موت معراج زانان یعنی موتے چھ اصل زندگی پڑاوانی۔ احد زرگرنس  
 شعری کردار سند سنگ سا تھی ہر گاہ تس اڈوتہ تڑاوتھ آور تری بل واتان یعنی  
 سورگواس سپدان چھ، تہ تس کمیک کان آسہ تیلہ تکیا ز سوے چھ ابدی زندگی  
 پڑاوان۔ دویم یہ ز صوفیانہ شعر تجربس منز یم اکثر پائھی ز کردار و وتلان چھ،  
 تمن و نو مجازی زبانی منز عاشق تہ معشوق۔ عاشق چھ جز تہ معشوق کل۔ جز  
 گو و آدم تہ گل چھ ابدی نور۔ تیلہ چھ احد زرگرن سنگ سا تھی یا و نو معشوق  
 تہ ابدی نور یعنی ”خداے“ تہ تیلہ کس چھ بقول راہی صاب مزار بل واتان  
 تیلہ زن بقول کبیر:

جنم اور مرن کے بیچ کوئی انتر نہیں

ہر گاہ وونی مزار بل واتنس ابدی زندگی پڑاوانی تہ نا و کرو، تیلہ چھ اُمہ شعرک  
 ووج مصر ”سے مے دس کان“ بے معنیہ تہ بے محل سپدان تہ احد زرگرنہ  
 شاعرانہ فنکاری پٹھ ہیکہ سوالیہ نشان لگتھ۔ دراصل چھ کلہم کا شعر صوفی  
 شاعری منز ”دل“ بطور اصطلاح ورتا و نہ اُمّت تہ معنیہ چھس خداے ہنر



روزن جائے یا ونو ذکر واذکارن ہند مرکز۔

دل چھے عرش اعلیٰ      تتھ منز حق تعالیٰ  
طواف کر کعبس تے      چاولس پانہ مس تے

رحمن ڈار

○

”سنگ“ لفظس چھہ معنہ چھون، چھونبر، عدم اعتدال یا ونو تز کہ  
ہنز ڈنڈ برابر نہ روزنی۔ گویا شاعر چھہ پنہ چھونبرک احساس یا ونو دلس  
(راز بلس) ژولس زندگی ہند بن آخری اپا من تام سنگ یعنے عدم اعتدال۔  
سیمہ ساعتہ سنگ ژلتھہ تز کر ہنز ڈنڈ برابر گیس، تمہ ساعتہ اوس واریاہ ژیر  
گومت تہ سے چھس دلس کان۔ وونی بوڑی تو شعرک متن تہ ”کاکر“ لفظس  
گن پھرک تو پنن ظون۔

رنگ بالہ ڈولم تاز گلے      سے مے دلس کان  
سنگ کاکر ژولم راز بلس      سے مے دلس کان

صدمیر تہ احد زرگر بن یمن دون وژن چالہ مذکور باتن ہند فکری پوت منظر،  
شعرن ہنز لسانی صورتھ تہ لسانی صور ژڈس پھانپھلن وول تجربہ چھہ گئے۔  
حیاتس تہ کایناتس متعلق یمن دون اسرارک تصور تھا وون والبن حبہ بیدار  
شاعرن چھہ کاکر صوفی شاعری ہندس فکری، لسانی تہ ثقافتی پوت منظرس تام  
تہ وائنار تہ اتھ فکری تہ لسانی پوت منظرس تحت پھانپھلن والبن انہارن  
آکارن تہ اسرارن رموزن تجربہ بناوتھ شاعرانہ اظہارک تخلیقی بر تہ



اوسمت۔ اُکس چھ گلالہ پانس کالہ رنگ گڑھان تہ زندگی ہند بارگوبان تہ  
 بیکس چھ تاز گلس رنگ ڈلان تہ راز بلس یژ کاکر سنگ ژلان۔ یہ کریوٹھ تہ  
 کڈر صورتحال چھ دوشونی شاعرن ہند بن ووج مصرن ”وتراؤن پیوم“ تہ  
 ”سے مے دس کان“ منز آدہر ویدا کھ ہنتھ باوتھ پڑاوان۔ یہ موضوع چھ اند  
 وند چہ صوفی شاعری منز بار بار پھر نہ امت یعنی تخلیق آدم یس جز بناوتھ پندہ  
 آگر نشہ الگ کڈنہ آوتہ آگر ستری واپس رنس تام چھ جزس یہ راون دود  
 پترن، تہ یوہے پترن نیاے چھ تہندس دس کان۔ امہ صورتحال کبن  
 تخلیقی تجربن ہنز پڑھ ہش خوبصورت باوتھ چھ دوشونی شاعرن ہنز تخلیقی  
 آگہی تہ تخلیقی جوہرک نوں نیب۔

ورتلہ دزام اوم	ستھ چرخہ پندرس توسہ کثوم
وتراؤن پیوم	پول گوس بازہ مول و ستھ گوم
صد میر	○

دم بدم تیزان	تاریج ریہہ چھم جسم کلس
سے مے دس کان	پارچہ زانم سور ملس
احذر گر	○

گوڈ نکس بندس منز ووتلن واجنہ شبیہ منز یس بظاہر شعری کردار  
 ووتلان چھ سوچھے لانی زالہ لچھڑ تڑھ معصوم خانہ موج کوریوس خاند رسپد تھ  
 واریو واتان واتانے ہشہ ہنز سختی تہ زام ہنز پامہ وبراونہ پوان چھے۔ یہ لانی



زالہ لُچر کور چھے پندرہ پٹھ تو سہ کتان، اما پوز تہھے اہسن وردوان چھس،  
 پن چھ اوم آسان یس وردنہ ستر تھینتھ یوان چھ۔ وونی کجون باز رکھن مگر  
 اتھ آمہ پنہ وونی مڑ تہ تھین مڑ تو سہ ڈینجہ کس ہیئس مکی۔ اما پوز وبراؤن تہ  
 چھس لانہ لیو کھمت تقدیریتھ نہ کانہہ تدبیر بدس چھس۔ مذکور شعریں منز چھ  
 ”یتھ“ لفظس پٹھ زور دنہ آمت ”یتھ چرخہ پندرہ“ یعنی آدمی وجود، یتھ  
 ل دبد ”دمن ہال“ تہ سوچھ کرالس پٹھ احد زرگرس تام کتر کاثری شاعر  
 چرخہ پندرہ یتھ ذکر واذکارن ہند وونن وسیلہ زانان چھ۔ پندرہ پٹھ تو سہ  
 پن کھالن والن گو وشہہ کھالنس والنس ستر ”اللہ“ تہ ”ہو“ پرن۔ کاثر شاعری  
 منز چھے امہ باپتھ ہو تہ ہہ“ اصطلاح تہ ورتا و نہ آہڑ۔ ”ہو“ گو و ترن (ہو ندر)  
 تہ ہہ، گو و وشن شہہ۔ امی ادبی اصطلاح ستر چھ حضرت شیخ العالم سند روحانی  
 تجربہ فکر انگیز تخلیقی تجربہ بنان۔

ہہ اکہ سنگر تار زن وزن

گنبد گز زن وونی وونی کتھ

سوزن اشار ہتمن بوزن

کوزن بوزن نہ دنبالہ گتھ

تہ یموہے اصطلاح ورتا و نہ آمت رحمن راہی سند یتھ ہیو دلہ دبرایل شعر

تجربہ تہ تہ تہ تو

تھپ کر تھ کالک تلن پنجرس تہ



وُشن اَتھ ہوندرس ڈبکس پھروان ووتھم

مژرک کئڈ..... ہومیون ہنہ

نظم ”سونتھ“

زمرودک پھمہ

یو ہے تجربہ چھ احد زر گرنس شعرس منز تہ پنہ انداز تہ انہار خوبصورتھ اظہار  
 پڑاوان۔ شعری کردار سُنڈ وجود چھ نار سُری گوشت تہ نارِ بچ ریہہ تہ تمہ  
 چھس رُمس رُمس تیلان تہ برنژ پتہ برنژ تیزان۔ نارن کڈ ژھٹھ تہ ناکر  
 پلون ہیوتنس نار تہ موژ یوکھ سور تہ سورے پان گوس بنتھہ نوں۔ شرمہ ہند  
 خوفہ چھ بتھس سور ملان تہ امہ کھوتہ بوڈ کاٹھہ وکانہ کیاہ ہیکہ اُستھ۔ وونی  
 بوژر تو راہی صابنہ زیو امیک اسرارک تاویل تہ یُس کلہم صوفی شاعری ہند  
 موضوعی مڑ چھ یعنی آگر نشہ ژھبہ گڑھنگ ازلی آدمی وداکھ۔ ”یہ ژینہ ون  
 چھ آدمی وجودک طاہری پارچہ ز اُلتھ تراوان تہ پارچہ پوش زنہ دڈر متہ  
 پارچک سور ملناوان۔ تس چھ دس یو ہے کان۔ پارچہ سورک گڑھنگ نہ، بلکہ  
 اصلہ نشہ دُر پنگ۔“ امہ شعرک حسن تہ معنہ ساوہر چھ لی ز شاعر چھ پنن  
 روحانی تجربہ معروضی پیکرن منز باوان تکیاز اسرارک تجربچ تخلیقی باوتھ ہیکہ نہ  
 تو تام فنی حسن تہ معنوی امکان پڑاوتھ یو تام نہ سوطا ہری پیکرن، استعارن  
 تہ علامژن منز باوتھ پڑاؤ۔

کاٹھہ ہیکہ یہ سوال تہ تلتھ زامہ قسمک تجربہ ہیکہ کاٹھہ اسرار پسندس  
 تہ اُستھ یُس نہ شاعر آسہ اما پوزسہ ہیکہ نہ صمد میر فی یا احد زر گرنی پاٹھی تجربس



منز و و پدن و اُلِس صورتخالس شعرِ باوتھ دتھ تہ نہ سپد یہ تجربہ باونہ باپتھ بے  
 قرار۔ گویا شاعر منز چھے تجربہ علاو تجربہ باونچ بے قراری تہ تجربس لسانی  
 صورتھ دینچ صلاحیت موجود آسان تہ شاعر ہنز یہ لسانی صورتھ چھے ضرور  
 معلوماتی ادب لیکھن و اُلِ شخڑ ہنز لسانی صورتھ نشہ بدون آسان، یوسہ تخلیقی  
 زبانی ہندک پاٹھک نفسیاتی تہ احساساتی طور آوراوان چھنہ۔ اُس بوز و ضرور  
 سائنسی زانی کارس نشہ مانچھ تکر تہ زلری ہنز کتھ مگر تھ و نو محض معلوماتی  
 ادب یس محض پزربا گراونک ذریعہ چھ تہ پرن و اُلِس ہیکن امہ زانکاری  
 ہندس صحیح یا غلط آسنس پٹھ سوال تہ و تھتھ اما پوزیٹیلہ یہے کتھ احد زرگر شعر  
 تجربس منز باوان چھ۔ پرن و ول چھ امہ نشہ حض تہ آگہی پزاولس ستری ستری امہ  
 کمن استعاراتی تہ علامتی معنوی امکانات ہند تلاش کران تہ تس چھنہ امہ  
 کس پزرس تہ غلط آسنس کن ظونے گزھان۔ شعر تہ بوزک توے

تکر ویور ہتھ زایہ چلس اندر انزراوان

زلری زال ویور نفس زھلس سے مے دلس کان

یتھے کنی ہیکہ کانہہ نوکتہ دان یا مفکر صدمیرن یہ تجربہ فلسفہ چہ زبانی  
 منز پیش کرتھ اما پوزسہ آسہ نہ کنی طریقہ صدمیرنہ تخلیقی باوڑ ہند متبادل تہ  
 یو ہے ول چھ صدمیرنہ تخلیقی ہونر مندی یا و نوشاعرانہ فنکاری ہند تہ عام زبانی  
 تخلیقی قوت تہ استعاراتی ورتا و دنگ نوں نیب۔ شعر چھ

پھمب پزھ پننے ورتھنا و یوم پڑھ ستری صاف گوم



سنگدل سفیدس رنگ مے گیشوم      وبراؤن      پیوم

صد میر تہ احد زرگر بن مذکور دون وژن چالہ بائن ہندس فکری  
پوت منظرس وون دتھ چھے یہ کتھ ٹاکارِ زیمین ہمکال صوفی شاعرن چھ بنیادی  
موضوع گئے یا ونو پہند بن شعرن منز ورتاونہ آہتر مضمون چھ تھی ازلی آدمی  
وبدا کھلی تخلیقی اظہار یس اندوند چہ اعلیٰ یا آفاقی شاعری ہندی بنیادی موضوع  
چھ حالانکہ یہ چھنے ضروری ز شعر پر ن ول قاری تہ کر شعرس سے تاویل یس  
خود شاعر ہندس ذہنس منز آسہ یا آسہ تہ پتہ چھنے لازمی ز شعرس کیا کرن  
اکی زمانہ کی یا الگ الگ زبان ہندی زیاتمہ کھوتہ زیادہ پر ن والی اکوے تاویل۔  
بلکہ چھ پزیر یہ ز بعضے چھ نقاد پنہ اعلیٰ تنقیدی شعور کنز شعرس منز ورتاونہ  
آمتن لفظن ہندس تخلیقی، استعاراتی، جمالیاتی تہ احساساتی پوت منظرس  
تحت شعرس یا شعر تخلیقہ تیٹھ تاویل کڈان تیٹھ گن شاعر سوندظون تہ گو مت  
آسان چھنے بلکہ چھس تھ گنی گون عطا کران کران تیوت اعلیٰ شعر بناوان پڑ  
اعلیٰ تخلیق کار سہز شود بود آسان چھنے۔ مثالہ پاٹھک و نوز احد زرگر نس شعر کلیاتس  
منز چھ زرگر صائبہ مذکور با تکہ گو ڈنکہ مصرک متن ”رنگ بالی ڈولم تاز گلے“  
چھاپ سپد مت تہ پروفیسر راہی چھ پننس تنقیدی تبصرس منز ”بالی“ بدلہ ”بالہ“  
لفظ ورتاون۔ بیمہ ستر شعرک تخلیقی کردار فرشتہ پٹھہ عرشس و اتان چھ۔ خبر  
خود شاعر آسہ ہائیا تخلیقی زبانی ہندامہ قسمک لسانی شعور.....؟..... دراصل  
چھنے شعرس منز پھانپھلن والس مفہومس یا تجربس نکھہ واپج بنیادی وسیلہ یہے



زبان یا ونو شعر چ لسانی صورتھ۔ نی تو کھ صد میرتہ احد زرگر ہند بن مذکور باتن  
ہند کی یم ز شعر بند۔ ممکن چھ شاعران آسہ نہ شعر ونہ یا تخلیق کرنہ ورتہ سوئچ مٹے  
یا آسہس نہ تو رکن ظوئے گوشت یس معنہ مفہوم تنقیدی شعور تھا ون واکر  
شعر فہم شعرس بالکل الگ کڈتھ خود کفیل بناوتھ یا شعر تخلیقہ ہندس کلہم وجودس  
ستری جوڑتھ کڈان چھس۔ گویا پر ن واکس چھے شعرس تام واتنگ واکر وسیلہ  
شعر چ لسانی صورتھ۔

کنیا کرنہ آیوس سمسارس  
غمہ رؤس ما کھنوم  
ونہ کس ازلس کیا لیکھتھ گوم  
وتراؤن پیوم

صد میر

کلہ نیلہ رنگ گوم صندلس  
پیوم رنگ زعفران  
گلہ زیو مے گیم بلبلس  
سے مے دلس کان

احد زرگر

یمن دون شعرن منز ورتا ونہ آمت مضمون چھ گنے اما پوز باؤژ طرز  
چھ بیون بیون۔ یتہن چھے یہ کتھ یاد پاؤنی ضروری ز صد میرتہ احد زرگر آس  
ہمکال۔ یمہ کنی پہنز زبان وکر مہ صدی ہنز مشترک سماجی میراث چھے۔ او کنی  
چھ یہ ونن تہ لازمی ز ژودا ہکر مہ صدی پٹھہ وکر مہ صدی ہند بن کلہم  
کاثر بن صوفی شاعران منز چھ صد میرتہ احد زرگر واکر حد ز شاعر یمن پہنز ہے  
ہمکال زبان زانن واکر نقاد نصیب سپدی، یمہ ستی کہنہ نے تہ یہ فایدہ ضرور آو



زيهتر شعر زباني تام سپد پرن والکي سُنڊ وائتنيار پزانہ شاعري مقابلہ آسان تہ  
 مستند تليار گنوہي مہ صدي ہنز شاعري ہند متن چھنہ آسہ تام صحيح صورژ منز  
 وومت۔ همکال آسنہ سببہ ہرگاہ يمين دوشوني شاعرن ہنز شعر زباني ہند  
 بنيادی خدوخال مشترک چھ اماپوزامہ مشترک زباني ہند تخليقي ورتاوتہ ورتاون  
 ول چھ بہر حال يمين دوشوني شاعرن بيون تہ منفرد۔ يمويم مشترک ادبي تہ  
 صوفيانہ اصطلاح ورتاؤکي متري چھ، تم ہرگاہ بعضے دوشوني شاعرن ہند دس  
 پنيس روائي يا مخصوص فکري تہ روحاني پوت منظرس منز ورتاوتہ آمتري چھ  
 اماپوزيہندي تخليقي ورتاوتہ چھ بيون بيون تہ منفرد۔ لفظو يا اصطلاحو دس ييم شبہ  
 ووتلاوتہ آمري چھ، تہندي عکس تہ انہار تہ چھ وکھري وکھري۔ مثالہ باپتہ نمودون  
 شعرن منز ورتاوتہ آمت ”يندر“ بطور اصطلاح۔

يتھ چرخہ يندر س تو سہ کثوم ور تلہ ورام اوم

صدمير

○

نيہر زالان سوندر اژون بون اندر کھالان يندر سستہ سول پن  
 احد زرگر

○

صدميرس مقابلہ چھ احد زرگر روائي اصطلاح، استعار علامتہ تہ  
 تشبيہ ورتاوان، يس تس گنوہي مہ صدي ہنز شعر زباني نکھہ انان چھ۔ اتھ برعکس  
 چھ صدمير زباني ہندي نوک انہار آکارتہ سرتاؤ ورتاون ول نوک اصطلاح، استعار  
 تہ تشبيہ ورتاوتہ شعوري کوشش کران۔ بلکہ ونوتسند زباني محاورہ چھ احد زرگر



سان کلہم کاثر بن شاعرن مقابلہ مؤلے منفرد تہ سرتازہ بلکہ چھ پنہ امی منفرد تہ سرتازہ مرازہ، لہجہ تہ آہنگہ اسلو بہ کنز کلہم کاثر شاعری منزلس پئن بدوئن مقام، پیٹہ اردا ہر مہ صدی ہند محمود گامی کاثر زبانی ہند مؤلہ انہار، پئن مخصوص محاورہ بلکہ کاثر زبانی ہند شبہ بل یہ ڈپڑی زتہ دریافت کران چھ، تہ چھ صد میر تہ زنتہ کاثر زبانی ہند لفظہ خزائک کوتر بردار باسان۔ احد زرگرس مقابلہ چھ صد میرس بیشتر جاین یہ خصوصیت تہ امتیاز بخشان زسہ چھنہ محض کتھ ونان بلکہ شبیہ ووتلاوتھ تجربہ زنتہ وونان۔ تہ یہ شبیہ کاوری چھ زند زو کردار وڈس ڈرامائی صورتحال ووتلاوان۔

زیر تبصرہ دون شعر تخلیق ہندس پوت منظرس منز ہر گاہ یمن دون مذکور شاعرن ہند بن کلیاتن سنٹھ پہن وون دمو یمن دوشونی شاعرن ہند بن وژن چالہ باتن یا تمثیلی نظمیں ہر گاہ کینہہ شعر نمبر تہ کڈ ہوکھ نظمیں ہندس وحدت تاثرس یا مرکزی خیالس پٹھ پیہ نہ کانہہ فرق۔ یہ وکانہہ چھ سارہ نے تہ بیشتر کاثر بن صوفی تہ نو بن کیو جدید شاعرن ہنزن شعر تخلیق گڑھان۔ مثلن یمن دون شعر تخلیق ہندی تھکی ہوک ”ونہ ویس و نہ کس، تنہ چھس گلان“ تہ ”مرداہ آسہ منز محفلس“ تہ ”بی پانہ ہیز و م جانہ مونس“ ہوک شعر بند چھ بالکل ہریمانہ.....

اسرار کی تجربہس منز ہیکہ بعضے پیہ سپد تھ ز تجربہس منز ووتلن واک کینہہ احساسات ماہکین نہ دنیاوی چیزن ہندی پاٹھکی بیان سپد تھ۔ شاید ماچھنے پیہ



مجبوری اسرارِ شاعرِ بعضے لولہ شاعری ہندی پاٹھی کتھن باؤتھ دیاوان تہ  
 یہ خصوصیت چھے کلہم کا شر بن صوفی شاعرِ مشترک تہ امہ <sup>قبیلچ</sup> صوفی شاعری  
 چھے مجازی لولہ شاعری نشہ بیون کڈنی مشکل بلکہ ہر گاہ شاعرِ سُنْد لکھت  
 آسہس نہ تیلہ ناممکن۔ تھن شعرِ ہند لفظہ تکرار، اندری قافین ہند ورتاؤ  
 تہ ہم آواز تہ ہم وزن لفظوؤسی ووتلن وول سازت چھ توجہ طلب۔

خاصہ تنہ چانہ ون گردکھی وجی یے لاسہ پیٹھ اُڑی مے داے  
 ساسہ بدرنگہ تمکھی عطر کیاہ مج یے لچھے دُورن گراے

صمد میر

○

دارِ پیٹھ چھکھے روے روپوش تھاوتھ دارِ کلمار بردوش یلہ تراوتھ  
 کارِ پتر چھکھے عاشقن تنبلاوان چانہ جلوک سوندری چھم ارمان  
 احد زرگر

○

اما پوزیہ کتھ چھے ٹاکارِ ز امہ اعتبار چھ کلیات صمد میرس مقابلہ کلیات احد  
 زرگرس منز شامل بیشتر شاعری اتھ مجازی لولہ شاعری ہندس مرکزس اندر  
 اندر نثران۔ بیا کھ توجہ طلب کتھ یہ زینتہ صمد میرنی کینہہ شعر محض پڑتہ بازی  
 چھ تہ چھ احد زرگرنی تم باتھ محض بیان بازی یا تلنگری یمن متعلق امین کامل  
 صائب دعوا محض اکھ زھورے بیان ثابت سپدان چھ ز بقول کامل صائب  
 ”یہ چھے کاشرس منز Horror Poetry ہنز گوڈنچ مثال ییمیک معنے فکر  
 تر تھ وٹھن پیٹھ تسکین تہ اطمینانک تبسم یوان چھ“۔ ہر گاہ شیراز کس احد زرگر



نمبرس منز محمد یوسف ٹینگ صائبن لیو کھمت پیش لفظ احد زرگر نہ شاعری پٹھ  
 اکھ بصیرت افروز تنقیدی تبصر چھ، اماپوز اہنز امہ قبیلہ چہ شاعری متعلق ٹینگ  
 صائبنس یتھ بیانس ستر تہ چھنہ مے اتفاق ز ”احد زرگرن یہ پہلو بناو تس  
 مستقبلس منز کا شرز بانی ہندا اکھ انتہائی اہم تہ اعلیٰ شاعر۔“





## بے معنویت

### تہ اکھ کا اثر نظم

"... at the centre of European man, dominating the great moments of his life, there lies an essential absurdity." (Andre Malraux)

جدید تہ مابعد جدید شاعری ہندا اکھ امتیازی نشانہ چھ یمن ہندا بے معنیہ (absurd) لب و لہجہ تہ۔ زندگی ہنز تہ خاص کرتھ جدید زندگی ہنز بے معنویت، جدید زمانہ چہ تمدنی تڑا یہ تہ امکی نہون کار فکری ر. حجان یوڈوے بے معنیہ تھیٹر کی مولہ موضوع روڈر تاہم روزنہ و ہر مہ صدی ہنز مستند تہ معتبر شاعری تہ مذکور فکری میلانوتہ ر. حجانوشہ لوہ۔ و ہر مہ صدی منز یمہ سونچہ تڑا یہ ادب تہ شاعری منز مقبول سپر تمن اوس بے معنویت ہندا ر. حجان تہ شامل۔ جدید تہ مابعد جدید شعری تہ ادبی نبھن تہ تنقیدی سونچہ تڑا این پتہ کنہ چھ کلہم پاٹھر نہون کار فکری پوت منظر کار فرماییمہ کنی زندگی متعلق پرانی ساری رویہ (attitudes) محض "شری لازری بزم" چھ۔

بے معنیہ لیکھن منز (بے معنیہ ڈرامہن منز خاص کرتھ) چھ لکھاری  
یتھ کتھ پٹھ زور دوان ز انسان چھنہ بدس ماحولس تہ ناموا فق اندر پکھس



ستر ہم آہنگ، لہذا چھ بے معنیہ (absurd)۔ ریاضی منہر چھ absurd تھ  
 ونان یہ نہ ناطق عددن ہند بن محدود اصطلاحن (finite terms) منہر باوتھ  
 ہسکو۔ اتھ پس منظر منہر چھ absurd لفظک معنیہ مطلب غار منطقی۔ بے معنویہ  
 ہند فلسفہ آ کلہم پاٹھک اتھک مفہوم منہر مختلف ادبی فن پارن منہر پیش کرنہ۔

زندگی نسبت بے معنویہ ہند ر و یہ چھ مولہ کنر تیوتے پرون یوتاہ  
 پرون کلہم انسانی تہذیبک تہ مختلف ترقی یافتہ زبانن ہند ادبک تو ارتخ چھ۔  
 تاہم چھ یہ کتھ شبقہ ز بے معنویت اُس نہ پتھ کالہ لکھارک ہندس کلہم تخلیقی  
 ر و یس پٹھ حاوی ہسکان سپد تھ۔ مگر و ہر مہ صدی منہر بدلہو پرون سورے  
 فکری نظام تہ مختلف نہون کار فکری میلانن ستر و وتلیہ بے معنویت تہ  
 اکہ طاقتور فکری ر و یہ کنر تہ نامور تہ قد اوار تخلیقی فنکارن ہند تخلیقی ر و یہ تعمیر  
 کرنس منہر کورن اہم رول ادا۔ مذکور تخلیقی ر و یس سپر دو یو طریقو باوتھ۔  
 باوڑ ہند اکہ طرح چھ تمسن لکھار بن ہند بن فن پارن منہر نوون یم زندگی ہنر  
 بے معنویت عالیشان اسلو بس منہر تہ منطقی بنیادن پٹھ پیش چھ کران۔ باوڑ  
 ہند بیا کھ رنگ چھ تمسن لکھار بن ہند بن ادب پارن منہر ٹاکار یم بے معنویہ  
 ہنرن مولہ کتھن تہ تہنر باوڑ ہنر ہیڑ ہند گنہر چھ کانچھان۔

شفیع شوق چھ تمسن فنکارن منہر شامل یم زندگی ہنر بے معنویہ ہنر  
 باوتھ زبر اسلو بس منہر کران چھ تہ یم خیال آرا بی خاص اہمیت دوان چھ۔  
 اتھ مقابلہ چھ مگر سند ہمکال شاعر گلشن مجید بے معنویہ ہند بن مولہ مولن



(values) تہ تہنر باؤ تہنر ہیر منر وحدت پاد کرینچ شعوری کوشش کران۔ یہ  
 کتھ ہبکو اسی تہ تہ پاتھر تہ و تہ ز شفیع شوق ہنر نظمہ چھے ز بر پاتھر و تہ  
 (well-structured) تہ گلشن مجید چھ منطقی ر ویک اڈلچر تہنر زبان  
 ورتا و نکر ساری منطقی ہتھیار ترک کران تہ خیال آرا بی نشہ ز ا تہ مانتہ  
 انحراف کران۔ بحر حال و نی کین ہبمو اسی شفیع شوق ہنر ”ماگن“ نظمہ سام:

## ماگن

سہ پاتھر تہ موکلیو و تہ ماگن تہو کیومت

نہ واہ واہ نہ ہے ہے

شر بن ہنر پھلے نہ، نہ وور سک سہ و سنے

ز تھن ہنر نہ ا ہی

نہ تم سور بشتنگ، رہہ گارڈ لگنر

نہ راتگ و نیند ر نہ دو بیج د بنگے

نہ کھنگالہ کنر کنر، اچھن منر نہ اوش کا نہہ

فقط سرد گٹھ اکھ تہ کھوتی ہن تہ زونگرن

تہ طانچ تہ اتھ پیٹھ مکھٹ اچھ و تہ ہتھ

ڈوگر، بانسہ، چمٹہ، لڑھل، ہاتھ، گانٹی

ولیت اورک ڈولان



بچو تیغ سو سریے

سہ پا تھرتہ موکلیو و تہ ماگن ژھو کیو مت

مکھٹ طاچس پٹھ مگر اچھ و ژھے ہتھ

معنوی اعتبار، لب و لہجہ تہ کلہم ر و یہ کنی چھے نظم بے معنویژ ہنز ا مینہ

دار۔ نظمہ منز چھے زندگی ہنز بے معنویژ ستری ستری پنچ بے معنویت تہ ٹاکار۔

ماگن چھ (اوس) بانڈیا تھرک (زندگیہ ہند) impresario۔ شاعر چھنہ

زندگیہ ہنز بے معنویژ متعلق بحث تان بلکہ چھ امیک آسن باسناوان۔ ماگن

چھ عمر عمران پنہ فنی کر تب ہاؤر ہاؤر گاہے لوکن ہند واہ واہ تہ بعضے ہے ہے

حاصل کران۔ تہ تھہ پاٹھی چھ تمس پن فن لوکن ستری ا کس مضبوط رشتس

منز جو رتھ تھاوان تہ سہ چھ امی رشتہ کہ تو سلہ زندگیہ ہند کسری و و گزی و چھان تہ

زندگی چھس significance باسان۔ تاہم چھ ماگنہ ہنز زندگیہ منز اکھ سہ

منزل تہ واتان ییلہ نہ وونی لوکھ مگر ہند بن کرتبن پر ژھانے چھ تہ تمس چھ

پن پان تہ ژھو کیو مت باسان۔ ستری چھس باس لگان زپا تھرتہ ووت اند۔

ماگنہ ہندس ذہنہ کس سکر پنس پٹھ چھے گذر میر زندگیہ ہند بن خاص خاص

واقعات ہنز فلم چلان یوسہ تمس ا کس مخصوص اجنبیژ (alienation) منز

آوراوان چھے۔ سرد کٹھ، کھوتی ہن تہ زنگرن چھ امی اجنبیژ ہند ک استعار۔

ماگن یمو ہتھیار و تہ آلہ ساز و ستری پن فن رتھ اوس کھاران تم ساری چھ وونی

ڈولان تہ نالگہار۔ یم (مکھٹ، ڈوگر، بانسہ، چمٹہ، لڑھل، ہاٹھ، گانٹی تہ بچو



تیغ) چھ مولہ کنی تخلیق کار ہند بن تھلن تہ ولن ہند کی استعارہ۔ مکھٹ  
(فن) ورتاوتھ اوس ماگن لوکن اَسناوتھ تہ ہبکان تہ وِہنس پٹھ تہ اوسکھ  
آماہ کران۔ مطلب یہ ز ماگن (فکار) اوس لوکن ہند بن دن قریب تہ  
تہند بن جذب ہند اوس ادراک۔ طاچس پٹھ مکھٹ چھ وونی اچھ  
وڑھے ہتھ۔ اَسن کھنگالن ہند چھنہ سولے۔ ماگن وِہے، مگر اچھن منز  
چھس نہ اوش۔

کھیل، باز تہ پا تھر لفظ چھ پتہ و تہ پٹھ شاعرو زندگیہ ہند بن  
استعارن ہند رنگ ورتاوتھ متری۔ پا تھر لفظ چھ خاص کرتھ واریا ہو شاعرو  
انسانہ ہنز بے بسی تہ تمس درپیش ناموا فق ماحولک نقشہ ووتلاونہ خاطر بطور  
اکھ طاقتور استعار ورتوومت۔ وچھو شیکسپیر ہند کی ز کردار کتھ پاٹھ کر چھ انسانی  
زندگی ہند صورتحال امی استعار کہ تو سلہ ووتلاوان:

*Duke Senior:*

Thou seest we are not all alone unhappy  
This wide and universal theatre  
presents more woeful pageants than the scene  
wherein we play in.

*Jaques:*

All the world's a stage  
and all the men and women merely players  
They have their exits and entrances.

(Act 2; scene; 7; 137-143)

یہ وڑھایہ منز کی کتھ۔ کتھ اَس چلان ”ماگن“ نظمہ ہنز۔ یہ نظم پران



پران چھ پران وائلس کینہ مشہور فن پار یاد پوان یمن منز میٹس  
 (W.B. Yeats) ہنز مشہور نظم The Circus Animals' Desertion  
 تہ کافکا ہندو A Hunger Artist ناوک ژور و افسانو منز A Fasting  
 Showman افسانہ شامل چھ۔ چونکہ شوق چھ انگریز ادبک براہ راست  
 طالب علم تہ انگریز زبانی ہند تو سلمہ چھس دویمین مغربی زبان ہند بن  
 لکھار بن ہند تہ مطالعہ۔ اوکڑ چھنہ یہ کتھ تعجس لایق ز "ماگن"، نظم تخلیق  
 سپد نس دوران ما آسن مذکور نظم تہ افسانہ لاشعوری طور شاعر ہنز تخلیقی عملہ منز  
 کار فرما روڈی متری۔ پڑتھ کا نہہ شاعر چھ دویمین ہند تجربات محسوس کران  
 تہ تمن نشہ inspiration حاصل کران۔

انٹیکسیوٹی (intertextuality) ہند حوالہ اگر کتھ کرو، تیلہ چھ

شوق ہنز نظم ہند متن (text) intertext بنان۔ تہ منز The Circus  
 Animals' Desertion نظم ہند تہ A Fasting Showman  
 افسانک متن reside یا گنبد کران چھ۔ تہ پاتھ پاتھ میٹس ہنز نظم تہ  
 کافکا سند افسانہ (Gerard Genette) ہند لفظ ورتاوتھ ماگن نظم ہند  
 hypotext<sup>۲</sup> از یک فنکار تہ سماجی گرتس منز لسان بسان چھ تہچ بنیاد چھ  
 صار فیرو پٹھ۔ تہ تھس سماجی گرتس منز کس قدر و قیمت چھ زندگی ہند بن  
 اقدارن۔ مختلف فنون تہ فنکارن تہ چھ عیانہ۔ شوقس اوس واریا ہس کالس  
 تہ کتھ پٹھ یقین ز فن (شاعری) چھ medium نہ ز مقصد۔ پتہ آو



تمم ہنر تخلیقی زندگیہ منز اکھ پڑاوتی تھ تہ سیلہ تمم ہنر خاطر فن زیادہم بنیووتہ  
 فن بنیو و پائے پنن مقصد۔ مگر زیر بحث نظم پرتھ چھ باسان ز شاعر چھ تھ  
 مقاس پٹھ کھڑا پینن تس پنن ساری تخلیقی devices (یم ماگن ہند بن  
 مختلف آلہ سازن تہ ہتھیارن ہنرن علامن ہند ذریعہ باوتھ چھ لبان)  
 نالگہار چھ باسان تکیا ز بدس لمحہ چھ ناموا فوق، ناہموار تہ دشمنانہ بتھ کرتھ۔

نہ تم سوڑ بشتنگ، ربہ گار ڈلگن

نہ راتگ و نیند رنہ دو پنج دنگ

○

نہ کھنگالہ گنہ کنی، اچھن منز نہ اوش کانہہ

فقط سرد کٹھ اکھ تہ کھوئی ہن تہ زونگرن

یٹس اوس کلہم پاٹھی پننہ زندگیہ ہند بن اُخری دوہن تام فنگ مولہ

مدعاتہ مقصد خود فنہ ہے زانان۔ تمم اوس نہ یہ رُویہ پاننو و متے یوت بلکہ چھن

پنن نظم من منز تہ امیک شد ز سان اظہار کو رمت، تہ شاعر یہ چھن یمہ آیہ

نظر تر آوہر:

Miracle, bird or golden handiwork,  
 More miracle than bird or handiwork  
 planted on the star-lit bough.

(Byzantium)<sup>4</sup>

But such a form as Grecian goldsmiths make  
 of hammered gold and golden enamelling.  
 To keep a drowsy emperor awake.

(Sailing to Byzantium)<sup>5</sup>



یہ تھ ہیو سخت گیر شعری رویہ پانناونہ باوجود آیہ میٹس نہ زندگیہ منز  
 بعضے تھ لکھات تہ یمن دوران تمس شاعری بے معنیہ (absurd) باسیہ -  
 "The Circus Animals' Desertion" چھ تھ لکھنے لکھن منز پر تھیمہ نظم  
 یہ تھ منز زندگیہ ہنز بے معنویت ٹا کار چھ تہ سستی چھ خود فنج معنویت تہ  
 داوس لگان - سرکسکی جانور (شاعر ہندک استعارہ علامہ) چھ impresario  
 (شاعر) ہند قوبو نہر گڑھان یا تزلان تہ شاعر چھ محسوس کران ز:

I must lie down where all the ladders start

میٹس چھ بدس کالک صورت حال باونہ بروئہ پتھ کالس سام

ہوان تہ و نان:

To engross the present and dominate memory  
 players and painted stage took all my love  
 And not those things that they were emblems of.

تہ وونی وچھو بدس برنز کتھہ پاٹھ چھ بے معنویت ہتھ ووتلان:

Those masterful images became complete  
 Grew in pure mind but out of what began?  
 A mound of refuse or the sweepings of a street  
 old kettles, old bottles, and a broken can  
 Old Iron, old bones, old rags that raving slut  
 who keeps the till. Now that my ladders gone  
 I must lie down where all the ladders start  
 in the foul rag and bone-shop of the heart.<sup>6</sup>

یہ تھ نظمہ منز یوسہ مابعد الطبعیاتی anguish ووتلان چھ سوچھ اتھ نظمہ

میٹس ہنز وویمہ نظمہ منفر د بناوان -



کافکا سُنْد افسانہ A Fasting Showman پُر تھ تہ خاص کُرتھ  
 تَمہ ساعتہ میلہ سرکسک اُور سیر (overseer) اکہ دوہہ تھ پنجرس نزدیک  
 واتان چھ، سِتھ منز A Fasting Showman گاس تل تڑ میومت  
 آسان چھ تہ اُور سیرس چھنہ پتہ ہے آسان ز اُتھ پنجرس منز چھ A Fasting  
 Showman۔ اُور سیر چھ کارندن ونان ز سِتھ ہیو نفیس پنجر کیا ز چھ بے کار  
 تھاونہ آمت۔ اُخرس چھ نوٹس بورڈ کہ مد تہ ستر پتہ لگان ز پنجرس منز چھ  
 Showman۔ ستم ظریفی ہنز کتھ چھے یہ ز تکر سُنْد نحیف وجود چھ گاس منز  
 لور ستر تھارنہ یوان یا سارنہ یوان تہ اُور سیر چھس مخاطب سپد تھ ونان تڑ  
 چھکھ وُنہ Fasting when on the earth do you mean to  
 stop?۔ زندگیہ تہ خود فنج بے معنویت سیمہ شد تڑ سان اُتھ افسانس منز  
 ووتلیمز چھے سوچھے قابل قدر۔ تہ شوق صائنز نظم پران پران چھے امہ افسانچ  
 تیہہ پران وائلس ضرور یاد پیوان۔

اُخرس پٹھ واتناون پُنن یہ موخصر مضمون Charles Russel

ہندویمو لفظو ستر اندیم تکر دادا تحریکہ (Dadaism) ہند حوالہ لیکھی متری چھ:

Dada demanded modern individuals  
 view themselves from a perspective  
 outside their materialistic bias of their  
 culture and from that perspective that  
 they recognize the insignificance and  
 inadequacy of their lives.<sup>7</sup>



## حوالہ

- 1/ مارٹن ایسلین، ”دی تھیٹر آف دی ایسٹارڈ“، گریٹ برٹن۔ پینگون بکس، 1968ء، صفحہ: 32۔
- 2/ سٹینلی ویلز اینڈ گیری ٹیلر، ”دی کمپلیٹ ورکس آف شکسپیر“، آکسفورڈ یونیورسٹی پریس، 1987ء، صفحہ: 717۔
- 3/ جری ہاتھارن، ”کنٹیمپری لٹری تھیوری“، گریٹ برٹن: 1964ء، صفحہ: 151۔
- 4/ اے نارمن جیفریز، ”سلیکٹڈ پوٹری“، لندن: صفحہ: 154۔
- 5/ ایضاً، صفحہ: 105۔
- 6/ ایضاً، صفحہ: 102۔
- 7/ چارلز رسل، ”پوٹس، پرفیس اینڈ رولوشنز“، آکسفورڈ یونیورسٹی پریس، 1985ء، صفحہ: 97۔



## بے توفیق شہرِ سنز.....

مشرقس تہ مغربس منز تہ چھ شاعرن پٹن ووند باونہ تہ پٹن فن رتھ  
کھارنہ موکھ مختلف ہیئتہ اسلوب بدس روڈی مٹر۔ مشرقس منز (میون مطلب  
چھ مشرقک سہ حصہ پیٹہ فارسی اردوتہ کاشتر ہیشہ زبانہ بولنہ چھنے یوان) غزل  
تہ مثنوی ہیشہ صفہ بارس روز مڑ تہ مغربس منز چھنے نظم اکہ مقبول عام صفہ  
رنگر پر تھیمڑ۔ یہ کتھ چھنے قابل ذکر ز اظہار کی یم مذکور اسلوب تہ ہیئت چھ  
پنن پنن مخصوص تمدنی، اخلاقی تہ فکری میلان تہ رجحان ہندی پا داوار۔

شاعری ہند پرنہ پاٹھک مطالعہ تھاون واکر چھ۔ کتھ واقف ز  
نظم ہند واقعاتی کردار اوک طرف تراوتھ چھنے نظم مولہ کنی انفرادی تجربک  
منفرد اظہار کا نچھان ییلہ زن غزل ہر ہمیشہ مخصوص تجربہ کہ انفرادی اظہار  
بجایہ اجتماعی تجربک اظہار منگان چھ۔ یہ چھنے الگ کتھ ز کامیاب غزل گو  
شاعر چھ اٹھ کر تچھ پابندی منز ہے پننہ انفرادی صلاحیت ہند مظاہر کران۔

مشرقس تہ مغربس درمیان چھنے وونی زیادہ ”دوربر“ بلکہ چھ یم وونی  
اکھ اکس سبٹھاہ ”نزدیک“ آہتر تاہم چھنے یہ کتھ پننہ جایہ مسلم ز مشرقس منز  
چھ فرد سبٹھاہ حدس تام منفرد شخصیت تھاونہ باوجود تہ آرتہ سماجس منز شعوری



تہ لاشعوری طور ضم تہ سہ چھ اُرتہ یٹ پاٹھی پنہن مخصوص انفرادی تہ منفرد  
تجر بن زہ و نہ و ز تجربہ چہ اجتماعی تہ عمومی صورت گری لول بران۔ مطلب  
یہ ز غزل لبکھنہ و ز چھ شاعر پنہ انفرادیٹ بجایہ کلہم اجتماعی زندگی ز پر نظر  
روزان۔ یو ہے چھ وجہ ز فارسی، اردو تہ کاشتر زبانی ہند گنہ دورک غزل پرتھ  
چھ تمہ دور چن مختلف النوع تبدیلی سن ہند پے لگان۔ اُسہ چھنہ یہ کتھ تہ فکر  
تران ز مذکور زبانن ہند پرتھ دورک غزلیہ ادب چھ مضمونو تہ موضوعو کز  
ہوے۔ پتے یوت نہ بلکہ یمن مضمونن تہ موضوعن ہنز نوعیت تام چھنہ یکسان۔  
راہی سُنْد منفرد تخلیقی و ہار تہ زبانی نسبت تم سُنْد کلہم و طیر چھ راہی  
ہندس غزلس اتھ جایہ عمومی تہ dated بنہ نشہ بچاوان۔ تم سُنْد غزل ہیکہ  
موضوع تہ تھیمہ رنگو کانسہ ستر رلتھ مگر تم سُنْد اظہار چھ الگ تہ منفرد۔  
یو دَوے راہی ہنز نظمہ جدید کاشتر شاعر ہند آبرو چھنہ، تاہم چھ تم سُنْد بن  
غزلن منز تہ تم ہنز نظمیں ہش فکر انگیزی تہ فنی پوختگی ٹاکار۔ تم سُنْد منفرد لب  
لہجہ، ذہنی کشادگی تہ عصری آگہی چھ تم سُنْدس غزلس اکھ سرتاز آہنگ عطا  
کران۔ تس چھ پانس تہ سٹھ کتھ پٹھ یقین ز شاعری منز گڑھ سوانحی عنصر تہ  
اُسن تہ یہ گڑھ پیکرن تہ معروضن ہند ذریعہ ورگہ باوتھ لبُن، تم سُنْد بن  
غزلن ہندک شعر چھ بار بار یہ باس دوان ز سہ چھ شبیہ کار تکیا ز تم سُنْدک اکثر  
شعر چھ پانژ و حسبو منز ضرور اُکس تہ پیس حبس رزناوان۔ سہ چھ پنہن  
تجر بن چاہے تم شعوری آسن یا لاشعوری ژ پتھ تہ سرتھ پیش کران تہ پنہن



دہنی و اُردا اتن تہ رُجائن سُنِتھ تہنز حقیقت محسوس کران تہ اتھ حقیقہ پھہہ  
دِتھ تہ لپہ اُنِتھ چھ پننن تخلیقی صلاحیتون بروئے کارانان۔

پھہہ دیت مے کینژن و اُردا اتن لفظ کینہہ رنژوم  
یم شعر تمبے زائے مے نہ سا پانہ بناوم

راہی چھ لیکھان:

”شاعر چھہ پانے یوت حقیقہ سام ہوان تہ نوہن  
حقیقہون ہند خاب و چھان بلکہ چھہ پنہ فنک سحر  
وژناوتھ بیین تہ یہ طلسمات زندہ کرتھ ہاواں“۔

راہی چھہ پنہ زمانہ چہ حقیقہ تہ سام ہوان تہ نوہن سرحدن ہند  
خاب تہ وچھان۔ پنہ فنی پختگی ستر چھہ سہ پر ن و اُلس تہ پننن طلسماتی  
تجر بن منز شریک کران۔ تمہ سندس غزلس منز چھہ بعضے ماضی، حال تہ مستقبل  
یتھہ پاٹھو اکھ اُکس منز مدغم گڑھان زاکھ نوہنہ تخیلی دُنیا چھہ آباد سپدان۔  
پیتہ اکھ طرفہ پتھ کالچہ مارد منز زندگی ہند کی نقش چھہ ووتلان تہ پیتہ طرفہ چھہ  
از کالہ کین پر آشوب حالاتن پٹھ طنز شد ژسان بارس یوان تہ سستی چھہ  
مستقبل تہ شاعر سند خاطر خوف تہ حارتھ پتھ بروہنہ کن یوان۔

راہی چھہ زندگی ہنژن کرتچھن حقیقہون ہنژ باوتھ تمہ اندازہ کران ز  
پر ن وول چھہ ہمتھ تہ حوصلہ تراوان بلکہ چھہ بدس حقیقہ ہند مقابلہ کرنہ  
خاطر جوڑتھ تہ طاقت حاصل کران۔ تہ کرتھ تہ چھہ تھن شعرن ہند چھیکر



حاصل کرتی پھر تہ تلخی۔

کریشہ ہے امارے کانہہ ٹوٹھ ہے عذابے کانہہ  
کاش یتھ سیکر وقس پڑز ہے سراپے کانہہ  
دلچہ یتھ بے پڑھ بستیہ باگہ کس گٹاشت او  
لوس یس وے تارکھ کھوت نہ آفتابے کانہہ

یم شعر چھ تاز ترین انسانی صورتحالچ، انسانی ضمیرچ تہ درپیش  
پُر آشوب حالاتن منز ہینہ آمتس شاعر سُنْد تخلیقی ردِ عمل۔ اتھ غزلس منز ووتلن  
وول کردار چھنہ پرانہ غزلہ کس کردار ہندک پاٹھی بھرچ تہ فراچ دگ  
لناوان بلکہ چھ وجودی کربک کرتی پھر وبراوان۔ یہ کردار چھنہ گنہ چیزس  
ستر پُن پان یا جذبہ وابستہ ہبکان کرتھ بلکہ چھ حالاتن پٹھ طنز کرتھ پرانہ  
زندگی ہند بن خابن پتھ راوان۔ شاعرس چھ باسان ز اُچہ تار یک زندگی  
ہیکہ نہ کانہہ رو ایتی فلسفہ گاشراوتھ تکیاز رو ایتی فلسفہ چھ وونی رنیمتر۔  
شاعرس چھ پُن پان تھ صورتحالس منز گرفتار باسان یتھ منزلس گنہ چیزچ صحیح  
پہچان سپد تھ ہیکہ نہ۔ موخصر پاٹھی ہسکو ویتھ ز اتھ غزلس منز چھ شاعر ہنز  
پتھ کال پرستی تہ از کالس ستر تمی ہنز برہم کی شد تہ سان باونہ آمڑ۔

مگر امیک مطلب چھنہ ہرگز یہ ز شاعر کیا چھ پتھ کال پرستی ہند  
موت بٹھ از کالس مشراوان بلکہ چھ حقیقت یہ ز سہ چھ از کالہ کین تقاضن  
تہ واقف۔ تس پیتہ پتھ کال ”خوش فکر مند یس“ باسان تہ چھ از کالچ بدگمان



راتھ تھر سٹز نیندِ حرام کران۔ کایناتس متعلق ووتھن والبن مختلف سوالن ہند  
 چھنہ تس جوابے پھوران۔ پڑتھلی ضمیر چھس یم سوال بار بار پڑتھان۔ سہ  
 چھ پنڈی کنز یمن سوالن لیوب تھوب کران مگر یم چھس امہ پتہ تہ تشنہ  
 روزان۔ پرائس زمالس منز ییلہ عاشق معشوق عشقہ نس زالس منز ولنہ  
 یوان اُس تھمن ستری ستری اوس تھند اوندیوک تہ ماحول تہ یمن ستری آورنہ یوان۔  
 عاشقس اوس جکھن پوان تہ معشوقس اوس مول ہران۔ از نہ چھ مجنونس  
 کانہہ گنہ ورشن کران تہ نہ چھ لالہ پنن قبیلہ اندر پکھر خمہ دتھ را چھ کران،  
 از چھ حالات بالکل برعکس۔

نہ متری کر بکن گنہ ورشن نہ خمہ را چھ رنج ریہنہ  
 بساؤر خانہ بدوشو سوء کلر موء کلر شہر آخر

متیا یتھ بے توفیق شہرس لو گکھ کونت  
 اگر وُنہ تہ کانہہ رکھ اتھس چھے مٹاؤے

دیپان راتھ کیت پھری تمس روڈ موکل  
 وودنی پیندِ دوس اُس وونی کیاہ بہ ہاؤے

راتھ اُس ژانچ زو گلریز  
 از لُج تاپس کُج کوہہ تال



یہ تھ نوہنہ شہرس منز بوز کس ووں عشقس آہ  
نہ تھراں ووں گراوے کانہہ نہ گراں جواہے کانہہ

اُز یک انسان چھ ژماں ژماں پانس تام محد و سپد مُت۔ تھ ہندس  
دَوس، دگر تہ تھ ہندس دویمن تجربن منز چھنہ کانہہ شریک ہبکان سپد تھ۔  
راہی چھ یہ سورے وچھان، ژر ژان تہ ژینان، تہ زندگی ہندس معنی یس تہ  
مطلبس اُنزک منزک گڑھنچ کوشش کران۔ سہ چھ زندگی محبت کران تہ زندگی  
ہنر تلخی وچھتھ تہ زندہ یژھان روزن مگر موتک خوف چھس پڑتھ و ز سایہ بٹھ  
ستری ستی روزان۔

نظر پھر کہ تہ وچھکھ پانہ سوئتہ واوئند یومت  
ژیہا پھو جو کہ زہر خند تہ پیے ہر تھ ہر آخر

موسے تیتھ ز تا پھ روڈ پیے  
شپنہ گنج پتھ وئے ژساں ہوک اُس

موتک یہ اژھن خوف چھ شاعر بعضے بے معنویتس گن تہ نوان تہ سہ  
چھ اکہ کریٹھہ و جودی کر بک اظہار کران۔

و تہ پدس پٹھ و تہ پوڈا پٹھہ و تہ پدس  
منزلہ متہ! اسہ ستی ما ہکٹا کرکھ

یہ زن گوڈے و نہ آوز شاعر (راہی) پنفس پڑتھلی ضمیرس لیوب تھوب



کرتھ زندگی گذارنی یثحان۔ سہ چھ زندگی ہنر و ورسہ گزیکہ منز و ستھ اندر  
پکھی ماحولچہ پابندیہ تہ قبول کران تہ پنہ کلا سکی مرازک مظاہر کران۔

راہی ووتھ دفتر گونے ژیر

وہ شیر کہ وونی کتھ خط و خال

دفترس تام واتن و اجینر یہ ووتھ چھنہ شاعر ہند خاطر ہموار ثابت  
سپدان۔ تمس چھ قدس قدس پٹھ و ورسہ گزیکہ منز لہ کز ہم گوہنگ خوف  
تہ پٹن و جو دراوٹک خطر در پیش۔ یہ کیفیت چھنہ شاعرس دا خلیت پسندی کن  
یوان تہ تحسن جذ بن چھنہ با ووتھ میلان۔

پھیر باز رک تہ سمکھ مئے صحرا

نہمہ خلوت کہ تہ کھو کھو نزاں مئے کتر

بے نیب قافلہ گرد اولین اندر سرگرم

خروش ترا نگو پچھن منز سبہ لبین چھ سنان

موجود ز مانس منز۔ یمہ طریقہ انسان ہندو حیوانی صفت بر و نہہ کن

آہ تہ یہ تنووز انسان چھ پنہ پستی ہند بن کن منز جملون ہند غولام بنان

تمیک اظہار تہ چھ راہی ہند بن غزلن منز جایہ جایہ در آشکی یوان سہ چھ انسان

ہندس ظاہرس تہ باطنس در میان فرق بد کڈتھ ہا ووتھ دیوان ز انسان چھ

تہذیب یافتہ استھ تہ ژ کہ حیوانی صفتن ہند حامل۔



آنہ زن کا نثرھاژئے ہاوی کیاہ کرکھ      پانہ مائرس واتناوی کیاہ کرکھ  
 رتھ ووتھر پڑاژن تہ وٹھ گمجار کر      نخقہ ہئے کانہہ پرزہ ناوی کیاہ کرکھ  
 سیجر پھٹنگ ورتہ شربا وے کتھنر  
 لو ہتیا! یا گوونٹس تاپس درکھ

راہی چھ یہ صورتحال ژ پتھ زندگی نشہ دوران تہ سہ چھ تھن لحن  
 منز بعضے زندگی متعلق منفی ر و یہ پانناوان۔ تمس چھ ژ واپارک آنہ گوٹے آنہ گوٹ  
 باسان تہ زندگی منور کرہ خاطر چھس پنن پان مجبور محکوم تہ بے بس باسان۔  
 فی پتھ پتھر بالس ڈوکھ دیت تھر آب سپد  
 ویہہ کھتھ پتھر سوڈرس ووتھ ژھنر نایاب سپد

چھوکل یہ ژیہہ یہ بے پڑھ ون نہ واپر یہہ نہ وژن کرہ  
 انہ اچھو چھ مے ہنس شبس کرن سحر آخر

ژھیویے ژا نگو اتھن ہندک کتھن تہ کوتر موڈر  
 سیاہ روڈ جربن منز گوسانہ کوت پٹھ دڑاکھ

پنہ مجبوری، محکومی تہ بے بسی ہند یہ گون تہ سون احساس چھ شاعر زندگی  
 طنز برژ و نظرو وچھنس پٹھ مایل کران۔ طنز چھ شاعر پنن و جوڈی دگ  
 ہو مراونہ خاطر اکھ ناگزیر ہتھیار باسان۔



ستھ زمین کیاہ نو آسمان میے کتر

او سا یم بریم تہ یم گماں مے کتر

اُس شبنم گلہ زہر تاپن

رودر کُنڈر تم چھ نم رنگان مے کتر

کیشن نقادان چھ ستھ کتھہ پٹھ اعتراض ز راہی ہند بن تاز غزلن منز چھ  
وجدانہ کھوتہ ہونر مندی زیادہ دخل۔ یمن ناقدن چھ باسان ز راہی ین چھ  
شعر گری متر تہ پانہ چھنہ وزے متر۔ یمن نقادان کیاہ تصور چھ تخلیقی عملہ متعلق  
تہ نسبت بحث کرن چھنہ وئی کبس ممکن تاہم چھ کتھہ گینر کڈنی لازمی۔

پزر چھ یہ ازی یک شاعر چھ وجدانہ کھوتہ تجربس ژ راہیت دوان۔  
مطلب یہ ز ازی چہ شاعری منز چھ وجدانہ کھوتہ فکر زیادہ دخل۔ دویم یہ ز  
شاعر چھنہ خیالات آسمانہ وسان بلکہ چھ شاعر فکر سخن کرتھ لفظن ہند  
ذریعہ خیالن اکھ تخلیقی شکل دوان، پتھ رود سوال راہی ہنز ہونر مندی ہند۔ اتھ  
چھنہ کانہہ شک زسہ چھ اکھ ہونر مند شاعر۔ شاعری چھنہ محض خیال تہ امیک  
نوبر بلکہ جذبک تہ خیالک گن سپدن۔ خیالس جذبہ بناؤن چھنہ سہل کتھاہ تہ  
امہ خاطر چھ شاعرانہ ہونر مندی لازمی کتھاہ۔

راہی ہندک غزل پرتھ چھ محسوس سپدان زسہ چھ پنہن تخلیقی تجربن  
باوتھ کرنہ خاطر معروضن، تمثیلن مختلف تواریخی کیونیم تواریخی کردارن تہ



رنگارنگ پیکرن تہ علامثن ہند تلاش کران تہ تلاش کرتھ یمن پنہ باوڑ ہند  
اکہ نبرل طریقہ کار رنگی ورتاوان۔ اُمی ہند بن اکثر غزلن منز چھ لفظ تاثر  
ووتلاونہ خاطر صحیح تہ مناسب پاٹھکی ورتاونہ آہتر۔ عام شعر وول تیمیک راہی  
ورتاوچھ کران چھے تہ ہنز پیکر تراشی۔ پڑتھ کانہہ شعر چھ اکھ پیکر ہتھ بروئہ  
گن یوان۔ گوڈ چھ پیکرک ماری منزر پر ن وائلس پانس گن کشش کران تہ  
امہ پتہ چھ سہ اتھ استعاراتی معنیہ ژھانڈنگ تلاش کران۔ پیکرن ہند گنہر  
چھ راہی ہند جدید غزلچ پڑزنتھ تہ تہ ہنز باوٹھ چھ تغزلہ کہ پر نہ چھانتھ تہ غار  
واقعاتی استھ تہ اکھ منظم صورتھ رٹان۔

یاون گر یکہ منز مے تہ لوک شہنامہ لچھو و

تھ تہ پتو سے رستم تے سہراب سپد

گچھ کٹھو لچھ ناوک ہندی ہندی ارمان ہاری

وانہ پینڈ نے جاے تراوی کیاہ کرکھ

لالہ شہلاوتھ سوہری اچھ تہ وہتھ گو و مبلوان

لفظ ہے بنگ ز وڑو جود خیالیں اللہ

سبز رسونہ ہاری زوک آلو دیوان اسس

سہ نیوسالیں پری زایو بہ کیاہ ونہ ہس

پیکر تراشی ہند عمل چھ راہی لیس اکھ نو زبان گرناوان یوسہ ویز



اُستھ تہ رو اُیتی قاری ہند خاطر و و پر ہش چھے باسان۔ را ہی ہندس شعر  
 سرمایستہ تخلیقی مرازس اُنزی منز گڑھتھ چھ قاری اتھ نو زبانی واقف سپدان  
 تہ سہ چھ یہ مانس پٹھ مجبور گڑھان ز را ہی ین کو روار یا ہس حدس تام کاشر  
 غزل رو ایتی لکے نشہ آزاد تہ اتھ کو رن فکری تہ فنی او بر گو بر عطا۔ تمک بنا و کاشر  
 غزلیچ زبان مجازی تعلقہ انسانی ذہنہ کین سنجید جذب بن تہ تخر بن ہنر زبان۔





## ”واو“ مہجورن قاصد پیکر

واو صُجک بوے خوش شبنم تہ بلبل نغمہ خوان  
گل چھ پیغمبر بہارک ستری یم زور یار

یم زور یار یعنی واو، شبنم، بلبل تہ خوشبوے تہ تھے پاٹھی گل ستری رلتھ  
بہارک پا راو کران چھ تھے پاٹھی چھ یم ساری مہجورنہ شاعری ہندس باغس  
مارک منز رنجستان۔ مہجورنہ شاعری چھے کائرس شعر ادبس منز نو بہارک پرتو۔  
امہ نو بہارک پرتو چھنے صرف تمہ ستر شاعری منز معنوی سو تھرس پیٹھے یوت  
بلکہ چھ بہارک ماحول تمہ سادہ وار زبانی دس تہ ووتلاونہ آمت یوسہ زن  
مہجورنہ خوش طبع مزاج کی پاٹھی برجستہ چھے۔ بہارک بویمو ستری باجو منز چھ واوک  
ورتاوا ہندس کلاس منز یسلہ پاٹھی میلان۔ امہ لفظ کی پتر امکائی معنوی پہلو  
مہجورن کائرس او متی چھ تپتر چھنے شاید کائرس شعر ادبس منز کائسہ تہ شاعرس  
نش در پاٹھی گڑھان۔ اکثر جاین پیتہ پیتہ امہ لفظک ورتاوتہند دس کرنہ آمت  
چھ تمہ سندر تخلیقی جودتھ چھ پھیر ہا وخصوصیر سان نوآن در آمت۔ بار ہا چھ سہ  
اتھ لفظس علامت ہند معنہ ساوہر تہ یاد کرتھ ہیو کمت۔ امیک ورتاوا چھ سانہ  
شاعری منز تمس بروہہ تہ تمس پتہ تہ کرنہ آمت۔ لچھے اتھ پنہ روحانی



جستجو چہ عملہ ہند شاعرانہ اظہارِ خاطر ورتاوان ”موچھ تیگر روٹ ملکی یوڈواو“  
 وُنتھ چھے سواتھ من تہ پون یکہ وٹہ کرچہ کر پچھ تہ کڈر رو حانی عملہ ستر مشابہت  
 دیوان۔ مقبول کرا لہ واری ہنز ”نوش لب“ چھے جدائی ہندی وارا گہ ستر بر بلکہ  
 یتھ پننس راؤ کی متس دل غدارس تام گراوینہ خاطر اتھ ”واوس“ ڈکی رٹان۔

ہتا ہو صبح کے خوش بویہ واوو

نوتس دا غدارس میانہ گزاوو

مگر مقبول نش چھ ”واو“ چھرا اکھ قاصد تہ کر ہنز حیثیت چھے چھرا

اُکس در دس شچھ و اتناون و اُلس تاپے محدود۔ ”واوک“ امہ انمانہ ورتا و چھ

پتھ کالہ پٹھے باقی زبانن ہنز شاعری منز تہ کرنہ آمت۔ بکرمہ صدی ہنز

سنسکرت لولہ مثنوی ”پون ووتس“ منز تہ چھے ”ونہ وگر“ راز لکشمین سین نس

فراقس منز ”واوس“ اتھی تمس گزاو تہ فریاد سوزان۔ سانس شعر ادبس منز چھے

صبح واوچ ترکیب فارسی پٹھے آہن۔ سانن اکثر لولہ مثنوی ین منز چھ

”باد صبح“ ورتا و فارسی لکھس منز بے کرنہ آمت۔ اما پوز مہجورن بحر چھ یتھ کتھ

منز زگر ورتاویہ ترکیب تمہ انمانہ زیہ نہ چھ فارسی شاعری ہند ”باد صبا“ نہ

ہندوستانی زبانن ہند ”سمیر“ بلکہ چھ یہ نہ یتھ وادی گل پوش کس حسہ سدرس

منز ڈالہ مارون صبح دمک تازہ ہوا۔ یس نہ صرف خوشبو یہ دارتہ سوت تہ شہل

چھ بلکہ شوتہ شوتہ تہ۔ پرچھ یہ زہجورنی شاعری چھے کشیر ہنز قودرتی خوبصورتی

ہند انہ خانہ۔ کلیات مہجور کین ورن پٹھ چھ کشیر ہند بن ووسہ آمتن پوشن،



سوخته کال چه ووسه دز ووسه هُند، گمہ ہر مسولہ ہُند تہ پوشہ نولہ سُنْد دُنیا کا ڈکس  
 کڈان یُس وُنی وُنی صبح دمہ کہ تازہ ہو ہم ستر ہند رو و تھمت چھ۔ ”ہوا“ چھ  
 تمہ ہنز شاعری منز اکہ بسیار جُٹل کردار ہندس صورتس منز برو نہہ گن یوان  
 تہ مختلف جاین چھے تمہ ہنز مختلف صورتز برو نہہ گن یوان۔ تحریک حُریتس یا  
 حب الوطنی ہندس جذبس تحت یو دَوے تمہ سُنْد شعر منز تہ بدلان رو د، اما پوز  
 یہ لفظ تہ رو د معنی ین ہندک نوک نوک کریڑھ کر تراوان۔ بعضے چھ یہ لفظ ”واو“  
 اُکس عاشقہ ہندک حیثیتہ برو نہہ گن یوان تہ بعضے اُکس ستمگر معشوقہ ہنز  
 صورتز منز، گہے چھ اُکس حاران کروئس پراسرار کردار ہندک تصور  
 ووتلاوان تہ گہے چھ لولک سرچشمہ تہ گلن ہند زخم داتا باسان۔ گنہ جاییہ چھ  
 چھرا اکھ قاصد رو د مت تہ گنہ گلن تہ بلبلن باہم اکھ مژم یور۔ یہ چھ مُسلسل  
 عملہ منز آور مرد مجاہد ہنز علامتہ تہ تہ مجور نہ انقلابی ثبوتہ رُک ترجمان تہ۔ ہر  
 واو چہ شکلہ منز برو نہہ گن یہ تہ چھ یہ پنی تخریبی خصلت تہ باوان۔

مہجورن ہیش نہ ”واوس“ عاشقہ ہند طرفہ معشوقس تام گزاو و اتناونچ  
 سہل کام۔ بلکہ ہیش تمہ اتھ، شو نگتھ گلشن و زنا و تھ نیش بودک تہ ان زان ساد لوج  
 کاترک و زناونچ کڈر کام۔ بیتہ باقی شاعر ”واوس“ بتھ رُٹتھ پُئن بوس لو تزاروان  
 اُس تہ چھ مہجور اتھ نو ز مانک آلو بتھ تہ تہ پننس باغس گن ازان و چھان۔

آو صُجک و او تو شان خوش خبر بتھ بلبلن

یا صُجک و او او باغس گن ونان



پچ خبر بوز پاڊ سپدی زان

یا

بلبل چھ بران چاو

ژتھر دڙاو بهار آو

تو شان چھ سونگ واو

کستانی چھ آو آو

گامس منز گر لڙ سکول کھلنہ کس صورتس منز ترقی ہنز کانہہ کتھ اُسرتن  
 یاینہ واجنہ سماجی یاسی تبدیلی ہند امکان اُسرتن، مہجور چھ پننس باغس اچ  
 ژینہ ون واوس اکتھی دنیا وناوان، تہ بعضے ٹاسرس انداز بیانس منز واوس ملکہ  
 امریکہس تام گڑھتھ کاثر بن ہند حال باونہ خاطر عجزی کران۔ بہر حال  
 تھر شعر چھافنی تہ تخلیقی لحاظہ جان کنہ نہ سہ بحث اوک طرف تراوتھ ہکونہ  
 شاید یمہ کتھ نش انکار کرتھ ز مہجورن پیتہ کینہن رو ایتی علامثن تہ لفظن  
 نوومعنہ تہ زوزبنہ بخش تہ اولفظ 'واو' تہ کر ہند دس نو برجستگی ہتھ بروئہ کن۔  
 یوڈوے تیتھ پڑتھ کانہہ شعریتھ منز امہ لفظک ورتا و کرنہ آمت چھ فنی کہوچہ  
 پٹھ و تران چھنہ مگریتہ چھ پز ز کلیات مہجورس منز کینہہ شعر مہجورنہ فنا کارانہ  
 صلاحیت ہند انہ چھ تمن منز چھ تم کینہہ شعر تہ شامل یمن منز امہ لفظہ ذریعہ  
 مہجورن شعر تجربہ بوومت چھ۔

مہجورس اوس تیتھ سے باگہ آمت تھ منز آزادی ہنز کتھ کرپی اکھ



بوڈ جرم اوس۔ امہ موجب پیو و تمس گہ گل، بلبل، باغ تہ بہار بیتہ برونبہ کنہ  
 رٹھ کاشر قوم و زناؤن تہ گہ واریل تہ راتہ موغل موہ رٹھ و وپر حکمران  
 و زہس لاگتھ پڑھس خبر پئی۔ مگر سندا انداز بیان چھ تمس حالاتن ہند نتیجہ یمن  
 منزہ زوان اوس۔ یہ دور اوس قومی بیداری ہند دور۔ قوم پرستی ہند کی جذ بن  
 اس ساری ہے برصغیرس تھٹھ کڈ مڑ تہ مہجور ہیو حساس شاعر کتہ روز ہے امہ  
 نشہ مجھ۔ اما پوز اتھ جذ بس اس در پردہ باونچ ضرورت۔ تھ عام کاشرس تام  
 و اتھ ہیکہ ہے۔ امہ خاطر پیتہ مہجورن بہار کی باقی ساز سنگار ورتاؤک تہ،  
 ورتو و تمو "واو" تہ۔ تکیا ز دہنی طور فطرتس نکھہ روزنہ سببہ کرک تمو واو کی مختلف  
 و ہر تہ رنگ دریافت۔ مثلاً واو چھ اوچھ، اچھو، پڑتھ جابہ واتن وول، آزاد،  
 پڑتھ ساعتہ حرکتس منز، وافر، زندگی تہ فرحت بخشن وول، تفرقاتو بالا بیتہ۔  
 تھہ پاٹھ ہیکہ ہے واوے مگر ہند آزاد خیالی تہ نبض شناسی ہند اظہارک  
 ذریعہ بنتھ تہ مگر سند ترجمان تہ۔

واو اسہ ناوان گلن

مہجور و زناوان دین

یم ز امہ نش بے خبر

کیا گو و گوناہ کیا گو و ثواب

گل چھ نبش بوڈ تھہ پاٹھہ پاٹھہ کاشر قوم چھ پنہ تشخصہ نش

غافل تہ واو چھ تھہ پاٹھہ ذی شعور تھہ پاٹھہ مہجور چھ تہ دوشو یو یو سہ کام مہ



ہنر چھ سوچھے انتھک میختر ہنر منگ کران۔ واوچھ اتھ کامہ دنہ پنہ لگتھ !

باد صبا وردی کران

پر تھ شایہ وصف گل پران

گرمی چھے در بازار گل

کرو دلبرو دیدار گل

’واوچھ پنہ ہونر مندی ستر پر تھ ساعتہ پوش وژ ناوچہ تہ تمس سونتہ

کالکہ آمدیچ ژینہ ون دنہ چہ عملہ منز آور۔ سہ چھہ یہ پنہ سر گرمی بروئہہ بروئہہ

پکناوان تہ کاوسند ژھورے ٹاوتاوتراوتھ عملی طور کیشہہ کرنک تلقین کران۔

اشارہ پاٹھی سلہ اوس ونان واو کاوس کن

پنتہ چھہ نہ کتھن باو ون تراو ہونر باو

’واوچھ محبتک سرچشمہ تہ پر تھ صبح لوچ ڈالک ہتھ چمنستان تام

واٹن چھہ تکر ہنر فطری عمل۔

آولولہ شچھ ہتھ واو صجک ژاو چمنس منز

کور پوشہ لنجو یون نمٹھ اقرار محبت

سلہ گرایہ ماران ژھایہ پاٹھی ووت واو پوشن نش

لوس یہ چھہ وگر آے چانی ہاے مدانو

واوچج کام چھہ نہ صرف لولک ورتاوتہ ووبارے یوت۔ بلکہ چھہ

یہ لولہ بوچھ تہ۔ پنہ لوچ تریش ہو مراونہ خاطر چھہ یہ توے پوشہ چمنن منز



تھہیہ ژھو مہر بن گندان اما پوزیہ لول چھنہ یک طرفہ بلکہ چھ گلن تہ وٹھن  
پٹھ لولہ اقرار ک آسن۔

قو درتی نظار و ذریعہ لوچ باوتھ کاری چھ مہجور فی اکھ خوبی۔ امہ لوچ  
باوتھ چھ تھہ پاٹھ سہر ہر ژ شرم حیاتہ پاکیزگی ہند احساس چھ بدستور  
رودمت۔ مہجورن چھ پنہن لولہ شعرن منز کاثر زنانه ہنز نفسیات رژھر اوہر  
تھہ پاٹھ اسی امہ بروہہ ارک نہ مالہ تہ محمود گامی ہند بن لولہ وژنن منز وچھان  
چھ۔ اتھ چھنہ صرف پنہ ادبی روایتک اثر بلکہ تمہ مروجہ سماجی نظامک دخل  
تہ۔ تھہ منز زنانه ہنز حرکاتن تہ سکنا تن شرم حیا کو قائم کرنہ آمتو معیار و  
وچھنہ یوان اوس۔ امہ سببہ اوس ضروری ژ شعر کس فنس متاثر کرنہ وراہی  
روزیہ شرم تہ حیا برقرار، تہ مہجور چھ اتھ منز کامیاب سپد مت۔

ووتھ شور یا متھ واو حُسنس موج تلتھ گوو

اظہار تی کور زلفی تھتھرا یہ ونے کیا

واوچھ لولہ مژرس تھ حُسنس و یورتلان یہ زن حُسنس بر طبع گڑھان

چھ۔ مگر امیک اظہار چھ محض زلفی تھتھرا یہ ستر باونہ آمت۔ یہ چھنہ فقط بیان

بازی بلکہ چھ اکھ بصری پیکر اچھن بروہہ کن یوان تہ ”ووتھ شور“ لفظ چھ نہ

صرف اتھ ہنگامس منز اندر پکھر چہ ماحوچ آورن باوان بلکہ چھ اتھ ”شورس“

اندر پکھس یا حُسنس دو یو منز گنہ تہ اُکس ستر قطعی وابستگی باونہ نشہ تہ مجھ

تھاوان۔ تھہ پاٹھ چھ نہ صرف پیکر کس کلہم تاثرس بڑر سپد مت بلکہ چھ



اتھ اکہ کھوتہ زیاد تاویل تہ ممکن بنے متری۔ گوڈ نکس مصرس منزینتہ عشقہ چہ  
 امہ حرکتی پاد سپدان والہ امہ احتجاج کہ نتیجہ شاعر سُنْد لہجہ ترّوش تہ ترّ کر  
 بنو مت چھڑ تہ چھ دویمس مصرس منز صرف زُلفچ تھتھراے حُسنہ کہ احتجاجہ  
 رنگر باوتھ یہ اکھڑھو پ احتجاج بناوان۔ تہتھہ پاٹھگر چھ شرم تہ حیا ہک جذبہ  
 تہ قائم رو دمت تہ اتھ سارے صورتِ حاس در پرد ہنگامہ چھ پُر سکون  
 سطحس تام وومت۔ اتھگر ہم پلہ نی تو یہ پیکر۔

گنہ تہجہ چھے وو شلیمز او برس

چھلہ چھانگر گنہ واوس زلفن

یہ چھ اکھ زندہ تہ مآرک مؤند پیکر۔ او برس گنہ تہجہ ووزلنہ وشن چھ  
 اچھن بروئہ گن سہ ماحول اناں ییلہ شامہ زہمبر بن او برلشہ ووزلان چھے  
 تہ واوچھ یمن خزانس گن پکناونس محو عمل آسان۔ اتھ خوبصورت پیکرس پس  
 پرد سپدان والہ صورت حالک اظہار یودوے شاعرن سبٹھہے ورگہ پاٹھگر کو رمت  
 چھ تہ کرتھ تہ چھے او برچ تہ واوچ شخصاً وک زکاری تہتھہ پاٹھگر کرنہ آمز ز اتھ  
 متعلق چھنہ کہن تہ مبہم روزان۔ تہتھہ پاٹھگر چھ کے کینہہ باونہ باوجود تہ  
 سورے نوں دزامت۔ اتھ برعکس چھنہ مہجورنس پیکرس منز واریاہ کینہہ باوتھ  
 تہ سورے نوں۔ امیک مطلب چھنہ مہجورس کیا اوس نہ نثر پاٹھگر ونگ جرتھ۔  
 سوکتھ چھنہ، مہجور چھ روایتس للہ کھول کران تہ سستی وایتھ ساز تہ بنان۔  
 تمز ہنز جرتھندی ہند انداز ہیکہ تیمہ کتھ تلہ لگتھ زمر دیت کاثر شاعری اکھ



نو و تصورِ عشق یُس پیتھی وادی ہنز میرِ زون والبن ہنز دلہ دُبرائے باوان اوس،  
 یو دَوے تھ منز رسول میرُن ہیو تثر تہ تر و شر چھنہ، اما پوز سہ خوشک تہ آڈیل  
 عشق تہ چھنہ۔ سہ چھ لفظو تہ اشار و ذریعہ و زو ز لطیف جنسی جذبات سطحس  
 پیٹھ انان۔ تم سُنڈ بے پھر وک انداز بیان چھ باضے لولہ مثر رس تہ جنسی بوچھ  
 ہندس جنو نس منز تس۔ تھ حدس تام و اتناوان۔

یار سُنڈ مار موت سار چھم نہ تھاوان  
 یارس لر پان ساوان چھس  
 کامہ دیو یار چھنہ جامہ مثر راوان  
 پوشن مالہ کر ناوان چھس  
 وونی گو و تم سُنڈ انداز بیان چھ جوشش منز ہوش تھونک قایل تہ شاید  
 چھنہ سہ توے رسول میرِ فی پاٹھی زیادہ نوَن (expose)۔ وُچھ تو ”واوِچ“ یہ  
 پُر اسرار صورت تہ۔

کتہ آو صجگ واو نہہ گٹہ کیا ز باغس ژاو  
 روشہ روشہ پکان مشک چھکان پوشہ رمالن  
 یاسپن بیدار گلشن پتر مہ پیارے واو گو و نیر تھ  
 تھس سُنڈ زور ہندس اتھ چمن و ز ناوس ونہ کیا  
 یہ چھنہ واوک صفت ز سہ کیا چھ پُر اسرار تہ نہ چھ واوکہ پُر اسراریتگ  
 وجہ شاعر ہندس لاشعوری منز گنہ دلملکہ یا حارائی ہند نتیجہ۔ یہ پُر اسرار تھ



چھنے فطرت کسین رنگہ رنگہ وہن منز ہے۔ ستھ منز واوک دخل تہ چھ تہ یہ چھ  
 مہجور ہے ژینان تہ وچھان۔ ہیر مہن شعرن منز چھے اُتھی حارانی پڑتھل  
 انداز بیانس منز باوتھ کرنہ آمڑ۔ یہ حارانی چھنہ طوفانی راتھ (windy nights)  
 نظمہ ہند راہدار تہ خونخوار واہو ہر ایہ ہند خوف ووتلاوان بلکہ چھے یہ اکھ عجیب  
 فرحت تہ بخشان۔ واوک مختلف انداز تہ تکی ہنزن یمن حرکشان تہ وہن ہند  
 انہار مد نظر تھاوتھ چھ سہ باضے تمس ستم ظریف معشوقہ ہنزن علامت تہ بنان  
 تیمس متعلق مہجور بیس اُکس جایہ ونان چھ۔

بیوٹھ ناواندر پانہ مے سہلاب اُنتھ گوو۔ مثلاً

لو ہڑ تہ چھندر پمڑ مسول ونان چھے واوس

دامانہ میون تیمکی چھول تس زانہہ قرار آسیا

”واو“ چھ متحرک تہ یس چیز متحرک آسہ سہ چھ زندہ زوپانہ تہ تہ گلن

تہ زخم دیوان۔

واو صجک سلہ اوس لاران

تنبلو مت کس تام ژھاران

خند پوشو گرس جایہ جائے

پایہ بد میانہ یاوان رایے

ژلہ لار منز تہ تھا تھریو مت بے سوکھ واوکس ہیکہ گارتھ تہ اُمر ہندس

اتھ غار معمولی اندازس پٹھ پوشن خند کرن چھ اکھ سنجید صورت حال۔ شاید چھ



’واو‘ امہ سببہ تنبلیو مت ز تمک ہند دس چھ کیا ہتام اتر سپد مت۔ تکیاز پوشہ  
 ٹوریک پھولنے چھ تمک ہنز تباہی ہند آغاز۔ اتر چھ یمہ موجب زواو چھ لولہ  
 ستر پوشن نندر و زناوتھ زندگی ہند شعور بخشان۔ مگر تمس کیا چھ معلوم ز امیک  
 کیا نتیجہ ہیکہ نیرتھ، امیک احساس چھ مسولہ پتہ سپدان ییلہ سو چھندر پم  
 آسان چھے۔ ووں گوواتھ پنس کرک متس پٹھ چھے واوس تہ بے قراری۔  
 زیاد لوگ نتیجے چھ زوال برابر تھے پاٹھک یتھہ پاٹھک ”لوسی نظمیں“، منز ”لوسی“  
 مناظر قودرت چہ لولہ کھونہ تل پٹھ امی بڑی گڑھان چھے۔ مگر تمیک احساس  
 چھ زیاد ٹریجک تکیاز تہ چھ دوشوے درک بے خبر ییلہ زن پیتہ امہ ژینہ ونہ  
 ہند احساس دوشوئی دربن منز کم زیاد باسان چھے۔

یودوے اکہ طرفہ واوچ یہ مجرمانہ تصویر بروئہ گن یوان چھے، اماپوز  
 دویمہ طرفہ ییلہ اکہ عاشق معشوقہ ہنز جدائی ہند لولہ نار و بگلان چھ تہ  
 خوشک زندگی نش تنگ یوان چھ سہ چھ بے بس سپد تھ تہ توقع سان سوئہ  
 واوسے فریاد کرن یڑھان۔

گزاو کرہا سوئہ کس واوس

پنہ چانہ پھوکی ہو کھمتری ڈل

چار کرک زہے میانس امہ تاوس

سر تراوس پادن تل

شاعر چھ ”واوس“ بروئہ کنہ پن بوس تھے پاٹھک لوٹراؤن یڑھان



یہ تھہ پٹھہ بندس منز انگریز شاعر نے تمنا کو رمت چھہ ۔

Oh lift me as a wave, a leaf, a cloud!

I fall upon the thorns of life! I bleed.

بہر حال اوت تام وچھہ اُسہ مہجور نہ شاعری منز ”واو کر“ کینہہ خوشیوڑی  
 انہار۔ مگر یو ہے ”واو“ ییلہ وق سورنس ستر ستر ہر دکا کی چمنس منز ازان چھہ  
 اُمی سہز تخریبی عمل چھہ بر و نہہ کن یوان۔ اتہن چھنہ یہ سونہہ واو کر پٹھہ  
 زندگی تہ نو و جوش بخشن ول بلکہ چھہ یہ اکھ بے درد تباہ کار بنان۔ سونہہ واو چ  
 ووسہ دز و سہ چھہ موتہ ہو ہر ایہ منز تبدیل گڑھان تہ یہ چھہ زندگی ہند انجام  
 تہ موچ علامت بنان ۔

ہر دکر واون ڈولم ہوش  
 کلر گئیہ کوستور کی بر گئیہ پوش  
 پھولہ ون ہار نو بہار کو تے گوم  
 دلقرار ٹوٹھ مدنوار کو تے گوم

یا

سوٹہ دز او بلبل لول پرکھاوان  
 گلزار چھاوان چھاوان گو  
 ہر دک واو چھس حبسہ و ہراوان  
 دل میون راوان راوان گو

یا



کُکڑ گڑھن کو ستور شر اونہ بدلہ گلزار ک ہوا  
 لولہ سازس تارِ ادِ گس چارِ مہجورس سوا  
 تہ بعضے ییلہ مہجورن لہجہ اہر بل کہ آبشار کی پاٹھی گز زان چھ تہ "واو" تہ  
 چھ پنڈی سوچتے سرمستی تہ ہر دےج بے دردی تراؤتھ اتھ گز زس تیز راوان ے  
 اگر وُز ناو ہن بستی گلن منز تراو ز یو بم  
 بُنیل کرواو کر گگرا یہ کر طوفان پیدا کر





## شیخہ شہر کسین منز کا اثر بن ہنز تہذیبی زندگی

کشیہ چھ پن اکھ قدیم تہ لو بہ ون علمی، ادبی تہ تہذیبی تو ارتخ نیمہ  
کس پوت منظرس منز کشیہ ا کس دورس منز ”شارد اپٹھ“ تہ دویمس منز  
”ایران صغیر“ ونہ آو۔ دوشونی شاندار علمی، ادبی تہ ثقافتی دورن منز و تھکی ستھ  
سرزمینس پٹھ درجن وادقد اور عالم، مفکر، دانشور، فلسفی تہ شاعریمو کشیہ  
ہندس کلہم تہذیبی میراثس شاندار برثر کور تہ سون علمی میراث پنچھنو ویس  
ازتام تھکین لایق سرمایہ چھ۔ ژود اہم صدی چھ کشیہ ہند اکہ نو تہذیبی  
دورک آغاز کران ییلہ پرانی تہذیبی آثار سوتان تہ آوسان گپہ تہ نو تہذیبی  
آثار تہ آکار رودی پھانپھلان تہ پھبان۔ امہ اعتبار چھ ژود اہم صدی  
کشیہ ہندس تو ارتخس منز اکھ نو میلہ پٹ مقرر کران۔ یہ اوس سہ دور ییلہ نہ  
فلسفہ تہ تہذیب اکھ ا کس ستر متصائم ا س۔ سیاسی تہ اقتصادی ناہمواری ہند  
ہوانوا اوس شد تہ سان پرتھ رنگہ زندگی ہندس دہلیزس پٹھ آواز دوان۔  
صدی ین ہند ثقافتی میراث اوس رسہ رسہ نو تہ سادروار ترا یہ گزایہ قبول  
کران۔ زندگی ہندک طور و طریقہ بدلنس ستر ستر آسہ سوچن ترا یہ تہ بدلان تہ  
پرتھ شعبس منز ا س نو بن تبدیلیں ہندک آثار تہ انہار پرتو تراوان۔ ا تھکی نوس



تہذیبی انقلابس منز چھ علمدار کشمیر حضرت شیخ نورالدین نورانی تولد  
 سپدان۔ علمدار ہند تولد سپدنہ و زاس کاشتر زبانی ہنز قد اور تہ تھد پاتچ شاعر  
 لل دبدا کاشتر بن ہند مجموعی سوچ ترحمان۔ اٹھر ماحولس منز چھ علمدار کشمیر  
 وقتہ چن سوچن تر این تہ مروجہ زندگی ہندس سو تھرس وون دتھ تہ مطالعہ کرتھ  
 کاشتر قوچ ترحمانی پرتھ شعبس خاص پاٹھر سماجی سطحس پٹھ کران۔ سماجی  
 مسألین تہ وقتہ کین مروجہ ثقافتی و ہارن اوس علمدار کشمیر اکس کان کن  
 ہندک پاٹھر واقف۔ تمو کور باقے شعبو علاو ثقافتی موضوعن ہند اظہار یسلہ  
 پاٹھر پننن شر کین منز۔ تہند کلام چھ جہول، رنگ بستہ تہ طرح دار۔ فلسفہ، علم،  
 رسم و رواج، اعتقاد، تصوف تہ زندگی ہند بن مختلف پہلون ہنز باوتھ چھے یہند  
 کلاچ زینت۔ باقے پہلو اوک طرف تراوتھ وچھوز یہند بن شر کین منز کتھہ  
 کنز چھ کشیر ہنز ثقافتی زندگی ہندک انہار ٹاکار تہ واضح۔ یہندس کلاس منز  
 چھ کاشتر ثقافتی پرتوکر آکارا کہنتہ بیہ طریقہ پنن وجودمانی راوان۔ مثالے۔

ستہ موج و لگ تہ زعفران رستہ

امہ کھنہ فرشتہ گرشن بیمار

قلر یہ دپیاز میتھہ ماز رستہ

و لکین آسہ نہ یٹھ آہار

رے و لک تہ مازے ٹاکی

گرشن مینہ نے روشس من



دود تے گرس گو گجے مازا

ژہن واز تہ بہ بنے پوژھ

یم شعر چھ کاشر واز واونچ تڑھ بنیادی سند یوسہ کینٹرن تمس قلمکارن  
ہند باپتھ پنہ وچ سادروار ادبی تہینہ وئی چھے یم کاشر واز وائک آگر وسط ایشیا  
قرار دتھ بڈ شاہ صابنس زمانس منز اتھ وار د کشمیر مانان چھ۔ یم شعرن ہند  
بجر چھ یہ تہ زیمن منز چھ کشیر ہنزن خاص کر شیخ العالم نہ وقتہ رائج داں  
ذاژن ہند ذکر تہ میلان۔ ستہ دج تہ وُلگ داں ذآ ژ چھے ہاوتھ دوان زیمہ  
چھے ساروے کھوتہ کھستھ ذآ ژ آسمہ یمیک استعمال خاص پاٹھی اوسوہ حال  
لوکھ کران آسہ ہن۔ تہ تھے کئی چھ حضرت شیخ العالم پنہن شرکین منز کاشر  
تہذیبی تہ ثقافتی زندگی ہنز ترجمانی کران یمہ ستی نہ صرف تمہ زمانک  
صورتحال بز ونبہ کن یوان چھ بلکہ چھ از تمام تمہ ثقافتی تہ تہذیبی زندگی ہند  
آثار در پاٹھی یوان۔ اکہ پاسہ چھ کاشر ہن فصلن ہند ذکر کران تہ پیہ پاسہ  
ماحولیات رتھراونچ ورگہ تہینہ ون دوان۔ سید سیو د چھ امہ قبیلہ کن  
شرکین منز کشیر ہند ہن جنگلن ہنزر رآ چھ راوٹھ کران کران کاشر ہن سبزی  
ین تہ پھلن ہند ذکر کران:

ژٹن یار تہ گنڈن وارے

وون ہاکھ، سوژل تہ کڑم

پنگہ لوکھ تہ گرس نارے

کھینہ زن بہنس یم



یہ سادو و پل ہا کس تہ ہندے

سوزن سہزس گزندے زاو

○

جہ کیا منگے قلاہ قدس

ہند تہ ہاکھ چٹھم چھوت مانجھی

○

ہارنی دچھ تہ ژنڑ چھیے

○

سرن یم تہ تھرہن پوش چھی

وارہن کونگ چھے پھولہ وئے

تتھے پٹھر چھ شیخ العالمن یہ دوپ تہ کاشتر ثقافتک ترجمان تیمیک

اشار کشیر ہندس قدیم فصلس گن چھ۔ مثالے:

”مونگہ خان پور تہ کونگہ پانپر“

دوپ چھ واضح ز خان پورک مونگ تہ پانپرک کونگ اوس مولل تہ

کھستہ مانہ یوان۔ یہند بوشر کو تہ دیو تہ چھ فکر تران ز شیخ العالم چھنہ

محض اکھ شاعر اوسمت یا کہ فلسفہ دان یا محض اکھ بہلہ پایہ روحانی بزرگ بلکہ

اکھ تیتھ ثقافت شناس تہ ثقافت ساز محقق یس کشیر ہنز اگریکلچرل جغرافیہ

متعلق تہ مکمل علم اوس۔ اگریکلچر جغرافیہ ہنز واضح مثالہ چھے تہ تھن دپ نماشیخ

شر کو تہ پٹھر میلان۔ مثالے۔



ٲوٲچ وُلگ تہ ٲکڑ ٲاٲچ تریل

نوٲچ تریش تہ ہی وٲچ سأل

ربیع تہ حریف فصلن ٲنز ذکر چھے شیخ شُر کسن منز اکثر ٲاٲھر میلان۔

ٲاٲاوار لحاظہ بہترین علاقن ٲنز نشانہ ہی کران کران چھہ شیخ العالمن کلام صاف

وشفاف آبہ کسن علاقن تہ سأل گا ٲن ٲنز تہ ذکر کران۔ ٲوٲچ دانه، ٲکڑ ٲاٲچہ

تریلہ تہ نوٲچ آب بہترین آسنس لرلو رچھہ شیخ العالمن کلام ورمل کس ہی

ونس ٲنہ وٲک بہترین سیاحتی مرکز آٲچ سند فرا ٲم کران۔ اگیر یکلچرل جغرافیہ

ٲنز شہادت چھے شیخ شُر کسن تہ ٲن ٲن ٲنز اکھا ٲم خصوصیت۔ اگر چہ وٲی تم

فصل لگ بگ ناٲید گمتی چھہ ٲنڈ ٲاٲاوار شیخ العالمن زمانہ یا تمہ بروئہ سپدان

اوس۔ تا ٲم چھہ وٲہ تہ کینہہ فصل کا شریٲہ کا لکڑ ثقافتی اُئینہ دار یمن منز وٲک،

ٲنگہ، شول تہ باٲلہ قابلہ ذکر چھہ۔ باٲلہ چھہ وٲہ تہ کُندی علاقن منز کاشت

سپدان ییلہ زن از کل شول لبرن تہ چھمبن چھارن ٲنڈ خودرو فصل چھہ۔ امہ

قسمة کسن فصلن متعلق چھہ تھن شعرن منز ٲے ٲتاہ میلان۔ مثالے۔

ووان وٲک تہ ٲنگہ شولو لہ تہ باٲلہ باٲگرو

ٲنڈر ٲچہ تہ ورنہ کھولو یئہ کنجن بگہ ٲھو

شعرن منز ٲنڈر ٲچہ ٲنڈ استعمال چھہ باٲتھ ووان ز شاید چھہ شیخ

العالمہ نس زمانس منز تہ امہ بروئہ تہ تھے ٲاٲھر ٲنڈر ٲچہ ٲھو کھانہ اسمہ

یوان تھے ٲاٲھر روانگن ٲچہ، گوگہ ٲچہ تہ ٲوٲھر ٲچہ ٲھو کھانہ یوان چھہ۔

کا شری ثقافتک رس چھہ شیخ شُر کسن تہ ٲن ٲن ٲنڈر تہ لکڑ تہ ٲریدان۔ ٲوشن



ہنز ذکر آستن یا جانورن ہنز، سبزی ین ہند تذکر آسہ یا جاناوارن ہنز باوتھ،  
 گلبن کٹبن ہنز ذکر آسہ یا پیہ گنہ چیز چ غرض یم چھ کاشتر قوچ پر تپتھ تہ  
 پز بزنٹھ۔ ہر گاہ شیخ شز کبن منز بسیار جہزل پہلو و کھناونہ آستہ چھ تاہم چھ  
 یمن منز سانہ ملہ مشہ ثقافتک پہلو نمایاں۔ شیخ العالم چھ بذات خود کاشتر  
 قومک اکھ شوبہ وُن، جہزل، رنگ بستہ تہ زندہ جاوید ثقافتی کردار۔ تہند ک شز کر  
 خاص پاٹھکر دلی چھ علاقائی جغرافیہ بیان کرنس ستر ستر ینہ واجنہ جغرافیائی  
 تبدیلی ہند باس دوان دوان نوہن ذرخیز علاقن منز ربیع تہ خریف یاداوار  
 وود پدنج ژینہ وُن دوان۔ مثالے۔

کھونہ مہکس وویل وُنس      کونگہ پانر آلونس  
 کاکو یمس بالر ترس      کھونہ مہس دانہ کرس  
 امہ قسمہ کبن شز کبن منز چھ ٹاکار ز شیخ العالم سُنڈ کلام چھ کاشتر  
 ثقافتک اُنہ تہ یوت یوت یوت ہند کلام و وکھناونہ پیہ تیوت تیوت ین کاشتر ثقافتکر  
 پزانی گنڈ مثر نہ تہ اصلی ثقافتکر آکار نیرن نر۔ امہ ستر چھ پیہ کتھ صاف  
 پاٹھکر ننان ز از تام چھنہ شیخ العالم سُنڈ کلامہ کبن مختلف پاسن تہ پہلو وُن ہنز  
 پور پور سام ہبنہ آہر تیمہ ستر اُمس عظیم کاشتری ہنز شاعری ہندک طرح انہار  
 بند نیرن تہ تیمہ ستر شیخ شز کبن ہنز موضوعی طرح داری تہ ٹاکار سپد تہ سانہ کاشتر  
 زبانی تہ ہر علمی تہ ثقافتی مول۔



## کاشتر نسوانی شاعری منرا من پسندی ہند پیغام

کاشتر بن لوکن ہند مزاج چھ مجموعی طور تڑھ زندگی ہند روادار۔ تھ منرا  
 مذہب بیون بیون تمدنی مولن تہ متضاد سو نیچہ تر این آے تہ پائے لبنگ ہوئے  
 موقعہ آیتن چھ۔ مگر امہ تمدنی رنگا رنگی باوجود چھ تو اترتخس اندر سانہن ماجن  
 بینہن تہ زمانہ کسری تہ ووگہر وچھنری پیہتری۔ تو اترتخس اکھ پیٹھری پیٹھری سام بہتھ چھ  
 ننان زسانہن ماجن بینہن خاص کر تمہن زسانہن یمہ مونڈ آسہ تمہن کیاہ کیاہ تہ  
 کتھہ پاٹھری اسی زندگی ہند کی تمہ پاس وچھنری پیوان یمہ ہند نہ تمہ خاندہر دزاو  
 زندگی منرا کا نہہ تصور تہ کرتھہ ہیکہ ہن۔ زنان اسی کشیر اندر تہ سبٹھاہ وکس  
 پایہ مانہ یوان۔ یوڈوے آسہ بہلہ پایہ خوتونہ یاد کر یمو پننہ صلاحیر وستی پٹن  
 زمانہ تہ رتھ کھورتہ پٹن پان تہ بنا وکھ تھہ گاشہ تارکھ یم از تام کشیر ہند تمدن  
 کس کہکشانی نبس پٹھہ پز زلان چھ۔ یمہ دہد صائب منرا چھہ سیاسی زندگی  
 ستری وابستہ کوٹہ رائی تہ دہد رائی، ادبی تہ صوفیانہ و بڑارن ستری لوے کھوے  
 تھاوان واجنہ صاحبہ حال للہ عارفہ، شامہ بی بی، روپہ بھوانی، رتھ دہد، ارضی  
 معاملاتن ہنز خوش نوا شاعر حبہ خوتون، اری نہ مال تہ موجود دور چہ کیشہہ تڑھ  
 زنانہ شاعر یمو ذاتی زندگی ہند بوگھر بو، کشیو، غموتہ دوکھو علاوہ در دس زندگی  
 ہند بن رنگہ رنگہ پاسن ہنز باوتھہ کر۔ یمہ شاعر منرا چھہ ضعیفہ، بملا رینہ تہ



دویمہ زنانہ شاعر شامل۔

کاشتر بن زنانہ شاعر بن ہنز شاعری ہنز مولانکون کرتھ چھے یہ کتھ  
 نکر نیران زیمو شاعرو کیاہ چھ پندہ شاعری منز امن پسندی متعلق بوومت۔  
 پیتھن چھ یہ سوال تہ یاد گزھان زنانہ اکھ مخصوص تہ محترم مقام بدس آسنہ  
 باوجود اس ناتس ازی کی پاٹھکی بے قدری کرنہ یوان۔ یودوے ازا کس  
 حدس تام حالاتن منز واریاہ فرق چھے آہنز۔ شاعرس ییلہ نل وٹھللہ ناؤن  
 اوس پوان سوکتھہ پاٹھکی ہیکہ خارجی زندگی ہند بن تمن معاملاتن منز گنہ قسج  
 کانہہ مداخلت کرتھ یمن پٹھ فقط مردس دگاہ اوس۔ یہ چھ ٹھیک زللہ وون لوکو  
 للہ موج تہ گرہس قدر تہ سو بنے یہ سانہ اجتماعی زندگی ہنز علامتھ۔ دویمہ ز  
 تمام فنی ز اوچار و باوجود چھ للہ ہنز شاعری منز نسوآنتیج ژھالے کھے نظر  
 گزھان۔ یودوے تکر ہند کیٹھہ استعارہ تہ علامتہ گنہ گنہ تکر ہندس نسوآنی  
 لہجس آنہ چھ ہوان۔ واریاہ لوکھ وون مے کیاہ لوگ یہ وون تہ شاید پیکھ للہ  
 ہند یہ واکھ ژتہس:

شو چھے تھلہ تھلہ روزان

موزان ہیوند تہ مسلمان

ترک ہے چھکھ تہ پان پن پرزناو

سوے چھے صاحبس ستری زانی زان

یہ چھ پوز زللہ چھ اسہ کاشتر بن باے برادری ہند سبق پورمت تہ



باے برادری ہند تصور چھ سانا کلہم پڑ بڑ ہند آنہ۔ امن لفظ یمن معنی ین منز  
 از کل ورتا ونہ چھ یوان، شاید اوس نہ اتھ پرانہ تہذیبی زندگی منز امہ آیہ  
 معنیہ۔ للہ ہند دور اوس اکھ تیتھ دور یتھ منز تم تمدنی مول بارسس روڈی۔  
 یمن آرضی زندگی ہند بولہ لنگرو بجایہ باطنی زندگی ہندس پھولونیارس ستر زیاد  
 سون واٹھ روڈ۔ تمس نہ اوس کانہہ سیا سی منشور تہ نہ اوسس سیاستس ستر  
 کانہہ واٹھ۔ اوکڑی چھ تکر ہنز شاعری منز سیا سی تصورات بد کڈنچ کوشش مے  
 بڈ عجیب و غریب باسان۔ یہ چھے دویم کتھ زپر تھ بڈس شاعر چھے پننس  
 زانس ستر اکھ وابستگی آسان تہ سو وابستگی چھے تمہ زمانچہ زندگی ہندس پرتھ  
 پاس بے شو نکو پاٹھو بروہہ کن انان مگر کلہم پاٹھو چھ پرتھ شاعر اکھ  
 vision آسان یس سہ دویمین ستر جمالیاتی سو تھرس پٹھ share چھ  
 کران۔ للہ ہند زمانہ اوس سیا سی لحاظہ واریہس حدس تام سیا سی سو تھرس  
 پٹھ امن پسندی ہنز منگ کران۔ لہذا چھ للہ تہ امہ آیہ کاشربن اتھ اہم تمدنی  
 مونس آے کوچھمت۔

حضرت شیخ العالم ییلہ یمہ عالمہ پٹھہ دویمس عالمس کن روانہ  
 سپدی تمن پٹھہ یوسہ مشہور مرثی لیکھنہ آیہ سو لچھ تمہ زمانچہ شاعر شامہ بی بی۔  
 یہ مرثی چھے اکہ طرفہ اکہ تڑھ زندگی ہند آنہ ہوان یتھ منز ساری لوکھ گنی چھ۔  
 یتھ منز گنہ تہ دھرمس ستر وابستہ انسان ژ کہ انسان چھ۔ پوزا اگر بوز و تیلہ چھ  
 پرتھ مذہب انانس، انانس قریب انہ باپتھ وجودس امت مگر مذہبی پیڑ



ڈارو کو رند مہب کس اتھ بنیادی مولس دو ہے کو چہ پھیرتہ تمہنے کتھن دژ کھ  
 زُر کھ یم انسانس، انسانس نگھہ اُنہ بجایہ تمس اکھ اُکس نش دوز چھ نوان  
 کرتھ۔ مگر شاعر چھنہ سیاست کار آسان بلکہ اکھ تیٹھ انسان آسان یس اکہ  
 ہموار تہ خوشحال زندگی ہند خواب چھ وونان۔ حضرت شیخ العالم ہندس فوت  
 سپد نس پٹھ یوسہ مرتی شام بی بی لچھ سوچھے یمن کتھن زبر پاٹھکی باوان:

نند سنزک سنزی یانہ  
 میل ژے روس چھنہ زیبانہ  
 للہ پانے بوو دے کاتو  
 نند سنز گوو سورگس ماتو  
 یہ لعل کتھہ اتھہ تراوو  
 یوہے منطق اسہ نش دژاوو  
 کیاہ پڑاوو زینی کا کو  
 نند سنز گوو سورگس ماتو

بہر حال کتھ اُس چلان کاثر بن ہند بن تمدنی مولن ہنز یم کاثریت چہ  
 ضامن چھے۔ یمن تہذیبی مولن یمو دو یمو زانہ شاعر و یمن منز روپہ بھوانی تہ  
 رژدب شامل چھے، پہندک واکھ چھ احساس کرناوان زیمہ چھے اکہ تژدھ زندگی  
 ہنز روادار آسمہ پیتہ نفر تس تہ دہ کا نہہ جائے چھنہ۔ مولہ کاثر مراز چھنا  
 دو گنیار بجایہ او گنیارس پٹھ زور دوان، یوڈوے تم یہ او گنیاردو گنیارس منز تہ



وچھتھ ہبکان چھ:

دھیانس مے تہے تہے پانے بیڑے  
 اُتھی گیانس تہے مے نمسکار  
 پانے پان پر بزانہ تہے پانے ویڑے  
 نتہ انزانس ویڑی زانتھ کوہنہ  
 سہ ماہ شمع پر بزلانی  
 طمع بیون زلانی بو  
 اد روپ پریم چھمے میلانی  
 یے پد کائنہ میلانی کیاہ

یم وا کھتہ یمن وا کھن ہند باوڑا نہار چھ تمہ مشتر کہ تہذیبی عملہ ہنز  
 عکاسی کران یمہ ستر سون تہذیب تہ تمدن موجود آکار چھ رٹھ تہ یوڈوے  
 اتھ آکارس نس ڈانس منز کانہہ پرگی پتھ گن روزنہ تہ کرتھ روڈیہ ولٹہ واہ  
 ہالن منز رتنہ دپکریا ٹھہ پر بزلان تہ امیک ٹا کار ثبوت چھ سانی سمن بل۔  
 روحانی حال احوال باونس ستر ستر کر سانہو کینڑ وزمانہ شاعر و پیننہن  
 ذاتی دوکھن، غمن، امارن تہ ہاوس ہنز باوتھ۔ یمن منز حبہ خوتون تہ ارک نہ مال  
 خاص کر قابلہ ذکر چھ۔ حبہ خوتونہ ہنز رومانی شاعری منز تہ چھ تمہ زمانک  
 سیاسی پوت منظر اکہ نتہ بیہ آیہ تہ ارک نہ مالہ ہندس نغماتی کلامس منز تہ ہتہ  
 پیہ تھہ زہ نظر گزہان یم پننس زمانہ کس سیاسی صورتحال گاشراوان



درشناوان چھ:

ژ کمبو سونہ میانہ بزہم دتھ نیو نکھو، ژے کہو ز گئے میانی دے  
ژکھ تراودے ملالہ ووند چھ نایوان ژے کہو ز گئے میانی دے

○

واری وین ستر وار چھس نو  
چار کر میون مالہ نیو ہو

○

(حبہ خوتون)

واریوتہ مالین چھ میانہ خیالہ ز اہم علامتہ۔ یمن سیاسی بوے یوان  
چھے۔ بہر حال و ہر مہ صدی منز کو روار یاہ ز نانہ شاعر و کاشرس تہذیبی رواجیتس  
پنہ پنہ آیہ بر ژرتہ یمہ ناہمواریہ ازی چہ زندگی منز نظر گیکھ تمس ہنز کرکھ  
بہلہ پایہ باوتھ۔ یہ باوتھ چھے یمہ کتھ ہند ٹاکار ثبوت زیہ شاعری چھے وقتہ  
کبن سیاسی فتنن تہ تہند ستر سپدن والہ نقصانچ تھد شانہ باوتھ کران۔ وچھتو  
سانی بملارینہ کتھ پاٹھو چھے سیاسی صورتخالس سام ہتھ پنہ نبرل فن کار  
آسنگ باس دوان۔ یوڈوے بملارینہ ہند مادان اندرم دنیا چھ تاہم چھ  
تمس پنہ ز مانچ پور پور خبر اتر۔

تمملی باغن ہوئی چھرن

لبرن جرن سون تے لال

ہنبر بلن کدل ترن

گو برے رتس رٹن مال



پنن یہ موخصر مضمون کرن بہ یتھ کتھہ پٹھ اختتام پذیر تہ تھ گن  
 کریو وئے مضمون کس گوڈ باگس منز تہ کم کاسہ اشارہ گوویہ ز تمام دشواریو  
 تہ مشکلاتو باجو دروز کا شہر ز نانہ شاعر پننر باوتھ کران۔ پننہ ز مانچ، پننہ اندر کچھ  
 باوتھ تہ باے برادری ہنز کتھ کران۔ مگر یہ چھے دویم کتھ ز نکر سُن دیت آو  
 خصوصن اُز کس دورس منز واریا ہس حدس تام منساونہ۔





## ژودا اہم صدی تہ شیخ العالم

کثیر ہند تہذیب چھ بین تہذیبین تہ مقامی تہذیبک سنگم۔ یہ تہذیبی لین دین روڈ ابتدا پٹھے جاری۔ ناگ، پشاج، آریا، دراوڑ، گشان، بودھ، شیو و غار چھ امہ چہ مثالہ۔ ووں گو و ژودا اہم صدی چھ کثیر منز تو اریخی تہ تہذیبی لحاظہ او موکھ اہم مانہ یوان تکیا زیہ اوس سہ دور۔ تھ منز پزانہ رو ایڑ سورن ہو ان آسہ تہ نورہ ایڑ تہ سوچن تر ایہ نوس اندازس منز کاڈ کڈن ہو ان آسہ۔ ہ مختلف تہذیب و تمدن اسی پانہ وائی ہم آہنگ سپدان۔ علمی تہ عوامی سطحس پٹھ اوس نوس تہ پڑانس درمیان رو د قبولک سلسلہ شروع گو مت۔

حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی آے ژودا اہم صدی منز ۷۰۰ سادات ہتھ تہ پھلے یہ سارے کثیر تہ کثیر کرکھ اسلامی تعلیم و تھ علمہ کہ گاشہ تہ نورہ ستر منور۔ یم سادات اسی تبلیغ کرنس ستر ستر سماجی کامہ تہ انجام دیوان۔ اسلام اوس ملہ ژار، اخوت تہ اخلاقی تعلیم عام کرنہ تہ ذات پاتک بین مشاورتک پاغام ہتھ آمت۔ عام کنو خاص گئے اسلام کس دایرس منز یوان۔ تکیا زعوام اوس ظلم برداش کرک کرک تنگ آمت۔ تم اسی اکہ نو تبدیلی ہندی آرزو مند۔



حالانکہ کشیر منہ چھ اسلامک پرتو اٹھکر مہ صدی عیسوی پٹھے پیون  
ہیو تمّت آسان۔ ییلہ فاتح سندھ محمد بن قاسم سندھ کس راجہ دہرس ہارناوان  
چھ، جیاراجہ داہر سندھ پچھ پیون وطن تراوتھ کشیر ژلتھ یوان۔ حمیم بن اسحاق  
ناوک مسلمان چھ تمس ستر آسان۔

پروفیسر رشید ناز کی صاب چھ اٹھ کتھہ واش کڈتھ لیکھان:  
”اسلام چھ اٹھکر مہ صدی عیسوی ہندس دہلس منہ ہندوستان گن  
پن پرتو تراوان۔ ۱۳-۱۱ھ لیس منہ چھ محمد بن قاسم سندھ صوبہ فتح کران۔  
چنانچہ یہ چھ اکھ تاریخی حقیقت ز راجہ دہر سندھ پچھ جیاراجہ کشیر ژلتھ چھ  
یوان اُمس چھ اکھ مسلمان حمیم بن اسحاق ستر آسان۔ وار وار چھ مسلمانن  
ہند یہ قافلہ یوت بڈان زیم چھ پن اکھ الگ محلہ سرینگر منہ بناوان۔  
کاشری، بودھ کیو ہندک چھ یمن ناپاک زانان تہ اوے چھکھ ملیچھ ونان۔  
یہنر روزن جابہ پو ملیچھ مرناو۔“

تاتاری حملہ آور زولچو (ذوالقدر خان) چھ کشیر پٹھ حملہ کرتھ  
زبردس لوٹ مار کران۔ تمہ سند ظلم چھ تقریباً نوں رتن جاری روزان۔  
بالآخر چھ پانے کشیر تراوان تہ بانہالہ نگہ و اتھ شینہ طوفانس منہ بہنہ  
یوان تہ پنڑاہ ساس فوجی بہتھ شینہ بڑک گڑھان۔

راجہ سہد یوچھ زولچوس مقابلہ کرنہ بجایہ کشتوار ژلان۔ ادھیان دیو  
چھ گٹہ رانہ ستر خاند کر تھ بادشاہ بنان۔ ادھیان دیوچھ پتہ مارنہ یوان۔



شاہ میرن چھ تخت حاصل کرنہ خاطر پٹن اثر و رسوخ بوڈر وومت آسان۔  
 مگر موقک فایدہ چھ تکان لدائی شہزادہ رتچن شاہ یس حکومت رٹتھ حضرت  
 بلبل شاہ ہندی دس اسلام قبول کرتھ پانس صدرالدین ناوچھ تھاوان۔ تھہ  
 کئی چھ رتچن شاہ کشیر ہند گوڈنیک مسلمان بادشان بنان۔

"Rinchana took advantage anarchy that prevailed in the valley, finally assumed the Government and proclaimed himself as the kind. He married the queen Kota Rani, got himself converted to Islam and assumed the name of Sadar-ud-Din, thus became the first Muslim king of the Kashmir." ۲

سماجی نابرابری، اقتصادی تہ معاشی بحران، لوٹ مار، تباہی، ظلم و  
 جبر، سیاسی رسہ کشی، اخلاقی گراوٹ چھ امہ ساعہ طیس پٹھ آسان۔ امی  
 دور کی یادوار چھ حضرت شیخ نورالدین نورانی۔ سلطان قطب شاہ ہندی وقتہ  
 چھ حضرت شیخ العالم ہنزہ عمر شریف بہہ وری آسان۔ اوتامتھ چھ اسلام  
 ترقی پر اوہڑ آسان مگر ہندو دور کہ استحصالی طبقہ پٹھ چھ اسلامی دور حکومت  
 منز تہ عام لوکن ہند استحصالی سپدان۔ حضرت شیخ اسی پنہو مبارک چشمویہ  
 سورے وچھتھ غمگین گزہان۔ مگر تم چھنہ ہرگز تہ یہ سورے کینہہ برداشت  
 کرنہ خاطر تیار آسان۔ تمو دژ پنہن جذباتن زبوتہ شہزادہ ہندس صورت  
 منز باوکھ لوکن ہندی جذبات تہ احساسات۔

سہہ ژاے گوپھن شال چھ گربزان  
 گدا گئے غنی تہ مہم پیو و رازن



ہنڈی پٹھری نین گو وازس کھش

پروفیسر حامدی کشمیری چھ لیکھان:

”ان کے عہد میں متضاد اور متخالف قوتوں کی آویزش سے ایک ایسی سماجی صورتحال پیدا ہو چکی تھی۔ جس سے انسانی اقدار کی حرمت معرض خطر میں پڑ چکی تھی اور جب سلاطین کا دور آیا تو وہ ساری برائیاں اور خرابیاں مثلاً جاہ پرستی، ظاہر داری، جفاکشی اور ریاکاری جو مطلق العنانیت کا خاصہ تھی وراثت کے طور پر معاشرے کو ملیں اور اسے کھوکھلا کرنے لگیں۔ اس پر طرہ یہ کہ دور سلاطین میں بلکہ اس سے پہلے ہی علماء اور سادات وارد کشمیر ہوتے رہے۔ ان میں ایسے نام نہاد علما اور ملا بھی تھے، جو وادی کے ان پڑھ، منکسر المزاج، کم آمیز، کم گو، دے اور کچلے لوگوں جو توہمات اور پسماندگی کے صدیوں سے شکار تھے کا کھلم کھلا استحصال کرتے رہے۔“

یمن سارے خرائین تہ برائین مقابلہ اوس اکھ نو و تہذیب بار س  
 یں پنہ جا یہ اکھ اہم کتھ۔ حضرت شیخس نش اوس اکہ پاسیدارتہ مثالی سماجک  
 تصور انصافہ رؤستے ناممکن۔ ذاتی اغراض و مقاصد و خاطر اسی نہ لوکھ اکھ  
 اُکس پٹھ ظلم کرنس منزگنہ تہ رنگی پتھ روزان۔



”پجاریت کا ادارہ نورالدین کے یہاں سب سے زیادہ  
تشویش کا باعث تھا۔ اس ادارے نے خاص طور پر برہمن  
پروہتوں اور عام لوگوں کے درمیان ذات پات کی بنیاد پر  
خلیج پیدا کی۔ ذات پات کے نظریے نے انسانی برابری  
کی جڑیں کاٹ کے رکھ دیں اور مختلف قسم کے مظالم اور  
جبر کیلئے یہ نظریہ ذمہ دار تھا۔“ ۵

شیخ نورالدین نورانی ین واتنوا اسلام لوکن تانی شرکن ہندس صورتس  
منز۔ تمن ہند پانام اوس زد پنچہ پا پر جائی خاطر پزن لوکن پز ہتھ وز کو ششہ  
کرنہ۔ چنانچہ چھ مسلمانن گن ونان۔

سے پور شاہ سورگس پر اوے  
یُس سر دے بیین سان  
کرودھ، مد، اہنکار تراوے  
سے دپی زے مسلمان  
پانس مول کر نہ ہارے  
ستر بیین کر نہ مان مان  
پر تہ پان سدرس تارے  
سے دپی زے مسلمان

بختریتہ اکھ سما جی مصلح رو دھض شیخ ہر وز پننس اوند پکھس سام



ہو ان تہ سماجی و بکوارن گن سون توجہ پھر ان۔ تمو بناؤک نام نہاد عالم،  
 ریش، درویش، مسلمان اسی یا غار مسلم، پنہ تنقید کر نشانہ۔ تمس ہند سورے  
 پوز اپزنون کد تھ تمس ٹانہ ژٹان۔

ملہ ڈیوٹھم ماشی کھوان  
 ہاکس دیان یہ چھ کچھ  
 باکر کھوان ڈاکر تراوان  
 مشیدن دیان تہ چھ کچھ  
 ○

آدن کرتھ پائن کرش  
 بڈتھ تھوتھ ریش ناو  
 تسبیج گئے گنس ہشی  
 کیاہ چائی نہماز کشی ہاو  
 ○

ملہ چھے خوشحال ہدین تہ سالس  
 شیخ گئے ماس تہ ماچھس مٹر  
 نیپرک شوہلو اندرک شومی  
 ممبرن کھسان کرک کرک کار  
 ملہ ہے ڈپریز تہ مولوی رومی  
 نتہ ملہ ڈیشٹھ استغفار



علماہ پوزوو ووپھ کے ہوئے  
 ژھلس چھو زاکان اُکس اکھ  
 گو چھو گمان اُس چھ خاصے  
 تتہ ہو موکلو ساسہ منز اکھ

○

حضرت شیخ العالمین دیست ملوژارک، اخوتگ تہ مذہبی رواداری  
 ہند پاغام۔ سما جس منز پاؤ گمتبن بدعتن تہ لوکن پیٹھ ظلم سپد نس خلاف کرتمو  
 بغاوت۔ تم آیہ باغی قرار دینہ تہ حاکمو دیست قاذک فتویٰ  
 ”باغیانہ شرک و انتھ گئے صاحب اقدار لکھ شیخ العالمین  
 زبردس ناراض تہ تمی سُنڈ زہد و تقویٰ پھٹراونہ باپتھ کریکھ  
 واریاہ کوششہ۔ یاون مژ ناوا اکھ سوندر کور آیہ تمس نش  
 سوزنہ مگر تمی ہندس ایمانس آئے نہ زانہہ تہ گراے۔ ییلہ  
 یژھ ساریے کوششہ ناکام سپر سہ آونظر بند کرنہ۔“ ۶

شیخ شرکین منز چھ ژودا ہمہ صدی ہند سماجک حال اُزک کہ تہ آیندہ سماج عکاسی  
 تہ نظر گرہان۔ تمویمن چیزن ہنز پیشن گوئی ژودا ہمہ صدی منز کرتمو

اُس، تمیک اظہار چھ اُسہ وُنی کین سپدان۔ مثلاً ے

لکھ پتہ پکن دُنیاہ ژورن

لاگن مسجدن تہ مقبرن باج



کنہ ووتلن آر کرنڈی بوڈن

سے ہا مالہ آسی واند راج

○

راڑ ہونز اُستھ سپدکھ کوئے

گس تانی ژوئے کیاہ تانی ہتھ

○

چھ پاؤن آپران کوکر تچھان

چھ مڈن پھیران برتل تڑکے

چھ سوزن جکھان کوزن کھسوان

چھ ذاکر حاران غافل سوکھے

○

نصر بابہ بوز گور سُنڈ وژن

سور سُنڈ ووڈ آسیہ مور سُنڈ تاج

وتھہ ہوکھن تہ ہنر گرہزن

سے ہا مالہ آسی واند راج

○

شیخ العالمن واتنوو پُن پام کا شربن تانی تشھر مقامی زبانی منز یوسہ

بولان اسی۔ تم بنے یہ لوکن ہندک ترجمان تہ سماچہ تہ لوکن ہنر بہبودی خاطر

تجھکھ علم۔ حضرت شیخ اسی مذہبی رواداری ہندک علمبردار توے تہ چھ مسلمان

کیو ہندک تمس پُن واندان۔



## حوالہ جات

- ۱۔ نند ریوش، خاص نمبر، جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر، صفحہ ۴۲-۴۳
- ۲۔ Alamdar-i-Kashmir - editd by M. Amin Pandit, pp.68,69
- ۳۔ Alamdar-i-Kashmir - editd by M. Amin Pandit, pp.68,69
- ۴۔ شیخ العالم۔ حیات اور شاعری، حامدی کاشمیری، صفحہ ۱۰۲-۱۰۳
- ۵۔ کشمیر میں اشاعت اسلام۔ پروفیسر محمد اسحق خان، مترجم بدرالدین بٹ صفحہ ۳۱۵۔
- ۶۔ نوؤ کا شراد بک تو آرٹخ، ناجی منور، شفیع شوق، ڈپارٹمنٹ آف کشمیر، صفحہ ۶۲

## کتابیات

- ۱۔ نوؤ کا شراد بک تو آرٹخ۔ شفیع شوق، ناجی منور
- ۲۔ تعلیمات شیخ العالم۔ اسد اللہ آفاقی، جلد اول، جلد دوم
- ۳۔ کشمیر میں اشاعت اسلام۔ پروفیسر اسحاق خان، مترجم بدرالدین بٹ، مرکز نور،
- شیخ العالم چیئر، کشمیر یونیورسٹی
- ۴۔ علمدار کشمیر۔ ترتیب کار، محمد امین پنڈت
- ۵۔ نند ریوش (خاص نمبر)۔ کلچرل اکیڈمی
- ۶۔ کلیات شیخ العالم۔ ترتیب کار موتی لال ساقی
- ۷۔ انہار، خصوصی شمار، ۱۹۸۸ء۔ کاشر ڈپارٹمنٹ
- ۸۔ برج نور۔ جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز
- ۹۔ شیخ العالم حیات اور شاعری۔ حامدی کاشمیری







UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAAR

گائٹھرس مشرتقید

انہار : 2010ء



**Department of Kashmiri**  
**University of Kashmir**  
**Hazratbal, Srinagar - 190006**